中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八四二三號
每份零售港幣壹毫

發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十八張
總司理岑維休

社址：香港荷李活道一〇一號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英皇道127號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九七六六

今日報慶增出特刊全份十八大張零售三毫

華國鋒葉劍英警告
對付蘇聯侵畧軍民必須備戰
提高政治警覺發揮犧牲精神掌握技術

（美聯社貝爾格萊德四日電）南斯拉夫通訊社今日由北京報導，中共主席華國鋒指出：蘇聯是中國的主要而又最危險的敵人，理由是它仍然死心不息，欲征服中國。該通訊社稱：華氏在北京舉行的解放軍全軍政治工作會議上發表重要演說時，作上述聲明。該社謂：華氏的演說提及人民解放軍在打倒四人幫後的社會主義革命新發展時期的歷史任務，他又强調指稱：必須鞏固國防、加强戰備、防範敵人可能發動突然襲擊。

（法新社香港四日電）中共主席華國鋒已指出中共目前在從事新時期全面任務鬥爭中所面對的障礙。新華社今天報道，他于上週一在北京的一次重要軍事會議中致詞稱：「在我們從事新時期全面任務的鬥爭中，我們面臨來自社會帝國主義之外來威脅，以及國內之複雜的階級鬥爭，再加上與自然鬥爭。」

（合衆國際社香港四日電）北京新華社今日宣稱，中國全國人民代表大會常務委員會委員長葉劍英指出，人民解放軍已經在和平時期生活了廿多年，必須時刻提高政治警惕，加强備戰，防範敵人發動侵略。葉劍英以中共中央軍委會副主席的身份，在全軍政治工作會議上發表演說。他表示，解放軍需要提高政治警覺，發揮犧牲精神，掌握更有效的戰略戰術和軍事技術，加强團結，提高集中領導效能，嚴格遵守紀律。他强調指出，假如不搞好政治工作，就無法加强上述性能。

越共「以怨報德」
呼籲人民準備要與中國作戰
毛澤東援越抗美已成千古笑話

（特訊）據東京報台四日廣播：越南共黨機關報「人民報」的社論中堅決地號召及要準備同中國作戰。據東京報台廣播了越南共產黨特派員來報，目前中國和越南關係極為惡化。二日夜間河內機關報「人民報」的社論，其中說：「我們在阻止侵犯越南領土的東軍鬥爭的同時，還要準備反對帝國主義。或其他反動派的陰謀。」這天「人民報」社論雖然避免以柬埔寨以外國的名字，但一般認為該社論無疑是影射中國的。中國和越南之間於五月下旬以來，因華僑旅越華僑一事，大量回國，相互進行着激烈的抨擊。這次越南方面儘管間接，却是首次了準備同中國戰爭。這將給兩國關係帶來如何巨大的影響，引起了人們的注目。（華盛頓郵報台四日廣播）日本的一個通訊。

美參院秘密文件透露
美國為了保障台灣安全
杜爾斯曾力主進攻大陸

（合衆國際社華盛頓四日電）根據最近才被解密不再屬於機密的一份美參議院文件：美國在五十年代中期，一度準備對中國大陸發動有限度的攻擊，及準備「冒著開戰的危險」保護台灣。昨天才公開的上述文件顯示：這是當年做國務卿的杜爾斯在美議院秘密作證時所說的。但他同時向參議院保證，美國無意使用武力使蔣介石總統重返大陸的政權。杜爾斯於一九五五年一月廿四日在參議院對外關係委員會上秘密作證時說：蔣介石總統會對美國作出承諾，在未得美國允許，決不進攻大陸的諾言。杜爾斯當年提到美國有限度攻擊大陸的可能性，是由於他深恐中共當年攻擊金門馬祖可能是進攻台灣的前奏。

韋路比教授對香港稅制的評議

香港大學法律系教授韋路比以「個人免稅額和入息率的折除與稅務效率的衝突」為題發表的演講中指出：「香港現行稅制簡單而稅率又比較低，實不宜引進太多種類的免稅額及扣除薪俸稅的方法。因為這樣做不單使稅制趨向複雜，而且亦需大量人力財力，才能使稅務局保持行政效率。對納稅人整體來說，也是得不償失的。」

政府在原則上是好的，但也是事實，然而，這免公平的稅務嗎？據財政司夏鼎基的答案是「正」的。財政司在今年三月發表預算時列出香港稅制必須符合的六個條件，第五個是：「對各階層的納稅人或可能納稅人及各不同組別的人士，稅制要公平看待（在這里特別是指將個人課稅的免徵稅入息額定在一個頗高水平，與讓可能減輕被低入息組別人士所負担的稅項，或幾乎使他們不用繳稅。」

香港的個人課稅的免稅入息額定在一個「頗高水平」嗎？這是值得研究的。以今天的物價，月入一千元至三千元間的納稅階級，交了房租、水電費、一日三餐、交通費、衣服雜費，一兩包香烟，即有剩餘亦所餘無多。中國人很多要供養父母——不管是否可以扣稅，做緊過傲的人情，他們必須降低水準。不錯，縱使能夠得起稅年已由七千元提高至一萬元，又由一萬元提高至一萬二千五百元，表面是一種放寬，其實內裏大有文章，由於取銷了供養父母免稅額二千元和較低入息稅的免稅額三千六百元，而後來所加的二千五百元是有附帶條件的，這府納稅人所得的實惠縱使有，亦不足以補通貨膨脹與政府所已經或擬定中增加的各種服務收費。

韋路比教授主張不宜引進太多種類的免稅額，及扣除薪俸稅的方法。香港現行免稅額的種類與扣除薪俸稅的方法根本也不多，特別是你薪有起碼的納稅資格的一組，除了最多有四個子女還要遞減的免稅額，還有什麼扣除薪俸稅的方法？他們那裡有高級行政人員的銀額交際費或旅行費報消？保險與保健制度在香港還未很流行，他們多享受不到……

……韋路比教授說不宜引進太多種類的免稅額，似乎有所指的。他跟著批評：財政司答應在下個財政年度從新引入供養父母免稅額的做法，此舉是「極之糟糕」的，因為它的代價不單對政府稅收來說是太過「昂貴」，而且在行政方面的人力花費而言，亦相當大。

財政司答應下年度恢復供養父母免稅額，似出於相當勉强。韋路比教授所持的意見似不滿的態度，彷若於西方知識份子的固執或偏見。立法局非官守議員服有與會批評財政司拖延不願恢復供養父母免稅額說：「若非由於他對有關問題缺乏了解，便是知識份子固執的表現」。「我們以為後者的因素居多，因英國知識份子對家庭的觀念與責任，跟我們有些差別。但香港究是中國人社會，不能拋棄中國的傳統道德倫理，來自英國的社會學家只知批判為杯梏，…既無於它們日漸消失，但對「百行以孝為先」的中國基本道德觀念，卻不願培養，眞是捨本逐末。

如韋路比教授等的英國知識份子不滿於恢復供養父母免稅額，因站在他們的立場，一向從供養父母的需要與責任感，甚至認為免稅的損失會轉嫁他們這組納稅人身上。雖然韋路比教授「同情中國人供照父母的傳統習慣，但認為如政府在其他組合的壓力下，把免稅額伸展至其他環節，那對社會整體來說是會帶來不利的。」供養父母免稅額不是新政，在未廢除之前，卻未有其他組合向政府施壓力，就免稅額伸展至其他環節，韋路比教授未免過慮了。倘他日果出現這樣壓力，料亦必來自不甘中國人獨有這種免稅額享受的西方人組合。

韋路比稱恢復供養父母免稅額為「極之糟糕」之後，卻提出更糟糕的扣稅建議，他主張對專業人士（如醫生、律師、建築師、會計師、大學教授等）在向專業組織購買知識的金錢，應該准予扣除。他們是收入最豐富的一羣，納稅人縱使購買知識要花點錢，自然會計回顧客身上。何況，在香港「有限度累進」的稅制下，即使每年收入高達一百萬元，應徵稅額與其他收入低得多的納稅人相同，不會超過總收入百分之十五。韋路比教授的建議簡直是「瞞富不濟急」，如加以採納，更如立法局非官守員羅德丞所說，香港稅制是「封建稅制」。

曾研究一戶人家十年
證明血癌有遺傳因素
雪梨醫學研究報告

（美聯社雪梨四日電）對一戶有四十年血癌歷史的人家的研究，已使研究者相信，他們已有證據證實使有些人特別易有可怕的血癌。雪梨醫學研究者稱，他們研究所得已表示一項遺傳因素可能使人類易有血癌，但此病本身則並非遺存。研究者稱，在他們對該戶他們稱為S的人家經十年研究中，已發現在其過去三代中有十四人患有血癌。研究者追尋其宗系共有二百九十三人。雪梨醫院醫學研究主任根茲對本社稱，這是在一戶人家中易患血癌的發著例子。根氏稱十四個人中除一人外均患同樣（急性脊髓血癌）。這種病在兒童中是不常見的，但該家人中患者究有九人是兒童。脊髓血癌是在骨髓及脾臟發現的細胞在血中有不尋常的增多。

根氏稱，統計表示每人有二百分之一的機會染上血癌，在該家人中有一人患此，則其他人員會染此症的機會將比平常高出二三倍。但在S家人中則機會增至十倍。去年在此家族的一支系中，父子及女兒在六個月內均患此病。父與女均不治，但其子則仍生存，其他三兒女則無恙。他們……絕對可怕的，不知誰會繼染此症。在此人家中追尋都加警惕。根氏稱：該家人的血樣本已分送加拾醫生已試驗該家人的研究所得，他們時時研究組的研究，已於本月在該學會雜誌中發表。他又說，目前的研究表示一種病毒可能造成血癌，但未證實。他又說，加氏已發現有建設性的證據，但未有病毒的實據，那六萬四千元的問題是血癌是否傳染。

自從河內發出的報導說：自從大批華人離開越南的事件發生以後，中國已大量減少對越南的經濟和技術援助，據報導的約減少了百分之八十五，有廿一項由中國援助的計劃，現已中斷。另外一方面，新華社星期六說，回國華僑現已超過十萬人。

（美聯社東京三日電）新華社今天（週六）報導中國副總理鄧小平今天在北京接見了東……

北京派船前赴越南接運華僑

（路透社香港四日電）此間一項消息宣稱……



越南胡志明市（西貢）受雜華僑吳禮秀一家，由於越南當局的歧視和排斥，被迫全家回國，到達雲南河口。

中國大陸準備派出兩艘大客船前往越南接載被迫離越的難僑。共中兩艘將在日內開赴海防港及胡志明市（前西貢），接載被逐的難僑回國。消息說，四艘大客船現時停泊在廣州黃埔港，整備隨時候命出發。其中兩艘將會率先啓航，屆時將會舉行盛大的歡送。北京國務院僑務辦公室副主任林修德昨日透露中國派船接難僑的決定。他現時正在廣州市安排接僑工作。北京新華社在上週曾報導，越南政府當局目前繼續迫害和驅逐旅居該國的華僑，直到目前為止，已有十多萬名難僑由越南逃回廣西和雲南的邊境地區。

北約軍力到八零年脆弱到危險低點
海格指出華沙公約軍力迅速增長

（美聯社奧克拉荷馬市四日電）北約駐歐洲司令海格將軍星期六說：到一九八〇年代初期，西方盟國在歐洲的軍事力量，可能會達到「危險」的低點。他在此間一個午餐會上發言時，海格表示對北約部隊的「常規戰鬥力」的「核能力」也越來越不滿意。對於西方盟國在一個記者招待會上，海洛指出他在歐洲四年來，東方共產主義集團與西方盟國之間，在核能力方面的「平衡的改變」。他說：「近十五年來，共產主義國家的軍事力量一直以每年百分之四至百分之五的比率增長，在部署了越來越多的SS——二十多彈頭飛彈之後，共產國家的軍事力量已改變了核平衡的面貌」。他還說：「美國有必要在歐洲投入更多的軍事力量，否則到了一九八〇年代，我們的軍事威懾力量就會被降至危險的程度」。這位司令還指出：他與其他軍官曾注意到「過去的一年中」，駐歐美國軍人吸毒等越來越多，不過他表示尚未感覺到吸毒的增加，會「影響到戰備」。

英國一齣喜劇一連演出八年
觀衆數百萬創新紀錄

（美聯社倫敦三日電）打破世界紀錄，演得時間最長的一齣喜劇（NO SEX,PLEASE—WE'RE BRITISH），今天在倫敦河濱劇院已進入第八個年頭的演出。演出人為周里奧特和宿特。這齣喜劇一共已演出二千九百一十七場，觀衆共達兩百五十萬人，票房售得總額是三百萬英鎊即五百五十萬美元。這齣喜劇是在一九七一年六月三日起開始的，至去年七月十六日共演兩千五百四十八場，已打破了英國劇院史上喜劇演出最長的時間紀錄，以前所創紀錄的一齣喜劇名叫（THERE.S A GIRLIN MY SOUP）。

限制武器美國採取強硬態度

（合衆國際社華盛頓四日電）據美國官員們稱：「美國政府通過限制戰略性武器條約的機會，已經受到損害，但美國政府仍傾向於努力改善參議院的立場，而蘇聯推行的「冒險」路向，則已陷入困境」。上星期，美國務卿范錫斯與蘇外長葛羅米柯……

據了解，蘇聯三份二要點通過新限制戰略性武器條約，是非常重要的。官員們稱：除非獲得參議院通過，否則簽署期限至一九八五年的限制戰略性武器協議，是毫無頭緒的。卡特總統稱：「美國仍然致力於進行限制戰略性武器談判，俾能儘早達成協議，因為政治上的情勢及締結協定後，對我國是有極大利益的」。「美國在過去十天內，已明顯地促使限制戰略性武器協議的進行，而蘇聯方面則對禁止試驗新式戰略性飛彈方面，對美國的建議已較為接近。仍有待解決的問題是蘇聯所作出的關於不製造足夠的「逆火式」轟炸機，來維持現有蘇聯艦隊水平的保證實……美國還希望蘇聯保證「逆火式」轟炸機只……

是作為在蘇聯領部，即是在達到美國的活動範圍之外。官員們說：「蘇聯領袖布里茲涅夫的個人保證是不足夠的」。其他的談判問題都是次要。限定「巡弋轟炸機」問題仍必須解決。美國希望使用「波音七四七」這樣的廣體飛機作為母機，可以裝二十枚在空中發射的「巡弋式」飛彈。關於限制「巡弋式」飛彈射程方法，也是有待談判的問題之一。包括談判內容，可否容許二千五百公里的射程，現在工作的中心是限制這種飛彈轉彎方向的燃料配備，以規定它符合條約所限定的射程。



聯合國裁軍會議

六月二日，各國領袖在聯合國裁軍會議休息時共進午餐。圖左起：德國總理施密特、聯合國秘書長華爾德海姆、英國首相卡拉漢和土耳其總理艾思維。（合衆國際社無線電傳眞）

沙地阿拉伯提高國內汽油價格

（路透社吉達港四日電）世界最大石油輸出國沙地阿拉伯決定把國內汽油價格提高一半以上。一項官方聲明表示，二十公升裝的汽油價格將由六十五點六美仙增至美金一元二角。汽油加價將於六月六日開始實行，這是五年多以來的首次。加價的決定是包括在一份已呈遞卡列特國王的政府預算案之中，除了汽油之外，沙地阿拉伯還有其他八種必需品的價格受到政府津貼。

中國大陸與西歐日本貿易將穩步增長
李强力主與第三世界做生意

（路透社北京四日電）北京外貿部長李强預言，北京與西歐和日本的貿易將會穩步增長。他呼籲「與友好的第三世界國家多做生意」。李强在接見英文版「中國外貿」的記者時强調中國與外國顧客打交道和付款方法的靈活性。李氏指出，去年他訪問了美國和法國，也訪問比利時的時候，歐洲共同市場簽訂了貿易協定。今年初，他又訪問了瑞典、挪威和西德。他補充說，上述訪問成果甚大。他參觀的企業包括航空、鋼鐵、汽車製造、發電、鐵路和農田。「這一切都給他留下深刻的印象」。他說：「隨着國民經濟的發展，我相信中國與西歐國家在經濟和技術上的交流將會穩步發展。中國與這些國家貿易的前途是廣闊的」。李氏還提到今春北京與日本簽訂的八年雙邊貿易協定，總額達二百億美元。協定規定，日本將從北京進口石油和煤，北京則將輸入工廠設備、機械和建築器材。

福建軍委表彰幹部鬥四人幫

（特訊）據福州電台廣播：六月二日下午，福建省軍委召開大會，表彰在向四人幫作鬥爭的省機械局幹部，劉宗裕、張雪冰（劉宗裕的父親）三位進入會場時，到會者熱烈鼓掌。劉宗裕與四人幫進行堅決鬥爭，他於二月廿三日晚上在福州東街貼出一張題為「阿斗呼聲」的大字報，「痛分沉痛地悼念周恩來逝世」。大字報並謂「鄧小平人才難得治國、……

蘇聯大談裁軍緩和實際部署侵畧戰爭
谷牧警告西歐國家
北京贊同德國人民統一國家要求

（美聯社西德巴登四日電）北京副總理谷牧週日警告北京支持歐洲的統一，並對「蘇聯的統治慾望」提出警告。他在西德的巴登舉行的第二和第三世界的人民應在反超級強國霸權的鬥爭中團結起來。他又謂：我們想向歐洲朋友指出，有人大談裁軍和緩和，但實際在部署戰爭和進行侵略。

谷牧正率領一個官方代表團訪問西德。他說：在反霸權的鬥爭中，北京支持西歐國家的共同努力。他又謂：北京贊同德國人民對國家統一的要求。

黃華抵金沙沙責蘇侵略非洲

（路透社扎伊爾金沙沙四日電）北京外長黃華昨晚抵達扎伊爾，並指責蘇聯企圖控制這個盛產銅礦、及鈷礦的中非國家。他猛烈抨擊蘇聯及古巴在上月叛軍由安哥拉入侵沙巴省事件中所擔任的角色。黃華在金沙沙機場稱：「在超級強國的競爭下，蘇聯帝國主義及其代理們，企圖控制扎伊爾，入侵沙巴省並非是個別的獨立行動，這是全球戰略的一部份」。黃華稱：非洲國家在西方國家的支持下，正計劃一支全非洲人的軍隊，前往扎伊爾，保證其布巴斯訪問，同時來商他將布圖總統昨日正在參加……於何時會見黃華。黃華是自一九七三年中扎兩國建立外交關係以來，第一位訪問扎伊爾的高級官員。他說：「扎伊爾在該區佔有非常重要的戰略位置」。他的訪問，强調出北京支持一年內兩度被叛軍入侵的莫布圖總統政府。扎伊爾外長烏巴迪稱：黃華之訪問，是最近沙巴省被叛軍入侵之前所安排的，但黃華則訪對此次事件有很重大的關連。黃華在紐約與美國務卿范錫斯舉行會談後，飛往巴黎，然後再飛往扎伊爾。他與烏巴迪均說：「這次訪問將加强兩國之聯繫」。

（法新社金沙沙四日電）與扎伊爾首長談有關上月在沙巴省的戰爭會題。他說，中共軍事援助扎伊爾抵此，作四日之訪問。……將在會談中提及。黃華今天將赴沙巴首府路布巴西，與扎伊爾總統莫布托會談。黃華在抵達時說：「扎伊爾的戰略地位和其豐富的天然資源，一向引起蘇聯的垂涎，對沙巴的第二次進攻，正是蘇社帝策劃的全球侵略計劃之一部分」。自北京與扎伊爾於一九七二年建立外交關係以來，這是訪問扎伊爾的北京最高級官員。扎伊爾總統莫布托曾於一九七三和一九七四年訪問過北京。

空運摩洛哥軍赴扎伊爾作戰

（法新社華盛頓四日電）美國務院說，美空軍將運輸一千多名摩洛哥部隊赴扎伊爾，接防沙巴省。消息靈通之人士說，空運將由明日開始，十一架C一四一型運輸機啓程赴摩洛哥。據悉，這些飛機又會將法國軍隊運出該地區。大約有一千到一千五百名摩洛哥軍，將接受沙巴省礦城科爾維茲。美國務院人士說，在巴黎的西方五國會議，預期於星期一召開，討論有關非洲安全問題。星期日將舉行初步會談。美國代表團對由美副國務卿紐索姆率領。英國、法國和西德會談，美國務卿政治司……英國的任務純為後勤，其所以作出這個決定，但因沙巴省對扎伊爾極具戰略地位。據悉，美殺只在金沙沙和路布巴西府路。

金沙沙．黃華昨天開始與扎伊爾外長烏巴會談。在過去數日，扎伊爾將加强在金沙沙周圍的治安。扎伊爾通訊社昨晚稱，在沙巴省的鐵路重鎮科爾維茲，已為政府軍所收復，該城於五月十二日被卡坦加叛軍攻佔。

「人民日報」八幅漫畫依然講政治談鬥爭
如此這般又如何實現四個現代化

（法新社北京四日電）政治漫畫又重現在最顯的中共機關報「人民日報」上。今日該報共有六版，其中一版登有八幅漫畫。漫畫這種最通俗的藝術形式曾受到「四人幫」的攻擊。現在由於重新執行「百花齊放」的新政策，所以一位評論員說，漫畫也必須是其中的一朵花。今日的漫畫，其中的一幅特別引人注目，題為「一非洲的希望」的漫畫把蘇共的首領布里茲涅夫拋到空中。布氏手持鎖子，但「新沙皇」的皇冠卻已落地。另一幅漫畫則美蘇的救軍會談，第一部份登的是二名美蘇協商舞台上的來鋼斯蘇美導彈森林的鋼子。第二部份登的是武器的森林已茂盛地成長。會談持續了很長時間，二人已老了，房子也建了。美國人繼續磨利鋸子的一邊，而另一邊的蘇聯人則正在磨牙齒。

魏道明之喪六日公祭

（中央社台北四日電）總統府資政，中國國民黨中央評議委員魏道明的喪禮，定于六日上午八時，在台北市立殯儀館舉行隆重追思禮拜。九時大殮，十時卅分覆旗。覆蓋國旗、黨旗。魏道明是於五月十八日病逝台北三軍總醫院，享壽七十八歲。他曾任政府要職，對國家貢獻很多。動籍卓著，治喪委員會決定邀請總統嚴家淦主持的治喪會，已推定余井塘、蔣彥士、黃少谷、谷正綱四人為國旗覆旗委員，沈昌煥、閻振興、張寶樹四人為黨旗覆旗委員。

李先念會晤邱吉爾孫兒

（法新社香港四日電）新華社報道：已故英國首相邱吉爾的孫兒，現任保守黨國會議員溫斯頓．邱吉爾，今日在北京與中共副總理李先念會晤。邱吉爾曾於一九七二年到過北京的溫斯頓。新華社報告說，李先念稱邱吉爾氏說「十分愉快」的交談，新華社補充說：他們作「友好的交談」。

（美聯社東京四日電）據新華社報導，考古學家在新疆省東部，挖掘了少數民族地區的四十座古墓，時間約二千年前的四十七個（一些存來保及是戰國時期，其中一（公元前四七五至二二一年）大家族的古墓。墓中發現的牛羊肉及明，當地人以畜牧為生。較後期的大部份是肉類、吃器、漆器碟子，及陶器，漆器時期的絲織品等。

洛杉磯局部地方發生三級地震

（美聯社美國加州洛杉磯四日電）洛杉磯局部地方週六晚曾發生一次中等程度的地震，一時未有損失報告。設在帕沙第納的加州科技學院的一位地震學家約翰遜稱：錄得的地震是黎克特制的三點六級，震央在波姆那郊區之南八哩。

且聽專家道來中了彩票的人生活並非幸福
有錢不一定是好事

（路透社美國洛杉磯四日電）一對夫婦及一群從事研究人們中互額彩票後的生活情形，他們所得到的結論是：錢不一定帶給人們快樂。「突如其來的財富」一書中宣稱「突如期來的財富」在利伯蘭那間對這些財富未有心理準備」。他們補充：「一個家庭在中獎後，會產生劇變，它會影響人們的形象，家庭與及影響危及友誼，財富會響人們的生活形式。利伯蘭發現，許多中彩者感到煩惱，郵件及新聞使他們如雪片般飛至，一些陌生電話竟然恐嚇中彩者，人們對他們的態度亦……

營養專家章樂綺指出
盛筵對健康有害無益
清茶淡飯是養生之道

（中央社高雄四日電）盛筵容易造成飲食過量，也會造成營養不均衡的現象，長此以往，對健康有害而無益。行政院衛生署營養研究員章樂綺指出，筵席上攝取大批動物性食物時，飽和脂肪酸的攝取也隨之增加，對我們人體心臟血管有不良的影響。相反的含豐富維生素、礦物質的深色蔬菜類食物，在筵席中很少，且多預先浸燙過，易使營養流失。他表示，這種長期大吃大喝的結果，多餘的食物身體不能利用，或排出體外，將造成食物的浪費，而且體內機能負担過重，又可能引起各種疾病，或者因熱量過甚所需，脂肪囤積，體重直線上升，這些後果固非客人之福，更不是主人待客之道。

安葬老舍骨灰吳德主持儀式
鄧小平李先念送花圈

（法新社北京四日電）作為六十年代無產階級文化大革命運動中央工作小組的碩果僅存人物，北京市長吳德，已經在北京主持一個追悼會，為紅衛兵運動犧牲者之一的已故名作家老舍恢復名譽。「人民日報」今日報導，老舍的骨灰盒已於昨日下午安放在北京八寶山革命公墓。該報還列出老舍的肖像。他由於受到前國防部長林彪和四人幫迫害，在一九六六年八月廿四日逝世，終年六十七歲。吳德是以中共中央政治局委員兼全國人大常委會副委員長的身份，主持此一追悼會。至於文革中央工作小組的另外兩個人物，陳伯達和江青，則已經先後被整肅。老舍的作品為人民羣衆所聞樂見，代表作有「駱駝祥子」和「龍鬚溝」。

（特訊）北京電台四日廣播：原中共文聯副主席、著名作者老舍先生骨灰安葬儀式在北京隆重舉行。鄧小平、李先念等領導人送了花圈。吳德、鄧穎超、廖承志等參加了骨灰安葬儀式。



今日本報新聞精華

工業就業人數七十六萬
統計處公布：工業就業人數達七十六萬六千人，較去年同期增加近萬人，即百分之一點三。此外，地產財政機構及保險服務行業僱用人數躍增。（第二張第一頁）

中區先施商業大廈火警
昨中午十二時許，中區先施商業大廈九樓一家廣告公司，室內突然冒出濃烟，大廈管理人員發覺，即電消防到場，惟火勢猛烈，幸撲救迅速，一時十六分已被撲滅，廣告公司付一炬，鄰近兩寫字樓略受水漬（第三張第一頁）

港九區複賽廿四人入選
兒童健康比賽港九區複選昨日順利完成，有廿四位小朋友入選，將參加六月廿五日在希爾頓酒店舉行之總決賽。是屆參賽小朋友，健康情況一般比往年好。（第二張第二頁）

匪患垃圾仍未徹底解決
黃大仙下邨新員昨就職，主席巫剛致詞稱：減罪及清潔兩項運動推行已五載，但匪患及垃圾問題仍未徹底解決。他強調各有關方面齊心合作便可獲成果。（第三張第二頁）

新界興建首座鄉村公園
新界第一座鄉村公園已決定在大埔船灣興建，預算需要二百萬元，將由市政局管理。元朗區亦計劃闢設郊區公園三個，地點在大浪口、大輞山及林村。（第六張第三頁）



台灣決用六億三千萬元 改善僻遠地區居民生活水準

去年石化工業生產總值逾廿一億美元

(中央社中興新村四日電)台灣省政府已決定自六十八年度開始,使用新台幣六億三千五百多萬元,在全省一百十三個僻遠村里,進行鋪建產業路,裝設村里電話,興建簡易飲水,改進村里醫療及修建家戶住宅等工作,以協助居民改善生活水準。

省府說,這些僻遠地區包括各山地鄉村,沿海漁村及外島地區。由於交通不便,民衆生活水準較差,省府已研訂完成改善居民生活第一期五年計劃,預定到七十三年度止,將可使這些地區居民生活達到一般農家所得水準。省府準備進行的這五項改善計劃分別是:鋪建產業道路;裝設村里電話;興建簡易飲水設施,改進村里醫療設施,修建家戶住宅。

(中央社台北四日電)政府近年來積極推動國內石油化學工業發展,去年石化工業生產總值已達新台幣八百十四億元(合二十一億四千萬美元),佔製造業生產總值新台幣六千一百八十九億元(一百六十二億九千萬美元)的百分之十三點二,比十年前增加約十倍。

台灣區石油化學工業同業公會所編「中華民國的石油化學工業」中指出,我國石油化學在一九六八年的生產總值爲新台幣八十五億元,佔當年製造業生產總值新台幣一千零四十三億元的百分之八點一,去年石化產品產值爲八百十四億元,佔製造業產值六千一百八十九億元的百分之十三點二。

集體處罰女生事件漸擴大 校長解釋更無理 教育局保持緘默

兩年來該校更顯得不尋常

(本報台北四日航訊)北市長安女中百餘女生被集體處罰事件發生後,各界至爲重視。對此一事件,校長許森風卻另有一番說詞,他認爲:跑操場五圈,只不過是在池行畢業學生的「耐力測驗」而已。

許森風校長係於昨日向教育局及新聞界解釋此一「不愉快」事件時,作以上表示。此語一出,許多受罰學生及家長頗不以爲然,他們說:雖前脫下鞋襪,在泥地上打滾,也算「耐力測驗」?實在太「強詞奪理」了。

根據許校長在事後自己「深入調查」的結果,初步表示:該校三年七班及十七班,因「梅雨」的關係,一直未上體育課,「耐力測驗」。因此,二日補作「耐力測驗」。沒想到有七十二號、七十四號、八十一號、六十四號四名學生因體力不支昏倒,其中兩名送醫院治療,並不如「外傳」的廿多名學生當場昏倒。

據知:台北市今年的「梅雨」尚不是一星期,而校方所指出的七十四號「昏倒學生」,經記者向其求證時,她卻說:「我當天請假,沒來學校上課,也沒有昏倒」。三年七班的學生說:當時跑了兩圈四百公尺,已有兩位同學跑不動;五圈一千公尺完畢……

教育局,更顯得該校的內不尋常,據聞,近一兩年來,該校發生的重大事件如左:某一男老師因出面干涉學校福利社的「不法行爲」,結果下班後,在校門口被陌生人揍得鼻青臉腫,而福利社在去年一年裏,老師們均破例地無福利可言,經費的去向也成問題,校長太太倒會數百萬元,爲了解決校長的困擾,若干負責人士,都得設法解囊相助。某體育老師,年年推銷「體育衛生」,考題均「抄」自該書,校長卻默認他的行動不予阻止,而該校的體育服裝也比他校貴。某主任在校內外大肆聚會,每名三千元,共四十多人,自己佔九個名額,遂讓而不入會者,都派到「放牛班」去。

市教育局對此一集體處罰女生的事件,局長施金池表示:將待接獲該校的「報告書」後,再作適當的處置。

北京經濟辦事處 恢復正常狀態

(法新社北京四日電)新華社說,「四人幫」一當權時,經濟聯絡辦事處曾因「特務大本營」的罪名而遭封閉,現在這些辦事處又要重新恢復。起作經濟聯系和合作用的聯絡處,將在工業城市恢復。它們將根據國家的需要分配供應品。以余秋里副總理爲首的國家計劃委員會,爲了消滅「浪費」國家資金的現象,所以採取上述措施。新華社指出,所辦的組織將建立,負責解決社辦和生產性的細小工業的原料和供應問題。去年由於供應的缺乏,每天有五萬到六萬人到北京和上海來找物資。一些工廠和礦山無法完成生產合同。

日反成田機場份子異想天開 竟尋求國際名人支持其反抗運動

(美聯社日本成田四日電)由農民和激進份子所組成的一個團體的領袖週日說:他們將致函著名國際知名人士,特別是外國名人,尋求他們對反對東京新國際機場運動加以支持。此名領袖在記者招待會上說:他希望大多數是有影響力的領袖都參加其反機場運動。該機場已於五月廿日開始,現仍有九千名防暴警察守衛。在機場反對者與警察多年來的衝突中,已有四名警員及一名攝影員喪生。剛在宗三月卅日開,前不久,激進份子闖進控制塔,搗毀儀器。該團體的領袖又謂:他亦致函聯合國秘書長瓦爾德海和設在倫敦的國際特赦會秘書長安納爾。

(合衆國際社東京四日電)警察星期日說,新國際機場的警衛,由一萬三千人減至九千人。機場啓用兩週之後,有此舉措,在機場啓用後兩週間激進份子未能實現其破壞機場使用的威脅。有等於陸軍一師的警察派遣,係由日本各地調來,作五月二十日成田機場開幕之用。反對成田機場的極左派激進份子,迄目前均未能透過防衛,但有破壞機場隔離外無線電天線及其他裝備的行動。

西德人喝啤酒 可算世界之冠

每年每人平均一四七升

(法新社西德四日電)西德人是世上飲啤酒最多的人,每人每年平均飲一四七升啤酒。該數字是在一年一度的國際啤酒商大會上發表的。該大會今日在沙爾布呂根舉行,來自二十多個國家的啤酒業者出席。緊隨西德之後的是澳洲及捷克,澳洲人每人每年平均飲一四三升,捷克則爲一四二升。漢堡金啤獎今年由來自西柏林的四十二歲舒德獲得,他收集到三萬三千個各種不同類形的啤酒樽。

巴基斯坦記者舉行抗議日 要求撤消苛例 釋放被捕人員

(合衆社拉瓦爾品第四日電)巴基斯坦全國新聞記者星期六舉行全國「抗議日」,要求恢復印度回教徒所用語文的日報,撤消嚴苛的出版法例及釋放所有被捕的新聞工作人員。「抗議日」由「巴基斯坦報紙僱員聯合會」召集舉行,抗議由一個自稱爲「劣聽者新聞」記者聯會的談判委員會,未經全國總機構認可,於五月二十九日與政府達成一項協議。

由「巴基斯坦新聞記者聯會」發動的三十天絕食抗議,要求恢復在喀拉蚩及拉合爾的「巴基斯坦人民黨」的喉舌報紙及雜誌出版及撤消嚴苛的出版法例期間,超過一百四十七名新聞記者被捕,其中九十一名被軍事法庭宣判有罪。在喀拉蚩,拉合爾及拉瓦爾品第舉行抗議的新聞記者,全體一致通過一項決議案,譴責這所謂協定,稱爲「不健康」的四人談判委員會簽署的協定,稱對要求新聞自由的歷史性及英勇鬥爭,而同時是反對國家的一項陰謀。該決議案同時要求恢復由政府控制的報紙托辣斯各報紙的十五名職工及新聞記者的職位。這些新聞記者星期六表示決定繼續鬥爭,直至所有要求達到完滿解決爲止。

拳賽看台倒塌 泰警調查眞象

四人死亡五百受傷 五名傷者情況惡劣

(合衆國際社曼谷四日電)泰國總理府以警察爲首的六人調查委員會於星期日成立,該委員會負責調查泰國東北部一場世界性拳賽中兩段露天看台塌下的眞相。倒場意外使若干名警察受傷,發生與及五百多人受傷。在東北部的呵叻府當局後稱,五十吧的星期五晚意外發生後,最低限度有四人喪生,但官方並無公佈死亡數字。醫院當局證實目前仍有一〇五人依然在院留醫。兩段看台倒塌時數千人跌倒地上,其中五名傷者的情況「非常危殆」。

日本強烈地震 毀屋約三百間

(路透社東京四日電)日方稱,今日日本西部廣大的地區發生強烈地震,損失,但未成傷人。警方稱,日本海岸中部島根省接近地震中心的溫泉鎮,一間房屋局部被毀,約三百間房屋的屋瓦跌下,且下墜的岩石,在公路上五處阻塞交通。暫時的停電影響了三萬八千住戶。國營鐵路公司稱,日本西部的班車,延遲兩小時,因作預防措施。氣象局稱,地震爲列特級數中之五.九級,發生於五時四分,隨後有幾次餘震。

(合衆國際社東京四日電)星期日清晨五時四分日本太平洋海岸西部由九州島至東京地區發生頗強烈的地震,隨後發生三次餘震。目前未有傷人或損失報告,但廣島週圍地區火車停頓兩小時,以鐵路作安全預防。氣象局稱,地震之強度爲列特級數中之五.九級,在廣島及附近是爲七級,其震度則爲日本級數七級之四級。地震中心則在東京西約五百哩本州西部之島根省。

伊朗反對份子 號召國人罷工

紀念六三年暴動

(法新社德黑蘭四日電)今天(星期一)是一九六三年引致數百人喪生的反政府流血暴動十五週年紀念,而反對王人士曾於星期日透露,他們已號召國人今天進行大罷工以紀念該個日子。持不同政見分子表示,伊朗人權與民族前線以及非正式的國防委員會,已呼籲國人今天留在家中紀念十五年前的流血暴動。政府已加緊促請人民保持冷靜,並且「不要理會謠言」,但有人恐怕今天將成一次反政府分子以及政府一決雌雄的日子。在一九六三年,由於保守的回教什葉派教徒反對土地改革和陸王禁制婦女紗袍的決定,演變成爲三天的暴動。政府在暴動期間拘捕了什葉派僧人領袖科密尼,科密尼當時正從伊拉克向伊朗發動猛烈的宣傳戰。

菲衛生部長指出 發展國家 精神病者增加

(法新社菲律賓馬尼拉四日電)衛生部長吉米坦今日在一文章說中稱:在未來十年,精神病可能成爲菲律賓的一種重要的公共健康問題。

「今日新聞報」報道:吉米坦週五在心理健康護理院致詞時,在心理健康設計者預測,在今年與一九八八年之間,精神病會是能影響的疾病。吉米坦列舉世界衛生組織的統計,顯示在今日的發展中國家中,有四千萬人患精神病。在該區內亦發現有二億人不嚴重的精神病,但是沒有列出菲律賓患精神病者的人數。

孟加拉大選 拉曼獲全勝

(法新社達卡四日電)孟加拉總統拉曼少將在星期六的總統大選中,以超過一千萬的票數擊敗主要對手退休將軍奧斯曼尼,因而實際上已獲選爲孟加拉總統。二萬一千五百三十個投票站中已有一萬八千六百個投票站的結果顯示,奧斯曼尼獲三百四十三萬一千票,而拉曼則以一千三百七十三萬七千票獲得壓倒性勝利。至於其他八名總統候選人,他們合共所得的票數將不過是二十萬票左右。孟加拉選舉委員會一名發言人星期日午間宣佈大選結果時表示,從超過百分之八十五的投票站所得的結果顯示,拉曼受落無疑問已當選總統。據預料大選委員會將於星期四正式宣佈競選結果。

(美聯社孟加拉達卡四日電)孟加拉七年來首次舉行的大選中,軍法政府的首長拉曼少將,是一面倒的得勝者。據孟加拉電台的非正式選舉結果顯示,百分之七十的選票中心報導,拉曼少將獲得百分之八十的票數,而其對手,已退休的奧斯曼尼將軍,則只獲得百分之二十的票數。新聞部的一位官員稱:「這是一次全面勝利」。政府電台的結果顯示:拉曼少將獲得一千〇七十萬票,而奧斯曼尼則獲二百九十萬票,其他八名候選人則只得少數選票。預料在星期日較後時,將有官方的最後點票結果。

馬尼拉北部鄉村 暴雷殛斃三童 另有九童重傷

(法新社馬尼拉四日電)警方今日稱,此間北部的鄉村中昨兩雷殛斃在雨中嬉戲的三個兒童,及重傷九個嬉戲的伴侶。警方稱,悲劇發生於馬尼拉六十哩外紐瓦伊西稚省邦加邦鎮的瑪洛克村。當場斃命的三人中有七歲及十歲的兩女孩及一名十三歲男童。傷者中由五歲至十一歲,其中有女童五名,男童四名,現在鎮急症醫院中情況危殆。

本港新聞

中華民國僑務委員會 中央文化工作會 電賀本報報慶

（民訊）華僑日報今日創刊五十三週年報慶，中華民國僑務委員會及中央文化工作會來電致賀，電文如下：

欣逢貴報創刊五十三週年，特電致賀，毛松年、柯叔寶、張宗良、華僑日報岑總司理。

華僑日報社岑董事長維休，欣逢貴報創刊五十三週年紀念，特電申賀，中央文化工作會主任楚崧秋。

調查統計較去年增萬人
工業就業人數共逾七十六萬
地產財政機構受僱人數躍增

（港訊）根據統計處在今年首季進行之就業調查結果，製造業、財政業、保險業、地產業及商業服務的僱員人數，均稍有增加。

直至今年三月十五日爲止，製造業機構的僱員共有七十六萬六千二百三十人，與去年十二月份之七十五萬五千一百零八人比較，增加約一萬一千人，成百分之一點五。若與去年三月之七十五萬六千三百二十人比較，則增加約九千九百人或百分之一點三。

以就業人數計，規模最大的五類製造工業仍然是製衣業；紡織業；電子業；電器用品及供應品行業；塑膠業；及金屬製品業。

直至一九七八年二月十五日爲止，共有八萬四千四百五十八人受僱於財政、保險、地產及商業服務，其中三萬零五百七十二人受僱於金融機構，包括銀行；一萬三千三百二十三人受僱於地產業。與去年十一月份之八萬三千零八十五人比較，增加人數約達一千四百，或百分之一點七。若與去年二月份之七萬五千一百零一人比較，則增加約九千四百人或百分之十二點五。在一九七七年十一月至去年二月份這段期間，僱員人數增幅最大的爲地產公司、財政機構（除銀行外）、會計、核數及簿記服務行業。

華僑日報創刊五十三週年紀慶

社會喉舌
遐邇馳名

大源置業貿易公司
地址：九龍油麻地上海街三三三號
總經理李廣源
經理李蕃柏
致意

華僑日報創刊五十三週年紀慶

推進時代

高空作業
吊機租賃

信昌公司敬賀
香港德輔道中國際大廈1804室
電話：五—四五三〇二 二一六五一五四四

華僑日報創刊五十三週年紀慶

爲民喉舌

香港中國郵學會同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

言論公正

兆亞財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商南針

海外信託銀行敬賀

華僑日報啓事

明日續登各界賀詞

敬啓者：今日乃華僑日報創刊五十三週年紀慶　辱承各界僑團廠號紳商仕女　惠賜鴻文　或刊廣告　交相獎勉　雖大量增加篇幅　仍未能全部如期刊出　至深歉仄　爲補救起見　如於今天未及登出者　當於明（六）日以後繼續刊出　謹先致謝　敬祈曲宥

華僑日報有限公司
總司理 岑維休 謹啓
一九七八年六月五日

北角鰂魚涌新街
地下萬餘呎廉租
樓高廿二呎
貨車可直達
怡華⑤229162

華僑日報創刊五十三週年紀慶

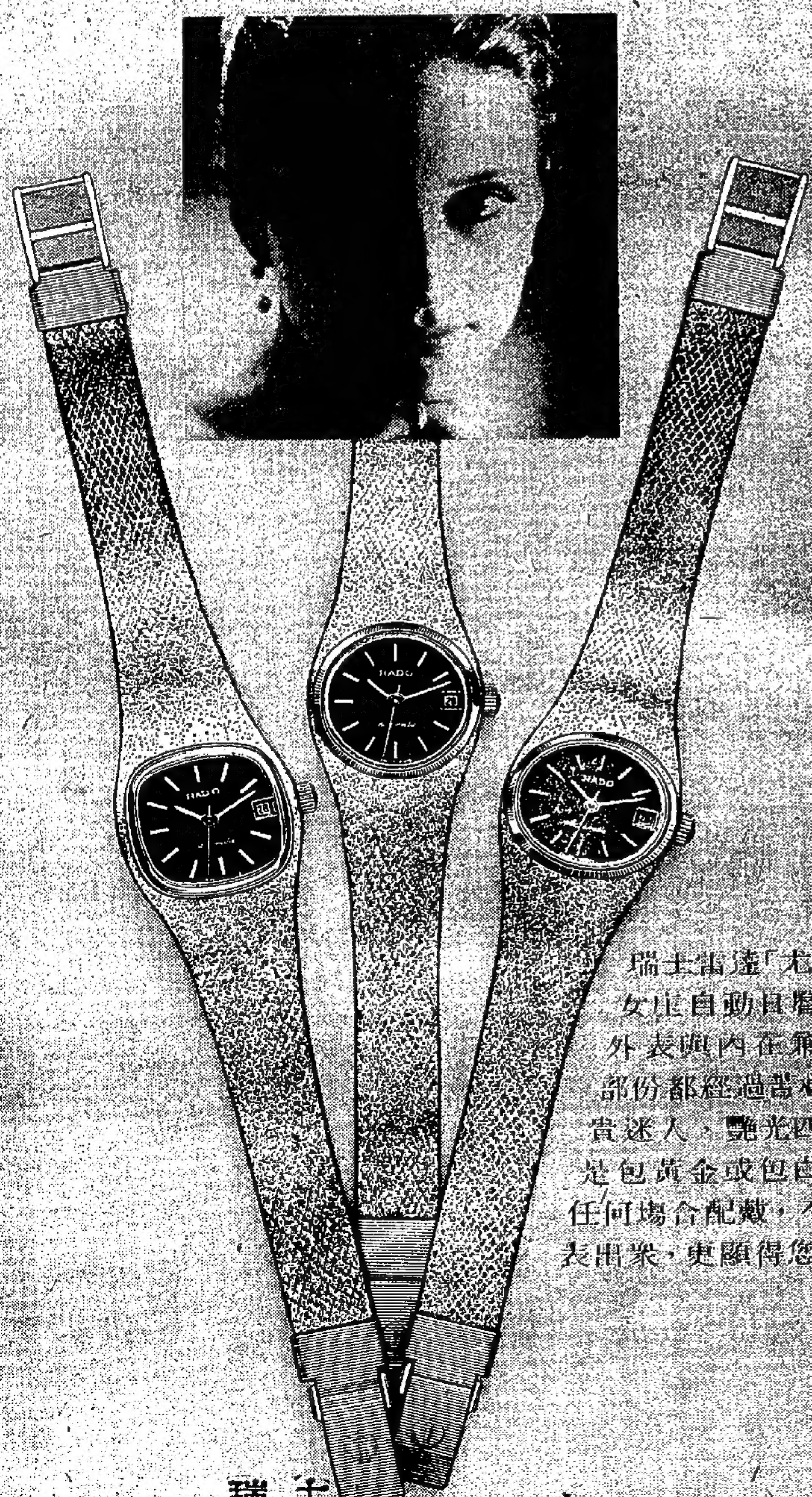
一紙風行

廣安銀行敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

報導詳確

永安銀行敬賀



九龍
金冠大酒樓

首創
新滿漢
最佳選料
最高享受
御用華筵

我國昔帝皇時代凡皇室飲食服飾唯王公大臣爵侯之府方能享受雖富饒黎庶不能躐等逮及滿清皇朝之飲食尤見精研滿漢筵席山珍海錯駢羅方丈豪華氣派爲庶民者祇能作海外仙山之想矣

菜譜如下

兩大熱葷　1 加官晉爵　2 百鳥朝皇
3 紅燒大裙翅（王府式）
4 正式四頭網鮑片
5 大紅乳猪全體
6 巧製熊人掌
7 鮮枝嫩仙鶴
8 清蒸老鼠斑
9 炒製金冠飯
10 高湯蝦粉菓
11 椰盅燉銀耳

特製美點
合時生菓
看果京果
足十四位用
奉送百子桃飽
中日文菜譜備索

金冠酒樓有鑑於此特將昔日滿漢全筵去蕪存菁首創「新滿漢筵」以爲現代各界仕女同享選料盡屬奇珍烹調則由經驗廚師悉遵古法精製且取値從廉每桌（一食）祇售四千玖百伍拾元（三食）伍千伍百元此價等於滿漢全筵十份之一至桌上器皿特用金製經年製造價比連城鐘鳴鼎食等如帝享宴客自用保證最高享受幸垂注焉

本港新聞

兒童健康比賽港九區複賽昨舉行
廿四人入選
健康情況一般遠勝往年
六月廿五總決賽看誰奪得錦標歸

兒童健康比賽港九區獲選晉入總決賽廿四人名單如下：

鄧肇堅醫院賽場

胡永耀　馮偉傑　郭麒　陳綺雯　陳璧琪　彭同偉　蕭嘉怡　陳一山　李昆倫　陳嘉賢　曹詠恩　溫博豪

九龍醫院賽場

黃敏儀　黎青華　黎潔心　陳君佩　許寶璐　何麗茵

油蔴地賽馬會診所賽場

黃婉儀　容啟迪　余家峰　吳嘉琳　汪子恩　鄧博賢

（特訊）華僑日報主辦及醫務衞生處贊助之第八屆兒童健康比賽昨日在港島及九龍兩區進行複賽，共分三個比賽站：鄧肇堅醫院，油蔴地賽馬會診所及九龍醫院。每區選出十二位小朋友，準備六月廿五日下午四時在希爾頓酒店參加全港總決賽，角逐冠、亞、季榮銜。而新界區，則於六月七日在荃灣雅麗珊社區中心，進行新界區決賽，以便選出十二位優勝者，跟其他區優勝者「會師」，逐鹿中原。以下是昨日各賽場情況：

鄧肇堅醫院　香港區複賽在鄧肇堅母嬰健康院舉行，由該院的醫生花了不少時間才選出十二位小朋友進入總決賽，他們係胡永耀，馮偉傑，郭麒，陳綺雯，陳璧琪，彭同偉，蕭嘉怡，陳一山，李昆倫，陳嘉賢，曹詠恩，溫博豪。

比賽在上午十時開始，小朋友在家長陪同下，絡早便抵達鄧肇堅母嬰健康院報到，在醫療輔助隊隊員協助下，秩序井然地等待醫生接見。

今次醫生們的要求比初賽時更加嚴格，除再次細心檢查身體各部份，如眼耳口鼻，胸肺之外，還要講究清潔，儀表及日常食物等多種與發育尤關的問題。

一位醫生在賽後表示：這次比賽的小朋友的健康都非常良好，尤以獲得決賽權的小朋友們，無論健康及儀表等各方面都較為突出。

一位家長則表示並不重視比賽得失，最重要的是從醫生口中知道兒女的健康情況及育兒之道。

九龍醫院　比賽時間定上午十時。有些小朋友卻九時已到場，其熱心「捧場」使工作者至感興奮。若干小朋友看似「熟客」，似曾相識，原來細問之下，彼等去屆已參加過，有些是哥哥去年參加，今年弟代之，而相貌很相似，所以容易馮京作馬涼。參加複賽的有六十位，但這個賽場有周、鄧兩位醫生義務担任評選及檢驗，工作進行頗順利及快捷，家長毋需太久候。據醫生事後表示，本屆水平較勝去年，兒童健康一般來說可稱滿意，這是可喜現象。首先在六十餘位小朋友中，先選出十位，再由兩位醫生會合共同交換意見，作最後決定，挑出六位小朋友：黃敏儀，黎青華，黎潔心，陳君佩，許寶璐及何麗茵。

油蔴地馬會診所　九龍油蔴地診所方面，有六十多名小朋友參加複賽，在大約九時半左右，小朋友便紛紛到場。經過初賽後，他們都已相熟起來，彼此融洽地玩耍，但比賽開始，他們便很有規律地排列，等候醫生的檢查。

經醫生檢查，就選出了十二名小朋友，再經醫生們的細心檢查，最後六名小朋友得參加總決賽，他們分別是黃婉儀，容啟迪，余家峰，吳嘉琳，汪子恩，鄧博賢。

醫生認為一般健康不錯，不過牙齒應多點照顧，要早晚擦牙及多吃鈣質食物。

圖右：醫生與複賽的小童交談一番。

圖左：醫生替參加比賽的小朋友檢查身體。

兒童健康比賽一度因雨延期
大埔複賽今日舉行

（特訊）第八屆兒童健康比賽之大埔中心複賽原定六月二日上午十時半在大埔鄉事委員會舉行，但當日大雨滂沱，交通曾一度中斷，賽事被迫臨時取銷，改於今日（六月五日）繼續在同一時間及地點舉行，參賽小朋友請注意。獲複賽小朋友名單如下：

鄧永鏘，陸柏恩，陳志強，石嘉慧，鍾世賢，李浩然，容慧娴，李偉桐，趙德瑞，梅之龍，阮文正，黃錦傑，麥中庭，李雅然，李雪華，張珮詩，卓智偉，李燕媒，賀江濤，陳文禮，陳世光。

由市政局出版刊物
香港樹木公開發售

（港訊）潘曉虹是一個熱愛工作的女孩子，在日常的電視台工作中，你會發覺她將全副精神投入，而在閒時，她會往郊外享受大自然明媚的風光。

為了幫助她了解本港生長的樹木詳情，她會帶同市政局最新出版的一本書籍「香港樹木」第一冊及第二冊作參考。

「香港樹木」第二冊，每頁均有艷麗的彩色插圖，並有詳細說明每一種樹木的名稱，生態及在本港何處生長的詳情。

該書的英文版現已在大會堂低座、郵政總局政府刊物銷售處及各大書店公開發售，每本十二元。

此外，由市政局出版的同類性刊物尚有：香港樹木第一冊，每本十元，香港草本及藤本，每本十四元，香港菌類，每本十六元，香港灌木，每本十一元。

牛頭角建多處屋邨
社區設施陸續發展
西牛頭角區委會開會頒委任書
主席謂配合當局政策服務居民

（特訊）西牛頭角分區委員會七八至七九年度委員業經上月委出：主席張石夫，副主席施映輝，委員：紀增堅，許國治，陳東蕃，王德平，鄧鑑光，歐陽錦，鄧傑，譚漢，周少明，陳桂，何熾雄，甄榮熙，鄒正之，何燕華，馬德長，黃卓楠，黃耀廣，陳子運。

昨晚八時假牛頭角明愛中心召開首次會議，由觀塘民政主任梁展文頒發委任證書，隨邀出席有副主任陳佩鵑，何文錦及委員等。

主席張石夫致開會詞指出：分區工作對基層策導是極為重要，在本區一切有關改善生活環境，社區設備，以及治安，清潔，睦鄰互助及促進居民康樂活動等，都須配合政府政策，謀求居民福利，這是本會今年工作綱要，為求達到目的，各委員必須一本過去羣策羣力的精神方能為地方解決問題。

民政主任梁展文繼續透露：未來之牛頭角人口將會繼續增加，九龍灣復華村，佐頓谷等地區在城市發展計劃中將配合社區需要，各種設施將會獲撥進行，同時牛頭角區將興建多處屋邨，提供約七萬人居住，包括購物中心，康樂活動場所，同時會預留空地，以備興建醫院之用。將來牛頭角區將有很大的發展。

[illegible]

本港新聞

何楊展翹石澳主持揭幕 清潔海灘運動展開
為期三個月輪迴在七個海灘進行

（特訊）本年度沙灘清潔運動，昨日在石澳海灘，正式展開。來自四個青年組織的青少年分別在石澳，深水灣向海浴人仕示範正確處理海灘上的廢物和垃圾方法。

該四個青年團體共七十五人包括公益少年團卅人，男女童軍卅人及愛丁堡公爵獎勵計劃的十五名青少年，他們在全港清潔運動委員會主席何楊展翹女士宣佈該運動揭幕後，正式展開清潔運動。

出席開幕儀式者尚有市政局議員張佑森及楊孝華，他們在清潔海灘運動開始後，陪同楊女士在石澳海灘與七十五位青少年進行清理海灘垃圾工作，並在場呼籲海浴人仕共同保持海灘清潔。

青少年們在石澳沙灘上向游泳人仕派發盛載垃圾的膠袋及清理一番後，除即分成三組，兩組分別前往淺水灣及深水灣，另一組則仍留在石澳進行清潔工作。

據清潔運動的發言人稱：該項清潔海灘運動將延續三個月，而輪迴在本港七個海灘舉行，其中包括一個不受市政局管轄的西沙灣。

石澳海灘的游泳人仕，昨日更欣賞到多姿多采的表演節目，內容包括歌唱，舞蹈及以清潔海灘為主題的話劇。（森）

警長劉澤武被殺案 先後拘六人 定期作偵訊

（新亞社）警長劉澤武在深水埗非法賭檔一案，警方兇殺組人員，於本月一日傍晚，根據線報，在沙田一樓宇內，拘獲一名被通緝之疑兇，經調查後，將其落案控以謀殺及行刼兩項罪名，去週末再解中央裁判署提訊，高富法官循控方請求，諭將案押候至本月廿二日與另案五名被告合併為一案處理，并循嚴重刑事案程序進行初級偵訊，如屆時表面證據成立，則將案轉解最高法庭定讞，被告暫無需答辯。

被告何志宙，廿七歲，被控兩項罪名：（一）三月二日，在深水埗長沙灣道八十六號二樓，與孫志強、陳貿光、及一名在逃者共謀殺男子劉澤武；（二）同時間地，與上述人等行刼男子蘇家祥一萬八千元，一個勞力士手錶，一只黑石戒指，一枚原子筆，及一本記事部。

另案五名被告（一）吳惠波廿三歲（二）文堅廿四歲（三）鄧敬謙四十一歲（四）陳貿光，廿六歲（五）梁洽瑞廿六歲，分別被控謀殺行刼及藏有軍火等七項罪名。

建築上忌連拿利天橋 干德道其中一段 改為單程行車路

（港訊）羅便臣道與衛城道之間的一段干德道，由下星期一（六月十二日）起，改為單程行車路。

是項特別交通措施，由是日上午十時開始實行，旨在方便當局築建上忌連拿利至羅便臣道的新天橋。

是項工程需時最多六個月，但工務司署發言人表示，他們會儘量縮短施工的時間。

屆時通常採用由干德道至羅便臣道，再沿忌連拿利而下之路線的半山區居民，在該段時間必須向相反方向行駛，即先開往衛城道，然後轉入羅便臣道。

工務司署發言人昨日表示：「當然，屆時該處將設適當交通標誌，指導駕駛人士。「上忌連拿利的所有行人路，將限期開放。」

位於忌連拿利與羅便臣道交界處的新天橋，將築有一條長約一百三十米的高架道路，跨過該交匯處。

發言人說：「這條天橋對於干德道至羅便臣道的交通，當有疏導作用。」當局亦正在忌連拿利谷上興建一條可供雙線行車的橋樑，為羅便臣道提供一條新的東行車道。

發言人說：「此舉可將現時地面的西行交通，全部移轉到橋上。」發言人又指出，這些道路工程，亦會使附近學校接送學生的情形大為改善。

他說：「上述各項工程乃屬工務司署改善半山區交通計劃之一部份，這計劃亦包括在花園道迴旋處興建一項天橋系統，及在花園道與金鐘道交界處興建另一天橋。」他說，上忌連拿利與羅便臣道交界的工程，預料最多六個月完成，但當局會盡力將該段時間縮短。

旅港交大同學會 選出本屆新職員
正副會長陶哲甫唐尤淑圻

（港訊）旅港交通大學同學會，一九七八至一九八〇年兩年度新職員，已於日前（一日）選出：上屆會長凌建凡，副會長陶哲甫，唐尤淑圻升任名譽會長，陶哲甫担任本兩屆會長，副會長唐尤淑圻太平紳士，義務秘書沈吉誠（螺聯第十九年），義務財務徐君厚（螺聯第十七年），委員姚玉棣，邵德成，胡彬鴻，史久華，平德，姚庭良，沈克昌，崔志雄，陳大年。名譽會長，賈觀熙，張吳紹鄰，胡英才，錢啓明，胡法光議員，錢大忻，唐庚，徐仁超，吳寶。

下月六日（星期四）將舉行盛大聯歡會，並情商著名姑蘇彈詞雅風集為大名票，屆時淞滬助興，同時除同學及其眷屬外，並歡迎外界彈詞聽衆參加，詳細節目及參加辦法，將於七初宣佈。

工務司署地政測量署

地政測量處處長宣佈

居者有其屋計劃中由私人投資之官地一幅
招標出售

地點：九龍油塘
地段：新九龍內地段第五七五七號
面積：約六千二百平方米
用途：限作非工業用途

截標日期：一九七八年七月二十八日中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

香港政府公佈
佈告
為收回新界石湖墟土地事

茲據一九七八年六月二日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回石湖墟面積約六萬八千九百五十八平方米之土地，以作與新界粉嶺/石湖墟發展計劃第三十區臨時房屋區有關之公用計劃之用。政府將發給「乙種公函」換地權益書與遷出土地之人士，以代替現金補償。

市政局招標佈告
為安裝售賣罐裝汽水之角子機事

茲招商承投於一九七八年九月一日至一九八〇年八月三十一日期內，在下列地點安裝售賣罐裝汽水之角子機：

港島之鰂魚涌公園以及九龍之長沙灣室內運動場、界限街室內運動場、天光道遊樂場（網球場）及獅子山公園。

投標表格可向香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署總務處康樂市容組索取，一切詳情亦可向該組查詢。

投標者須於一九七八年六月三十日星期五上午九時前將投標書投入投標箱中。

此佈

市政局投標委員會秘書 張媚薇

運輸署佈告
香港法例第二二〇章道路交通（道路及標誌）規例 為九龍大角咀之交通措施事

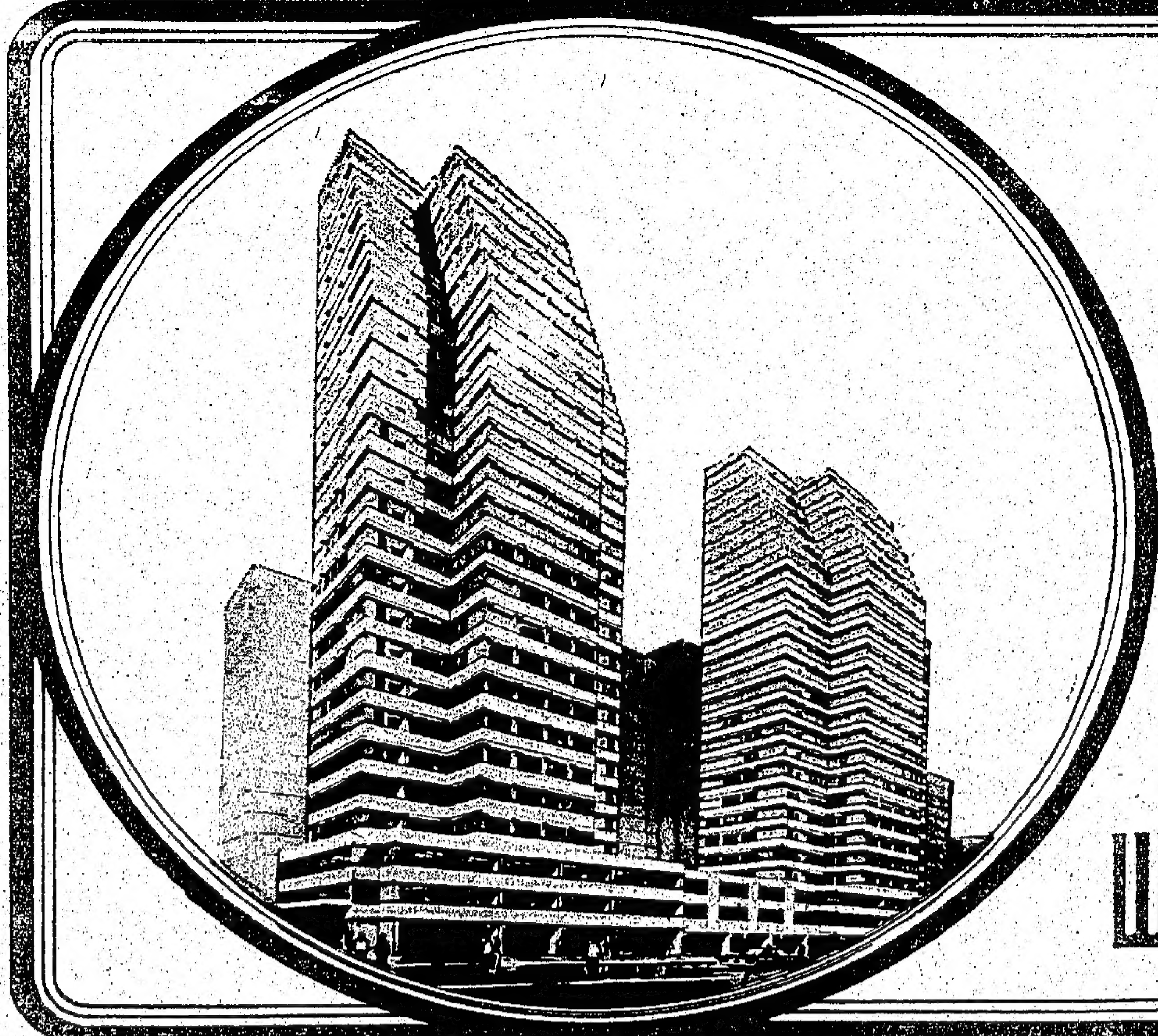
一九七八年六月六日（星期二）上午十時起，九龍大角咀採取新交通措施，詳情如后：

（一）通州街，其介乎太子道及柳樹街之間一段，自雙程改為單程西行路線。

（二）通州街，其介乎塘尾道及太子道之間一段，劃作禁止客貨上落區。每日上午七時至下午七時，所有綠托車輛，除專利巴士外，概不得於區內上落客貨。

上述措施，旨在改善當地交通情況。屆時各該路段自有適當交通標誌，指導駕駛人士。此佈

運輸署署長 麥法誠



杜智臺 灣仔杜老誌道

現成洋樓 分層出售 95折優待
灣仔地王 上等材料 即可入伙
年期長久 尚餘148年

面積290—682呎 售14萬餘元起
首期只付一成 餘款可分15年繳付

外牆舖砌美觀玻璃紙皮石・
鋁質窗及信箱・柚木地板・
顏色潔具・不銹鋼星盤・
入牆電線附送煤氣熱水爐・
公用電視天線電子防盜系統



華光地產發展有限公司 灣仔軒尼詩道48—62號華光大廈20樓 電話：5-279292

香港仔 湖南街

平安樓

分層出售 分期付款

地點旺盛 交通方便 獨立樓宇
格式標準 環境優美 選料上乘

分期十二年付款 利息特別相宜



樓高六層
戶戶單邊

地下旺舖
二樓商用樓宇
租售均可
歡迎面議

（精美樓圖備索）

洽購處： 大安置業有限公司



香港皇后大道中137—141號
廣安銀行大廈801室
電話：5-444968, 5-447684

地盤辦事處電話：5-531219 （假日照常）



新都城酒樓夜總會

結婚擺酒人最多

名氣響・禮堂靚・存貨多・菜價平
喜慶宴會・豐儉隨意

全年供應 結婚席400元 今期菜式

大紅乳豬拼盆
彩鳳明蝦球
蚧肉扒鮮菰
紅燒雞絲魚翅
福祿鮮鮑脯
當紅炸子雞
白玉藏珍寶
玫瑰烟倉魚
姻緣雙喜麵
錦繡炒飯
百年好合
美滿甜心

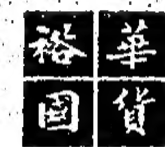
菜名清楚・菜價明確・菜式食得・地方留足

供百事吉・拿破崙・金牌各48元・人頭馬56元
大啤3元・汽水7角・高級西餅・八折每打7元2角
88庄新奇士大橙照本每席8元・送花牌及雲絲頓烟
席前麻雀・不論檯數・一律免費

5-628791 5-630222（接營業部）

「裕華」的經營自有一套方針

裕華十九年前的今天在中區開業，不知不覺間經營了十九週年。過去假如有一些成就，自屬祖國出口商品日益增多，來源豐裕，營業也就得到增長。而敝公司經營的方針：本着所有國貨公司的實事求是，貨眞價實的精神，加以不斷的創新，適應港九同胞生活所需，由平價至高價的貨色搜羅齊備，勿論那一階層的人仕走進店來，都有適合所需商品。更以各種服務，往往不計成本：例如凡購一般商品金額滿百元以上遠至新界均免費送貨等，總求顧客便利並迎合顧客的需要，多年來堅持爲顧客打算的經營方針，倖獲衆多顧客贊許光臨，營業得以逐年增長，不負衆望。十九年來得到各方面支持，衆多顧客愛護。如今正在舉行「夏季大減價」，各部門都以完整的貨色推出，少數殘次者則削價求售。敬請光臨！



裕華國貨

總公司：彌敦道與佐敦道口
尖沙咀分店：彌敦道54至64號
新蒲崗分店：彩虹道30至34號

華僑日報創刊五十三週年紀慶

本無畏精神，持公正言論



益電半導體有限公司 敬賀

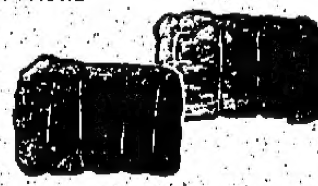
葵涌葵昌路100—110號運通大廈3—5樓 電話：12-244024



雙魚牌 DOUBLE FISH BRAND

棉紗線繩

品質純 紗支勻 韌力好



各種規格
常備現貨
批發轉口
無任歡迎

總經銷：大豐行
九龍深水埗 欽州街十九號 電話：3-876678 3-701997

華僑日報創刊五十三週年紀慶

領導輿論

華夏書院 伍進濃 列航飛 敬賀

（辦事處：旺角彌敦道萬隆大廈802室）

官塘巧明街119-121號（K.T.I.L.1地段）

年運工業大廈

特價95折優待

七年付款 平過交租

面積由壹仟伍佰餘呎至一萬餘呎

縱橫無柱
四正實用
伙樓簡單
貨運快捷
工源充足
欲購從速
建至天面

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二三五（四線）

怡生工業中心

官塘成業街20號地段K.T.I.L.73

全部只餘下述單位：

單位	建築面積	價格
G/H座地下	16,600 SF	$4,980,000.
E座十二樓連天台	5,600 SF 天台5,005 SF	$1,004,000.
F座十二樓	5,600 SF	$837,000.
G/H座十二樓連有蓋天台	14,200 SF 有蓋天台 10,500 SF	$3,387,500.

洽購處：怡生置業有限公司

旺角彌敦道673號新滙豐銀行大廈11樓1101室

電話：3-944247, 3-948231內線150 地盤電話：3-890445

冷氣機

批發價 免首期 包安裝

每月只付$66元

請用半價分期

3-315486, 3-889251, 3-214391
5-720006, 5-720802, 3-947288

歡迎來電即叫即到即裝

金牌	順風	GE	約克
開利	飛歌	三洋	威士丁
三菱	快富	高潔	樂聲
TEC	愛美辰	鑽石	東芝
駿達	日立	豪門	琳琺
AEG	夏蒲涼	雷明登	佳士拿

遠東半價市場一機構

彌敦道568號 電話：3-315486, 3-889251
軒尼詩道326號 電話：5-720006, 5-720802
彩虹道102號 電話：3-214391 服務部
旺角道29號A 電話：3-947288 3-306271

華僑日報創刊五十三週年紀慶

造福社會

港九中華業業商會

永遠會長 黃黎伍江方 師宗卓漢秋 全熙其時金
理事長 監事長 朱曾劉何劉何 特富永永漢 珍城强光江平

暨全體理監事仝人敬賀

時運工業大廈

官塘最佳位置：官塘道中心404號

由2,077呎至10,620呎

大小單位均備

獨立廁所 適合各行各業

地盤電話：3458923

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二三五（四線）

金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二三三〇〇三（六線）

本港新聞

中區先施商業大廈火警 焚燬一單位
九樓廣告公司起火全部付一炬 鄰近兩寫字樓受水漬火迅撲滅

（特訊）港島中區一幢大廈昨午發生一宗三級大火，該大廈九樓一間廣告公司首先着火，隨於廿一分鐘後升為三級，消防人員在煙霧隊之協助下，卒於一小時將大火撲滅，現場公司付之一炬，火警中無人受傷。

火警現場為中環德輔道中一七三號先施大廈九樓八〇六至八〇八室現代廣告有限公司，該大廈樓高廿五層，主要為商業用途。

昨日適逢假期，大廈內公司均告休業，沒有職員上班，昨日下午十二時廿五分，上址突然發生火警，濃煙滾滾，宣告發生一級火警，由於火勢蔓延迅速，並且濃煙密佈，於是在廿一分鐘後轉升為三級。

消防人員接報到場時，首先利用斧頭將該公司之玻璃門撬毀，然後開喉灌救，由於現場煙霧瀰漫，消防當局共動用五隊煙霧隊及兩條滅火喉，經過近一小時之努力撲救下，火警卒於下午一時十六分被撲滅。

是宗火警中，現代廣告有限公司付之一炬，裏面東西全部被燒毀，另隣近入口五號室之三盈洋行及其他商業單位，須不致被火波及，惟亦受水漬影響。

尤幸昨假日職員休假，現場空無一人，火警無人受傷。

有關火警起火原因，當局現已展開調查。

港島中區先施大廈大火，消防人員趕到現場架起雲梯升高灌救。（本報記者攝）

大埔汀角道海面 男童浮屍海面 疑為溺斃家人曾報案

（特訊）新界大埔汀角道三門仔對開海面，一名男童，昨午被人發現浮屍該海，警方聞訊，派出水警到場，將屍體撈起送殮房。據說，屍體被撈起後，其頭部還有傷痕，後經調查，證實死者之家人於前晚向警方投訴童失蹤，死者可能因在上述地云游泳水被溺斃。

在死者吳少祿，十五歲，與家人同住粉嶺黃嶺山十九號A，吳有六兄弟姊妹，排行最幼，在沙田一中學讀F三，據說：吳於上週末約兩名同學鄧啟鉻，十七歲，鄧煥晟，十五歲，一行三人，由粉嶺前赴大埔旅行。

三人至大埔汀角道附近，同行之兩同學，突發現吳失去蹤跡，於是四處尋，結果在汀角道海邊，發現吳之旅行袋及一雙鞋，留下海旁，初時以為吳正在海面游泳，在海面一直未見吳踪，於是返回吳家向其家長報告，其家長聞訊，心知不妙，於是報警，大隊警員會同蛙人到場，由蛙人落海搜索，當日無法獲得吳之際跡，於是收隊。

直至昨午三時，一批在汀角海面隱艇者，突在三門仔海面，目睹一屍體浮於海面，立即報警，警方派出水警輪到場將之撈起，竟然是前日報失之吳姓男童，於是通知其家人認屍。（合）

柴灣墳場一羣歹徒 圖劫歎不遂 毆傷兩青年

（特訊）兩名青年，昨午在柴灣墳場旁一座山頭捕捉蟋蟀，被十多名大漢惡言恐嚇，企圖打劫，事主身無長物，致被圍毆，其中一人頭部被人以石塊擊傷。

傷者名賈炳輝，二十歲，居住柴灣新區，昨日下午五時三十分，傷者與鄰居金仔（十四）在柴灣華人墳場旁一座山頭，捉蟋蟀。適時，前面有十五至二十名青年，大部份身穿游泳褲，趨前向二人出言盤詰，企圖劫掠，事主因身無長物，致被圍毆，被人以石塊擊傷頭部，當堂流血，滿兇者行兇後離去。

傷者其後前往墳場辦事處求助，致電報案，及後被送往鄧肇堅醫院救治。

目前，警方已就此案展開調查，加緊緝捕兇徒歸案。（合）

淺水灣海灘偷竊 三沙灘老鼠候判

（新亞社）年僅十一子，出作沙灘老鼠，專五歲至十六歲之少年男一在淺水灣海灘出沒活動，偷竊游泳人士財物，上得山多終遇虎，五月廿八日下午三時許，卒在淺水灣海灘為當值巡邏警探揭破秘密，一網成擒，分別控以十一項罪名，去週末解上西區裁判署審訊，被告三人全部認罪，法官諭將案押候十四日，以便等候教導所報告，并候感化官調查被告三人之身世後，始行宣判，被告三人不准保釋，還押教導所看管候判。

被告三人：（一）姓梁，十五歲；（二）姓李，十六歲；（三）姓鄭，十六歲。分別被控十一項罪名，其中八項偷竊罪，控全體被告三人，於四月廿九日至五月廿八日期間，先後七次在淺水灣，一次在石澳，偷竊游泳人士現款共計四百四十六元，多個手錶及一批衣物，其餘三罪，單控第三被告，於四月廿九日，至五月廿八日期間，在

拾遺不昧獲嘉許 警通知學童今領五百

（特訊）市民如在街上拾獲財物，交到警署候失主待領，如果失主在三個月後仍未有向警方領回其失物，則拾獲財物之「好市民」，將有權領去該等財物。

東區警察分局局長植國英，將於今日下午二時卅分，將一張面額五百元的鈔票交給一位年僅十歲，但拾遺不昧的學童，該五百元乃是該學童於三個月前，在北角糖水道拾獲，而交到北角警署，以便失主領回者，但經過三個多月，仍無人向警方報失或領回該筆現款，因此警方秉公辦理，將五百元發還給該名學童。

該男童為北角一間小學的學生，本年二月廿四日在糖水道檢拾了一張面額五百元的現鈔，他並無貪念，立即送到警署，日前他接到警方的通知，於是他在家長同意下，將於今午到警署領取該筆款項。（合）

消費委會主張取締騙人旅行社團 保障旅行人士 盼立法局通過取締條例

（新亞社）香港有等旅行社，絕對不負責任，帶同香港客前往外地旅行，貨不對辦，有向社會人士指誆其誆惡，但實際上無如之何，因為在法例上未有明文加以取締。

因此，消費者委員會乃草擬條文取締該等誆惡之旅行社，以確保出國旅行者之安全，如旅行社貨不對辦之類行為，香港法例將加以取締，消費者委會準備于本月內將條文交輔政司，如在立法局通過新例，則該惡之旅行社自然絕跡，凡有相當資格，其中一項建議，例如有保證金繳交政府保存，作為補償旅行人士之損失。

消委會對於防止旅行社舞弊一事，已由專門委員會負責草擬條文，該專門委員會於去年已成立，經過審慎考慮方作出最後決定，該委會已徵詢一萬六千六百條問題，經六個月時間，委員會已蒐集各方意見，同時又與旅遊協會及旅行社協會商量，方作出刻下已準備好之條文上呈輔政司。

消委會發言人謂從今年復活節假期起該會所收到投訴旅行社事件大大減少，去月祇有十八宗，原因旅行社人士已審慎選擇旅行社而非誆貪取價廉宜，希望他們建議之條文能在立法局通過，俾旅行人士有更多之保障。

今日潮汐

高潮：上午八時四十八分，下午十時二十四分。低潮：上午二時零三分，下午三時四十六分。

本港地區，先後非法典押三個手錶。

涉嫌劫龍鳳酒店 兩人被控明日審

（新亞社）兩名無業青年，涉嫌於五月廿八日，在九龍益館里一號龍鳳酒店內，糾黨行劫七名男女現款共九百餘元及一批飾物，為警方拘控審訊，並去週解新蒲崗裁判署提訊，感路臣法官循控方要求，諭將案押候六月六日再訊，以便警方進一步調查，并等律政司指示，被告式人，暫無需答辯，還押監房看管候審。

被告式人：（一）朱君樂，廿七歲，無職業；（二）黎華，廿七歲，無職業。同被控於五月廿八日，在九龍紅磡益館里十五號龍鳳酒店，與其他在逃人等，行劫七名男女現款九百廿元，五隻手錶，三個打火機，兩條金頸鍊，一條玉戒指，及一枚原子筆。

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾

本港新聞

滅罪清潔運動推行五載 匪患攪擾仍未徹底解決
黃大仙下邨區委會新員昨就職 沈魯陽謂各界合作則必獲成果

（特訊）黃大仙下邨分區委員會，昨（四）日下午八時假新蒲崗寶湖酒樓舉行就職典禮，請到黃大仙署理民政主任劉廣滔、黃大仙警區警民關係主任曾觀星、黃大仙區市政事務主任李世照、青年事務主任梁洪根、康樂體育事務主任朱碩榮、社區服務中心主任[...]、大仙下邨經理余兆富、嚴文堅、張劍飛等，嘉賓到有：市政局議員[...]、究會主席蘇清、各區街坊社[...]光、卓漢儔、何康然、鄭蔡文浩、湯記、郭龍子、劉樂垣、及會員、親友等數百人。

秩序開始首由該會主席沈魯陽致開會詞，請全區坊眾動員起來，共同向滅罪與清潔兩項中心任務推進，假如能夠齊心合力，鼓起勇氣，則滅罪必勝，清潔必成。

沈氏又指出：安居樂業乃全港市民唯一願望，事實上，當局由一九七三年策動滅罪與清潔兩項運動以來，已達五年之久，雖然治安與環境衛生有若干上進，但最遺憾的，未能獲得徹底解決，究竟怎樣才能肅清匪患和垃圾呢？這個值得深入研究的問題，相信有關當局必能正視現實，面對現實，設法解決，否則年年推行上述運動，永無止境。

沈氏最後提出懇切呼籲，希望區內各區委員、互助委員、坊眾及青少年，大家立刻團結起來，務使將地方秩序，改良至盡善盡美，使能人人到愉快昇平，鷄犬無驚，家家戶戶，安居樂業，歡渡太平年。

繼由署理民政主任劉廣滔致詞，盛讚該會委員之努力與合作，希望再接再勵，繼續發揚光大。

致詞後，由協助嘉賓兩位議員、坊研會主席蘇清、楊星橋、鄭顯榮、張德炳、蔡洋、馬炳南、朱國華等分別向主禮人致送紀念銅盾，末由副主席鄧啓榮致謝詞，禮成，隨開餐十餘桌，席間獻唱助興，情況熱鬧。（灣·奕）

黃大仙下邨分區委員會新員就職，該會主席沈魯陽致開會詞。（本報記者攝）

藝術中心演國劇 春秋劇校有好戲

（港訊）藝術中心壽臣劇院，明（六日）晚八時將上演精彩國劇，由粉菊花、李國祥、鄭定甫主持之春秋戲劇學校演出，劇目有（一）王金聲「文昭關」，王大偉、陳玉麟、姿振庭、「斬經堂」，王雪燕、王金聲、王登麟、「蝴蝶夢、大劈棺」。票價卅元至六元，票房今起已有發售。

殷商余永才永瑞昆仲 祝慈母九秩開一榮壽 設桃筵祝嘏大讌親朋

（港訊）港九殷商、社團首長余永才、永瑞、永明、永劍昆仲之令壽堂，二日（夏曆廿七）欣逢慈母九秩開一榮壽大慶，是晚特假座九龍土瓜灣嘉賓大酒樓設桃筵祝嘏及大讌親友。

致賀有工商名流、國術界、社團、街坊首長來賓，暨計嘉賓有：滙灘余氏宗親會、理事長余炳泉、余鑑泉、與同人、龍江同鄉會、黃鑑松、黃樹培、邱仲賢、謝家派孔乙己國術會、孔憲文、孔[...]

女厠外暴露下體 青年受感化一年

（新亞社）一名青年男子，於五月六日下午二時許在九龍摩士公園內[...]法暴露下體，[...]被告受感化官[...]被告林國樂，廿三歲[...]於五月六日，在九龍摩士公園[...]非法暴露下體。

半山區韓少女刧殺案 澳門陳滿雄昨聲明 案與彼及亞洲行並無任何關係

（澳門消息）[...]

貨車司機違兇傷人 判罰欵四百兼要賠湯藥

[...]

灣仔碼頭公園內圖自殺 該警探將會受內部處分

（特訊）警方發言人[...]佩槍揚言自殺的警探，將會[...]現時灣仔警署高級人員[...]便在內部調查，獲悉事件[...]據熟悉警方內部情形[...]件發生及自衛用，除必要[...]件，一份警員使用槍械條例[...]為了確保此條例之受[...]宗警察鳴槍事件，包括「[...]道友」甚至「小販」的一[...]是各區警署主管之必[...]出事的事件，經過內部調[...]殺」罪，亦有出現。[...]使用槍械條例，[...]其用途是防止嚴重案[...]隨便開槍，警探在受訓時要遵守的，更遑論此次事[...]使用槍械條例的規則。多年來，本港先後發生多[...]「追捕「匪徒」，[...]方都非常重視，調查詳[...]多次警員誤用警槍，而至[...]職，降級之事，被控「謀[...]可用以對付不法之徒。（合）

肇飛餐廳內開片 一認罪候查宣判 另兩不認罪押候審

（新亞社）日前有十餘名青少年男子，同在觀塘雅麗道內開片，適值有兩名探員在座飲茶，立即上前制止，帶卒將其中四人拘獲，帶返警署調查，其中三人涉嫌有關，為警方落案分別控以三項罪名，去週末解觀塘裁判署審訊，第一被告認罪，法官諭將案押候六月十六日，以便等候勞役中心報告，並俟感化官調查其身世後，始行宣判，第二及第三被告不認罪，法官諭將案押候七月廿五日審訊，准予二人各以現金五百元担保出外候審。

被告三人：（一）謝志強，十七歲，打金匠；（二）黃國樂，十[...]工人。（一）控全體被告三人：本年五月廿二日，在觀塘藝都餐廳內非法集結毆鬥；（二）單控首被告，同時同地，藏有一枝二十三吋長鐵枝；（三）單控第三被告身為十四K黑社會會員。

案情透露：五月廿二日晚上八時四十五分，觀塘藝都餐廳閣樓，有青年男子多人，在據桌品茗中，突各執鐵枝走向鄰座一枱茶客襲擊，對方齊起抗拒，雙方同在閣樓中作困獸鬥，打得落花流水，在座兩名休班探員，迅忙衝出街外，召警到場，迅將一干有關人等制服，帶返警署落案檢控。

促市民建正確生活態度 改善個人家庭社會關係
旺角昨辦家庭生活常識問答賽 暨頒發攝影徵文比賽優勝獎品

（特訊）由旺角區家庭生活教育委員會及香港小童群益會合辦，社會福利署旺角社區及青年事務處贊助之旺角區「家庭生活常識問答比賽」，作日假香港小童群益會大角咀中心舉行頒獎儀式，並頒發獎品予攝影[...]

洗衫觸電 男子喪命

[...]禁街一無牌木屋，昨午五時許，發生意外慘劇，一男子方中，四十五歲，在屋內洗衣時，由於光線不足，用手一撳電掣開關電燈之際，突然觸電，慘叫一聲後，即跌倒地上，為其弟方玉錦發覺，馬上報警，方中由十字車送抵醫院時，已證實不治殞命。

順聯總會昨歡宴 印尼邑彥蘇汝熙

（特訊）順聯聯誼總會，以印尼僑領蘇汝熙，最近偕同夫人遊港考察商務，該會為敦睦鄉誼，聯敘鄉情，特於昨日下午八時，在會所設宴舉行聯合歡宴。與會者除賓方伉儷外，到有該會首長及會董：梁中力、梁彩雄、李銳波、翁祐、胡漢輝、何耀、胡永輝、潘幼剛、黃振民、陳洲鴻、梁君始、翁鑑堂、吳宗偉、周鴻標、胡錦超、馮家仁、張志、胡照軒、張潤勳、鄭國安、蔡伯勳、胡慶飛、尤應邦、袁德、蘇林、左德明、梁做初、梁智昭、黃遠鎏、梁拔南、等數十人，一堂濟濟，賓主互道寒暄後，先拍照留念，隨舉行聯歡宴會。

席間該會主席梁中力致歡迎詞謂：蘇先生乃印尼泗水我邑僑領，曾任當地順德會館及華僑聯[...]藝潤士簽出口公司之生意，熱心公益事業，尤其愛國愛鄉，今次遊港來港，本會自當熱烈歡迎，希望蘇先生今後對本會時加指導，藉此交流海外鄉親之情況，共謀邑人福利事務而努力，詞畢，隨後歡宴，賓主聯懷情況熱烈。（天）

本港新聞

夏日衛生展覽 教人如何保健

健康比賽兒童昨日又上了一課

（特訊）昨日參加兒童健康比賽的小朋友，除了接受健康檢查外，更上了一課有關「夏日衛生」的健康教育，因為他（她）們都參觀過醫務衛生處中央健康教育組展出之展覽。

該項展覽共展出十個衛生知識陳列板，內容包括食物衛生，條虫病，肝虫，蛔虫病的傳染過程，寄生虫病的認識及預防，怎樣預防腸道的傳染病，腸道病傳播媒介，傳播的途徑及預防方法等。

每個題目都以淺易的文字，有趣生動的圖畫，將應有之夏日衛生知識，介紹給在場的小朋友，家長們亦不厭其詳地向子女們講解。

當小朋友們見到展出之寄生虫標本時，反應各有不同，有些很感興趣，有些（尤其是小女孩）則立刻掩着眼睛，頻呼「不要看」，有些更條件反射般摸摸肚子，要探測一下那些「東西」是否存在於體內，有些小朋友的天真表情，令在場之工作人員及家長，也為之捧腹不已。（瑞）

澳門水警截查偷渡 鳴槍四槍射傷人蛇

（特訊）本報澳門記者昨晚長途電話，昨日凌晨，一名水警，鳥槍截停一批偷渡入境人蛇，其中兩人蛇出刀及木棍，企圖向水警襲擊，水警迫於鳴槍四響，命中其中一男性人蛇。其餘五男女閃匿腳軟，束手被擒，傷者被送山頂醫院救治，傷者令人滿意。

事件發生於昨日淩晨，一艘舢板，乘坐有四男兩女，摸黑泊近岸登陸，一名水警鳴槍一響警告六偷渡者停步，詎料黑暗中，其中兩男子，一持利刀，一持木棍，企圖向該水警襲擊，水警見來勢頗兇，於是再鳴槍四響，命中一年廿歲之偷渡者，肚部足部中彈，傷倒地上，其他同行者覩狀，不敢妄動，槍聲響後，驚動附近值勤警員聞聲，趕前協助，經於將五男女拘捕，傷者則送醫院，據悉，六名偷渡入境之男女，年齡十八至廿二歲，彼等由大陸偷渡入境被發現，五名被捕男女將於今晨解回大陸，傷者則有待其傷勢復原，即行解返大陸。（合）

華僑日報創刊五十三週年報慶 攝影比賽評判揭曉

（特訊）華僑日報創刊五十三週年，為提倡瀟灑攝影風氣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽，取材以「香港動態」為主，比賽分為黑白與彩色組，業餘與業餘拍友均可參加。

是次比賽於五月三十日在本報社進行評選，並邀得下列攝影名家担任評判工作：黃鑑泉、吳章（?）建、梁超文、關蘇民及本報採訪攝影主任汪石羊，經評判小心推敲一番及計分後，得出結果如后：

黑白組

	作者	題名
冠軍：	鄺鎮球	錦繡前程
亞軍：	張曉旺	歡樂童年
季軍：	鄺振球	樂在其中
優勝者	簡昌浩	爭奪
	王富麟	前路茫茫
	謝錦圖	大澳之晨
	賴壹恩	天橋夜話
	林德標	冒雨趕路程
	江新進	降傘表演
	崔錦泉	樂逍遙
	黃德勳	樂觀
	劉國光	浪裏千層
	方潤權	靜物習作
	梁鼎章	不可收拾
	莊耀家	突破
	黃志勳	水花四濺
	黃志勳	顧影自憐

彩色組

	作者	題名
冠軍：	孫家興	策馬爭馳
亞軍：	葉昌	高歌一曲
季軍：	李麗南	馬上英姿
優勝者	崔德權	秦龍寨飾
	陳溶	栩栩如生
	鄺振球	籌中行
	李志榮	中區的建設
	張華明	靜修
	陳昭洪	夕照

本屆評判工作特別吃力，因為第一是大部作品水準很接近，其次是作品數量多，堆積如山，讀者十分踴躍參加，黑白與彩色組數量差不多相等，合共接近二千張，因為主題並無太嚴格限制，所以拍友都能自由發揮其創作天才，內容更見豐富，其中包括人物，建築物，風景，交通，花草鳥獸魚虫，靜物及一些有趣市民衆生相。特別使人興奮的，女拍友所佔比重越來越大，而且成績不俗。縱觀全部參展作品，多集中藝術攝影，工業攝影及高空攝影。

黑白及彩色組之獎品相同，此次比賽之獎金及獎品由贊得捐贈，華僑日報獎予金牌及銀牌，全部獎品如下：

冠軍：華僑日報金牌一個，贊得獎金五百元。

亞軍：華僑日報金牌一個，贊得單鏡反光K1000型相機壹具，贊得獎金三百元。

季軍：華僑日報金牌一個，贊得獎金二百元，金石03—335石英電子表壹個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石迷你型電子計算機壹個。

華僑報慶徵文繪畫攝影比賽 成績評定名單揭曉

公開婦女工友各組頗多有建設性議論

華僑日報創刊五十三週年紀念，舉辦公開、婦女、工友、大專學生、中小學生徵文、小學及幼稚園小朋友繪畫暨公開及學生攝影比賽，成績現經評定，除繪畫及攝影另行發表外，至於徵文方面，共收到作品三千餘件，其中以公開組佔大多數，又以應徵工業多元化及要求當局取締外圍投注站兩題，發揮議論至多，其中不乏有見地、有建設性之論評，各組徵文文章，除冠亞季軍於今天發表外，其餘入選優勝作品亦將在婦女、工人、教育各版分日刊出，茲錄各組入選名單如下：

公開組： 冠軍葉世雄、亞軍劉炳宜、季軍劉錫榮。優勝獎：鄺嘉圖、蘇成志、方錦輝、白凡、鄺志添、鄭偉文、周新。

婦女組： 冠軍林靜、亞軍彭志明、季軍周晴梅。優勝獎：歐金愛、李昭紅、梁自堅、陳寶儀、張棠、艾芳。

工友組： 冠軍沈鳴、亞軍丙丁、季軍陳志鵬。優勝獎：何立華、何偉、鄭偉文、吳俊怡、關秉林、方永生。

大專生組： 冠軍杜志榮、亞軍馮炳炯、季軍鄺傑英。優勝獎：尹瑩鴻、楊祖賜、劉炳宜。

中學生組： 冠軍溫文俊、亞軍陳漢權、季軍吳鑑洲。優勝獎：李昭紅、關美玲、鄭錦添、伍慰怡、黃富榮、賀修潔。

小學生組： 冠軍何潔兒、亞軍梁秀琼、季軍陳秀英。優勝獎：侯厚紅、何明風、麥美儀、李樹衍、鄭惜蘭、陳蕙蘭、朱國倫。

「英倫時裝表演」

愛民邨及怡東酒店 昨今兩日分別舉行

（特訊）瑞興百貨公司舉辦「有朋自英國來」英國雙週節目，昨（四）日假愛民邨瑞興大市場舉行首場英倫時裝表演，免費招待邨民參觀。

今日下午五時半，該公司將假銅鑼灣怡東酒店東方廳舉行第二次英倫時裝表演，屆時將有十七位模特兒聯合演出。昨日節目開始時，由香港兩男三女及三小童聯合表演，並由英國新運到各式時裝，包括有巴巴利晴雨褸、衫裙，便裝，運動裝、沙灘裝，宴會裝和兒童服裝等，演出相當出色，加上週日觀衆特別多，場面極為熱鬧（偉）

岑甄蘊儀夫人大殮，親友瞻仰遺容。（本報記者攝）

報慶攝影比賽評判揭曉：華僑日報五十三週年報慶攝影比賽照片評判圖為入選照片及評判員合影，左起黃鑑泉，吳章建，關蘇文，梁超文，汪石羊。

華僑日報有限公司董事 岑志光夫人甄蘊儀大殮

（特訊）華僑日報有限公司董事岑志光先生元配甄蘊儀夫人，於本月一日中午十一時廿五分壽終港中分科醫院，積閏享壽七十有餘，遺體奉移香港殯儀館治喪，並於昨（四）日下午一時卅分在該館大殮禮後，發引火葬。

夫人相夫教子，母儀足式，其公子立基、立誠均服務法律界，立誠律師任職港府註冊署法律助理官；女孫綺適黎健民，孫坤適岑深適，孫深適賈紹樑，均已成材，貢獻社會，兒孫繞膝，福壽全歸。

昨日親臨執紼及致送花圈，計有：社會紳商名流，政府機關長官，僑團領袖，計有恒生銀行，恩平同鄉會，田土註冊處代表，恩平工商會，遠東集團，中華總商會所，大江同鄉會，環球輪船公司，生力啤，註冊總署代表，元朗博愛醫院，岑氏宗親會，華僑晚報同人，華僑日報同人，何善衡，何添，利國偉，何子樑，黎植偉，梁錫鴻，文國璋，鄭振猷，毛鑑龍，梁鴻勳，盧海明，梁德、梁茂、吳述運、林搭輝、岑維休、岑才生、汪石羊、何少膽、程蘊、彭煥鄧、黃宏光、傅善興、林家聲、利銘恒、利啓華、柳國雄、衛國倫、江裕昌、黃茜名、江民聲、盧暢學、陳敬培、潘展強、郭金創、譚錦生、曾卓然、李廷生、古樹焯、陳釗、容貴棧、周忠保、馮國輝、黃耀堂、吳培基、吳培榮、楊鏡波、余銳淋、梁德基、謝天妮、林奕昌、楊紹基、甄榮達、梁秉堅、岑傑生、岑凱生、李志文、岑佑生、岑瑞生、何佑機、區錫濠、岑植、岑旭生、甄紹源、黃本基、吳志岑、崔祖貽、呂桂新、關國斌、陳蹇斌、梁榮根、陳昆普、賀公爵、屈鑑、曾栢松、梁國興、劉洪桂、崔錦焜、鄭家民、黃基、莫展榮、鄒德芬、林汝平、岑作猷、何偉文、林永培、施玉卿、趙藹村、盧銘、李維漢、鄭殿生、黃慶淞、張亦東、陳光兩、黃秉章、蔡惠霖、楊裕輝、周洪樑、邱金城、鄧友超、楊威、何偉賢、高穎、李禮芝、郭焯坤、雷宗浩、徐鏡波、陳廷等數百人，素車白馬，極備榮哀。（奕）

下圖為瑞興百貨公司昨在佑文田愛民邨瑞興大市場舉行英倫時裝表演。（本報記者攝）

本港新聞

地下鐵路出入口位置 將招登廣告
共有單位近七千個 廣告客戶密切留意

（港訊）寶發（香港）有限公司遠東區業務發展經理屈約翰透露：當地下鐵路全部建成後，總會有六千九百七十一個單位給予刊登廣告；包括單位梯上落可供張貼處；車廂內兩邊的位置，還有十二百個特大的在地下鐵路出入口的位置。所有都是不銹鋼設計，後面有螢光照明裝置。此種刊登廣告設計，在世界上是最完善之一。雖然地下鐵路要到明年九月才作首次通車服務，可是現在已有不少本港的廣告代理商及其客戶正密切留意在地下鐵路刊登廣告的消息。該公司為了介紹這項計劃，將會在麗宮酒樓舉行一個隆重的酒會，邀請八百五十位廣告商參加，給予詳細解釋。當晚並邀得從法國飛來本港的世界紅歌星珍妮文娜表演助慶。

添馬艦基地意外事件 革新會促請追究責任

（港訊）香港革新會對於在這先進的時代中，竟發生如最近在添馬艦海軍基地艦內的意外事件，釀成二死一重傷的慘劇表示關注，該會提出質疑：批准在新廈使用這些作臨時升降機用的鐵籠由誰人負責認可？又這些升降機是否如當局的大廈內所規定一般接受檢查？革新會要求當局對這類意外事件的調查結果應予公開。更且，有關方面應對死者的家屬及傷者作出合理的賠償。

三位青年為港人爭光
成功攀登喜馬拉雅山萬八呎高峰

（特訊）三位勇敢的青年，以堅毅不屈的精神成功地登上喜馬拉雅山，為本港人士寫下一項光榮紀錄。該三位青年為林永光、陳艾郎與梁從和，他們於本年三月二十五日從本港出發，一路上其追求目標的旅程，花了二十五日時間成功攀登「額菲爾士峯」以西約一百公里之「老雅嶺」。

他們此次攀登山計劃已準備了一年多，目的地為尼泊爾的馬拉雅山中群峯，全程費用約四萬元，大部份自資，另得一間攝影器材公司贊助。三位青年講述旅程經過時稱：攀登過程出現很多困難，其中一隊員更在登山途中染得「高山症」，幸而能克服。然而，他們因為方向偏差，原本計劃向上爬到二萬呎高的營嶺，被迫改向右挑前進，最後登到一個高一萬八千五百呎之未命名雪山。該三位青年表示：此行獲得的經驗甚豐，他們將會在短期內再作一次攀山壯舉。（超）

通州街一段路 禁止客貨上落
新交通措施明起實行

（港訊）運輸署宣佈由明日上午九時起，大角咀交通實施新措施，將由通州街與晏架街交界處至通州街西行路線至太道之間的一段路，其介乎晏架街尾道及太道之間的一段路，則劃作禁止客貨上落區。每日上午七時至下午七時，除專利巴士外，所有摩托車輛不得於該區上落客貨。上述措施，旨在改善當地之交通情況，屆時各該路段將設適當交通標誌，指導駕車人士。

女人個個是弱者？ 檢查健康你便知！
昨日是女人世界
入選之人以女孩子居多 女醫生也比較受人歡迎

鄧肇堅醫院會場今年增加衛生知識陳列板，圖文並茂，小孩子爭相圍觀，不明白之餘便扯着媽咪衫裾要「解釋」一番。

全場唯一之一對孖生姊妹，樣貌、打扮完全一樣，但經過上次初賽選後，妹妹看來有點不及其姊，原因是值得姊姊獲得決賽權，情形與去年一樣。不過，她們的一舉一動，早已吸引不少圍觀者了！

參加決賽的小朋友有過初賽經驗，知道這是甚麼一回事，因此絕大部份的小孩子都沒有害怕的感覺，知道醫生不會打針的，心情便輕鬆得多了。但是其中一個小男孩在進門看見醫生時，就急腳拉着母親掉頭便跑，指着另一個房間說：我們去呢間房。原因那間房是女醫生負責。

「我要飲奶，媽咪，我要飲……」剛踏進門口，一位小朋友君見放在堂內的安力當奶粉攤位時，便嚷着起來了！安力當奶粉的兩位女士和藹可親地為每位參賽小朋友送上調好的奶水，使他仍在大熱天時解決口渴之苦。

一變「姊妹花」去年一月參加比賽，今年姊姊已六歲半，因為超齡而不能再度參賽。當妹妹接受醫生檢查時候，姊姊一面羨慕之情，但不得跟着妹妹一齊接受檢查，引得在場的工作人員忍不住發笑。

參加比賽的小朋友，其中不少是「熟客」，他們對比賽「明如指掌」，當然是比較佔優。一位家長說：「個囝女去年獲得決賽權，但最後因為未能獲前三甲，看到別人上台領取銀杯時，竟然哭著說不依。」結果該小朋友今次再獲決賽權，希望皇天不負有心人，今年決賽成績勝往年，笑呵呵捧着銀杯回家去。

獲選決賽權的小朋友以女孩佔多數。當然，醫生並未偏倚女孩子，也不是說女孩健康比男孩好，而醫生卻一致認為女孩比較口齒伶俐，容齊而乾淨，所以成績便比較突出。

小朋友都意唱歌一曲，歌聲清脆嘹亮，尤令人感到可喜的是，他們所唱並非時下的廣告歌、俗濫的流行曲，而是清新的童謠。他們大多天賦不錯，將他們組合起來成立一個兒童合唱團，定有良好的表現。

體育

昨足總盃苦戰百廿分鐘
1—0 精工險勝南華
加時下半場森寶頂入右上角建功
張炳衡池一坡被逐雙方十人應戰

（特訊）昨日足總盃決賽，精工以一比〇險勝南華……

兩軍對壘

易地再戰

加時決鬥

國際排球邀請賽次日
香港印尼落敗

昨晚國際排球邀請賽戰果

場次	組別	賽果	比分
第一場	女子組	中共勝香港	三比〇
第二場	男子組	加拿大勝香港	三比〇
第三場	男子組	中共勝印尼	三比〇

國際排球邀請賽
日本女戰中共
八時半九龍伊館展開角逐

市政盃籃球揭幕 一六二隊參加
初級教練班結業

市政盃小球 即開始報名

昨足球戰果

賽事	比分
足總盃 精工勝南華	一比〇
乙組	
丙組 昆島和航校	一比一
愛路華勝聯華	三比〇
西青勝電話	四比一
獄吏勝滙雄	一比〇
中華勝中青	二比〇

荃灣康體處辦 多項水上活動

荃灣區諮詢會及政府康體處辦兩項游泳及拯溺比賽大會，青少年游泳競賽訓練班，分男女子甲、乙班，由七月十日起開課，訓練後則參加比賽。凡廿一歲以下男女青少年可以報名參加，費用二元。

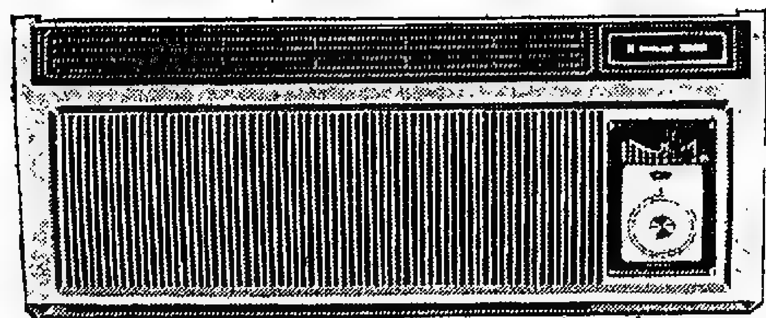
又第一屆拯溺大賽定於七月十六日（星期日）在荃灣城門河游泳池舉行，報名者可到荃灣區政府康體會或荃灣理民府諮詢處查詢，電話四〇四三六一。

球員聯誼會 昨旅遊新界

香港華人足球員聯誼會，週末旅遊新界，參加者二百餘人，分乘旅遊車往新界各名勝遊覽，氣氛熱烈，直至盡歡而返。

樂聲牌新款冷氣機
陣容強大式式俱備

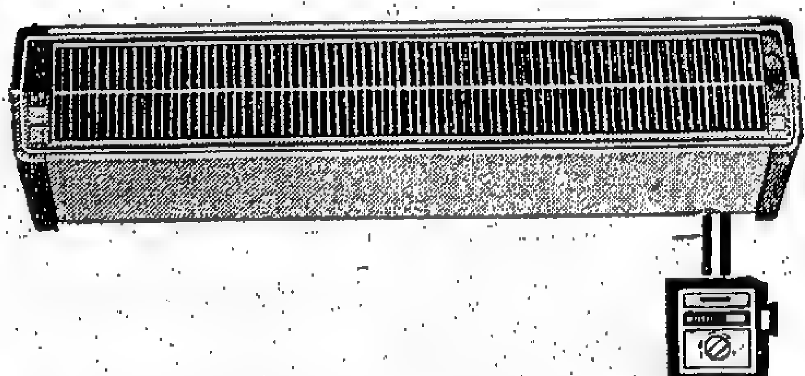
樂聲牌專誠為香港氣候而設計的冷氣機，係積聚多年經驗及不斷研究之成果，自生產以來，不斷擴展，由室內冷氣機，汽車冷氣機而擴展至分體式冷氣機，式式俱備，構造精良，寧靜夠凍。



掛牆式分體冷氣機

* 分體式設計，操作寧靜
* 自動溫度調節，全面式冷氣噴射
* 室外散熱器可放置在露台，天井，屋頂或掛在牆外
* 杏色外型最美觀，可襯托任何傢俬

型號	冷氣功率 BTU/H	面積 闊 高 深	價目
CS-227CK2 CS-90PK205	9,000 (1匹)	30"×13½"×10½"	HK$2,500.00
CS-322CK2 CS-120PK205	12,000 (1½匹)	30"×12½"×10½"	3,000.00



懸掛天花型分體冷氣機

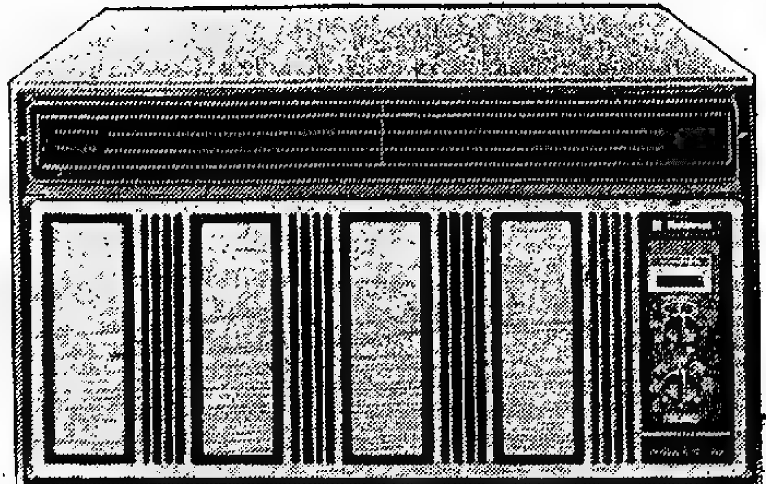
* 吊裝於天花板上，慳回大量地板空位
* 不須用風喉，安裝快捷
* 因分體緣故，機器部份在室外，所以特別寧靜
* 適用於快餐店、小食店、餐廳、美容院、百貨公司及寫字樓等

型號	冷氣功率 BTU/H	面積 闊 高 深	價目
CS-160YC205	16,000 (2匹)	38½"×9½"×16½"	HK$4,200.00
CS-3TV1 CS-3TV2	25,800 28,200 (3匹)	50"×9"×22"	5,200.00

78年樂聲牌冷氣機 幸運用戶巨型抽獎

由本年四月一日至八月三十一日期間內，選購任何一款樂聲牌全新噴射冷氣機，分體式冷氣機及汽車冷氣機等，可獲參加七八年樂聲牌冷氣機幸運抽獎。獎額共192名，總值達HK$125,000，名貴獎品包括夏威夷雙人來回機票，樂聲牌洗碗碟機，樂聲牌微波電子爐，富士活動電影機及樂聲牌濾水器等。





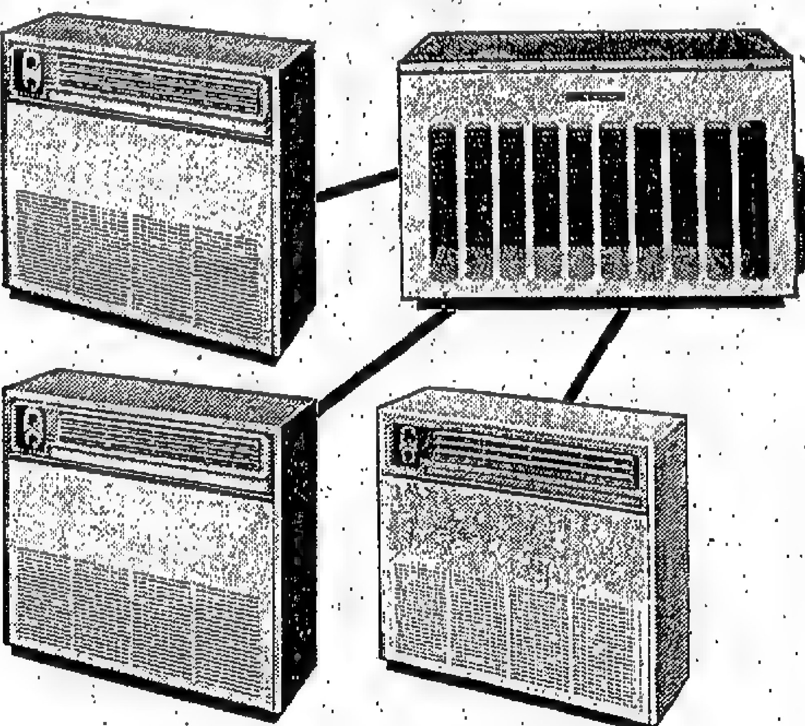
窗口式噴射冷氣機

* 木紋面板，美觀華貴
* 吹風方向可隨意調校
* 冷凍力强，兼有抽濕作用
* 設計先進，保證最高冷度時亦寧靜無聲

窗口式冷暖氣機

* 特有相反循環系統，配合自動恆溫器，提供理想空氣調節
* 冷/暖氣選擇掣，可隨意調校室內溫度
* 冷/暖氣變換系統可靠暢順，保證冷/暖氣變換容易
* 機殼美觀，可配合任何室內裝飾

型號	冷氣功率 BTU/H	面積 闊 高 深	價目
CW-72Y205	7,000 (¾匹)	20⅝"×13⅜"×19⅞"	HK$1,460.00
CW-91Y205	9,000 (1匹)	22¼"×14⅞"×20⅜"	1,780.00
CW-100P205	10,000 (1匹)	26"×15¾"×22¾"	1,900.00
CW-120P205	13,000 (1½匹)	26"×15¾"×24⅞"	2,100.00
CW-172P205	17,000 (2匹)	26"×17¾"×30⅞"	2,500.00
CW-222P205	22,000 (2½匹)	26"×17¾"×32"	3,000.00
CW-90K20H5 冷暖機	9,000 (1匹)	26"×15¾"×20⅜"	1,960.00
CW-120Y20H5 冷暖機	13,000 (1½匹)	26"×15¾"×24"	2,220.00



組合座地式分體冷氣機

* 冷氣機與散熱器分為兩部份，安裝時無須鑿牆破窗，破壞室內外美觀
* 散熱器可放置室外，雜聲得以隔離
* 每部散熱器可連接一至三部冷氣機，匹數由一匹至兩匹
* 款式新穎，有木紋色及白色兩種

型號	冷氣功率 BTU/H	面積/ 闊 高 深	價目
BV-21BSY (T)	8,400 (1匹)	31"×30½"×10½"	HK$1,750.00
BV-30BSY (T)	11,500 (1½匹)	31"×30½"×10½"	2,200.00
BV-42BSY (T)	17,400 (2匹)	31"×30½"×12½"	2,700.00

TOP COOL



樂聲牌　垂詢請電 5-256161-8

服務部：九龍官塘創業街36號・歐氏工業大厦　電話：3-430161

信興電器貿易有限公司

香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大厦2/3樓・電話：3-315111
香港陳列中心：軒尼詩道4號・電話：5-271809

本港新聞

鞏固獅會組織 發展領導才能

三〇三區獅會辦研討會 檢討過去策勵將來

（特訊）國際獅子總會港澳三〇三區日昨假希爾頓酒店，舉行會務研討會，主題是「鞏固獅會組織與發展領導才能」，旨在提高獅兄質素達到合羣，發揮獅子會的力量，並鼓勵獅兄領導才能，以鞏固獅會的基礎。

到有大會主席伍楚生，總監吳彥男，何榮高，梁欽榮，公關主席齊德臻，廿五位會長葉李康，方志强，翁和茂，王惟翰，劉伯英，林洪興，胡顯利，霍慶恩，朱師賢，鄭鋼威，龐天乙，彭耀臣，黎聰，朱飛能，嚴振芳，盧政浩，馮崩戰，溫祝華，李明，劉衍泉，胡炳麟，梁鴻志，孫國樞，吳興榮，陳文偉，黃偉聰，歐陽亦芍，雷添，司徒國鎏，周仲蕃，倪國恩，鄧航，譚華正，邱木城，林建名，陳耀莊，馬清模，林海潤，麥錦選，朱允泰，鄭學偉，黃家齊，郭永泰，程演樞，陳維、鄭永康，黃文謙，孔照，張介倫、柯利德，黃品卓，黃源章，陳振超，李琳明，劉權生，區潔名，盧振聲，暨獅兄五百餘人。

首由伍楚生致詞，國際獅子會通來不斷增長及造福人羣的表現，這種成就是我們有崇高服務理想和原則，同時也要靠各獅兄發揮高度領導會務的才幹，這種榮譽，是要大家合力爭取，每年一度研討會，負起檢討過去，策勵將來的使命，現分四組研究，分別請資深獅兄担任演講，繼由國際理事潘光迥致詞。

旋分四組討論：（一）主席黃頌盈，總監吳彥男，何榮高講述前會長，現會長，副會長職責之劃分，王惟翰，劉邦，張介倫闡述會長之有關問題，（二）組主席潘約翰講總務與糾察，李立本，梁欽榮，龔次文講秘書與司庫，由霍尚斌協助，（三）組主席余文倫，副主席馮彥，周克榮，黃金鴻講述理事及各小組主席職權，（四）組主席鄺君能，副鄧桂祥，方志强，伍學文講述加强少獅會組織，各組會議發言熱烈，使各獅兄認識獅會的基本精神，及成功的條件，上了重要的一課。（宇）

圖：三〇三區獅子會，會務研討會主席伍楚生致詞，左爲總監吳彥男，何榮高。（本報攝）

維多利亞及半島聯青社義映電影晚會，主席胡宗維，陳伯佐與大會贊助人民政署長徐淦太平紳士[illegible]合影。

維多利亞半島聯青社 聯合辦義映名片大會 籌本年社會服務經費

[illegible]

山葉電子琴大賽決賽

羅文賀思樂露雲娜陳美玲客串

通利琴行主辦之山葉YAMAHA電子琴公開比賽音樂節，總決賽已定於七月三日（星期一）及四日（星期二）在香港利舞台盛大舉行，除了參加者進行電子琴決賽外，主辦者邀請了羅文，露雲娜，賀思樂，陳美玲四位紅歌星客串演出，高歌助慶，無綫電視舞蹈藝員協助演出精彩舞蹈，八人大樂隊伴奏，通利音樂中心師生聯合演出，大會司儀由黃汝桑，陳美玲担任，節目多姿多彩，目不暇給。

山葉電子琴大賽準決賽，定於六月十一日（星期日）晚上，在九龍明愛中心禮堂舉行，各電子琴好手均已秣馬厲兵，積極練習，務求在總決賽中有良好表現，爭取得年一度的全港電子琴界的最高榮譽。參加者依年齡分爲高級組及初級組兩組，十六歲以上之參加者得參加高級組，十六歲以下之參加者得參加初級組，分別進行比賽。評判團由本港樂壇知名人仕組成，通利琴行已邀得顧家輝，東尼，加比奧，郭理民，黃霑，林樂培，城奇，基斯杜堡，郭迪斯七位担任本年度之電子琴大賽評判。

本屆山葉電子琴大賽，由國泰航空公司，赫頓香烟，積牌牛仔褲，統一食品聯合贊助，門票分三十元，二十元，十五元及十元四種，通利琴行港九各分行有售。

旅美黃氏僑領訪港

黃族宗會設筵歡迎

（港訊）黃氏宗親會總長、僑務委員黃國如夫婦、羅省中華會館主席黃金泉夫婦、屋崙黃氏宗親會主席黃舜、屋崙黃露山別墅主席黃有和，赴台灣，祝總統就職，順道來港觀光，一日下午六時聯同到香港黃族宗親會訪問，該會與伍氏首長即監事們，在會所迎迓。嘉賓抵達，先行謁祖，隨即舉行歡迎會，由理事長黃漢強致歡迎詞，繼請黃國如總長、黃金泉主席、黃舜主席、黃有和主席、伍旋操理事長次第致詞畢，隨即致送銀碟與四位僑領，禮成後，假鑽石酒家抬筵洗塵，筵開十席，藉敦宗誼親情洋溢。（宇）

"黃族宗"會歡迎旅美僑領留影。

航訊

金加利經台赴關島 勇敢今從日本到港

泰晤士丸高雄來訂週三赴歐 茨城丸延七日抵埗將往北非

（本報訊）怡和洋行代理之金加利（GUAM CARRIER）號貨輪，自馬尼拉等埠來港，已於昨日（四日）到達，停泊油麻地碼頭上落貨物，訂今日（五日）啓碇，航經高雄前往關島等埠。

泰山有限公司代理之勇敢（BRAVES）號貨輪，自日本各埠航來，訂今日（五）到達，拋碇B號浮泡裝卸貨物，訂明日（六日）開行，駛往新加坡、巴生、庇能等埠。

太古船務（代理）有限公司代理之泰晤士丸（THAMES MARU）號貨櫃輪，自高雄等埠航來，將於明日（六日）到埗，停泊現代貨櫃收取貨物，訂翌日（七日）滑旋離埠，前往倫敦、漢堡、鹿特丹、利夏化等埠。

日本郵船（香港）有限公司代理之茨城丸（IBARAKI MARU）號貨輪，自基隆等埠來港，延七日（週三）到港，寄碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（八日）啓航，開往黎巴嫩、的黎波里、阿加爾、班加西及北非等各埠。

沙地航運發展速 耗鉅資改善港口

（港訊）沙地阿拉伯王國在耗資一億二千萬美元設立國營的阿拉伯聯合船務公司之後，現在正計劃在今後三年內大事發展該國的港口。

據阿拉伯聯合船務公司在東京宣稱，此項三年計劃是爲配合沙地阿拉伯國內的大事發展，及爲了滿足國內對消費貨品及工業貨品的日增需求。此項計劃包括擴展各錨位、採用先進的處理貨物方法以及新錨位等。

根據計劃，吉大港到一九八一年將共有四十五個錨位，並配有一切輔助設備，卸貨起重機及其他設備，此項發展耗資超過十三億三千萬美元，到一九八二年可處理一千二百五十萬噸貨物。

在達曼港，到一九八一年的錨位數目將由現在的二十二個增至四十個，每年可處理貨物九百五十萬噸。達曼港發展之經費將高達二十二億美元。

在因布港，明年的錨位數目將增至九個，每年處理貨物可增至二百七十萬噸，新碼頭及有關裝備估計爲二億八千九百八十萬美元。

阿拉伯聯合船務公司的報告並稱，沙地阿拉伯已下令成立一個部長級委員會，研究沙地阿拉伯整個出入口進程，並爲該國港口當局及有關部門制定計劃。該委員會由財政及國民經濟部長阿萊班，計劃部長那沙，商業部長阿拉法及港口總局長巴爾所組成。

在首次會議上，該委員會邀請有關部門的副部長及港口局副總裁進行研究，然後將研究結果呈交該委員會研討，並呈交政府內閣參考。

消息靈通人士相信，當局有意將該國港口裝卸貨操作之管理權，交由專業化的國際公司管理。同時，當局正與貨運聯合會舉行談判，由於該國正進行改善港口服務工程而要求降低貨運率，以及增加正在卸貨的速度。

依利莎星日本到港 明載貨二千噸赴岷

（本報訊）中央航業有限公司代理之依利莎星（ELYSIAN STAR）號貨輪，自日本各埠來港，訂今日（五日）到港，碇泊B號浮泡收取貨物，延明日（六日）離港，前往馬尼拉等埠，僅走港貨二千餘噸。

尚有航訊刊在第四張第三頁

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
光大	KWONG TA	日本	五日	天祥
日本熊	JAPAN BEAR	加州	五日	海遐
雅詩	ACE	釜山	五日	和平
多威	TOURVILLE	基隆	五日	沙咯
海恩	IBN HAYYAN	台灣	五日	怡和
高士拿	KOSTRENA	日本	五日	邊行
依利莎星	ELYSIAN STAR	日本	五日	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	五日	福來
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	五日	福來
利來高麗	NL. KOREA	上海	五日	捷華
銀星	SILVER STAR	釜山	五日	新興
大凱旋	TEY KAISER	新加坡	五日	大三
長雄	EVER MASTER	美國	五日	利德
普樂總統	PRES.POLK	美國	五日	總統
利康	NIHON	日本	五日	寶隆
利達士	LAERTES	基隆	五日	太古
箱根	HAKONE	日本	五日	寶隆
拉里約卡	LA RIOJA	基隆	五日	太古
約翰碧琪	JOHN BAKKE	三藩市	五日	鐵行
坪洲	PING CHAU	高雄	五日	香島
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	遮打	五日	港貨櫃
勇敢	BRAVES	日本	五日	泰山
彩虹	RAINBOW	釜山	六日	港興
天曉丸	TENSEI MARU	日本	六日	東洋
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	六日	福來
威沙美亞	VISAVAMAYA	新加坡	六日	東亞
安渡	ENDURANCE	關島	六日	中太
東榮	EASTERN MINICON	馬尼拉	六日	東源
基士頓馬士基	CHARISTIAN MAERSK	日本	六日	馬士基
芬天伯	FINNTIMBER	基隆	六日	嚤李
合安	SOUTHERN MERCURY	日本	六日	海聯
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	六日	泛洋
華耶寶納	WAJABULA	印尼	六日	亞利來
泰晤士丸	THAMES MARU	高雄	六日	大三
愛麗	AYSEN	基隆	六日	天祥
美國金戈	AM. LANCER	美國	六日	美輪
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	六日	大三
阿波羅峯	APOLLO PEAK	新加坡	六日	大三
紐約	UNION NEW YORK	釜山	六日	胡興何
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	六日	大三
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	六日	港郵
波摩利亞	PIONER PRIMORYA	李可姦	六日	蘇林
博多丸	HAKATA MARU	基隆	六日	日郵
阿拉斯加	UNION ALASKA	台灣	六日	安興
英偉雅士	DYNAMI CACE	神戶	六日	東洋
長勝	EVER VICTORY	美國	六日	利德
威沙亞美娜	VJSHVA AMITABH	新加坡	六日	東亞
生田丸	JKUTA MARU	日本	七日	東洋
朝南二號	DONAM 2	釜山	七日	港興
利來和路	NL. WAAL	新加坡	七日	捷華
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	七日	福來
銀湖	SILVER LAKE	日本	七日	大源
杜加	TROJA	歐洲	七日	寶隆
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	七日	中央
班架山	SEA.BUNKER HILL	美國	七日	天祥
他輔總統	PRES.TAFT	美國	七日	總統
亞林美達	ALAMEDA	日本	七日	寶隆
茨城丸	IBARAKI MARU	基隆	七日	日郵
比力加二號	NO.2 BINEKA	日本	七日	天祥
翡翠	EMERALD	日本	七日	東方
安伯路	AMPARO	基隆	七日	福來
邊尼羅士	BEN RINNES	馬尼拉	七日	邊行
日本丸	NICHIWA MARU	基隆	七日	日郵
儲春	CHAR CHUN	高雄	七日	萬度
利加蘭州	STATE OF NAGALAND	新加坡	七日	東亞
東加利五號	KENDARI 5	日本	八日	雄源
東方統帥	ORT.COMMANDER	高雄	八日	港郵
鑽石	KRITI DIAMOND	台灣	八日	格蘭總
科維基亞	CORVIGLIA	南非	八日	太古
海牙丸	HAGUE MARU	日本	八日	大三
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	八日	香島
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	八日	馬士基
海迪	RAVI	日本	八日	東海
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	八日	捷成
佛烈安俊	FRIEDRICH ENGELS	歐洲	八日	東亞
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	八日	天祥
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	九日	大三
赫臣丸	HUDSON MARU	日本	九日	大三
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	九日	怡和
鑽石日	SUN DIAMOND	日本	九日	天祥
哈安	IBN HAZM	日本	九日	怡和
寶石家	POZEGA	基隆	九日	日郵
美素羅夫	KAP.MILOVZOROV	東京	九日	華林
海和	OCEAN HARMONIA	日本	九日	大三
馬來人	THE MALAYAN	日本	九日	中央
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	九日	馬士基
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	日本	九日	亞利來
利來荷巴特	NL.HOBART	基隆	九日	捷華
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	十日	太古
亞宜地	AYUTHIA	日本	十日	寶隆

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
長雄	EVER MASTER	加勒比海	五日	利德
菲安東尼	HHIL.ANTONIO LUNA	紐約美國東岸	五日	大工
士打菲士高	STRAAT FRESCO	南美	六日	渣華
長勝	EVER VICTORY	紐約	六日	利德
普樂總統	PRES.POLK	聖地牙哥港	六日	總統
班架山	SEATRAIN BUNKER HILL	美國西岸	七日	天祥
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	七日	美輪
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	七日	山下
紐約	UNION NEW YORK	加勒比海	七日	胡興何
愛麗	AYSEN	南美	七日	天祥
威沙美亞	VISHVA MAYA	美國東岸基利士多倫	七日	東亞
利加蘭州	STATE OF NAGALAND	加州西北太平洋	八日	東亞
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
安伯路	AMPARO	南美	八日	福來
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	八日	泛洋
東方統帥	ORT.COMMANDER	加州紐約	九日	港郵
他輔總統	PRES.TAFT	聖地牙哥港	九日	總統
美素羅夫	KAP. MILOVZOROV	加州	九日	華林
利來荷巴特	NL.HOBART	南美	十日	捷華
伊利諾	ILLINOIS	加州	十一	怡和
天保	TEMPO	美國西岸	十一	川崎
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	十一	新興
歐洲綫				
麥加多	MERCATOR	漢堡不來梅	五日	沙咯
利康	NIHON	不來梅鹿特丹	五日	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡鹿特丹	五日	馬士基
高士拿	KVSTRENA	歐洲	六日	邊行
芬天伯	FINNTIMBER	歐洲	六日	嚤李
博多丸	HAKATA MARU	然那亞馬賽	六日	日郵
波摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	七日	華林
泰晤士丸	THAMES MARU	漢堡鹿特丹	七日	大三
卑爾根丸	PERGEN MARU	卡薩布蘭卡	七日	大三
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	里斯本	七日	大三
澳洲綫				
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	七日	港郵
約翰碧琪	JOHN BAKKE	西澳洲	七日	鐵行
香港貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十日	香島
印・巴・中東綫				
海恩	IBN HAYYAN	波斯灣	六日	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	六日	福來
利達士	LAERTES	紅海	六日	太古
箱根	HAKONE	遮打	六日	寶隆
坪洲	PING CHAU	波斯灣	七日	香島
日勝	YAT SHING	亞打	七日	日高
阿拉斯加	UNION ACASRA	遮打	七日	安興
阿拉斯加	UNION ALASKA	遮打	七日	安興
日勝	YAT SHIG	亞丁	七日	日高
東南亞綫				
海豹	HYDE	耶加達泗水	五日	聯航
大統	TA TONG-	曼谷	五日	永泰
光大	KWONG TA	新加坡	六日	天祥
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	六日	福來
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	六日	福來
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	六日	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	六日	山下
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡	七日	海聯
東榮	EASTERN MINICON	馬尼拉	七日	東源
邊尼羅士	BENRINNES	馬尼拉	七日	邊行
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	七日	東方
伊士利馬士基	ESTELLE MAERSK	曼谷新加坡	七日	馬士基
天曉丸	TENSEI MARU	新加坡巴生	七日	東洋
銀湖	SILVER LAKE	新加坡	八日	大源
比力加二號	NO.2 BENEKA	新加坡巴生	八日	天祥
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	印尼	八日	亞利來
勇敢	BRAVES	新加坡	八日	泰山
台灣・日本・釜山綫				
金加利	GUAM CARRIER	關島	五日	怡和
安渡	ENDURANCE	關島	六日	中太
彩虹	BAINBOW	釜山	七日	港興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	七日	福來
銀星	SILVER STAR	釜山	七日	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	七日	山下
翡翠	EMERALD	日本	七日	東方
美鶴	AM.MOHAWK	高雄	七日	美輪
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	八日	福來
科維基亞	CORVIGLIA	台灣日本	九日	太古
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	九日	福來
佛烈安俊	FRIEDRICH ENGELS	日本	九日	東亞
天保	TEMPO	日本	十一	豐利行
非洲綫				
日勝	YAT SHING	北非	七日	日高
拉里約卡	LA RIOJA	德班	七日	太古
多威	TOURVILLE	西非	八日	沙咯
茨城丸	IBARAKI MARU	北非	八日	日郵
海牙丸	HAGUE MARU	南非	九日	大三

航訊

洛歇公司加州栢賓總部透露
新的大力士運輸機即將大量投入生產
亦可改裝成客機或客貨兩用機

（本報訊）據洛歇飛機公司加州栢賓總部消息：一架新設計的洛歇大力士式飛機，即將進行大量生產。

這架飛機乃根據現時仍在生產中的L—一〇〇—三〇超級大力士商業運輸機設計而成，新的大力士機將比標準的C—一三〇機長十五呎，洛歇公司已把該機改裝成爲可載客一六〇名的L—一〇〇—三〇客機或客貨兩用的L—一〇〇—三〇C型機。

此種客機的操作比現時的珍寶機經濟，不但顯著的減低升降時所發出的噪音，更能於四千呎的跑道上升降。

若干航空公司已在考慮採用該種大力士式機在其國內服務。由一九六五年洛歇飛機公司生產第一架L—一〇〇商業大力士機開始，洛歇飛機公司逐漸的樹立了其領導發展商業運輸機的地位，並最新的科技發展推至最現代化及藝術化的境界。（澄）

馬利安達洛歇飛機廠中建造。

尚有航訊刊在第四張第二頁

約旦政府繼續添購洛歇出品改良型機

（本報訊）洛歇飛機公司宣稱：約旦HASHEMITE KINGDOM向該公司購買先進的C—一三〇H大力士運輸機，該合約包括飛機本身及其附件價值超過九百萬美元，並將於六月中交貨，飛行和保養訓練將在洛歇公司中進行。

約旦新購的C—一三〇H型飛機將作軍事及普通運輸用途，該等飛機將駐於約旦首都安曼，並由約旦皇家空軍操作。

洛歇現仍保持月產三飛機速度

約旦已經多年使用大力士B型飛機，而新的H型更是先進科技的產品，不但速度加快，限制減少，而且引擎馬力增加，新的C—一三〇H形飛機能載重四三七六一磅，比起舊的C—一三〇B型多載八九二一磅。

C—一三〇形飛機是世界該等飛機生產數量之冠，亦是該種計劃最長壽者，洛歇公司已建了超過一千五百架改良型的大力士機，分別已被四十三個國家採用，該等飛機仍繼以一個月生產三部的速度在

全球產量最多之飛機
洛歇大力士式機總產一四五〇架

（本報訊）全球生產最多的一類飛機爲洛歇生產的C—130大力士式運輸機。第一五〇〇號該式機在洛歇佐治亞廠舉行交貨禮，由沙地阿拉伯駐美大使主持接收儀式，完竣後即由美空軍爲駛該機飛行六千九百哩至卡比雅交貨，蘇丹爲第四十三個國家接受使用該式機。

洛歇已總生產了九九八架交貨給美政府，四三三架交貨給各國政府，六九架給美國內及國際航綫使用。

洛歇新設計之大力士運輸機。

麥加多即日訪歐
坪洲號從高雄到
安柏路延週四往中美

（本報訊）怡和洋行代理之麥加多（MERCATOR）號貨櫃輪，自高雄等埠航來，已於昨日（四日）抵港，停泊國際碼頭收取貨物，訂今日（五日）開行，駛往修咸頓、漢堡、亞來梅、鹿特丹、安特衛普、利夏化等埠。

香島輪船有限公司旗下之坪洲（PING CHAU）號貨輪，自高雄等埠來港，訂今日（五日）到埗，拋碇A號浮泡上落貨物，訂七日（週三）始啓碇，航往刁拜、巴逕、達文等埠。

福來輪船公司旗下之安柏路（AMPARO）號貨輪，自高雄等埠來港，訂週三（七日）到埗，寄碇A號浮泡裝卸貨物，延翌日（八日）始啓航，開往安遜那達、文些路、阿卡浦爾科、科林多港、聖約瑟及墨西哥、中美洲等各埠。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三二〇〇七
大阪三井	二四〇七一
太來	二四七七一
川崎	二五六一三一
天祥	二四三一九九
太平洋	二三七一九一
日本郵船	二四八〇八一
太平船務	二二六一七四
山下新日本	二四九六〇〇
太古	二四六一九一

研究金星與地球差異
先鋒號太空船本年底可抵埗

（本報訊）據民航界消息透露，去月中發射的先鋒號太空船，預料可於本年年底抵埗，直奔金星。先鋒號太空船的任務是研究金星與地球差異的因素。太空總署發言人說，先鋒號發射過程十分順利。太空船重一千三百磅，外形呈鼓狀。預料十二月四日抵達金星。先鋒號的姊妹太空船將於八月發射，負責攜帶儀器和太空平往金星地面，搜集資料。該艘姊妹太空船抄捷徑，它在先鋒號五天之後抵達金星。

金星探險計劃耗資二億五千萬，費時十二年。先鋒號太空船可以用適探測金星的軌跡，拍攝圖片送回地球，測量金星大氣層的溫度和成份。



性教育輔助個人成長 培養個人全面健康 鞏固家庭幸福教育

福利署主任在香港性教育研討會强調
蔡元雲主席謂一般市民仍缺明確觀念

（特訊）社會福利署社會工作主任陳鎮潮女士昨日說：站在一個家庭生活教育者的立場，性教育應該是一種輔助個人成長，培養個人全面健康與鞏固家庭幸福的教育，它包括了知識，態度和技巧。所以性教育的目標，不單只為了個人，也為了家庭，為了社會。

陳女士是在昨日假温莎公爵社會服務大廈內所舉辦之「性教育在香港」座談會上，作以上表示。

論香港教育之變遷

——華僑日報五十三週年紀慶有感

香港私立英文校聯會公共關係副會長　程介明

官小發展與公衆利益

官立學校非學位教師職工會會長　梁炎堂

香港官立小學的存在，已有其悠久的歷史。自第二次世界大戰結束後，由初期的數間官立小學，擴展至六〇年代的一百零八間，其發展之迅速，可說是空前絕後。在這個官小的全盛時期中，大多數市民均以能將其子弟送入官小攻讀為榮，因為在當時而言，全部官小既設備完善，師資優良，校舍新穎，一切均統一而合乎標準，少有其他同等條件的學校能與競爭；而且當年的官小學生，在六年級畢業時，可以全部獲得參加「小學會考」的資格。（當時的津、補小學及私立小學，只可選派部份成績優異的六年級學生參加，並非全體六年級生均可參加「小學會考」的。）如果考生的成績不差的話，即可獲分派往設備完善的中學繼續攻讀，而其中成績優異的，則更可選派被認為質素極高的「官立中學」就讀。故此當年的官小招生時，真可謂其門如市，往往數百人報名投考，只招收百、數十名同學；多少有識之士或達官貴人，更想盡辦法，務求將其子弟送入官小攻讀，而投考不到的，只好望門興嘆。因是之故，官小畢業生的成績，在種種競爭下，自有其輝煌的一頁。事實上，今日香港社會中，很多身居重位要職的官員，紳商名流等，不也是在官小及官中畢業的嗎！

約在一九

六三年左右，港府方面大概發現到官立小學若無限制地繼續發展下去，會大大地增加了政府的直接責任。故此特別從英國請來了兩位「專家」，馬殊先生和森遜先生，專責研究香港的小學教育發展計劃。終於在一九六五年發表了馬殊、森遜白皮報告書，建議香港的小學教育發展，應盡可能由民間團體方面達成。自此以後，教育司署即奉行此一「理官」，一方面極力設法「刺激」及「津貼」不牟利團體或宗教團體辦理小學；另方面則逐步將官小中一些優良傳統打破，例如「不設入學試」、「實行直升制」、「嚴禁體罰」、「不准購買課外讀物或補充練習」、「不准補課」等等。當然，從教育觀點而言，這種種措施，未必全是不對的，但問題卻是官小必須嚴格遵守和執行，而津、補校則可以「隨意」遵守和執行。比較之下，遂無形中就是增加了津、補校的競爭力，這實在已是在官方忽略中，而削弱了……

本港新聞

本港鑽石市場已躍居世界第三位
設立鑽石交易中心 推廣貿易將更有效
印度商會主席薛圖作上述表示

（特訊）香港印度商會主席薛圖表示：香港的鑽石貿易現已躍居世界第三大鑽石市場，而且重要性正與日俱增。

薛氏稱：香港政府所提供予私人企業的自由貿易政策，使香港成爲太平洋區唯一的重要的鑽石貿易中心，與歐美各大市場不遑多讓。而香港所具備的優良而且先進的通訊及運輸系統，更使香港成爲國際性金融中心。據統計，去年香港的鑽石貿易總額達卅二億三千三百萬，較七六年增長百分之十八。

但薛氏認爲：目前香港需要積極的行動，以保持所擁有的優勢，若然稍有鬆懈，香港的領導地位可能會由其他地區取而代之。

薛氏指出：目前世界先進鑽石市場均設有如交易所一般的交易中心，以統籌關於買賣鑽石的一切事項。目前，在香港，鑽石貿易的對象遍及全球，而增長的需求頗使人感到驚異，所以設立鑽石交易所，將可使香港的鑽石貿易市場更有系統及有效地擴展。

薛氏稱：當然，要設立這樣的一個鑽石交易所需要一段日子。

薛氏指出：一個健全的鑽石貿易中心將使本港的工業多元化增添新的一環。

善長受助兒童同樂
保局誼親日
羅主席致詞謝助養者 籲更多人士參加助養

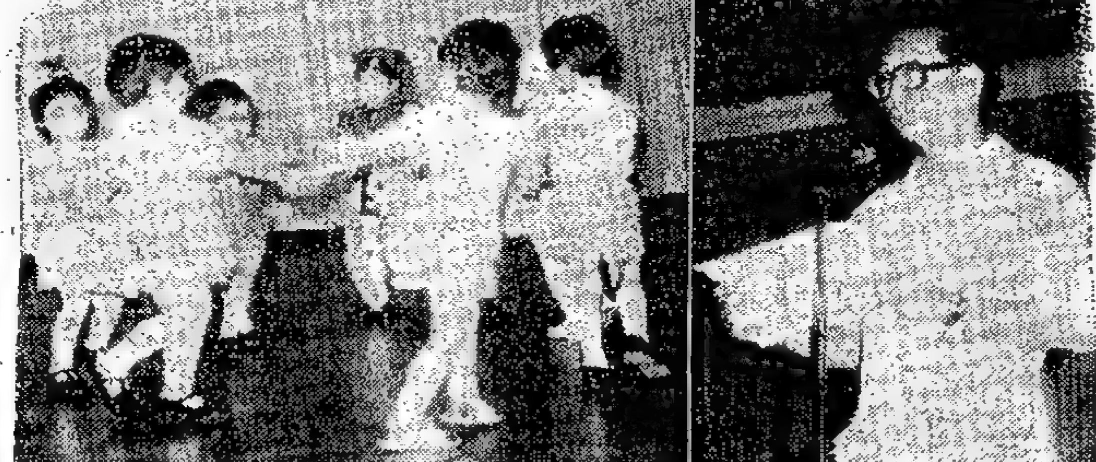
（特訊）一年一度的保良局誼親日昨（四日）下午三時至五時在該局福利大廈禮堂舉行，數百位助養善長應邀出席是次盛會，與受助兒童共渡愉快的二小時，氣氛熱鬧，場面動人。

大會首先由保良局主席羅徐淑珍先生致詞，盛讚各位助養善長對該局的資助，使到無依兒童獲得溫暖親情，心智上得到良好的發展，皆拜助養善長之所賜（致詞全文附後）。

隨而由該局兒童表演精彩節目，計有幼稚園兒童組之綵球絲帶舞，托兒園幼童之洋娃娃舞，幼稚園兒童之歌劇「怎樣做個好孩子」，另能組幼童之採茶舞，精神他合奏，又有助養者和師同學客串小組合唱，到會兒童之吹波有獎遊戲，會間並由助養部陸麗燕姑娘介紹該局助養工作。

最後由受助兒童之代表李婉玲小妹妹致謝詞，全體高歌及局董在一曲友誼萬歲中結束是次盛會，會後邀請嘉賓共進茶會及與局董會面，參觀局內兒童宿舍等活動，至五時多始盡歡而散。

出席大會者有保良局主席羅徐淑珍，副主席蕭司徒潔，趙振邦，李恩林，王兆淑，胡水壽，馬清敬，總理林文山，陳馮妙潔，馮卓勤，伍樹昭，葉志光，蕭志成，梁紹鴻，林淡武，楊大偵，天術，王徹剛，梁水雄，鄭明翔及各助養善長，婦女社團，街坊首長等數百人。（港）



保良局誼親日遊藝大會。（右圖）主席羅徐淑珍致詞。（左圖）托兒園幼童擔任表演之洋娃娃舞。（本報記者攝）

十五年前今日

（一九六三年六月五日）

△立法局今（五）日下午二時半會議，議程如下：（甲）追認五月廿二日會議紀錄。（乙）報告事項。（丙）政府提案：（一）財政司提請通過批准截至一九六三年三月卅一日止之一年內追加撥款案。（二）律政司提請首讀通過「關於民事之仲裁規定修正法案」。（三）律政司提請二讀及三讀通過「工廠工業經營（修正）法案」。

△涉嫌在錦田一家雞場大規模製毒的五名男子昨午再解粉嶺法庭過堂時，余鑑已由羅及吳律師轉聘梁永蓮大律師代表出庭，該五名被告爲：陳創興，卅四歲，楊安，十歲，林錦源，卅七歲，黃平，廿五歲，梁四癸，廿七歲。全體住在吳家村。他們被指控兩項罪名（一）五月廿八日，在上址違法製造白粉毒品，（二）同時同地，違法藏有一定數量之毒品。

△兩府當局，爲輸運各國輪船由外地來港泊水，在九龍倉五號碼頭，設立一條四吋口徑水管，以便接駁泊九龍倉各碼頭之外來輪船泊水，注入水艙。

△台灣淡水今（五）日由「維安」輪運來港府淡水二百噸。日台國際青年商會共同發起于今日贈了第一批食水，給國際航機贈送香港國際獅子會中國總會亦於今日發起運水給香港，獅子會說：這些清水係由台北自來水廠消毒過的容器也消毒過，台灣的清水裝在一千加侖，分裝在一千個較膠桶內，交由「光和」輪運送來港。

△日本方面，對香港水荒表示關懷，願每月由日本開港之日輪，每艘二百噸至三百噸食水，預算六月份有廿艘日輪來港，共可乘港五千噸，日本駐港總領事已將上述辦法通知港府有關當局。

△工商管理處長巴倫今日稱：個別工廠要求延長用水供應之申請，截至目前爲止，「工業供水小組委員會」接納要求延長供水之申請共計四十二份，其中來自紡織業廿五份，包括漂染及加工廠在內，在此四十二份申請中，業經予以審查者三十九份，其餘三份申請，則留作進一步調查及考慮，審查申請所需時間，通常約爲兩天。

△自上星期六實施四日供水一次辦法後，平均每日耗水二千二百分七萬加侖，在過去四日間本港用水總量爲八千八百三十萬加侖。

歐遊散記

葉志堅

倫敦市容．缺乏色彩 住廉租屋．視爲降格

英國出名守舊，入到倫敦市腰目所見，感到所言不差。倫敦雖是國際名城，但沒有太多的色彩，缺乏強烈的比對。給人古舊及深沉沉的感覺。

倫敦市內的民房普遍是四至五層高，顏色大多是深紅及白色，有些建築物年代久遠，更是黑黝黝的，如市上一層煤炭。

每一條街的房屋外型如出一轍，同一高度，顏色及設計，但又是同一規格，隔鄰一條街的房屋外型雖略有不同，但一般經濟環境較佳的英國人，不喜歡住在市內的「大廈」，寧願住在市郊外的獨立房屋，自成一家，屋外有小小的花園，這才算是高級。香港人自置樓宇已成風氣，英國人亦以自購居者，生活追求目標之一。其次是買一輛汽車代步。

價錢方面並不便宜，普通一間兩層高的兩間睡房，一般還有三至四間睡房，另有廳房，浴室，花園及泊車位。

住在市郊，環境優美，滿眼青草林木，滿耳鳥鳴，是香港人夢寐難求的居所。

英國政府亦有推行房屋計劃，建設不少廉租屋，無論環境，外型，設備，樓宇結構比香港的廉租屋好了不知多少倍。

超些廉租屋樓高八層以上，在英國來說，算得上「鶴立雞群」，外型比香港山新落成的大廈不遑多讓。而且單位少，每個單位都有暖氣，冷熱水喉等一應俱全。

但英國人並不歡住這些大廈內，認爲有點「降格」，他們渴望居住獨立單層複式的房子。暫住廉租屋者大多是其他國家的移民如印度、巴基斯坦、埃及、非洲的移民。

英國的人息稅率是百分之三十四，最近通過減低百分之一。每一英鎊人息，政府就抽去三便士，不過民眾保障計劃都得相當不錯，但國民生活有良好的保障，還是值得的。

英國人的生活相當平淡，除了上班時間，其餘時間都在家裏，享受家庭樂。晚上的消遣，除了看電視外，便是到酒吧飲酒。晚上八時後，街上便變得死寂。

英國人每週工作五天，商店、超級市場則工作六天，星期日全部休息。所以星期六是購物最熱鬧的日子。

他們注重儀表，衣着整齊。街頭攤販，賣肉類的職員亦打扮，英國人在假日如不出外郊遊，修整房屋，剪草，打理園藝，修理汽車便是他們的消遣節目。（五）

香港物業交易所經紀 聯歡晚會介紹新經紀

香港物業交易所經紀及員工，昨日在京華酒樓，舉行聯歡晚會，出席者凡二百人，場面熱鬧。

該交易所董事會主席梁文光在致歡迎詞時宣稱：物業交易所由本月十日起，將會增設一項樓宇估價服務，使一般樓房業主及發展商對樓價及市況有更深切認識，是項服務值收費一百元起。梁氏並在晚會上透露物業交易所之交易額在日漸進步中，足見市民對交易所經紀之專業服務方式，具更大信心。

當晚並由董事黃松深介紹加入之十名持牌經紀，董事劉啟強、黃紹誠，經紀…局副主席彭國照先生主持頒發聯歡會抽獎獎品等。

豪華遠東委市場經理

瑞典豪華（VOLVO）汽車遠東有限公司已正式委任……爲該公司遠東市場經理，此公司爲瑞典AB汽車……

駐在新加坡的豪華遠東區總行。豪華遠東市場經理

得力素檸檬糖遊埠獎 百樂門郭天志分頒贈

由美國樂家糖果有限公司出品之得力素檸檬糖，舉辦遊埠之巨獎遊戲，由於獎品名貴，自舉辦以來，獲得市民熱烈參加，盛況空前，終於四月廿七日在無綫電視之歡樂今宵節目當眾抽獎，經抽出頭獎得獎者柳英美（一地利亞紀念中學初中學生）獎品爲菲律賓七天家庭遊埠包食宿之機票三張，二獎得獎者吳威廉得名駿二十四吋彩色電視機一架，三獎兩名得獎者小姐、許志成各得名錶男裝或女裝一只。經於昨日由該公司之廣告代理商百樂門廣告公司總經理郭天志先生親自將上述獎品分別頒贈與四名得獎者，是日到場觀禮者甚眾，情況熱烈。（圖爲郭天志先生頒獎時所攝）

今樂府

香港第一台

（中波）六四〇 KHZ

香港第二台

（立體聲調頻）九四 MHZ，一〇三 MHZ

商業第一台

商業第二台

麗的第一台

麗的第二台

綠邨電台

無綫明珠台

無綫翡翠台

佳藝電視台

商業

新邨消息

長青邨青松樓居民捨大路不行 不顧生命安全寧走山坡小徑

追查原因只緣行正路途程更遠 屋署考慮增高鐵欄阻居民冒險

「路」是人走出來的，這句諺語在青衣島長青邨青松樓左側的小山坡可以驗證出來。

長青邨青松樓數月前才有居民遷入，現在差不多有半數單位已有人居住；該幢樓宇左側小山坡原本長滿青草，但該樓宇大多數居民出入皆利用此山坡到路口，因爲居民每天踩踏，山坡青草因而枯死，山坡並出現明顯的一條小徑。

長青邨現有一條主要道路，道路兩旁爲廣闊行人道；有一條支路與該條主要道路連接，青柏樓和青松樓居民車輛皆使用該條支路而行，然後才到達主要道路。

但從大路口沿着支線到達青松樓，居民必需轉兩個大彎才可到達該座樓宇電梯口。所以該座樓宇居民從上路（巴士站）或下路（商場）回來，都喜歡使用捷徑，即從該樓宇的側左小山坡走到大路口，而無需繞經支路及轉兩個大彎。

該座樓宇一位居民表示，該幢樓宇大多居民喜歡行走這一條捷徑，因爲時間來得快捷。

青松樓除出入口外，三側皆由鐵欄所圍，該樓宇居民必需爬過三呎高的鐵欄，然後再走落山坡，該山坡坡度約三十度，十分陡斜，所以居民行走該處，實屬危險。記者在現場觀察，除了青年人喜歡行走該山坡外，婦孺和小孩也爬越鐵欄，經由山坡而到路口。

該邨房屋辦事處副經理馮先生對記者表示：該邨管理員已察覺這點，而房屋署人員已在該樓宇鐵欄掛上警告牌，禁止邨民跨越鐵欄。

馮先生又謂，房屋署曾考慮在該山坡築梯級，但因山坡泥土太鬆，計劃因而取消。

房屋署人員希望居民使用原來的道路，若該座樓宇居民繼續越鐵欄及行走山坡，馮副經理表示會將鐵欄加高，以阻止邨民行走該處，以免發生危險。（蒞）

屋邨物價每感昂貴 居民購物捨近圖遠

有人歸咎標金太高導致物價漲 建議標金一定並以抽簽定得失

瀝源邨一位邨民對本報記者表示：該邨內除電器用品外，其他百物比市區貴二、三成，尤其是洗衣、理髮更甚。

該邨民又稱：他們爲了節約經濟，只有捨近求遠，有空即到邨外或市區去買餸購物，每月可省下不少錢。

該邨居民認爲日前南山邨一個三十四方呎的舖位，以七萬多元投得，因而助長新邨物價上漲。

他解釋謂：檔主除了出高標金投得攤檔外，每月還要交租，他認爲「羊毛出在羊身上」，檔主因而提高物價，因而增加消費者負擔。

他建議房屋署把現行的辦法改善，把未來新邨中要出租的舖位、攤檔，只酌收取一定的費用，然後用抽簽決定得失，這樣更公道合理，如此則不會刺激物價，邨民就亦無須長途跋涉去購物了。

長青邨松柏樓一位丘太對記者表示：該邨除豬、牛、魚等肉類較市區略貴外，蔬菜則相差無幾。因爲兒子在邨外工作，日常用品，大多數都趁他下班時由市區購買回來。

長青邨一眾商戶日前曾向該邨房屋署投訴，指出生意欠佳，歸咎於市場地點欠佳，希望房屋署興建一梯級，以方便山上邨民到此購物。

該邨房屋副經理馮先生表示：若商店或攤檔物價合理，邨民自會光顧，不會捨近圖遠。

馮副經理又謂：南山邨出現高價投標，是由於投標者急於獲得檔位，因而以高價出標，但第二標金與第一標金卻相差甚遠。租金或投標金對新邨物價並無多大影響。（范）

上：邨居行走山坡小徑。下：邨民就是如此這般跨越鐵欄行小徑。

石籬虱患已經遏止 附近屋邨小心提防

流浪漢脫衣捉虱幾乎惹來大禍

石籬邨虱患，現已受控制，不致擴散擴大蔓延。自從該邨發生虱患之後，已惹起附近屋邨居民的注意，對於滿身污垢的流浪漢另眼相看。屋邨管理員亦加緊巡視，防範惹來虱禍。

葵涌石籬邨最近「虱蟲」爲患。數名滿身污垢的流浪漢，經常在邨內脫下衣服捉虱，引致「虱蟲」亂跳，邨內不少居民及附近學校女生均受傳染。

首先揭發虱禍的，是附近一間女子中學。最近該校部份女生被發現頭髮內滋生「虱蟲」，校方以爲學生經常不洗頭所引起，於是向有關學生的家長投訴，並展開追查，發覺十多名「頭上有虱」的學生，均居於「石籬」，接着前往她們的寓所作家庭訪問，結果揭發石籬邨第七座是「虱蟲」傳播的來源。

校方先悉虱患起因後，立即在校方進行大掃除，並指導學生清潔頭髮，經過日努力後，該校虱患已稍爲受到控制。

在女校學生未傳出虱患之前，石籬邨部份居民已發現頭上生虱，但被視爲不光彩，故未公開，僅自行治理；虱患傳開後，居民才將事件公開。虱患最嚴重係第七座，其次是第一座，邨內三間學校均被傳染。

居民認爲，此次虱禍起源，係數名在邨內流浪巧漢傳播，近日有三至四名獨身污垢流浪漢經常在第七座外空地除下衣服「捉虱蝨」，虱禍由此傳開。

慈雲山兩座大廈 互委會選出新員

慈雲山第六十一及六十四座互助委員會已選出第五屆委員，並舉行就職禮。第五屆職員如下：會長：李佳、巫寶德、王德周、林月波、劉克威。主席：關山。委員：鄧銳、黎水鴻、曾湘、李戊、唐顯忠、葉偉明、陳健、鄧文振、葉振光、周波、雷盤、梁天勝、張熾速、胡拔、黃鋼根、溫薌、蔡少眉、黃麗英、張鵬、吳顯、方耀明、陳佩坤、陳艷提、吳淑英、王卿珍、鄭利、周三妹。

大澳漁民生活苦 改善環境建屋邨

大澳，這個遠離香港，位於大嶼山的漁港，「魚米之鄉」是談不上的，「魚鹽之鄉」倒可當之無愧。

這雖然是大嶼山最大的市鎮，不過，地僻民窮，最富裕的財產，只是魚和鹽兩樣。大澳區內以前共多鹽田，近年才逐漸減少，不少被棄用，目前只留有若干幅田，生產粗鹽。由於大澳盛產海鹽，卻使當地的鹹魚亦得享盛名。

大澳的插鹽鹹魚，是頗爲馳名的。插鹽是醃製鹹魚的一種技術，當地居民利用鹽田晒鹽的時候，因利成便醃鹹魚，將一條條魚做好潔淨工作後，整條插入鹽裏，經過一段日子再拿出來曝晒，便成爲可口的「插鹽鹹魚」，日曬白鹹魚是此中珍品。

這個漁鹽之鄉，除了鹹魚著名之外，風景也是大嶼山海區中數一數二的，遊人既可欣賞其天然美景，不過，漁民居住環境之惡劣，也盡收眼底，教人爲當地的建設而嘆惜。

許多人路過當地，必然的想：爲什麼不設法改善？事實上，當地漁民渴望改善居住環境，已期待多年了。

兩年前，政府正式定下計劃，準備在離島地區廣建公共屋宇，以改善漁民的居住環境。最近，房屋委員會公佈了在大澳建鄉村屋宇的計劃，正式展開了改善民居的工作。

房屋委員會計劃在大澳興建的屋邨，地盤是一幅棄用的鹽田。則師在進行設計的時候，考慮到在打樁方面會有問題，不能向高空發展，結果只有向外擴展，幸好地盤面積頗大，足以提供向橫發展的設計。

在該處興建的樓宇，只有三層高，這是公共房屋中，樓宇最低的，絕對不符經濟原則，但礙於地盤問題，不得不然。

整個大澳邨預算建三十一座樓宇，將分兩期興建，第一期興建一百八十個居住單位，可容一千三百人；第二期建二百四十個單位，可容一千八百人。

該邨以鄉村屋形式出現，第一期打樁工程合約業已批出。

大澳邨與其他公共屋邨一樣，擁有完備的社區設施，包括有商場大廈一座，並有街市、商業檔位及戶外熟食檔位，爲三千餘住客供應日常用品。

大澳邨有三最，它是離開香港最遠的屋邨，是第一個鄉村式屋邨，也是房屋形態的屋邨。

大興土木，對於一個遊覽區而言，當然是一件憾事，因爲這會破壞地方的自然環境，但站在另一角度，我們是該爲大澳的漁民而欣慶的，因爲這是專爲他們而建設的房屋，將他們提供合乎標準的居所。（栢）

香港人愛看南美波

于立

香港竹枝詞

馬兒歇暑

本季馬賽完了，莫悶燥，下季再來睇過。正是：

有賭從來不認窮
馬兒放草去匆匆
他時再會沙田去
定看人車各擺龍

半個詩人

天下第一邪

僑樂村

八：被告人答辯

正邪邪

何行

村中人語

一 香港交通

當局四百萬元改善本港交通系統。四百萬元，可以改善得多少。

一 悲劇

會考生跳樓身亡。與會考有關與否，是另一回事，這少年竟便自殺了結，何其愚也。

一 移民

大陸移民對港成負担。香港移民到美加，亦對那邊成為壓力。

一 的士

的士身價仍上漲。又是搭火箭遊戲乎。

大可戀

二二七：幽靈附身？

大漠英雄傳

這是21世紀

樓上人家

花鳥蟲魚集

士多啤利

聯婚小插曲

浪花集

樂園夢

鐵石心腸

司馬紅



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

豐田全新皇冠2600超級豪華型

日本皇室御駕車設計新氣派非凡

·葉子·

日本皇室之御駕車，本港人士很難有機會一睹它的風彩，但其實，亦不必辛苦的去找這個「一睹」的機會，因爲日本豐田車廠的全新皇冠豪華型車系，早已在香港出售，而且是御駕車，亦就是皇冠車系之一種。

雖然，御駕車會是經過幾番的再設計，但相信去不遠，所以說駕駛或乘坐皇冠汽車，差不多就是享受落日皇的同樣樂趣。

全新的皇冠車系計有四種，豪華型房車、超級豪華型房車、皇族豪華型房車與豪華型旅行車。

本報記者日前試駕其中的全新超級豪華型二六〇〇房車，的確是比較舊有者更完善，不論在行車方面或車身內外設計，都勝上一籌。

首先，車頭錶板完全改新了，更加一目了然，更加清晰。車錶板上的鐘都改用石英跳字，科學是越來越進步了。該車能在約每小時二十五公里的車速時，四個車門自動上鎖，非常安全。

冷氣系統可分前後兩部份，這樣一來過濟車頭兩人不想用中度冷氣而車後的人又感到非常熱想用高度冷氣的話，絕對沒有問題，可以各得其樂。

坐上這部「皇冠」簡直如置身家室，車廂寬倘得可以使駕車人士與乘客移動自如，不像有一些汽車，入內後，局促得不能動彈。

該車能有如此效能，除了因爲車廂提供足夠的高度，長度及闊度外，是因爲梳化質地一流，且整張可以移動，頭枕亦可以移動。

試車當日，濕雨紛飛，行車時只輕輕聽到輪呔駛過濕路的響音，都聽不得馬達聲，由此可見該車在隔音方面，是經過細心考究的。

更難得的是，該車的電動玻璃窗，在開啓時，亦一樣快速而寧靜，連冷氣機的聲音亦是微乎其微。

總之，這部車在行車方面，是令人滿意的了，够力，平穩，暢順，寧靜……。

使人類意一提再提的還有車廂內，各種盡善盡美，爲求提供一流享受的設備。

AM/FM收音機及新型四聲道盒帶錄音播收系統，分別是採用自動選台，自動回帶的。

車前座上面裝有飛機型的地圖電照燈，這樣一來，以後晚間，在車上看書或地圖便不再成問題了。

車頭外兩個倒後鏡，駕車者可以調動在錶板上的車頭鏡控制器，就可以「命令」該右左而移動，至適當的位置。

電油蓋亦可以在車內控制，而不用跑出車外，那麼麻煩。

有關該車之安全設備尤多，包括安全檔風玻璃、安全帶、警告訊號燈及安全層疊式之駕駛支柱。

該駕駛呔盤是可隨各人身裁之高矮及習慣，而隨意調節。

另外，駕駛盤屬動力輔助式，非常敏感，駕車可以毫不費力的控制汽車的方向。

全新皇冠二六〇〇超級豪華房車並沒有「手剎掣」，它的獨特設計由手掣轉爲腳掣，由於該車爲三前速全自動波箱，因此腳下祗有油門，該個腳掣及一般腳掣。其轉波全由油門及引擎的轉速來互相配合。

皇冠的設計，並沒有因爲只顧車前座者，而忽略了後座乘客的舒適問題。除了臀部空間特長之外，座椅亦可前後移動，並且亦有點煙器，收音機及冷氣控制器。

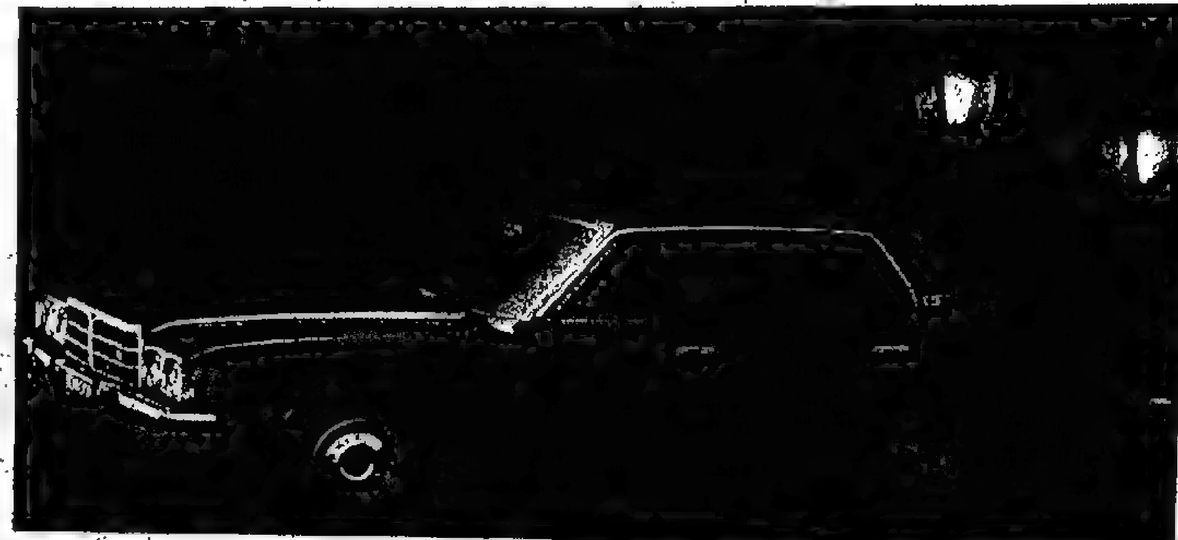
座位頭枕的設計，一來舒適，二來又可以在不幸發生車禍意外時，保護頭部的扭傷。

有一些汽車，盡管有着很多完善的設備，但卻因爲所放置的位置欠佳，自然使駕車者感到非常不便。但皇冠超級豪華二六〇〇型房車，則絕對沒有這個缺點，一切的控制器，駕車者均可以不必移動身體，便可以觸到。

行李箱相當大，足以應付一般以上的便用，而且行李和蓋的開放，在車內則可控制。

很多講享受豪華，歐洲名廠同類，或同價錢的汽車，均會比這部皇冠車失色。單論外型，皇冠的設計，就很令人滿意，不管是遠觀或近看，總給人一種閃閃生輝，氣派非凡的感覺。

四個圓形特大的車頭燈分別左右，其下方裝嵌有特大而安全之防撞桿，中間配合襯托出一個皇冠車徽，使該車更形高貴。





皇冠2600房車規格

車身：四門豪華房身。
車長：一百八十七點六吋。
車寬：六十六點七吋。
車高：五十六點五吋。
輪距：一百零五點九吋。
車淨重：一千四百九十五公斤。
波箱：三前速自動波。
引擎：六汽缸，SOHC排列。
汽缸容積：二千五百六十三C.C.。
壓縮比：八點五比一。
最大輸出馬力：每分鐘在五千轉時約一百一十四馬力。
最大扭力：每分鐘三千二百轉時產生一百四十三磅/呎扭力。
油箱容量：約十五點八加侖。
耗油量：每加侖行車約二十哩左右。
懸掛系統：四輪獨立式懸掛系統，配防震軸，前後輪配安全防震系統。
剎掣系統：高度敏感剎掣系統，前後輪配時大鼓型剎掣。
車胎：6.95—14-6PR
迴旋直徑：約三十六呎。
售價：約七萬港元左右。
本港代售商：皇冠汽車有限公司。

解決能源問題會議

盡管人們不斷的在尋求新的能源，汽車在二十年內，仍要依靠內燃機行走。

英國運輸署署長威廉羅渣時，在英國一次「能源與道路運輸」會議中，向二百名國代表，作出上述表示。是次會議在英國「運輸與道路研究中心」舉行。

羅渣時說，在未來二十年內，其實際的，還是如何改良汽車本身，目前英國與其他各國的研究顯示最，至二〇〇〇年，由煤抽取的油將會因商業而起競爭，英國與別國現時仍有很多煤藏，是如何有效的利用這些尚有豐富蘊藏的燃料，而不是研究其他花費極大的選擇。

英國利蘭車廠工程師歐頓百士福在會中指出：首先我們應該做的是要設計良好的汽車，減少車重，增加空氣動力，製造傑出的機件與引擎。

在減輕車重方面，百士福認爲是盡量利用鋁質及塑膠，例如：可用鋁製車的話，可使汽車減輕百分之五十，而結構方面一樣够結實。另外，新出產的特強細鋼條亦一樣可以減低車重。

百士福又說：良好的引擎，亦是省油的一個好方法，所以將努力集中在改良汽車方面。



車廂寬闊，設備一流，門窗及座椅的開關與調整，祇要按一下鍵，全部自動化。

英將在十月份辦電動車會議

一九八〇年的電動車會議，將在英國舉行。

會議是一次國際性的會議，並包括各種電動車的展出。名爲 DRIVE ELECTRIC 八〇（八〇年代開電動車）的會議舉行的正確日子，已訂於一九八〇年十月十四至十八日。

該會由英國電動車協會與電力公司合辦，在倫敦一個會議中心舉行。

籌備是次會議的發言人指出，其餘的歐洲國家、美國、日本等亦有在電動車研究方面努力。

所有的電動車出產商及主要電動使用者，將會被邀請參加此次會議，共同研究討論有關問題。

屆時，將會有很多有價值的研究報告，供參加者參考或討論，另外，參加者可以參觀英國的電動汽車計劃中心。

英福特車廠投資十億鎊

改建及建設新廠房

英國四大汽車製造商之一的「福特汽車公司」透露，該公司計劃於未來四年內投資十億餘鎊，用以設立新廠房和改進現有廠房。

「福特」董事局主席貝格特在作出該公司的一九七七年財政報告時說，踏入七十年代以來，該公司每年的資本支出平均爲五千萬鎊，但今後四年內會增加至每年二億六千五百萬鎊。

這筆鉅額投資之中，約有一億八千萬鎊會使用於南威爾斯碧根市一間現正興建的引擎廠上，但仍有大量投資會用作擴充及改建原有廠房之用，重點且放在倫敦附近的達根成廠與英格蘭西北部的夏爾活廠房。

該公司去年在營業額，出口額與盈利三方面均破歷年紀錄。

去年「福特」與其附屬公司的總營業額超逾二十億大關，達到二十二億三千五百萬鎊。業團出口額亦達到十億六千五百萬鎊，其中八億九千三百萬鎊是直接從英國輸出的。從較一九七六年的出口額增加百分之四十一。

除稅前溢利爲二億四千六百萬鎊，上一年爲一億二千一百萬鎊。除稅後純利爲一億二千一百萬鎊，七六年爲三千三百萬鎊。

新界版

新界第一座鄉村公園 在船灣興建

預算需費二百萬・將由市政局管理

（特訊）新界區首座鄉村公園遊樂場擬在大型船灣興建，有關計劃正在進行中，預算建設需費達二百萬元。

此鄉村公園遊樂場係擬在船灣散頭角村附近，利用該處廣大之曠地興建。園內計劃設有足球場，籃球場，單車跑道，兒童遊樂場等設備。此外，園內四週栽植花草樹木，坐椅，涼亭等，供遊人欣賞，憩息。

據說：有關計劃由市政局進行，而將來實現後亦由市政局直接管理。當地人士對此建設計劃，至表歡迎，且希望能儘早實現。

船灣鄉鄉代表陳華興表示：有關在該鄉建計公園之計劃，於去年底大埔理民府訪問時，曾有所透露，並徵詢各村代表之意見，各代表對此計劃皆表歡迎。他說：計劃實現後，當地鄉村青少年們，在工，課餘時因可有適當場所作各項有益身心之活動及各項體育運動，而郊遊市民亦多一好去處。

元朗計劃闢設三個郊區公園

（特訊）港府當局開闢「郊區公園」計劃，現已伸展至元朗。漁農處官員愛華士，日前出席元朗及屯門七鄉官民聯席會議中，透露該項計劃已準備在不久之將來分別元朗，大欖涌，石崗，林村等山區，開闢三個郊區公園，以供旅遊人士去山區上休憩及進行野火會。

愛華士出席該次會議的目的，在於介紹此項計劃的內容，以探求各鄉事會主席的反應。他並表示：稍後會送致該項計劃藍圖以供參考，如有影響問題，可提出以便修改。

他透露該三個郊區公園所在地爲：（一）大欖涌水塘附近；（二）大帽山，（三）林村等。他表示：由於旅遊人士多喜在郊區，特別是山區旅行野餐，特別在秋冬季節喜歡野火會，當局爲滿足此等人士需求，而又不會弄污郊區起見，乃計劃開闢郊區公園。

公園內的設備，有燒烤爐及亭台樓閣，展拓小徑並建避雨亭，又招人經營小食攤等等。而在政府的計劃中，不會收用民地。同時，亦離開附近鄉村以外的適當地點，甚至鄉民割草，也不會受到影響的。

太平紳士鄧乃文會提議謂：現時已開設於大帽山的野火會場地，以及荃錦公路一帶，均無公廁設立。愛華士表示已在計劃設置中。（君）

長洲安老院總理舉辦 本月老人生日會

陳莫榮眞勉共互助視作己家

（特訊）長洲安老院戊午年總理，昨在院內爲六月份生日老人舉行生日會，到有該院首年董事馮北榮，主席：陳莫榮眞，總理：吳球，何潤林，唐英，袁文，馮玉碧，蘇東榮，陳靜林，曾貴德，陳鄭潔雲，姚鄭旋娟，楊瀛炎卿，社會福利署吳平生，及嘉賓，周炳，李美寶，容根，曾美梅等多人。

生日會開始首由主席陳莫榮眞，總理蘇東榮分別向老人講話，希望全院老人和衷共濟，同心同德，互助互愛，把安老院作爲老人自己的家，勿因小事而發生意見。隨後即舉行生日會，分派生日蛋糕，生果與全院老人，並派生日大利是，生日會在合唱「安老院」頌後結束。是晚並舉行敬老聯歡聚餐，與老人共同歡樂。

本屆主席陳莫榮眞，係依循上屆主席蕭司徒潔辦法，每月爲留院老人，舉行生日會，昨爲本屆第二次舉行，目的，爲使老人大家開心心歡渡愉快的一天，同時給予此等無依無靠老人，感到仍有人對他們生日關心，使獲得精神鼓舞與慰藉。

長洲安老院設在長洲北區天后廟兩側，除分設男女宿舍外，並有休息室及康樂設備，更有彩色電視以供欣賞，宿舍前有一大空地，並有大榕樹，及花園椅，可供老人乘涼休憩，尤其在夏天，濃蔭之下，涼風習習，此等環境，對老人至爲理想。

安老院收容之老人不分性別，亦無宗教之分。該等老人，均屬無依無靠，除大部爲當地老人外，亦有由離島及由社會福利署介紹入院之老人，該院除供應膳宿外，並盡量給予自由，使能自治管理，互助互愛，有如大家庭，消除心理威脅，安渡餘年。

該院由董事會負責管理，每年一屆推舉熱心人士出任董事會主席及總理，該院最初僅收容五十人，由於歷屆總理不斷擴建，目前已收容至一百二十多人。

今屆總理共有三十多位，爲歷屆最多成員之一屆，相信對今年之院務，必能更大爲推展。（業）

圖示工務司署刻正在沙田新市進行的火炭水渠工程。該水渠係由拔子窩村通至城門河，可望於今秋完工。

荃灣文化促進會舉辦 小學美勞訓練班

提高區內青年美術勞作興趣 開始接受參加陶冶高尚情操

（特訊）荃灣文化促進會本年入會會員，非常踴躍。計有團體會員五十餘間，個人會員二百餘人，爲歷年來入會會員之最高紀錄。在主席何壽康，副主席包石元，馬謙及各委員積極展開荃灣文化活動下，會務蒸蒸日上。茲爲進一步提高荃灣青少年對美術勞作之興趣，藉以陶冶其高尚之情操，以發揮其潛能創造力起見，特於本年度暑期舉辦小學美勞訓練班。

有關該訓練班詳情，據該會昨公佈如下：宗旨：爲提高本區小學生對美術勞作之興趣，藉使青少年人發揮其潛在之創造力。師資：聘請專材教師陳子儀先生擔任。資格：凡荃灣區內之小學四、五年級學生，均可報名參加。（取錄者將於六月底前有專函通知上課，沒接到者，即爲落選。）名額：四十名。（會員學校優先取錄）。學費：全免（惟用具及材料自備）。上課日期：由一九七八年七月十八日起至八月三日，期內共分七次授課，計爲七月十八，二十，廿四，廿六，廿八日八月一日，三日。上課時間：上午九時卅分至十一時卅分。上課地點：葵芳邨香港惠州公學二樓美勞室。教材：由會方聘請導師擬定。報名日期：即日起至六月十日止。報名表格請寄交葵芳邨香港惠州公學上午校收。獎勵：所有成績優異者將予獎品，並予定期公開展覽及交華僑日報發表。（田）

署理布政司黎寶德 參觀大埔龍舟競渡

新界多處亦有賽事

（港訊）預料將有逾五萬市民於本星期六（十日）在新界參觀多項主要龍舟競渡，以慶祝一年一度的端午節。

來自各個政府機關、新界各區、工商界及駐港英軍的代表隊，將分別在大埔、屯門、西貢、大澳與長洲角逐錦標。

署理布政司黎保德將主持大埔龍舟競渡開賽儀式，並頒發獎品與奪標隊伍。署理新界政務司杜迪亦將出席此一盛會。

大埔區龍舟競渡初賽將於是日上午九時三十分開始，黎氏於上午十時三十分抵達現場，並會觀看一場表演賽及決賽。

駐港三軍司令李基輔少將則於是日爲屯門區之賽事主持開賽儀式，並於下午一時頒發新界政務司杯予得勝隊伍。屯門區的賽事於上午九時三十分開始。

至於離島大澳及長洲兩區的賽事，將分別於是日下午十二時三十分及下午三時正開始，頒獎禮由離島理民官翁築雄主持。

西貢區方面亦有逾四十隊健兒角逐錦標。賽事於上午八時三十分開始。西貢理民官布恩仁將於下午一時三十分頒獎予得勝隊伍。

沙田洪水可疏導 火炭水渠今秋完成

（特訊）工務司署刻在沙田新市鎮興建的火炭水渠工程，預期將於今秋完工。

該水渠係由拔子窩村至城門河。

火炭水渠的建造工程係由工務司署新界拓展署負責。建成後，在雨天或氾濫時，可疏導洪水。

該水渠全長一千米，渠內舖以混凝土，深達六米，而闊度則爲二十五米。排水量達每秒二百二十五立方米。

火炭水渠乃位於火炭谷。該處現正被發展爲工業用途。工務司署現正在該佔地十九公頃的地區整理土地及提供有關設施。

鄉議局定期選各組委會

（特訊）新界鄉議局第廿三屆正副主席黃源章，劉皇發，楊彼得已於本月一日正式接任。有關各組委員會之人選，經訂於下週四（十五日）下午二時卅分，召開首次執行委員會議時推選，並商討推展局務各項工作事宜，昨經分函各執委屆時出席參加，共策進行。（本）

新界漫步

鄉郊的士勝養眼 小輪救生設備增

△偶然到新界遊玩的市民，看到新界的「新界的士」，多有清新之感，對於白頂綠身的設色，大讚「養眼」。

△不過，亦有些市民觀點相反，於爲鄉郊村野，草木青葱，如果「新界的士」也用紅色「萬綠叢中一點紅」，至相襯托，會更調和。反而在市區，紅色已多，港九的士若用綠色，亦更「養眼」云云。

△經過一次大意誤歸期「驚魂」之後，各線小輪上現已全部增設大批「救生衣」，在船上當眼處擺滿一排排，顏色鮮黃，一目了然。各離島長程小輪乘客，多表欣賞，認爲安全感大增，設計週到。

△在離島等長程小輪上，有些船上員工則往往大嘆麻煩，原來一些帶同嬰孩搭船的母親，每每拿着「奶樽」向茶水部的伙記討滾水沖奶粉，據說此種「服務」正是人情難卻，如果「大開方便之門」，則又不勝其煩。（介）

海壩一街分兩截 大河道上喜青葱

△位于荃灣新市中心區的大河道旁，最近已將一批休憩餘地改建，有如小型公園煥然一新，爲市容平添美化景色，居民亦認爲設計不俗。

△但亦有些大廈居民卻指出有「美中不足」的地方，就是大河道東面的一小段海壩街，卻被用作休憩花園，而將這條本來是大街「腰斬」爲兩截，不能通車。據這些居民說：海壩街是荃灣市中心區重要街道之一，而且將來還會伸長，現在卻通行人通道亦狹窄到只够兩人行過，不知專家們何以如此設計，另一些居民則認爲大河道旁不只一條街如此，可能設計家是有其「用意」。（鄭）

荃灣祝明愛銀禧紀念 擺位遊戲大會 招待四千兒童

陳浦芳楊勵賢蔡玉華剪綵

（特訊）荃灣明愛服務中心等各單位在慶祝全港性「明愛銀禧紀念」中，昨（四）日有高潮節目，在荃灣沙咀道球場舉行盛大的「香港明愛銀禧紀念荃灣區慶典擺位遊戲」大會，招待四千多兒童同樂，全場歡騰。

大會開幕典禮請由太平紳士陳浦芳暨夫人楊勵賢及荃灣區諮詢委員會蔡玉華聯合主持開幕剪綵，評判攤位設計及頒獎等儀式，參加嘉賓有數百人。

楊勵賢致詞時，對此次大會提供眾多兒童益智活動表示欣賞，並對各青年設計攤位服務精神亦表嘉許。

大會場內二十個攤位隨即開放，表錦秋普院樂隊亦到場演奏助興，喜氣洋洋。參加舉辦此次大會單位包括荃灣明愛中心，梨木樹明愛服務中心，荃灣明愛扶幼服務部，明愛信樂女子宿舍及青衣保祿村等。

荃灣區此項慶祝活動並將於下（七）月廿三日繼續在梨木樹明愛服務中心舉行展覽，開放日及攤位遊戲，招待邨民及兒童同樂。（界）

張人龍伉儷飛加 參加公子畢業禮

（特訊）新界鄉議局當然執行委員，前鄉議局主席，副主席張人龍太平紳士伉儷，於昨（四）日午乘航機前往加拿大滿地可，參加其公子張德熙在滿地可大學攻讀地質學系之畢業典禮，後轉美國之加哥探視其長公子張醒鐘博士，張醒鐘係任教於該地大學醫學系。

張氏伉儷將在美國逗留至本月廿八日，再轉往倫敦，迎接新界農民赴英考察團。該考察團一行十人，由張氏任領隊，將在英參觀中部瓦立克郡青和和夫舉行之皇家農展會及各地之蔬菜和豬隻農場及研究所，英國立農業機械學院等。考察團在英將逗留兩週。（本）

圖爲張人龍近照

紅十字會八十四團舉行成立

（港訊）香港紅十字會青年及福利事務部屬下之新界區第八十四團（王肇枝中學）於日昨下午三時卅分假該校（新界大埔廣福道）舉行成立及首屆團員宣誓典禮。儀式由香港紅十字會青年及福利事務部區東南區專員先生主禮，並頒發成立及宣誓證書，贊助人等與該團。程序包括該校校長致詞，團贊助人鍾承亮先生致詞。本會九龍及新界區主任歐成威先生授旗。禮成後有茶點，並由該團之卅二位（十男廿二女）團員表演各項節目助慶。出席嘉賓計有本部專員、團員及該團團長梁振強先生及鄒佩華小姐等。

一九七八年世界盃足球賽特刊



1—1 巴西瑞典媾和

球王比利評戰果合理

臨完場薛高頂球入網惜時限已過被判詐糊
瑞典防衛堅强使鋒綫靈活巴西隊望門興嘆

（綜合外電報導）大熱門今天在第三組賽事首遇瑞典，僅以一比一賽和，這個賽果對同組冷門奧地利頗爲有利，因爲奧國以二比一擊敗西班牙。

巴西在開賽時即搶開，但屢攻不濕，反被瑞典史左堡在三十七分鐘突襲得手，首開紀錄。巴西維拿杜在半場完場前一殺那扳成平手。

下半場，巴西攻勢轉慢，李維連奴的長傳欠準繩，後防不穩，部分攻擊球員要回防救駕。

瑞典諾威士今天代表瑞典一百零九次，爲後防中流砥柱，粉碎巴西不少攻勢。巴西門將李奧曾於六十七分鐘救出一只必入球，當時瑞典要特在禁區外得機勁射，球飛向右上角，眼看必入，但爲李奧飛身撲去。六十八分，瑞典幾乎失去實實一分，因爲臨完場一秒鐘，巴西以拿連奴入替基爾，巴西薛高頂球入網，但球證表示已鳴長笛，不作勝算，是巴西臨尾吃「詐糊」，抗議無效，徒呼奈荷。是日天氣欠佳，下着毛毛細雨，寒風陣陣，對來自熱帶的巴西，極爲不利。不過巴西使人失望的演出，難辭其咎。

賽事展開，巴西隨即搶攻，但前鋒失機頻頻，十五分鐘內連失三個絕佳入球機會。計李維連奴妙傳右翼基爾，近門勁射，被瑞典門將艾士特林拍救，維拿杜企圖「執死雞」，可惜來遲一步，被瑞典守衛及時救出。瑞典採取穩守突擊戰略。三十七分，中鋒史佳堡獲左方橫傳，禁區內中央突破快射得手，李奧措手不及，瑞典先拔頭籌。巴西失球後，大舉來犯，瑞典負隅頑抗。四十四分，巴西施里蘇左路出擊，追近底綫傳中，落點美妙，維拿杜在禁區內接應，騙過瑞典守衛，近門一射入網，扳成平手。巴西仍然控制上半場大局。

換邊再戰，巴西末幾五分鐘，李維連奴曾以其「食糊腳」勁射，可惜斜出少許出界。巴西雖然攻勢較多，但始終不能撕破瑞典堅固的防禦網。廿二分，瑞典亦曾有一個絕佳機會，要特離門十八碼勁射，眼看必入，但爲李奧飛身撲去。廿三分，巴西以拿連奴入替基爾。臨完場前一秒鐘，巴西右路開角球，「白比利」薛高躍頂入網，但威爾斯籍球證表示已鳴笛完場，判罰不算。結果雙方以一比一握手言和。

（馬普拉塔六月三日電）世界杯第三組賽事，大熱門巴西以一比一被瑞典迫和。賽後，巴西領隊葛天奴對瑞典的表現大爲讚許。葛天奴稱：「瑞典是一支優秀的球隊及一個難於應付的對手」。

「我認爲瑞典將與巴西在第三組一同獲得出綫，進入八強」。葛天奴表示：「在該場比賽，巴西隊應可以二球獲勝」。

「我們控制了整個戰局，並且有多次的入球機會。巴西隊的後防及中場表現已達理想，可惜前鋒屢失良機，致未能獲勝」。

瑞典領隊阿力臣賽後表示：「對瑞典隊的表現，非常滿意。我們只希望追和對方而獲得一分，現在已得償所願」。

「事實上，如有球運，我們是有機會贏波的。要特在完場前，曾錯失一次必入的機會」。前巴西天皇巨星球王比利則認爲，一比一的戰果並不意外，因爲瑞典是一支有實力及潛質的隊伍。

比利說：「瑞典隊上下一心，全力以赴，寸土必爭，他們獲得一分是合理的，可惜巴西前鋒表現太使人失望」。

對球證的判決，巴西領隊葛天奴認爲完場前一剎那薛高頂入的一球「詐糊」，表示非常驚奇，但並沒有提出抗議。瑞典領隊阿力臣則讚揚球證飄馬士的執法水準，並認爲雙方球員表現斯文，是一場可觀的比賽。雙方陣容：

巴西：①李奧 ⑥伊甸奴 ④阿馬智 ⑧奧斯卡 ②杜連奴 ⑩李維連奴 ⑤施華蘇 17巴斯達 ⑧薛馬 ⑨維拿杜 18基爾

瑞典：①艾士特林 ⑥艾蘭遜 ④諾威士 ③安德遜 ②保治 ⑦連度夫 ⑨李拿臣 ⑥塔巴 11要特 ⑩史佳堡 ⑧賀拿臣

3—1 秘魯贏蘇格蘭爆冷

南美踢法擊破歐陸波

蘇隊初控制戰局攻勢銳盛先拔頭籌
秘魯控球純熟推進美妙連追回三球

（哥度巴六月三日外電）秘魯射手葛比拉斯，今日在出戰蘇格蘭下半場射入兩球，使秘魯得以三比一勇挫被認爲是奪標「黑馬」的蘇格蘭，秘魯之旗開得勝，直接增進了他們成爲第四組次名出線的隊伍。

是役臨場觀衆達四萬七千餘，開賽前卅分鐘全場已告爆滿。賭波公司盤口是蘇格蘭爲取勝大熱門——九賠一。該隊在上屆世界盃雖在初賽保持不敗，但只能擊敗弱旅札伊爾，故此出線無望。至於秘魯盤口則爲五十賠一。今年是該隊第七屆打入世界盃決賽。球迷估計有二萬多人是秘魯隊擁躉，蘇格蘭捧場僅有數千人而已。

開賽初段，蘇隊搶攻控制大局，由馬遜、夏福特及里昂組成的中場綫非常活躍，十四分鐘，里昂禁區邊勁射，秘魯門將嘉洛加撲出不遠，佐頓趨前近射得手，蘇格蘭先拔頭籌，以一比〇佔先。

秘魯失守後並不氣餒，在球迷吶喊下節節反攻，他們以南美腳法準確輸送，屢次突入蘇隊禁區，逐漸搶回不少攻勢。上半場四十三分鐘，秘魯右翼武南迪邊匯切入傳中，古畢以胸控定來球，左腳第一時間勁射地波破網，羅夫欲救莫及。秘魯追成一比一平手，上半場完。

換邊再戰，秘魯隊士氣如虹，兩翼武南迪及奧比塔斯高速突入極具威脅。蘇隊後防越戰越見慌亂，但前鋒仍有有不少攻勢。十六分鐘，蘇格蘭復得再度領前機會，隊長里昂潛入禁區正擬叩關，秘魯守衛甘比達士將其絆跌被判十二碼極刑。蘇隊派射手馬遜任劊子手，但可惜提射右下路過正，被秘魯門將嘉洛加撲出底綫，得保不失。

秘魯大難不死，士氣激增。廿五分鐘，曾出席於七〇年代表秘魯的中場猛將葛比拿斯，在禁區邊緣起右腳勁射，去勢刁鑽疲勁，皮球右上角掛網而入，秘魯以二比一反超前。

卅一分鐘，葛比拿斯殺得性起，在蘇格蘭一步溜入網窩，秘魯再添一球勝券在握，終以三比一初傳捷報。

蘇隊長讚秘魯門將表演出色爲致勝主因。蘇格蘭領隊麥里奧對於今晚受挫於秘魯，認爲主要在於本身犯錯誤太多，并非秘魯以技術性把蘇隊擊倒。

麥里奧賽後在記者招待會表示：「我們主要出現問題。蘇格蘭顯然錯誤頻頻……。」問及賽前蘇隊是否知悉秘魯虛實，麥里奧稱：「我們都深知秘魯與蘇格蘭的踢法優弱點。但我們今日並未踢出水準。這是最重要的答案。」

「我們須要在以後兩仗取勝，肯定非常困難。荷蘭與伊朗都是强勁對手。我們日後必以背城借一的心情出戰。我希望蘇格蘭能夠下仗踢出較佳水準。」麥里奧繼續表示：「我們在最初十五分鐘有多次入球良機，但秘魯防守嚴密僅失一球，繼後，蘇格蘭踢來似覺戰意懈散，蘇隊遂遭擊敗。」

秘魯領隊卡特朗於贏波後，自然興奮萬分，他對今天獲勝感到驕傲，因爲秘魯擊敗了歐洲最佳球隊蘇格蘭隊。隊長中場里昂認爲秘魯致勝主因，在於門將嘉洛加力挽狂瀾，力救兩記必入險球，其中以撲出馬遜主射一記十二碼最爲出色。里昂表示：「論及蘇隊方面，攻守沒有節奏，我們並不能踢出昔日水準。」

卡特朗批評秘魯之所以贏波，是兩翼守衛能夠壓盯蘇格蘭兩翼杜格利殊及班士頓，使兩人無法切入底綫，令中路前鋒佐頓、高波無法以施展頭捶或控制本領。他承認這場波勝負的轉捩點是秘魯門將嘉洛加救出馬遜的一記十二碼極刑。兩隊陣容如后：

秘魯：①嘉洛加 ⑬杜亞迪 ②甘比達士 ④文蘇 ⑤蘇地亞 ⑪奧比塔斯 ⑩葛比拿斯 ⑧古畢 ⑧維拿斯 ⑨羅沙 ⑦武南迪

蘇格蘭：羅夫 布肯 賓士 科士 天士 伺 里昂 夏特 馬遜 莊士頓 佐頓 佐頓 杜格利殊

3—0 荷蘭大勝伊朗

亞洲盟主出師初遭鎩羽

蘭辛布寧連中三元暫領神射手
兩度被罰十二碼爲伊朗致命傷

（蒙多薩法新社六月三日電）被認爲告魯夫繼承人之蘭辛布寧，今天在第四組賽事中，大演帽子戲法，連中三元，不但替荷蘭帶來三比〇勝利，而且暫列本屆世界盃神射手龍虎榜首席。荷蘭擁有十名上屆世界盃代表，實力甚强，伊朗首次入圍世界盃決賽，在經驗方面自然不能與荷蘭相提並論，因此伊朗採取死守求和。他們幾乎在十六分鐘射入一球，當時法蘭基後方長傳，後衛門救出界，在右翼位置無人看管，可惜心情緊張，頭球軟弱無力，四十分，荷賀夫長驅直進，在禁區內被加沙蘭尼從後鈎倒，球證判以極刑，由蘭辛布寧任「劊子手」，一刀見血，首開紀錄。上半場完，荷蘭以一比〇領前。

下半場：六十二分，R佳賀夫重施故技，帶球深入伊朗腹地，大腳傳給站在遠柱的蘭辛布寧，頭槌入網，二比〇。六十六分，荷蘭再在禁區內被鈎跌，再得一個十二碼罰球，蘭辛布寧主射入網，成三比〇。

荷蘭遙遙領前，伊朗隊演出過勇，强力截擊，荷蘭得到不少罰球，兩度被罰十二碼失是敗的致命傷。荷將希充斯歇爾認爲伊朗未能突出，卅八歲荷蘭門將施和薄弱無能，伊朗隊演出以命相拚，賽後，荷蘭領隊夏培爾對伊朗有良好的演出，予以大加讚賞，他說：「伊朗是一支好的球隊，他們在氣力充沛時，曾與我們搶攻，予荷蘭後防不少威脅。幸經到下半場後，伊朗領此隊一移後移，對方球員已漸見氣力不繼，我們在佔優的情況下輕易奪得勝利。」荷蘭領隊夏培爾表示：「我希望下仗對蘇格蘭更進一步，初段雙方演出良好，可說雖敗猶榮。但我依然感到光榮，我們必要……」伊朗領隊尼稱：「比賽場地太軟，令我們攻勢阻礙不少，這些缺點都似乎有影響。」雙方陣容如下：

荷蘭：W佳賀夫 R佳賀夫 高智恩 肯恩 萊斯布根 賀臣 蘇比亞 尼斯根斯 莊布森 蘭辛布寧 立普

伊朗：拿沙里 希沙斯 加沙 都拉 艾斯漢 沙柏 加沙尼 積森 曾基 賀哈尼 法蘭基 巴加

2—1 奧隊實力果然不凡

會挫奧會冠軍東德晉十六强

力克强旅西班牙隊

（布宜諾斯艾利斯六月三日外電）可容納五萬觀衆的沙斯菲球場一早便告爆滿，進場球迷估大部份均是西班牙擁躉，然他們手持紅黃色國旗不斷揮舞。奧地利隊佔據大多數面積，活力十足，節節與西班牙搶攻。雖然兩隊被估計二十年的奧地利演出充滿活力，但最後下半場終能掌握機會射入決定勝局一球。

比賽開始，西班牙便奪取第三組第一分，瑞典則在下半場時即牙出擊，近門射入不斯搶攻，有極大希望，但奧地利先開紀錄。奧地利領先二十分鐘，施和多得一分，西班牙追成一比一平手。五十二分，奧地利在禁區得球，史哈拿飛身撲救，在一得分後，西班牙遂不能增添紀錄。

奧地利領隊賽後稱：「第一球使我們信心大增，以二比一擊敗西班牙。因爲兩隊均未能增添紀錄，奧隊的紀律良好。」西班牙領隊古巴拉表示：「我們的指示去做，奧地利隊有機會晉入八强，我們將出最佳陣容迎戰。」他又表示：「我實在不知道應換何人，下一仗我隊進攻的節奏。」他表示仍希望西班牙反守爲攻戰略，打得很聰明，準決賽權。

奧地利：29高斯拿 ②沙拉 12基斯加 18拜斯特 ⑦⑧赫特碧加 11渣華 20史達寧 ⑩寇斯 ⑨卡蘭

西班牙：29干沙科士 16奧武利 ⑤米高 18柏斯 ②古斯 ⑧貝拿度 ④阿辛斯 ⑦戴尼 14拿 ⑩山帝蘭拿 20卡奴

世界盃四組形勢表

組別	球隊	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
第一組	突尼西亞	一	一	〇	〇	三	一	二
	西德	一	〇	一	〇	〇	〇	一
	波蘭	一	〇	一	〇	〇	〇	一
	墨西哥	一	〇	〇	一	一	三	〇
第二組	阿根廷	一	一	〇	〇	二	一	二
	意大利	一	一	〇	〇	二	一	二
	匈牙利	一	〇	〇	一	一	二	〇
	法國	一	〇	〇	一	一	二	〇
第三組	奧地利	一	一	〇	〇	二	一	二
	巴西	一	一	〇	〇	一	一	一
	瑞典	一	〇	〇	〇	一	一	一
	西班牙	一	〇	〇	一	一	二	〇
第四組	荷蘭	一	一	〇	〇	三	〇	二
	秘魯	一	一	〇	〇	三	一	二
	蘇格蘭	一	〇	〇	一	一	三	〇
	伊朗	一	〇	〇	一	〇	三	〇

本屆射球最高紀錄

荷將蘭辛布寧領先

（阿京美聯社六月三日電）荷蘭鋒將蘭辛布寧在星期六對伊朗的一場世界盃比賽中，大演帽子戲法，連中三元，在神射手龍虎榜中，暫列首名。茲列出經過三天比賽神射手形勢：

三球——蘭辛布寧（荷蘭）
二球——葛比拿斯（秘魯）
一球——卡圖（秘魯）
佐頓（蘇格蘭）
卡蘭（奧地利）
戴尼（西班牙）
史哈拿（奧地利）
維拿杜（巴西）
史佳堡（瑞典）
羅斯（意大利）
拉康比（法國）
沙卡偉（意大利）
阿耶拉（墨西哥）
加比（突尼西亞）
杜巴（突尼西亞）
高密洛（突尼西亞）
羅斯（匈牙利）
盧古（阿根廷）
巴東尼（阿根廷）



主編 康瑞生 唐瑞平
逢星期一出版

日本汽車工業地位日隆

去年產逾八百萬輛私家車及三百餘萬卡車

日本汽車的地位，無可否認，是愈來愈重要了。而在香港，當然亦不例外，到處都可以見到日本的跑車，房車，輛車……因此，對日本汽車有興趣的人，亦應多方面了解日本的汽車工業。本文提供最新的日本汽車工業狀況——

一九七七年全年，日本產車八百五十一萬四千五百二十二部名貴汽車。比七六年增加百分之八點六。車類是跑客車五百四十三萬一千零四十五架，比七六年增加百分之八。卡車是三百零三百四千九百八十一架（增加百分之九點五）。巴士是四百八千四百九十六架（增加百分之十五點一）。加起來，商用車類共三百零八萬三千四百七十七架（增加百分之九點六）。商用車的增長率，是比較客車增長率稍大。

世界各地的汽車生產，在一九七三年達到一個特定高峯，至一九七四與七五年卻出現暴跌的趨勢。但在一九七六年復好轉，而一九七七年亦有這個趨勢。一九七七年美國產車一億二百六十九萬一千九百三十部，打破一九七三年的最高紀錄。西德與法國，亦分別在該年產四百萬，破歷年來紀錄，英國與意大利兩國產量則仍與七六年相同。

一九七七年全球汽車產量破歷史紀錄，估計有四億一百萬架汽車。現將世界名車廠產量分別統計——GM產量最多，是六百七十萬部。福特佔第二位，日本豐田則自一九七一年以來，穩坐第三位，而日本的日產則在一九七四年以來，佔第四位。法國的RENAULT應過了產量去年大跌的美國佳士拿，佔第五位。美國的三大車廠，

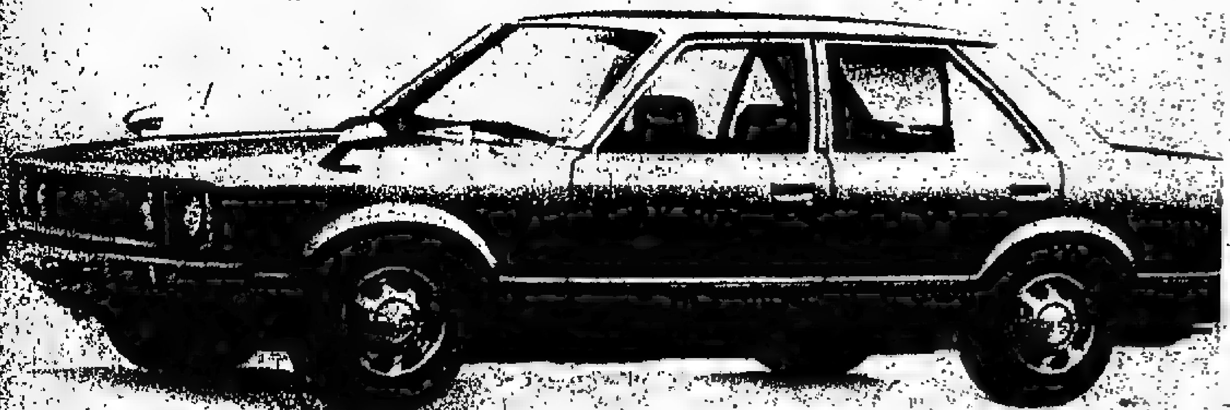
出車佔全球在一九七六的總數百分之四十五，而日本豐田則緊隨後面。

在日本，一九七七年國內登記車輛，有四百一十九萬五千二百零二部，比七六年增加百分之二點二；但又只佔一九七三時，百分之八十四點七。

在日本名產車廠中，豐田獨佔一百三十萬三千二百九十九部，比七六年稍減，但仍佔全日本汽車百分之三十一。日產亦同樣稍跌百分之一．四，只登記產車一百○六萬二百六十二部。

豐田與日產共佔全日本百分之五十四的車產量，比一九七六年的百分之五十七．九稍減，但日本的本田，三菱，TOYO KOGYO則增產。

日本在七七年產車中，小型與流行型車佔百分之八十三．四，而以車款來說，豐田的歐羅娜九年來均佔首位，七七年新登記數目是二十三萬八千四百一十八。有關其他的車款，在這九年來則有所變動，例如豐田的MARK二，曾以十五萬一千二百八十四部的銷量名列第二位，三菱的佳力亦曾以十二萬六千八百五十五部，名列第四位。





捷成車代理之福士高窩型車，被選為今年最省油汽車。

。這顯示一九七六至七七年度，新款汽車受到相當的注重。

有關外銷產量方面。一九七七年日本以外的國家，極之歡迎日本車。該年日本車外銷總數是四百三十五萬二千八百一十七架。據統計，豐田是最大的輸出者，數目是一百四十一萬三千二百三十五部。此外，三菱，本田與TOYO KOGYO的外銷量亦有增加，並破歷史記錄。

以輸出地方計算，銷往大洋洲國的數量減少，但在其他地區，卻又有極大的增加，例如輸往中東的日本車，自一九七三年油源危機以來，不斷增加，七七年自輸往中東的汽車是四十三萬七千四百四十五部，比一九七六年增加百分之十一點一。

輸往北美的數量最大，七七年是一百八十五萬四千五百六十五部，比七六年增加百分之二十三點八。這顯示出該區需要大量省油車。

同時，輸往發展中國家的日本車亦大量增加——東南亞是四十六萬九千九百五十八（增加百分之三十二點九），非洲是二十六萬一千八百四十九部（百分之十點四），拉丁美洲是二十七萬二千六百一十部（增百分之四十七）。

——一九七七年十二月日本現時用車狀況

底，共有三億一百七十九萬九千三百六十八部車在日本內行走，約比六年前增加了一億部。在這三億部車中，一億九百八十二萬五千七百一十七部是載客車。平均每一千名日本人中，有二百六十三部車（一九七六年十二月底之前），比美國與歐洲稍少。

七六年佔世界領導地位的車廠——

世界六大車廠分別是GM、福特、佳士拿、豐田、平治、福士、日產佔第八位。

在每年勞工生產力方面計算，仍是GM佔首位，每年度資本生產力是二萬三千一百美金，福特第二，豐田第三

豐田CARINA車系
產量闖百萬大關

日本豐田汽車廠宣佈：豐田CARINA車系於今年生產量闖過一百萬大關。

今年四月十二日，第一百萬部豐田CARINA房車自豐田汽車廠開出，成為第六系豐田汽車生產量超過一百萬部的汽車。

在第一部豐田CARINA自一九七〇年十二月開始生產，迄今僅七年餘，於本年四月總生產額為一，〇一一、一三五部。其他豐田車系生產量超過一百萬部分別為CORONA於一九六八年，COROLLA於一九七一年，CROWN於一九七二年，CRESSIDA於一九七三年，及CELICA於一九七七年。

豐田CARINA為一部揉合CORONA及COROLLA優點之現代家庭式跑車，分兩門，四門及旅行車，高級設備全部經特別設計，盡善盡美，寬敞舒適之絲絨面座椅，可作三種靠背斜度調整，前後椅頭枕，桃木紋盤，摺疊式安全呔軚，木紋表板，特大石英鐘，車廂及車門滿舖絨毛地毯，原廠安裝冷暖氣設計，防反光倒後鏡，保護兒童安全門鎖，特別舒適座位安全帶，照明手套格，照明香烟點火器，照明烟灰缸，AM/FM收音機，間揭式水撥，尾窗電熱線，側窗通風系統，科學纖維太陽檔板及車頂軟墊，狐形車窗，放射紋輪胎，隔音設備，四輪通系式圈型彈簧避震，前碟後鼓型制動系統，其他多種高級設備更不勝枚舉。

七八年新款CARINA由強力千六C.C.對流式引擎，並有四前速手波式三前速自動波（普通千六C.C.汽車只有兩前速自動波）供選擇，應付本港斜路綽有餘裕。

圖為生產量超過一百萬大關之豐田CARINA房車

四月份英國最暢銷車
福特爲天娜仍佔首席

英國本土的新車銷量在四月份達到十三萬六千零八十三輛，為一九七三年迄今銷量最高的一個四月份，亦較去年同一月份超出百分之廿一。今年首四個月內汽車銷量達六十萬四千九百九十八輛，較去年同期多百分之廿六點五。

四月份，英國福特重新奪回市場上的領導地位，以四萬二千零一十六輛的佳績佔市場總銷量百分之三十點九。

而今年首四個月的銷量亦佔市場總銷量百分之廿七點四，屈居次席的英國利蘭只佔百分之廿三點九，四月份利蘭共售出二萬二千六百五十六輛新車，佔市場比例百分之十六點六。

四月份英國入口汽車達百分之四十八點九，一九七七年同月份為百分之四十五點四。

英國其餘兩家大車廠之一的獲柔出品亦告上升，從九千九百零七輛增至萬四千一百四十三輛，即從市場比例百分之八點八增至十點四。佳士拿亦從七千零九十五輛增至八千一百六十二輛，但在市場所佔的比例卻從百分之六點三跌至百分之六。

四月份最暢銷汽車依次為：福特甚天娜，福特雅士，福特快而達，獲柔思雅，獲柔威雅利亞，雲利士馬週娜，福特佳利，利蘭迷你，柯士甸輕快和威龍一四。

英國獲柔車廠月來經緊增產，為求追上市場的需求量，首次在十年來恢復夜班工作制。現時已有四千名工人由日班調入夜班工作。

該車廠出品的各種車款在英國國內外均十分暢銷，最新數字且顯示獲柔在英國內銷市場比率上超過百分之十，為近年成績最好的一次。

加開夜班的另一原因是加速裝嵌從比利時獲柔分廠輸入的「卡維利亞」。現時每四部在英國售出的「卡維利亞」之中，有三部屬於該分廠出品，但由於英鎊一回升，從比利時進口的分廠出品成本提高，導致獲柔去年的盈利未如理想。



圖為渦輪增壓柴油引擎平治汽車

柴油引擎平治汽車
速度刷新紀錄

柴油汽車向以經濟及耐用見稱，惟性能表現則欠佳。

平治車廠對此問題之改進研究已久，四月間一輛在車尾穩定翼上配有著名平治三角星形標幟之光滑試驗汽車以平均時速195.398英哩之速度行走十二小時，締出九項世界分級紀錄。

該車乃用柴油引擎推動，上項紀錄創下不足兩年，已為另一輛配有同類型柴油引擎之平治汽車所打破。

該輛創下最新紀錄之汽車為C——111第三類型汽車，在意大利南部接近那都（MARDO）市之試車道上，該輛銀色跑車創下一百公里，一百英哩，五百公里，五百英哩，一千公里，一千英哩及一小時，六小時及十二小時之速度分級紀錄。

該輛配有渦輪增壓柴油五汽缸引擎之C——111型汽車，配合空氣動力之車身，以平均每加侖柴油行走14.7英哩不停行走十二小時，最高速度時為每小時行走二百英哩，該車之引擎與最近平治300 D型汽車所採用之引擎相同，僅在馬力方面強逾兩倍。

在那都（NARDO）市該C——111型汽車係由比利時新聞從業員保羅費利PAUL FRERE），瑞士公關人員李確史士文（RICO STEINEMANN）及丹拿平治之研究工程師漢斯博士（DR. HANS）及吉度莫殊（GUIDO MOCH）所駕駛。駕駛員會計劃每隔兩小時更換一次，但因濃霧影響而縮短更換時間。

按以前速度紀錄全係在猶打（UTAH）創下。一百英哩及一百公里紀錄則由伊錫（BOBBY ISAAC）駕駛一輛流線型之道奇汽車於一九七四年創造，而其他分級則由曾健士（AB JENKINS）分別於一九四〇及一九五〇年駕駛一輛配有發動引擎之MURMON METEOR汽車締造。

上述所用之車輛全以汽油機件裝備，所產生之動力較用五汽缸之新柴油C——111型汽車最少多達三倍。

較早期之C——111型亦為平治牌試驗汽車，裝有增壓輪機五個汽缸之柴油引擎，曾於一九七六年創下行走五千哩，一萬公哩及一萬英哩之世界時速紀錄。

大昌汽車服務中心
欵接人員態度誠懇經驗豐富
先進檢修儀器齊備效率妥善

香港地狹人稠，人車爭道的現象時刻可見，而維繫交通安全，車主除了謹慎駕駛，小心過路之外，最重要的是還需汽車本身的機械性能正常，所以維修保養服務實不應馬虎大意。大昌汽車服務中心在這方面的工作效率精益，安善快捷，服務週到，可謂全港之最。

在大昌汽車服務中心以「顧客至上」為宗旨，欵接人員均經嚴格訓練，服務態度誠懇，汽車知識豐富，對維修進程瞭如指掌，而大昌汽車服務大廈更遍設港九新界，車主方便非常，在零件方面，種類包羅萬有，存量總值超過港幣二千五百萬元，為全港最充足齊備。檢修設備方面亦為全港最先進，計有：全港第一部電腦檢驗引擎，動力測量器，電子車胎均衡器，油渣泵檢校裝置，紅外線乾油房，氣壓防塵噴油房，車身修正架，電子檢查儀……等，配合千多名熟練員工，維修效率自然妥善快捷。

此外，大昌汽車服務中心的全年每日廿四小時的全港修理服務，更獲得車主一致推崇，無怪乎大昌汽車集團的車主與日俱增，因為有完善週到的維修保養後盾服務網作為行車的保障，倍增信心。附圖為服務中心欵接處。

華僑日報五十三週年紀慶

報導周詳

保持城市清潔,請勿亂拋垃圾。

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商南針

康樂家庭

○逛公司○

七八年泳裝夠迷人 流行金屬扣子裝飾

款式代表着熱情、大胆、輕鬆和奔放

炎夏最受歡迎的活動，不離游泳，當你把身體浸於清涼的水中，真是暑氣全消，令你精神愉快。加上游泳是一種最有益身心的運動，強體健身，真是理想非常。然而，當你要游泳時，你最不能缺少了一件適體的泳裝。今年泳衣流行些什麽款式；這是講究衣着女士們所重視的問題。因爲一件美觀新穎的泳裝正好爲你在海灘綠波上添姿彩。今年的泳裝，流行金屬裝飾如扣子，有比堅尼的，全身的，各有特色，並可隨意配上頸鍊及手腕等飾物。

圖中介紹的泳裝，是七八年最流行的款式，由英國名廠出品，以優良品質及精美設計馳名於世，曾獲法國兩部一項設計獎。在港九由運卡佛百貨公司獨家發售。該批泳衣，款式新穎，有惹眼觸目的條紋圖案，雜色橫間圖案，透明網狀的三點式或全身性感泳衣，亦有清純雅美的純色泳衣及金光閃閃的金黃色三點式泳衣，分別代表着熱情，大胆，輕鬆及奔放，走在沙灘上，必惹來不少艷羨目光。其中又有幼帶，「V」字帶，胸前綁細，任君選擇。此外並有沙灘裝，長裙，披肩，運動上衣，沙灘戶外穿著，襯上本身的泳衣，相得益彰，最爲相宜。

熱浪逼人，要及早選購美妝艷目的泳裝，到運卡佛參觀，定會有意想不到的收獲。（若）



運卡佛公司新到英國泳裝性感迷人

動人的儀態

動人是指美貌以外更多的東西。小姐們，這裏告訴你一些遠較端整的面孔，柔和美的線條更重要的幾個條件。

要有純潔整齊的外表，要時常顯得潔淨無瑕，一塵不染，一切穿戴的并不須要珍貴浮華，卻必須勤加整理和洗熨，經常保持有一種純潔舒適的儀表，那縱是一個自然美觀的好印象，也會給人一個。

要有悅耳動聽的談吐，和別人對答時談吐要和藹可親，你的聲音風得時刻留心，有沒有顯得柔和悅耳，有時更是否使人覺得討厭的尖銳混濁或含糊的雜音。應注意的是避免那些使人不歡或難堪的字眼。

要有自然大方的態度——常常保持一種自然，愉快，而寬舒的姿態，使人感覺到你是溫婉而易於接近的，尤其是當一個陌生的場所裏，碰着一些從未會過面的新相識的時候，你這樣的落落大方而溫柔嫵媚的態度，會爲你獲得更多的朋友。

要有高尙趣緻的愛好——每一個人都可能有一種特嗜的愛好，你可能在藝術上有那一種嗜好，或對精巧的縫紉，甚至對別人容易了解的愛好，還都會使妳顯得更動人可愛，因而在社交方面獲得更大的成功。

要有雅淡絕俗的化裝——要常常注意妳的化粧是否「恰到好處」。濃裝艷抹絕對沒有增加美的效力。最成功的美容術是用適宜的化裝品襯托出妳的美點，和掩蓋妳不美的部份，要學習使用最少量的脂粉，而運用更熟巧的技術。

要有充盈明快的丰彩——不要把實貴的精神作無代價的虛耗。如果可能的話，每晚多睡一小時數週之後，妳會覺得有比以前清新的頭腦，更柔和的脾氣，和更多擅於應付的機智。

小姐們！上述幾點說來簡單，做起來卻并不容易；如果妳能持之以恆，把這些都養成了一種習慣，於必要是自然流露出來，那你便是一位儀態萬千，丰姿綽約的可人兒了。

快樂與人生

快樂是一種舒張興奮的情緒，它代表的是希望，滿足，並且產生創造的力量，快樂也是一種安靜，當一個人在心平氣和，保持寧靜的時候，身體各種器官，就會和諧地工作，工作效率會很高，那時候發揮比在紊亂不調和的思想，對自卑的人，尤其顯示自卑的主要原因，和精神失常，大要原因則爲沉迷於酒類，而產生酒精中毒。悲觀爲快樂的反面，也是快樂的大敵，但世界若無痛苦，也就無法比較出怎樣是快樂，怎樣是不快樂。

究竟怎樣才算是快樂？如何避免憂慮？當一個人失望的時候怎辦？這些是在實際生活中所常遭遇到的問題。在談快樂之前，我們先看看與快樂相反的悲觀主義，是如何產生與流行的。據專家們研究，悲觀的因素，一般統計，厭世疑想症，憂鬱症，是重要的因素。心境所做出來的工作是健全而良好的。

快樂的人有一種創造力量，是悲觀者所從來沒有的，世界上沒有一件事物會像快樂，有希望，樂觀的性情更能使生活圓滿。世界上不少有成就的事業是建立在謙虛，喜樂和高興上的。而這些成功的攜帶卻與悲觀，自卑，憂鬱的人絕緣，究竟你的人生是快樂的呢？或是悲觀的呢？請你小心地觀察一下自己屬於那一類。

．備忘錄．

九龍婦女福利會本月份執委會議，定于今日上午十一時假座尖沙咀國賓酒店頂樓舉行，同時亦爲夏季生日會之敘會。

婚姻講座

非眞愛的下場

Y小姐在中學未畢業時，與同學A君早有超友誼關係，而畢業時才十八歲，已珠胎暗結。由於此事，雙方家長均蒙在鼓裏，故A君畢業後其父母仍照原定計劃爲其子申請赴美深造，Y小姐當然提出反對，結果不得不將實情稟告雙方家長，女方父母以米已成飯，惟望女兒早日完婚了事，但男方的母親卻不同意，祇是爲父的卻認爲孝子完婚也無不可，終於乾坤兩宅在不同意也得同意的情形下，完成這樁婚事。

婚後不久，即誕下一子，繼而又生下一女，A君雖身爲人父，然仍未忘赴美深造之意向，稍後即赴美留學，由是Y則空幃獨守，過着枕冷衾寒的歲月。

A赴美後，即音問鮮通，近年更音訊全無，Y在此環境下，精神大受打擊，再加上她的家姑原不同意這樁婚事，平日對Y更多冷嘲熱諷，使此，兩子女之母親益增煩惱，坐立不寧，於是決定刺探其夫在美實際情形，俾作最後之打算。

半年前，Y探悉其夫在美已與一華僑女子結婚，且已生有子女。Y聆悉之下，自知已成棄婦，芳心欲碎，午夜思維，實難以善其後，於是把心一橫，月前竟遺下兩兒女與另一男子相偕相私去，以致兩位老人家，手足無措，正因爲年老體弱，自顧不暇，又那有能力照顧孫兒，大好家庭，便從此瓦解。同時，所遺的一雙孤兒，命運之悲慘，更不待言。

社會學家朱浩然對上述問題表示：孝子完婚，本來並不稀奇，一個尙在中學階段接受教育的學生，實在不宜談戀愛的，更不能與異性發生超友誼的關係；尤其是上述事件，可引爲殷鑒；在未完成學業之前，志赴海外深造的，更不能有此一着，致遺憾莫補。希望大家了解到婚姻的重要性，並不是胡亂攪上關係的。因此，未婚男女如對婚姻問題有疑問時，可逕函銅鑼灣郵箱二〇五六二號婚姻信箱，當獲滿意解答。

．傘裙新裝．紐約時裝專家愛麗絲．賓納展出伊之個人設計一款，寬濶半截裙，配對胸鈕質襯衣，腰間束闊皮帶，模特兒還穿上三個骨的深色襪。（合衆國際社）

醫藥顧問

足部麻痺失眠與頭暈

△A．B．C君問：

（一）肛門口有一小肉粒，大便後或收縮肛門時有些少痛楚，是否痔瘡？怎樣消除？要吃什麽藥？

（二）站立或行路過久，大腿或小腿便有麻痺感，此種情形，已有五年，如何醫治？

答：相信是痔瘡，是直腸末端鬱血而起，可試服下方：

方用：槐角三錢，積壳二錢，當歸身三錢，他榆三錢，防風錢半，苦參二錢，大生地五錢，西秦艽三錢，黃柏二錢，黃芩三錢，白芍三錢。（清水煎服）。

此外，可用槐花米二兩，白雞冠花二兩，煎濃湯乘熱傾入痰盂中，坐其上薰蒸肛門，有消炎止痛的作用。

（二）這是血之衰弱之徵，可試用花生二兩，紅棗六枚，陳皮八分，北芪四錢，當歸四錢，雞腳四對，煲湯佐膳。

△黃麗萍小姐問：

（一）一位近親於目前患失眠症，半夜醒來即無法入睡，人也消瘦了，不知是什麽原因？是否因爲他的妻子產後不足一百天便行房？或婆媳之間意見不合所引起？又他以前曾患胃出血，現在他仍要吃藥。

（二）經來的第一天，小腹很痛，有時還會嘔吐和頭暈，但祗是間中如此，如何醫治？

答：（一）失眠與妻子產後不足一百天行房無關，很可能心情不佳有影響，可試服下方：

方用：花旗參三錢，天生朮二錢半，雲苓五錢，當歸身三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，開多二錢，甘草錢半，乾地黃五錢，雞內金三錢，甜杏仁五錢。（清水煎服）

（二）這是氣滯血瘀所致，可在行經時適服下方三劑：

方用：全歸身五錢，川芎二錢，白芍三錢，五靈脂三錢，蒲黃三錢，益母草三錢，製香附三錢，延胡索五錢，丹參三錢，雲苓五錢，台烏三錢，廣木香錢半（後下）。（清水煎服）。

白田村陳小姐問：家母經常頭暈，希望給她藥方。

答：可試用明天麻二錢，川芎錢半，白僵蠶三錢，煲魚頭雲佐膳。

華僑馬經

老吉主編

賽馬煞科戲創空前紀錄

投注逾一億元

賭馬之熾香港堪居首位

賽馬投注又創新紀錄，去週末快活谷演一九七七至七八年度馬季煞科戲，十場比賽投注破一億港元大關，成為本港賽馬史上之空前紀錄，而以人口比率計算有如此之高投注，堪稱世界首位。

根據統計上週末賽馬之各項投注如下：溫拿彩池一千五百廿八萬七千五百元，位置彩池九百五十五萬二千五百一十五元，場外獨立彩池（孖寶及場外連贏）八百〇四萬四千四百元，場內獨立彩池（場內孖寶）二百卅七萬六千五百八十一元，連贏位彩池四千二百卅二萬四千五百六十元，特別彩池（包括場外孖Q，場內孖Q，場外三寶，四重彩）二千三百九十三萬二千八百元，合共為一億〇一百五十一萬八千三百五十五元。

上季全季賽馬投注有廿九億，今季早已突破三十億大關，若非受工潮及天雨影響，有五次比賽告吹，兩大比賽「腰斬」，則投注將更可觀，有關本季投注數目，馬會總經理彭福將軍在明日（星期二）上午十一時的記者招待會，將有一項總結報告。

本季賽馬合共編定五十四次賽事，其後加入兩次夜馬，合共五十六次，但實際跑完的祗有四十九次，另兩次則為「腰斬」，故名義上共跑五十一次。

上季賽馬合共跑四百一十一場，本季賽馬合共跑四百一十場，實際比上季還少跑一場，但投注卻破紀錄。

去週末賽馬，最後一場連贏位的投注達到五百九十餘萬元，幾乎衝破六百萬大關，由於入場觀衆多，而投注踴躍，處處排長龍，馬會只好將最後兩場比賽延遲五分鐘開跑，俾投注者有較充份的時間投注。

本季賽馬投注雖然造創紀錄，但特別彩池的投注，卻未見有增加，四重彩更有退縮現象，以往四重彩與孖Q投注，曾經打破一千萬元大關，但最近很少能破一千萬元大關的，反而位置彩池的投注，近來有增加之趨勢，最後一次賽馬，投注九百五十餘萬元，平均每場投注近百萬元。

馬會在行政大廈旁邊增建的大廈將在暑假期內落成，電話投注電腦化，在該新廈落成後，便可付諸實施，將來電話投注電腦化，對投注將有更大助力。

暑假期內快活谷馬場亦進行若干興革工程，馬會最先計劃，當沙田馬場跑馬時，可在快活谷馬場接受投注，但其後鑒於沙田馬場電腦下季開始啓用，恐怕技術未熟練未能配合，爲此此一辦法暫難實施，沙田跑馬快活谷亦開放受注之措施，可能要到一九七九年底，才能付諸實施。

快活谷跑道，昨日起封閉，進行修葺工程，到今年八月才恢復開放，今年的暑假縮短，九月十六日即在快活谷恢復比賽，較往年早三個星期開始，所以快活谷的沉寂，實際祗有兩個月，到八月便恢復晨操。沙田新馬場則將於十月七日開幕。

最後賽馬利冷門 大熱門十倒其九

老敵

老敵談馬

上週末是本季最後一天賽馬，賽前接會員席牌潮又起，好在我從前年起，已向各親友打了退堂鼓，謝絕代買馬牌，因爲這兩季買馬會馬牌填紙，好像查家宅，這一吓引起我有了藉口，因此這兩年清靜得多，間接要謝謝馬會，否則每季的元旦，農曆正月初與最後一次賽馬，一定令我接牌接到會。

這一次老天未倒蛋，天助氣清，公衆棚二萬多人，十二時就已滿座，一時許門口尚有千多人不得其門而入，中場席四千多人，一樣老早掛紅牌，會員來賓牌七千多，加上會員及女賓牌，因此每場賽前，營業處一早大排長龍，其他彩池獨贏，位置和場內外連贏票，單單尾場已達到八百多萬元，政府與馬會單單這一天已還未算在內，看來可以接近八千萬元左右。無怪今季全季政府與馬會所得，要達到七億多元有一千多萬元入息了。

全日十場賽事，第一大熱門，十場中祗有第六場劉同安的「喜加利」順利贏出，可是贏來險極，如果同廄陽紹文的「勝來之寶」上得早一些，「喜加利」的頭馬就江山岌岌可危了。既然冷多熱少，博彩者焦頭爛額了。

七八年新馬配主名單公佈

一九七八年度新馬，申請認購新馬，共有六百五十六個單位，結果中籤獲配馬權的單位共二百卅九個單位，馬會昨將中籤馬主名單公佈。

認購五萬元高價馬的共有九十個單位，將來獲珠，如果不獲配馬價馬時，將獲配三萬元之普通價馬。

而認購三萬元普通價馬，中籤者共有一百四十九個單位。

全部二百三十九個中籤單位，其中八十八個單位是本屆才賽馬的新馬主，其餘俱爲舊馬主。

屬於團體認購的新馬共十八匹，其中十一個單位是今年新成立的。

新馬第一批將於下（七）月中旬運到，抵埗後即抽籤配主，而另一批英國馬則在今年十月底或十一月初運到配主。

茲將馬會公佈本屆新馬，申請中籤馬主名單列下：

邱顯庭、胡應濱、甄球、楊志華、楊元龍、姚中立、余錦滄、俞偉鏘、甘國柱、阮北耀、余靜波、孫寶元、蘇財永、曾柏松、湯子崙、田元灝、童國鈞、董溫燦、黃頌顯、王澤流、黃緻修、梁耀星、黃榮棟、胡復、高進榮、古勝祥、古森祥、龔文翰、郭琳弼、林爵青、劉志文、李兆基、李紹民、李子建、李整、李東海、徐家祥、梁漢璐、梁國華、梁廷棨、李福深、林百欣、林秉光、陸菊森、羅智祥、盧冠芹、何廷錫、羅理前、盧業燦、明嘉福、吳兆堂、伍兆燦、吳瑞材、胡文瀚、潘業榮、莫煥樑、吳文慶、龐鼎元、皇家香港高爾夫球會團體，沈貫新、沈炳榮、沈之弘、孔繁、龐錫明、孫傑、司徒生、唐翔子、鄧家雄、鄧樹榕、曾憲梅、謝兆邦、朱慶年、童祀舜、童采蓀、劉烈猷、王寶禮、韋致祥、陳濟華、王澤生、黃振明、黃頌典、黃仲安、王啓東、黃文銳、馮錫江、王汝芳、王奕凱、黃裕富、胡寶星、陽卓然、胡曉照、楊德樑、葉方盛、楊漢寰、赤緒麟、余潤興、芮洪勝。

（高價馬）陳君國、陳藝興、陳劍科、陳孟綿、陳徐榮、陳繼濂、陳永銘、葉多省、周啓賢、王啓銘、鄭文英、張奧偉、鍾立全、仇偉民、周文軒、蔡乃慧、蔡華、鍾治、孟寶生、孫子璋、馮琪、馮明聰、馮聰、何杏川、香港鄉村俱樂部團體，徐李、徐仁超、許旭榮、高國元。

安子介、歐國操、潘祐彬、潘祐森、陳全亦、陳錦棠、曾祀華、陳瑞球、陳偉南、曾從衍、陳紹凱、陳秀山、鄭宗、翟志中、張韻、中華商會團體。沈澄、館介宸、館普策、蔡昭、鍾亢夫、周才欣、周樂、周定凱、周振文、周鐵芳、朱祖詒、莊澤基、莊約翰、莊澤德、莊黃命、崔沛輝、奇利近、交華會團體。范伯成、遠東交易所團體。方惠庭、馮秉芬、何耀光、何炳章、何汝深、香港木球會團體。許惠源、許晉奎、陳超華、許世勳及許簡杏寧、孔憲康、印度會團體、簡慶福、簡日林、蘇浙旅港同鄉會團體，關家振、關森康、九龍塘會團體。鄭雪因、郭正達、郭湘波、郭琳珊、郭志權、劉尚慶、劉洪柱、李大偉、李炳超、李武、李乃徐、李炳根、李德、李昌、李潤、梁發、梁乃、李伯、李福、梁國、楊國、李兆、李平、李仁、梁漢、林祺、李啓、劉民、政秉、李懿、盧威、書瑞、夫人、鍾德、陸國榮、龍、陸愷、李。

香港飛機工程有限公司

恭賀

爲人羣報導公正

之

華僑日報

五十三週年紀念

華僑文化

簡介本港之吉澳洲（下）

蕭國健

四、「奉禁加租碑」

吉澳洲所存之「奉禁加租碑」，全名為「奉兩廣總督閣部堂大人批行給示勒石，永遠遵照額例碑」，豎立於天后宮左旁小屋牆外。該碑立於嘉慶七年（西元一八〇二年），緣當時有一群世居吉澳洲之漁民，每年須向地主繳納地租；并串同衙門差役，鎖拿拒繳租銀之漁民。漁民不能忍受其迫害，乃投訴兩廣總督，請求禁止超額加租。經官方查明原額，於嘉慶七年，由縣正堂示諭業主，毋得額外增加租值，並勒碑示禁。

碑記云：「署新安縣正堂，加三級，紀錄四次，王為背額苛酷，懇恩給示勒石禁遏事。嘉慶七年五月初七日，奉廣州府正堂糊信牌，嘉慶七年四月十一日，奉兩廣總督閣部堂覺羅吉批。據該縣民曾其捷等，赴轅呈稱：蟻等祖父，世居吉澳孤洲，搭蓋房樓，捕魚營生。蟻承歲供楊廷相租錢一十二千文，相安年久，歷收票據。嗣因上年廷相之子楊名達，將租賣與亘族地棍張騰南，特結與縣工房書辦偉中，額外苛酷蟻等。所有草嶺門坪灣船沙灘，每勒要銀三錢五錢；否則就蒙抄掠，叩縣批着原賣主楊名達稟覆，額租一十二千文無異。奈案歸書棍工房職掌，任意舞弄，架捏蟻等抗租，朦縣准拘訊，串差如虎，擾詐靡寧。惟拆去年十月初一日，蟻等叩轅，荷批抄呈。雖蒙府主發縣示禁，無如案仍歸書承行，仇恨日深，反出票差，復拘蟻等，優累更甚。伏思蟻等貧民，海角孤洲，捕魚營生，朝討暮糧，誰敢與縣書棍結訟？惟是額定租照供，年久無欠，有原賣主稟覆案據；且被背額苛酷。遵則無所出，欺背……兒待斃；不遑提稟抗租，鳴差拘訊，未到公庭，先鎖拘禁。天高莫問，進退狼狽，無路投生，勢着瀝情，粘具姓名，再懇大恩。伏乞垂憐蟻等，照原額供租，不甘與訟，俯賜給示禁遏，勒石孤洲，飭令照舊收錢一十二千文，毋許縣房書棍，背額苛酷；庶捕魚居民，得便安業，永遠遵守，遺愛萬代等情。奉批：本案前經批仰該府查禁，因何仍任抗違，仰廣州府立即查明，出示曉諭。飭令張騰南遵照原業主楊名達之父楊廷相從前所收吉澳原額章程，每年額收租錢，毋許額外增加，苛索蛋戶居民，致滋擾累。仍將示禁日期，申報督轅；並報本府查考，毋再遲延，等因。奉此。並據曾其捷、黃仕鴉稟同前情到縣，當批繳到花銀貯庫，卷查已故楊名達，曾經稟覆所賣土名吉澳洲之處，實止額租一十二千文有奇；而張騰南呈控抗租，又不將買契繳驗，顯係額外加增，准先給示遵照，向額輸租，仍候吊契集訊，詳覆在案。除飭差吊契喚集訊詳外，合先出示曉諭，為此示諭業主佃戶等知悉：嗣後張騰南止許遵照原賣主楊廷相章程，額收吉澳處所每年地租錢一十二千〇式百文，毋得額外加增苛索等弊，如敢抗違，定即嚴究。至蛋戶居民，亦不得藉控短少滋訟于累，各宜凜遵毋違，特示。嘉慶七年五月二十三日示，發仰吉澳張掛曉諭判石。」

該碑歷百多年侵蝕，石面已略見剝落；但全文仍甚完整。

五、門仔村廢棄之珠場

門仔村位澳背塘灣內，該處海灣風平浪靜，適於蚌螺之生殖。故該地曾一度成為一有名之養殖珠場地；但惜早已廢棄，至今遺跡全無。於今，島民有於海面設置木筏，作為珠田，木筏下懸鐵籠，內置螺蚌，沉之海中。幼蚌飼養三年後，即被安放一機製小珠於其體內外膜細胞中；再經三年飼養，小珠即成具有光澤之小珠，形色與天然蚌珠無異。

六、結語

目前，島上水陸俱全，水陸居民達五千餘眾。近年有部份青年，遠赴英國及荷蘭等地謀生，亦有到港九或新界等地工作，故實留住該島者約千餘人。全島共分六大村落，即赤頭角，東澳，中間澳，西澳，上圍，及澳背塘。島上樹蔭滿佈，海面漁舟聚集，其純樸鄉情，及舒適恬靜之生活，構成幽美之風景，使該島成為一遊覽勝地。（完）

冬青釉刻花纏枝蓮香爐（明，十五世紀）

黃地闘彩佛寶紋雙耳扁壺「大清乾隆年製」銘（一七三六—一七九五）（文見昨報）

「蝦群」齊白石筆（現展出威靈頓街多寶齋）

出版消息

今日世界月刊六月號出版，內頁彩色版有：世界處處有能源，珊瑚礁公園的海底奇觀，賀爾宜恩博物館的傳奇故事，種子公司生意滔滔等。要目有：世界變化與美國政策，紀念之博士發明液晶膜的應用，現代化的孔子大廈最近落成，橡膠百年史話，香港人夏日的去處，應付塗污牆壁的保護劑，旅行事行如居家的屋式旅行車，及音樂專欄「春之祭」。內容豐富，圖片精彩，仍售原價，書報業均有售云。

從經濟觀點分析移居外地問題

由于移民並非激進，不會打擊香港經濟，反有和緩房地產需求的好處。形勢比人強，撇開政治地位前途不談，我們認為移居就是對香港人口壓力的減輕，利多害少。

由於加拿大宣佈新移民條例生效，與多明尼加在香港宣傳歡迎港人前往定居與投資，又使港人向外移居的問題重新熱烈地提了出來，究竟香港人對於移民應該持有甚麼的態度呢？多明尼加是一個值得考慮移居的地方嗎？這些都是應該加以解答的問題。站在香港整體長遠利益的觀點，我們主張人口分散，儘可能向外移居，但是，在個人的觀點，就不能一概而論，要看個人的生活志趣與環境而定了。

在加拿大移民新例方面，條例確立了一項廣泛的優先制度，以處理移民簽證申請。家庭成員、難民和指定獲得人道待遇的團體成員，將獲得最高優先處理。特別受新條例影響的一類人，將是打算在加拿大暫時讀書或工作的旅客。由四月十日起，這類人將要獲得加拿大海外辦事處發給就業或學生許可證和簽證，然後才能入境。

管制學生的條例，反映出加拿大希望外國學生符合學院入學的所有條件，然後才前往加拿大，外國學生在未得到政府許可的情況下，不得更換他們的就讀課程或院校。

為了確保加拿大人和永久居民就業的政策，新移民法例，僱主必須在加拿大人力中心登記他們的需求，然後才可以僱請外國工人。僱主必須是考慮過是否有可能僱用能夠勝任該職的加拿大人之後，才能獲得就業許可。就業許可證只限於特定的工作和特定的時期。

新條例擴大了法例中難民的條款。根據它設立的一個難民保證人計劃，加拿大團體和組織可以協助接納和遷移難民和其他被迫害、被流放的人。決定是否接納一名難民進入加拿大的一個重要因素，是這名難民將來是否得到妥善的安置。根據這個新計劃，提出保證的團體可以協助這些人進入和適應加拿大。它們要提供及時的物質援助，例如食物，衣物和住宿，以及提供長期的精神支持，例如在適應加拿大生活上的顧問工作，和政府機構不能提供的個人照顧和關心。

最受關切的將是那些有移民之名而無移民之實的兩棲人物。新例規定移民要在加境居留每年一百八十三天以上，否則其移民資格就有被取消的可能。這項規定將使到以千計算的港人因此取消移民的資格，因為他（她）們無法放棄在香港的生意和資產（或職業），有少數則會因而在加拿大就業或過較長時間的退休生活，而不再像近年那樣地在香港過日子了。整個來說，加拿大新例較嚴，但仍然不會剝削了港人移居的機會，我們認為該國仍是移居的理想地方。關於多明尼加吸收海外投資，方便旅遊或定居的實況。

據該國駐港總領館名譽領事業務報告稱：（一）多明尼加政府為配合國家建設與經濟發展，採取獎勵性的政策。本國有良好的環境，豐富的物產，鼓勵外來投資，是合於互惠的原則與精神。同時政局穩定，治安良好，氣候宜人，民情淳樸，是有利移民創業的基本因素，尤其是對待華人，格外尊重，值得讚許。地理上，多明尼加與美國鄰近，交通便利快捷，貿易機會特別多，華人移民不止安居，且可樂業。

（二）多明尼加共和國為民主制度國家，總統由全民投票選舉，任期四年。主要出產分四大類：即是原糖，咖啡，可可，煙葉。去年總出口值五億五千萬美元。各類蔬菜水果特產肉食甚多，大部分供應內銷，礦產有鎳，黃金，銅，鐵，鋁土等等，特別是鎳礦去年開採產量達到高峯，再輸歐美各地。而珍貴的礦石，即是琥珀，藴藏地之富世界第一，北岸沿海都是，故有「琥珀海岸」之稱。

（三）早幾年來，政府已經開始闢自由加工區，鼓勵外資投入，興設工廠。目前進行生產的加工區有三處，一在洛曼那，一在馬可里斯城，而規模最大即設於聖地亞哥市，亦是全國第二大城市。自由加工區的廠商，以美資經營佔多數，製成品從時裝，製衣，玩具，食品罐頭，體育用品，小五金以至建築材料，水泥，甚至遊艇都有，但以輕工業為主。

（四）參加自由加工區可得到特殊優待，例如廠地免稅，原料，機器入口免稅，盈利免稅等等，勞工供應問題，設有加工區委員會，妥善為資方安排，規定加工區轄內的工資，比較非加工區一律減低十仙，即每小時定為二十美仙至五十美仙。

（五）解決居住問題，現正在首都聖多明哥興建佔地約二百五十萬平方呎之豪華高尚住宅，那就是「國賓花園」。政府頒佈特別法令，並經國會通過，凡購買「國賓花園」之各國人士（包括香港華人）可享下列優待：（一）戶主及其家人可獲得申請長期居留權。（二）獲得居留權六個月後，可歸化入籍並依法領取該國護照，不須放棄原有國籍。（三）不須繳付業餉，物業稅及契約之厘印稅。（四）凡海外投資收益均不需納稅，更不抽遺產稅及產業稅。（五）持有多明尼加護照者，前往瑞士，英國，法國，西班牙，西德，日本，丹麥，瑞典及挪威不需辦理簽證，至於其他國家，即使簽證，手續亦非常簡便。（六）多明尼加共和國不執行強迫兵役，亦不必按時報到。多明尼加現有許多中國人，在工商業地位甚高，生活良好。多明尼加歡迎中國人移民。

首次，筆者願意就長遠的經濟整體利益來分析港人的移民問題。坦白說，我們歡迎港人有計劃與良好安排下而逐漸向外移居，而我們認為形勢比人強，趨勢是無可避免，只是人各有志，將來不一定集中於移往美加。移民區域可以擴及中南美、澳紐、甚至包括非洲和東南亞各地。而中國大陸更是一個理想與寬闊的移民對象。我們歡迎逐漸移民外地的基本觀念，並不一定涉及香港政治地位的前途，而主要是因為香港彈丸之地，無法容納無限度人口膨脹與工商發展的原故。我們並非唾棄香港，反而是愛護香港。當香港人民備受住宅、食水、教育、醫藥、交通、休閒、就業壓力愈來愈大的未來，能夠移居外地就是人口的分散，減輕這種壓力，而使留居下來的人能夠享受較佳的生活，自然是利多害少的事了。由於移民不可能是激進的，不可能打擊香港的經濟安定與發展，緊多只會使經濟增長比較緩慢和有限度，而這卻是一種好事。另一方面，移民和緩土地與房地產的需求，大有減少被剝削的好處。

那麼，多明尼加是一個理想的移居之地嗎？我們認為可以說是一個值得考慮的地方。我們認為該國的優點有如下列各點：①多明尼加是中南美政治環境比較安定的地區，移民有比較免被歧視與威脅生活的自由。②該國是處女地，資源豐富，可供長期開發。③自由加工區有優待條件，可容香港模式的中小工業前往容身。④歡迎外來投資，而其免稅的機會比較香港尤為優勝。⑤土地與住宅相當便宜，生活費用也較低廉，因此，工資也頗為穩定。⑥鄰近美國，產品可獲輸美的優勢。

但是，最值得注意的是，該國華人畢竟比較美加為少，生活可能比較孤寂，這種缺點。如果大家族或一組合朋友家庭集體前往移居的話，就可以克服這種缺點。我們以為最好能組織十個八個家庭一齊移居，共同創設中小型工廠，這樣一來，就能解決共同的就業問題，彼此守望相助而無生活單調的痛苦了。移民是為長遠的一種安排，千萬不要急迫決定，能夠自己或派代表先行實地調查考察最好。（李剛一九七八年六月三日）

本港即將恢復白銀買賣

金銀貿易場理事長胡漢輝表示，本港暫停的白銀買賣市場，可望於六月間恢復，本港主要是與世界各地白銀市場作對沖（套戥）的交易，本港將來亦會有二十四小時的交易。[illegible]

白銀供需及價格概況

在白銀供應不大可能出現重大短缺的背景下，一九七八年的銀價將再次依賴於投資者和投機者的態度，美國關於戰略物資貯存的爭論和最後決定，看來會對此有所影響。

[illegible]

一九七七年白銀的平均價格比七六年有所提高。紐約市場上0.999純度的白銀年平均價為每盎斯462.302美分，比上年上升了6.2%，扭轉了上年銀價連續兩年下降的趨勢。倫敦市場上每盎斯265.5117便士，比上年上升9.4%，若折為美元計算為每盎斯463.33美分，則升幅為6.4%。

去年銀價變動的一個特點是波動幅度較小。紐約市場上的最高價為每盎斯496美分，最低價是430美分，二者之間的差距是66美分，而一九七三至七六年的每年高低差價，則依次為131.8，343.0，131.5和128.5美分。就倫敦市場來說，最高價和最低價分別是每盎司289.70和246.90便士，差價是42.80便士，也小於一九七三年以來任何一年的差價。

美國工業用銀量下降了約4.5%，即從一九七六年的5,300公噸降至5,070公噸，但仍佔白銀總消費的41%。其中照相方面使用的估計佔整個工業用量的35%（一九七六年為31.5%），電氣和電子產品方面的使用也有增加，估計佔24%，[illegible]

[illegible]

（龍文 七八年六月初）

資金外流不容忽視

四月份本港銀行外存款項增勢雖已放慢，但外地銀行存港款項則續減少，反映資金調出比調入仍屬明顯。現時外國利率續升不已，如港利率不相應提高，資金外調勢必再增。

今年三月份，本港資金外調經過大幅度的增加後，四月份已見放慢過來，然而，根據銀行界的反映及數字統計顯示，資金外調仍然是在持續當中，這是不容忽視的。

去週銀行監理處提供的統計資料顯示：在三月份香港銀行存放海外同業款項猛增三十一億○八百萬元，總額達三百七十七億九千三百萬元，但是，四月份調出的資金只增七百萬元，增幅僅為百份○點○二，總額為三百七十八億元。但有一個情形須加指出的是，四月份外地銀行存放本港同業的款項為三百六十六億一千四百萬元，比三月份繼續減少了二十六億四千六百萬元，銳減百份六點七。於此，已可反映出該月份港資調出比外地資金調入仍屬顯著。

事實上，在五月份以來，資金調出仍是不絕如縷的。根據銀行界人士指出：過去一個月來，港資外調套息乃然活躍，但以一般散戶調出估多，雖然這些散戶調出去的資金數額一般不大，但由於宗數多，調出的資金就有不少了。做成資金繼續外調的原因，其一是香港利率比外國利率實在偏低（現時此間儲蓄存款利息不過二厘二五，而歐洲美元利率一個月期卻高達七厘半，六個月期者已逾八厘），況且這種存款是免繳利息稅的。原因之二是，近期美元由跌轉升，一般估計短期內亦不致大跌。同時目前港資在本地出路仍狹窄，地產物業市雖表現尚好，但由於價格已漲得過高，人們對此不無戒心，所以有閒資者多外調找出路。

正因為資金外調的增加，使港市美匯的兌價帶來支持作用，四月底港市美匯的收市價為四六三點二○，比三月底收市價四六二點三○，上升了百份○點一九，而五月底美匯收市價為四六六點○，比四月底收市價升了百份○點六，比三月底收市價則上升百份○點八。據說，有個別銀行在五月份的美匯交易比上月增加了百份之十以上。美匯的成交量增加，固然有很多原因，而其中之一是購買美匯外調套息。

目前資金外調套息固然是有利可圖，但如往後美元轉跌，則它對港元匯率跌到什麼水平，才會出現虧損？據銀行界人士的看法是，現時美元兌港元約為四六五點五○至四六六元間，按照內外息價計算，如美元跌至四六一的水平，資金外調套息仍然有利。但當美元跌至這一水平以下，外調資金折回港元，就會無利可圖，甚至會蒙受損失。

近月本港資金外調套息雖有增加，但對本港資金週轉影響尚不大，此點可從銀行存款續有增加獲得證明。

計截至四月底止，本港七十四家銀行的總存款額為五百七十五億二千三百萬元，比三月底的五百六十六億九千三百萬元，增加一十四億六千萬元，即增加百份二點五，其中活期存款為一百二十八億四千七百萬元，增加三億九千七百萬元，即增加百份三點二，定期存款為二百二十四億○一百萬元，增加了五億九千萬元，即增加百份二點七，儲蓄存款為二百二十二億八千二百萬元，比三月底增加四億四千三百萬元，即增加百份二。

四月份銀行存款增加，據銀行界的分析認為，基本是由於貸放給外國銀行同業的款項有不少調返本港「回籠」所構成，其次是外來資金仍有流入與本地游資流入銀行也有關係。

又據統計顯示：四月底，香港銀行的放款總額為五百七十二億五千七百萬元，比三月底的五百八十三億○一百萬元，減少一十億四千四百萬元，即減百份一點八，其中對外地放款為一百六十一億四千三百萬元，比三月底續減二十三億[illegible]，但對本地放款則稍有增加，共四百一十一億一千四百萬元，比三月底增加一十二億八千一百萬元，增幅為百份三點二。

自三月下旬迄今，本港的股市交投轉活，房地產市道表現尚好，加上對外貿易回增，均為銀行在這些主要經濟活動增加貸款的一項原因。

儘管資金外調套息的增加，迄今尚未使本港銀根呈現枯竭的現象，但多少也令到本港的銀根稍為抽緊一些。在五月下旬，本港銀行同業活期拆息已由四厘半回升，至五月底已扳至五厘半，六月初則再升至五厘七五，而業內定放款利息一個月期已高成六厘，兩個月期為六厘一二五，三個月期六厘二五，六個月期為六厘三七五。值得注意的是，外國利率仍然續升不已，美國大商業銀行的優惠利率週前已紛紛由八厘二五升至八厘半。照理本港偏低的利率應當再行調升，但上月底，外匯銀行公會的一次例會中，與會代表對利息調整問題，未有提出討論。這可能是剛一存息調升不久，而半年結在即，一般不願意利率有所改變。看情形，在銀行半年結算，利率再調升的可能性不大，但在半年結之後，相信再會出現另一次加息，因為香港銀行利率不斷調升，與外國利率差距再拉遠，那麼港資外調必會進一步的增多。（張錦超一九七八年六月三日）

香港糖市頹勢已經延續幾個月 下半年能否轉入順境？

近月來國際糖價升降不定，最近美國農業部報告，本年度世界糖產將創新高紀錄，可達九千〇三十萬公噸，預計八月底世界貯存量亦將達到二千八百五十萬公噸，值得注視。

香港糖市的頹勢已經延續幾個月，仍然令人困惑。下半年能否擺脫逆境而轉入順境，本來國際糖價與新糖協規定的最低極限脫節很久，倘若今年下半年繼續脫節，則今屆的國際糖協失去效用。

最近國際糖價仍是升降不定，三月份倫敦原糖現貨每磅最高一百〇二鎊半，最低九十八鎊半。紐約原糖七月期貨每磅最高七點九三美仙，最低七點一六美仙。這種旋起旋落的走勢，顯示國際糖價遭受拋售壓力很大，特別是本年度歐洲甜菜糖報告增產，不屬於國際糖協的輸出國家，不斷以低價拋售存糖，於是國際糖價乃受其牽低。根據美國農業部在一個月前報告：「今年世界糖產仍然不穩定，龐大的食糖供應正在繼續使國際原糖價格向下跌。一九七七至七八年度世界糖產量，估計將會創下一個新高紀錄，達到九千〇三十萬公噸，比上年度所創的最高紀錄八千六百六十萬公噸增加百分之四點三。農業部展望局在一份報告中指出，到九月一日當新的生產年度開始時候，全世界食糖的貯存量將會達到二千八百五十萬公噸，而在去年九月本生產年度開始時，貯存量是二千三百九十萬公噸。該報告又說，一九七七至七八年度的龐大生產量，已導致世界食糖貯存量增加，使國際糖價下跌，以及延遲了國際食糖協定所規定的最低價格目標。該協定係由主要的生產國和消費國談判達成。又據指出，由於世界食糖供應量遠遠超出預算中的消費量，使國際糖價仍然受到下降的壓力。去年十二月，倫敦的每日糖價是從加勒比海港入口的原糖，平均每磅八點七六美仙，到今年三月，是每磅七點七三美仙，在四月，價格是每磅七點三二至七點三八美仙。」從美國農業部的報告來看，可見今年首五個月國際糖價不但欲升無力，並且傾向下跌，與國際新協定所規定每磅十一美仙的最低極限距離更遠。

香港糖市自今年一月以來，仍然是疲莫能興，甚至香港商品交易所的原糖期貨買賣亦未見活躍。主要原因是國際糖價尚未有利好的條件刺激上升，但亦未可過分看跌，其走勢是旋起旋落，飄忽不定，使買入及賣出都感到同樣困惑。最令香港商家吃虧的，則是去年十一月間曾經認爲國際新糖協由今年一月開始生效，國際糖價將會由低水平逐漸回升，於是向南韓訂購幼砂糖不但數量很大，付船期間亦排得很遠，誰料國際糖價不升而反降，致令今年首五個月運到的南韓幼砂糖，一直低過成本價出售。實銷買家鑑於糖價尚未有回升機會，需用多少就補給多少，在這樣環境下，運到入倉的南韓幼砂糖，負荷加重，虧損更大。

本來今年首五個月在香港市場銷售的砂糖，幼砂糖以南韓產品爲主，中粗砂糖以中國大陸產品爲主，市場競爭並非劇烈，貯倉的砂糖亦不若去年同期那麼大量。事實上，無奈一般買家對糖價看低，補給量縮小。通常香港市場糖價的或起或跌，受季節性淡月或旺月的影響小，受國際糖價或漲或跌的影響大。如果國際糖價上漲，香港市場任是季節性淡月，買賣也是活躍，價格也是趨高。反之，如果國際糖價下跌，即使是香港市場處於季節性旺月時候，買賣也應增而反減，價格亦受影響而趨落。

自從去年四月國際糖價曾作急遽上漲，倫敦原糖現貨每噸漲至一百五十鎊，紐約原糖現貨每磅漲至十一點七五美仙之後，已是掉頭趨落了。到了六月，倫敦原糖現貨每噸落至一百〇四鎊，紐約原糖現貨每磅落至七點六〇美仙。自此之後，國際糖價雖然不再大跌，但亦未有大起，只是旋起旋落，旋落旋起的輕微漲跌而已，直至現在，仍是如此。

以往在暑季中，食糖銷量是增加的。但去年暑季香港的砂糖銷量比前年同期減少。根據糖商估計，去年暑季內砂糖每月銷量只爲四千二百噸至四千五百噸，比前年同期大約減少百分之二十，原因是濃縮鮮果汁代替一部分糖類的飲品，砂糖消費量自然受到影響，相信今年暑季仍然如此。

現在國際糖價比去年同期還低一些，去年六月初，倫敦原糖現貨每噸一百一十九鎊，紐約原糖現貨每磅八點二五美仙。現在倫敦原糖現貨每噸一百〇五鎊半，紐約原糖七月期貨每磅七點六五美仙。香港糖價亦是如此，去年六月初南韓幼糖每担七十七元，中國大陸榴花中粗砂糖每噸一千二百三十元。現在南韓幼砂糖每担七十二元，中國大陸榴花中粗砂糖每噸一千〇九十元。

最近四年以來，香港商家經營砂糖，一直處於逆境，因爲國際糖價經過一九七四年大漲之後，由一九七五年至今，國際糖價已是傾向下跌。一九七五年固然是香港糖商經過一九七四年賺大錢之後轉爲虧大本的一年，一九七七年也有兩次估計錯誤。第一次估計錯誤是四月間國際糖價急漲，香港糖商高價訂購大量砂糖，在糖價回落的時候損失很大。第二次估計錯誤是十一月，認爲國際新糖協生效後，糖價將會逐漸回升，再度向外訂購大量砂糖，誰料直至現在，國際糖價不升而反降，於是香港糖商又受到很大損失。

過去五個月內，香港商家向外訂購砂糖的數量，因爲經過去年兩次估計錯誤，一致採取審慎態度，倘有相當期間，都是已向南韓訂的是幼砂糖，排至九月付船，以來，由南韓運到，每一批幼砂糖，若以最近美國農業部報告，今年下半年國際糖價走勢如何？現在尚難預測。計到本年度的九月一日新的生產年度開始時，世界食糖的貯存量可達二千八百五十萬噸，似乎國際糖價將會在一年內接近國際新糖協所規定的最低價格目標。

金價反覆上揚

雖並無特殊因素但人心向好

去週六本港收市價一〇一八・四〇，較週一開市價高十一元四角，較再上週收市價升十一元二角。

去週金價雖呈反覆，但撇除獲利回吐的因素外，人心仍然向好，金價在反覆中上揚。

近期金市的好淡因素均存在。美國、印度一片賣金聲，銀行利率提高，扯去了部份游資，又美國通過了部分能源法案（一九八五年起廢除聯邦政府天然氣體限價），對暫時穩定美元價略有幫助，這些都是對黃金價不利的。利好因素則包括，最近國際市場的貴金屬價高漲，例如目前的白金價就比去年底漲了百分之三十，倫敦白銀價亦於目前創下三〇五便士一安士的新高紀錄，於是對貴金屬之一的黃金不無刺激。另外是西方國家的銀行家預測，本年工業用金的需求將仍維持一千噸之數，亦有消息說中東石油生產國仍需要較多黃金作儲物用。更主要是人們對美元前景未太樂觀。有些金商估計，即使美國把價值五百億美元庫存黃金全部出售，亦難以吸納目前流通國際間之五千億巨額美元。所以黃金支持美元可能得益不大。人們在對貨幣有懷疑時，自然對黃金睇好。而且局勢不安定也助長金價上升。所以有人預料，下週國際貨幣基金組織拍賣黃金之反應可能不錯（包括拍賣價及投標者等等）。有人預測短期內金價會升至一九〇美元一安士。

去週國際金價持續上升，其中以週二升勢較勁，週五收市時，倫敦市場每安士報一八四・七五美元，全週升五元三角，蘇黎世報一八五・五〇美元，升五元五角，巴黎報一八四・七一美元，升四元九角五仙，加拿大報一八四・〇〇美元，升二元七角，紐約報一八二・七〇美元，升二元九角。

最近香港金市在國際黃金市場上起着帶頭作用，這裏漲價，也促使歐金上漲。因爲這裏人心做好，前些時空出了的都紛紛補倉，加上投機性大有大戶做市，乘着香港市場現貨少而把金價炒高，因而使得歐洲金來此圖利增加。

金商們稱，國際性金行目前正自一九七六年底以來，首次以大量黃金進入香港，利用本地市場，對國際價升水，而從中謀取利益。他們估計在過去一個月來，本地市場已吸納了三至五噸入口的黃金。他們補充說若在未來數星期內升水滑況不變，市場可能會再吸納八至十噸黃金。

金商們稱，今日本地市場，對國際金價的升水倫敦交貨的每盎斯，升水約七十美仙至七十五美仙之間，而近數月來平均爲三十五美仙。升水幅度增加，主要是由於本地市場，對金價比國際其他市場看得更好。

本港金市去週以週三升十六元五角，週四跌三元四角，最爲觸目，其他交易天爲週一升一元七角，週二升三元六角，週五升二元四角，週六跌九元六角。全週最高價位爲週三之一〇二九・六〇，最低週一之一〇〇七・〇〇，波幅二十二元六角，週六收市價一〇一八・四〇，較週一開市價一〇〇七・〇〇，高十一元四角，較再上週收市價一〇〇七・二〇，則升十一元二角。

附表一（每司兩合港幣）（龍）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
廿九日	一〇〇七・〇	一〇〇八・九	一〇〇九・六	一〇〇七・〇
卅日	一〇二・〇	一〇一二・五	一〇一三・二	一〇〇八・六
卅一日	一〇二四・五	一〇二九・〇	一〇二九・六	一〇二二・六
一日	一〇二四・五	一〇二五・六	一〇二七・七	一〇二三・一
二日	一〇二三・五	一〇二八・〇	一〇二八・〇	一〇二三・五
三日	一〇一五・〇	一〇一八・四	一〇一九・二	一〇一四・〇

附表二（每百美元合港幣）

日期	美匯最高	最低	美單最高	最低
廿九日	四六六・二〇	四六六・〇〇	四六五・八〇	四六五・六〇
三十日	四六六・〇〇	四六五・八〇	四六五・六〇	四六五・四〇
卅一日	四六六・〇〇	四六五・八〇	四六五・六〇	四六五・四〇
一日	四六五・六〇	四六五・四〇	四六四・九〇	四六四・七〇
二日	四六五・六〇	四六五・四〇	四六五・二〇	四六五・〇〇
三日	四六四・九〇	四六四・七〇	四六四・五〇	四六四・三〇

世界貿易新秩序的建立 沒有簡易有效解決辦法

擴充開發中國家之間的貿易，是緩和南北對立的途徑之一。

目前正值已開發國家失業人口高達一千七百萬人，經濟成長久蹶不起，而它們鑑策努力，扶渡危機的展望又復渺茫之際，世界貿易將何去何從？這些先進國家如何重整經濟結構，以消納其龐大失業人口，同時又對開發中國家開放市場，容許其高度競爭力的產品以倍增的速度侵入國境？尤其是，如果對開發中國家產品開放市場，將使失業人口增加四百萬到五百萬毛額，扣除開發中國家因出口業興盛而增加購買工業國家產品所引起的就業機會增加數之後，或許仍要增加二百五十萬淨額，在這種情況下，已開發國家將如何肆應？

這一問題，沒有簡單有效的解決辦法。未來世界貿易仍有一段多事的日子。對於許多先進的和已成實際或潛在出口國的開發中國家而言，此一前景可謂不樂觀。尤其，對於製造品出口佔所有開發中國家之半的中華民國、韓國、香港、新加坡等四國而言，保護主義情緒的高漲，以及世界貿易關係的緊張化，更是它們所不願見到的。

然而，緩和這種緊張情勢，可有兩個方法。其一，已開發中國家製造品的銷入作合理的反應；其二，開發中國家可一反過去作法，更認真地開展彼此之間的貿易。

就已開發國家保護措施的合理化而言，這一目標尚未實現。關稅及貿易總協定之類的機構對於當前保護措施的蕃衍，毫無作爲；而聯合國貿易及發展會議則專事於重要但範圍有限的商品協定及有關綜合方案的討論，留下的是一處危險的真空。

這一情況的危險，各大經濟強國應有所認識才是。例如，今日爲對付開發國家——日本，而採取的各種形式的保護措施，不久也可能向外蕃衍，而影響到其他各工業國家本身之間的貿易，最後導致嚴重性如一九三〇年代的世界貿易崩潰，並帶來類似的災難後果。即使情勢的惡化不會如此激烈，已開發國家對於開發中國家產品施加限制，也將嚴重損害到戰後世界經濟繁榮所依賴的非歧視性多邊貿易協定的全般觀念。此舉亦可能導致開發中國家與已開發國家之間的衝突，必因爲前者之失望餘，將認爲：當前已開發國家蓄勢對開發中國家發展的工業化作了如此惡劣的反應，這等於是以另一種方式繼續從事殖民主義的剝削。

主要已開發國家的領袖爲了解除本國體系的危機，自無暇顧及和開發中出口國家的關係的問題。然而，長遠之計，他們確實需要採取一種政策，以保證世界新秩序能夠順利地建立，而使現在正在開發中的國家最後在工業世界中担當重要的角色。

已開發國家所需要做的，是授權有關國際組織擬定一套經過規劃與整合辦法，以期一舉解決已開發國家經濟復甦以及有秩序地擴充開發中國家產品進口問題。這一辦法實施，必須配合若干計劃，因爲工業國家的一些地區即使在開發中國家產品進口已被限制作有秩序增加之後，仍將受到打擊並造成失業率提高的威脅。這些地區應給予必要的協助，其中包括優先在該區設置新的工業和開發中國家緩和先進國家緊張關係是擴充開發中國家之間的貿易。

擴展開發中國家間的貿易，還有其他的好處。目前，這些國家對進口所採取的限制措施很多是不分已開發國家和開發中國家，一體限制。它們的限制措施和限制，一般國家已開發國家和已開發中國家的限制，開發中國家對已開發國家產品的限制措施，通常具有同樣危險的特性。它們通常給予企業的限制，是最周全的保護。然而，事實上，這種保護卻是最有害於該工業的，因爲過度保護的結果，其效率難以改善，出口市場也無法打開，最後幾乎完全屈服於自由貿易的壓力下。另方面，利用關稅保護

尚有經濟消息刊在第六張第二頁

一週經濟大事

△據本港銀行業監理處發表統計，本年四月底時，本港銀行存款總額爲五百七十五億二千三百萬元，比較上月份增加十四億三千萬元。其中活期存款爲一百二十八億四千萬元，定期存款爲二百二十四億零一百萬元，儲蓄存款爲二百二十二億八千二百萬元。又四月份領有牌照的銀行共七十四家，該月份的銀行一般流動情況爲百分之四十五點二。

△據香港統計月刊公佈，今年三月份，港幣發行額比二月份減少一億一千萬元，是今年首季內最低的一個月；不過比去年同期卻多出十三億元以上。據公佈，今年三月份，港幣發行額爲六十八億一千萬元，比二月份的六十九億二千九百萬元減少一億一千九百萬元。其中發鈔銀行的估六十一億三千三百萬元，港府發行的估六億七千百萬元。今年首季，港幣發行額最高爲一月份的七十一億六千三百萬，最低則爲三月份。今年三月港幣發行額比去年同期多了十三億二千六百萬元。

△本港股市造現高潮，恒生指數已升至四百八十點邊緣，不但是今年來的最高紀錄，且是過去四年來最高之紀錄。

四月份電視觀衆調查報告發表

大享收視率踞首席

翡翠台再囊括最受歡迎之前列二十個節目。翡翠台最高收視率爲二百三十二萬人，麗的最高爲一百一十六萬人，佳視則爲二十四萬餘人。

翡翠台再囊括最受歡迎之前列二十個節目，據國際市場研究所及雅達信有限公司今年四月份進行之電視觀衆調查數字顯示：無綫電視翡翠台所播映之節目，再度囊括最受歡迎之前列二十個節目。

翡翠台收視率最高之節目爲「翡翠劇場」之「大亨」，觀衆計共二百三十二萬六千人，麗的電視收視率最高之節目，觀衆爲一百一十六萬人，佳藝電視收視率最高之節目，觀衆爲二十四萬二千人。

全港最受歡迎之前列二十個節目計爲：「翡翠劇場」之「大亨」觀衆二百三十二萬六千人，「K一百」觀衆二百零五萬九千人，「網絡奇趣錄」觀衆二百零五萬五千人，「國際刑警」二百零萬六千人，「獅子山下」觀衆一百八十四萬三千人，「美極女人妙到極」觀衆一百七十八萬人，「南順特輯」之「一代梅王」觀衆一百七十七萬八千人，「人海奇譚」觀衆一百七十七萬二千人，「雙星報喜」觀衆一百七十六萬一千人，「歡樂今宵」觀衆一百七十四萬一千人，「東芝樂在其中」觀衆一百七十三萬人，「寶寶片場」觀衆一百五十六萬四千人，「男人女人」觀衆一百四十八萬五千人，「大家戀」觀衆一百四十七萬人，「樂聲特輯」之「二屋兩伙三人行」觀衆一百四十六萬八千人，「新聞及天氣報導」觀衆一百四十六萬五千人，「鐵鱗渠」觀衆一百四十萬零三千人，「良友金剛」觀衆一百三十八萬四千人，「猛龍特警隊」觀衆一百三十萬零六千人，「俠骨無情劍」觀衆一百二十七萬人。上述二十個節目是以每十五分鐘最高收視率計算。

娛樂圈

不想一味靠脫還望要得幾招

毛星伊媚拜師學武 將與師傅赴馬義演

由何藩發掘的「毛星」伊媚，曾在邵氏新片「床」、「桃花劫」演出，也參加過劉家良執導的影片「神打小子」演出。

伊媚是新潮派中的少女，她是去年由米蘭介紹進入影圈，是由百貨公司的售貨員一變而成爲新進的「毛星」，何藩替她改了藝名，改了髮型，一口氣就爲何藩演出了兩部新片，以她天賦的本錢，成爲目前很有前途的「脫星」，伊媚敢作敢爲，爲求在影圈成名，願意毫無保留，她表示敢向現時的脫星挑戰。自從參加過劉家良的「神打小子」之後，她要學點功夫，曾要求拜劉家良爲師，劉氏因無空閒教武所以介紹給陳秀中收她爲女弟子，學些武術，將來成爲一位「武打毛星」，也是很有前途的。昨日伊媚公開拜陳秀中爲師，並且設茶點招待新聞界，儀式簡單，祗向陳師傅跪奉香茗已作成爲師徒。

陳秀中昨透露，日內將與伊媚赴馬來西亞義演一場國術，爲當地僑武體育會籌款云。（徐）

全新製作 金科玉律 討論司法制度

由港台及律師公會聯合製作，深受廣大市民歡迎的「金科玉律」，將以嶄新的姿態，捲土重來，爲觀衆介紹法律常識，主持人仍由張泳恩及黃蓁舜担任。逢星期一晚上九時正，由佳視獨家播映。

今（五）晚將討論的內容有：香港的司法制度及組織，本港法庭有幾類，共有多少個律師與大律師之分別，律師樓的組織等。

這些問題看似枯燥，但以戲劇形來表達，卻是生動有趣。

劉忠良，孟飛與李中堅，在「洪熙官方世玉陸阿采」片中，分別扮演洪熙官，方世玉及陸阿采，大演武功。

單車比賽 芳芳頒獎

市政局、南華會、單車聯會，聯合舉辦的單車比賽，昨日由上午九時開始由深水灣起點，金山頂終點，全程七十里半，參加比賽人數一百四十六名，結果由鄧錦雲奪得首名，獲得獎牌一枚，由蕭芳芳到場頒獎，蕭芳芳頒獎後與冠軍鄧錦雲握手道賀時攝。（徐）

孟飛愛演方世玉 白彪要學草裙舞

武俠影星孟飛，曾在武片中多次扮演方世玉，不過，當他參加「洪熙官方世玉陸阿彩」片中演出方世玉一角時，却份外興奮。「因爲這一部戲，是由陳觀泰担任武術策劃的，」他說，「我一向崇拜泰哥，難得有機會合作。」

另一個使孟飛打得份外落力的是，在「洪熙官方世玉陸阿彩」片中演出對手是素有「北派」之稱的劉忠良，及台拳高手李中堅，飛仔話一於搏命可也。

打星白彪昨午透露，將於本月中與鄭裕玲及米雪等，到夏威夷拍佳視之長篇話劇外景，他悄悄說道：「去到夏威夷，一於學吓草裙舞，同時，學番幾吓絕招」。今年初與陳維英、丁珮、林洋洋及米雪演出「出鏡」一片時，片中有草裙艷舞演出，所以大有印象」。白彪年來走紅影視兩度，當羅拱開拍大傷「銀鎗」應召內幕之「出鏡」時，力邀阿彪在片中演出，大演「六合八掛」派之武功，片中之孟秋亦爲打女，兩人有機會頻頻過招。

華僑日晚報分類廣告利戶 五月份幸運抽獎經已揭曉

五月份刊登華僑日晚報分類廣告有獎遊戲，經昨（一）日請太平洋行相機部經理黃紹輝先生到本報總社抽獎，抽出中選號碼如下。

獎名	獎券號碼	廣告人	廣告通訊
頭獎	一二四二〇	月華行	電話3-894843
特別獎	一八二五六	函授	香港郵箱九三六六
特別獎	〇二八一六	油麻地吉舖	炮台街79號
特別獎	一八七九五	請男佔港	本報信箱750號
特別獎	一五二一五	高薪聘請	怡和街13號
特別獎	〇五三〇八	中區船務機構	電話5 257111
特別獎	〇〇五四八	日文	電話3-942282

計頭獎一名得迷你新款單鏡反光相機一架，價值港幣一千六百三十六元，特別獎六名，各得迷你袖珍半格自動過菲林相機一部，價值港幣三百六十八元，以上獎品全部由太平洋行相機部送出，請上列幸運得獎諸君於六月九日（星期五）正午十二時攜同獎券聯根到香港荷里活道一一〇號地下華僑日報廣告部領取。

幸運抽獎

圖右：太平洋行相機部經理黃紹輝先生抽獎，左本報秘書蔡濟同抽獎時攝。

圖：陳秀中收伊媚爲徒，即席教授拳腳。（徐）

黑社會大地震：在警匪槍戰片「黑社會大地震」中，警方的電單車特警隊員與警探，在半途截得匪車，並制服兩名匪徒。

將門虎女 唐妮戴莉 閒來在家 與夫過招

黑髮，有着銀色專欄作家筆下「俳皮精靈」面孔的唐妮戴莉，是荷里活的第二代，也可說是將門虎女。因爲，她的父親占士戴利是老牌演員，而她小時隨父在各國拍「異地陰謀」片集時，學會徒手搏擊的功夫，十五歲已經開車，還會駕飛機，十八般武藝齊全。

唐妮的一身好功夫在飛車片「超速陷阱」中，發揮無遺。在這部動用名廠跑車爲活動道具的片中，唐妮和祖當碧架，一個是女警，一個是私家偵探，合作追踪一個專偷名車的飛車高手。

活潑好動的唐妮，快成爲動作女星了，她和奇遇伊士活拍了「辣手神探冲天炮」的演出獲好評，因此第一藝人公司開拍「超速陷阱」時，裏面便衣女警的角色，就找唐妮主演，她笑着說：「這也好，我演女警的次數再多，我們誠便有兩個警探了」。唐妮指的是她的丈夫，佐治山福布朗，他是電視片集「新警察」的經常演員。

在「超速陷阱」中，唐妮和高大的祖唐碧架玩柔道，大家担心她怎麽可以受得住，但唐妮顯示她的徒手搏擊的技藝。一方面是她從小有興趣，一方面拍片時學的，只一方面是她的丈夫是柔道及空……

將門虎女唐妮戴莉，在飛車鬥智片，「超速陷阱」中，顯示她的功夫和駕駛技術均屬上乘。

吳耀漢梁普智喬宏會記者 首合作「神偷妙探手多多」

喜劇明星吳耀漢昨偕導演梁普智，性格影星喬宏假飛龍酒家招待新聞界，透露三人合作的新片「神偷妙探手多多」定十日開鏡。吳耀漢最近與嘉禾公司簽了三年合約，拍片兩部，他說材難找，所以情願少拍求精，「神偷妙探手多多」除吳耀漢、梁普智執導還會客串，但女主角一席則尚未決定。圖爲吳耀漢、梁普智、喬宏昨午招待新聞界。

華僑日報創刊五十三週年報慶　學生繪畫比賽名單揭曉

華僑日報創刊五十三週年報慶舉行學生繪畫比賽，收到畫件數逾千幅。評定高、初、幼稚各組冠、亞、季及特獎各一名；另每組優異獎一百名，芳名如下：

高級組

冠軍　甘守信　番禺華仁小學

亞軍　黃志偉　湖商學校

季軍　關麗娥　灣仔街坊福利會學校

特獎　陳志芬　西貢漁民子弟學校

初級組

冠軍　張君愷　澳門培正

亞軍　朱源基　鍾屋村公立僑所學校上午

季軍　徐敏婉　鍾屋村公立僑所學校上午

特獎　張詠瓦　澳門培正

幼稚園組

冠軍　陳淑嫻　寶血幼稚園

亞軍　雷偉銘　德貞幼稚園

季軍　余智勇　培正中學

特獎　黃爾爵　九龍城浸信會幼稚園上午

高級組優異獎

吳偉文　西貢漁民子弟學校
何英娣　同上
馬惠玲　同上
鍾美珍　同上
關少明　同上
鄭金英　同上
何志明　同上
何根娣　同上
馬志明　同上
馬金玲　西貢漁民子弟學校
林思敏　灣仔街坊福利會學校
招樹光　同上
陳淑雯　同上
廖婉美　同上
鄭偉堅　同上

初級組優異獎

邱國明　潮商學校
潘逸翰　同上
林燦基　同上
黃文偉　同上
黃志偉　同上
趙朝明　同上
楊秉輝　元朗寶光小學
鍾漢玲　威寧頓中學
黃玉萍　基顯小學
江顯良　保良局總理聯

幼稚園組優異獎

麥燕玲　（德貞幼稚園）

華商精選假日旅行團

香港華商旅遊協會鼎力贊助

信譽標誌

響應七天有薪假期＊廉收團費普及旅遊

特・點・簡・介

＊響應當局七天有薪假期，精選行程，廉收團費，普及旅遊。
＊各大航空公司鼎力贊助，來回班機及一切交通工具經預先全年定妥。
＊住宿一流大酒店，每日三餐精美膳食，豪華夜總會欣賞多姿多采表演節目。
＊由經驗豐富之專業旅遊人員担任領隊，隨團殷勤服務。
＊由本會贊助之假日旅行團，遇有行程不兌現，接受來函投訴。
會址：香港中區德輔道中106－108號鴻德大廈二樓203室。
電話：5-458384　5-226362

台灣芝蔴城 4天週末遊 $1,090 遍遊：台北、芝蔴城、烏來、陽明山 住宿：圓山、石門芝蔴大酒店 逢星期六出發 福祿壽團

菲律賓 7天豪華團 $1,350 MABUHAY PILIPINAS 遍遊：馬尼拉、碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、大谷地、文化村、蠔島、海上賭場。住宿：五星級大酒店 6月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30, 7月3,6,9,12,15,18

韓國 4天韓國梨花團 $1,590 逢星期三出發 5天韓國豪華團 $1,750 23/7 6/8

曼谷芭堤雅 5天豪華團 $1,590 遍遊：曼谷、芭堤雅、玫瑰花園、古城 住宿：納萊、亞洲酒店 逢星期三出發

台灣溪頭 7天環島團 $1,550 遍遊：台北、日月潭、溪頭、高雄、花蓮 住宿：圓山、希爾頓 逢星期六出發 金碧輝煌團

泰國芭堤雅 6天渡假團 $1630 遍遊：曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、古城、玫瑰花園、住宿：溫莎、假日酒店 逢星期六出發 黃金假期策劃

本港各大航空公司聯合贊助　　請向下列各會員旅行社報名查詢

台灣阿里山 9天環島團 $1,780 遍遊：台北、梨山、日月潭、阿里山、高雄、墾丁、花蓮、芝蘭。住宿：圓山、希爾頓 逢星期六出發 台灣渡假團

日本 七天日本本州豪華團 $2790 遍遊：大阪、京都、奈良、富士山、箱根、熱海、東京。早機出發，夜機返港 6月16 7月14

東歐中東 16天豪華團 $6,990 遍遊：華沙、伊士坦堡、開羅、阿力山大港、雅典、東西柏林 20/7 27/7 10/8

美加西岸 15天豪華團 $7,990 遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華 15天探親團 $5,290 27/6 15/7 22/7 美國假期策劃

馬星泰 11天豪華團 $3,250 遍遊：檳城、吉隆坡、雲頂、星加坡、曼谷、芭堤雅。住宿：假日、美輪、凱悅大酒店。9/6 23/6 14/7

星馬 7天豪華團 $2,550 遍遊：檳城、吉隆坡、雲頂高原、星加坡 住宿：美輪、假日大酒店 逢星期日出發

保保 旅行社有限公司 5-234047 5-234048 5-254663

台灣 精選遊 七天HK$1400 九天HK$1550 逢星期六出發
泰國 貴賓團 六天HK$1590 七天HK$1690 逢星期五出發
菲航假期 HK$1190
地址：香港中環萬宜大廈520室

成功 旅遊公司 5-440550 5-448271 12-625424

創業25年　服務至上　信譽超著
平機價票　美,加,台,特快簽証　專寄外埠行李,妥當快捷
台灣 天天出發 阿里山豪華團 七天 $1550 九天 $1780 歡迎詢問 竭誠服務
香港德輔道中嘉華銀行大廈506室
新界：沙田大圍道50號

英美 公司 5-240863 5-235599

歐洲 乘新航747 7月20日全歐24天 $9450 8月2日全歐23天 $8888 本公司經理領隊
菲律賓 豪華團 每隔三天出發7天眾航 $1290 逢星期六出發6天菲航 $1099 逢星期六出發6天國泰 $1199
台灣 豪華團 每周六出發九天環島 $1650 每周日出發七天環島 $1480 ％ ％ 10天學生團 $1390
韓・日 新航團 每周六出發九天豪華 $3450 每周二出發六天豪華 $2650
香港皇后大道中37號余道生行404室

七海 旅運有限公司 5-447137（四線）

美加 15天探親團 $5290 15天豪華團 $7990 遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。27/6 15/7 22/7 5/8 16/9 11/11 21/12
歐洲 14天東西北歐 $6880 16天東歐中東 $6990 20/7 23/7 27/7 10/8 13/8 8/10 9/10
15天英航歐遊團（由港幣$5989元起）
地址：香港德輔道中國際大廈1702室

百善 旅遊公司 H243135 H227973

台灣 阿里山芝蔴城 九天 $1390 七天 $1199 7月6,13,20,27 8月3,17,
曼谷 芭堤雅、古城 七天 $1680 六天 $1590 逢星期五出發
香港皇后大道中74號302室

康泰 旅行社 5-254511 3-676111

台灣 九天阿里山墾丁環島 住圓山 天天出發
菲律賓海陸空七天 $1490
豪華郵船"森林女神號"，暢遊菲律賓各美麗島嶼、馬尼拉市區、百勝灘、文化村、海上賭場、火山湖、蠔島樂園、艾蘭廸。
6月6,10,15,21,23,24,29 7月5,6,8,10,12,18,22,23.24.27日
香港：大道中70號連卡佛大廈10字
九龍：彌敦道23號瑞興大廈1103室

金城 H228814 H228875 K668695 K670211

台灣 九天環島阿里山 $1750 週六出發 九天環島海陸空 $1690 週三四五六出發
韓日八天 $2990 逢星期六出發
菲律賓六天 $1299 ％ ％ ％ ％ ％
馬星泰十一天 $3250 ％ ％ ％
曼谷六天 $1590 逢星期日出發
韓國四天渡假 $1590 逢星期三出發
美國西岸觀光團十天 $5350 7月20日
日航美加西岸十五天 $7990 ％ ％ ％
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-856330

星馬七天 $2550 6月4.11.18.24日
星馬泰10天 $2990 7月7,16,22,30
星馬泰12天酬賓團 $2780 7月18,22,26,29 8月2
日本本州七天 $2690 6月10,24 7月8,22,29
菲律賓七天(現帶美金 $1350 6月3,6,9,12,15,18,21
台灣九天豪華團 $1850(包証)逢星期六
東歐中東埃及希臘16天 $6990 7月20,27 8月7,10
東西北歐 $6880 7月23,30 8月6,13,20日
美加11天 $5490 7月6,20日 8月3日
美加東西岸19天 $9980 6月25日 7月16,23 8月6日
香港中環廖創興銀行大廈1701室
九龍彌敦道新興大廈2409室A

華泰 5-246059（日） 5-793090（夜）

菲律賓海陸空七天 $1390
乘搭"森林女神號"暢遊西哥貴島、隆巴龍島、哥洛基島及馬尼拉、百勝灘、大谷地、蠔島、艾蘭廸等地，三種行程任君選擇。
出發日期：％ ％ ％ ％
歐洲英航假期：15天逍遙團 $5700　20天歡樂團 $6950　21天錦綉團 $7990
美加泛美錦綉：16天探親團 $4800　16天西岸團 $7050　21天錦綉團 $10200
香港中環砵甸乍街28－30號金明行六樓（友聯銀行大廈側）
澳門羅德禮洋行電話：81777

遠洋 旅遊（香港）有限公司 3-660208 3-687622

美國西岸十天 $5450 ％ ％ ％ ％ ％
美加中西部十五天 $7980 ％ ％ ％ ％
歐洲十四天渡假團 $5950 ％ ％
歐洲廿一天豪華團 $8390 ％
韓日八天 $2990 逢週六出發
代售移民旅遊機票，代辦各地簽証
九龍尖沙咀樂道五號二樓（凱悅酒店對面）

富都 旅運貿易公司 3-305586 3-315962 3-306119

菲島六天豪華團 $1190
菲律賓航空公司聯合舉辦
＊早機去晚機返，足六天行程，絕不取巧
＊來回碧瑤乘菲航豪華客機
＊全部一流食宿及不同情調夜總會
出發日期：％ ％ ％ ％
社團，團體特別優待，忠誠服務，歡迎查詢
九龍彌敦道500號泰盛商業大樓203室

美亞 旅遊有限公司 3-695060 3-695069

韓國華克山莊賭城遊
全程由華克山莊賭場酒店、美亞旅遊有限公司聯合免費招待
詳情請詢：
美亞旅遊有限公司 Your Travel Agency Ltd.
地址：九龍漆咸道67－71號安年大廈1104室

永安 旅行社 5-256243-0 3-694447

中環總社－銅鑼灣－尖沙咀－旺角分社
全歐洲廿三天豪華團 $8540 7月16,23,30日
美加西岸十五天豪華團 $7980 7月15,22 8月5日
東歐中東十六天豪華團 $6980 7月27 8月3,10日
菲律賓七天豪華團 $1380 6月10,11,17,23,24 29日
台灣九天豪華團 $1880 6月3,10,17,24日 7月1,8
日本本州八天豪華團 $2980 6月10,24 7月12,22,29
曼谷五天豪華團 $1590 6月7,14,21,28日
泰馬星十二天渡假團 $2850 6月10 7月16,25,28日
總社：香港德輔道中48至52號裕昌大廈401－403室

南華（快捷） 5-436311-5 5-433421 5-431414 5-437067 3-660660 3-682222

韓國 四天渡假團 $1590 逢週三出發 四天豪華團 $1750 逢週六出發（乘新航）
韓國日本九天 $3450 八天 $2990 逢星期六出發
日本本州六天 $2650 逢星期二出發
曼谷芭堤雅五天 $1630 六天 $1590 逢六、日出發
菲律賓六天 $1299（乘國泰） ％ ％ ％ ％ ％ ％ ％ ％ ％
歐洲假日遊14天 $5950 ％ ％
環遊世界30天 $16800 ％ ％
美國10天 $5450 ％ ％ ％ ％ ％ ％ ％
美加14天 $6680 ％ ％ ％ ％ ％ ％ ％ ％
中環德輔道中106－108號鴻德大廈五樓
尖沙咀北京道環球商業大廈605室

恒達 5-240920 5-265789 5-240960 5-265780

曼谷七天豪華團（首創六天價錢 七天行程）
特約安排有心仕女參拜金玉佛寺
＊珍貴乳豬全席
＊來回乘搭航豪華客機
＊兩晚芭堤雅五星大酒店
＊多晚夜總會
＊持CI者可代申請延期
菲律賓 天天出發 豐儉隨意
台灣 九天 $1750 逢星期六　七天 $1490 逢星期五
韓國 五天 $1950 逢星期二　四天 $1790 逢週三六
代售各地特價機票・星期六下午照常辦公
香港大道中興瑋大廈1006室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

菲律賓旅行團收費大同小異，為什麼不乘搭定期班機？
菲島精選貴賓團
六天祇收 $1299
出發日期：6月10,24日 7月1,8,15日
＊乘國泰定期班機早上九時出發，下午七時返港，六天節目多過七天
＊住宿半島集團屬下之馬尼拉半島大酒店
＊全部一流膳食包括每晚不同情調夜總會
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

香港文娛 遊覽有限公司 3-695008-0 5-250302-5

歐陸風光 29天 $11500 22天 $9950（逢週三出發）
美加風光 25天 $9600（逢週一出發）
馬星泰 十二天 $3250
馬星 八天 $2650
泰國 五天 $1590
香港：德輔道中恒生銀行大廈1403室
九龍：尖沙咀漆咸道百樂酒店119－120室

香港世界 旅遊有限公司 5-226362 5-458384

香港華商旅遊協會有限公司直屬機構
四天台灣芝蔴城 $1090 逢星期六出發
四天韓國渡假團 $1590 逢星期三出發
五天曼谷芭提雅團 $1590 逢星期三出發
七天菲島碧瑤團 $1350 6月3,9,15,21,27日
十五天美加探親團 $5290 6月27、7月15,22日
十五天美加豪華團 $7990 6月27、7月15,22
地址：香港必打街中建大廈816A室

益僑 旅運 3-676768 3-676498

台灣暑期環島團 $1750 23/7 30/7 6/8 13/8
菲律賓七天團 $1350
日本本州七天團 $2650
星馬泰十一天團 $3200
韓國，歐洲，澳紐，美加團
專人領隊、依期出發
尖沙咀北京道69號環球大廈1101室

Mabuhay Pilipinas DELUXE

菲律賓 7天特級豪華團 $1,350
6月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
7月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
請向港九各大旅行社查詢

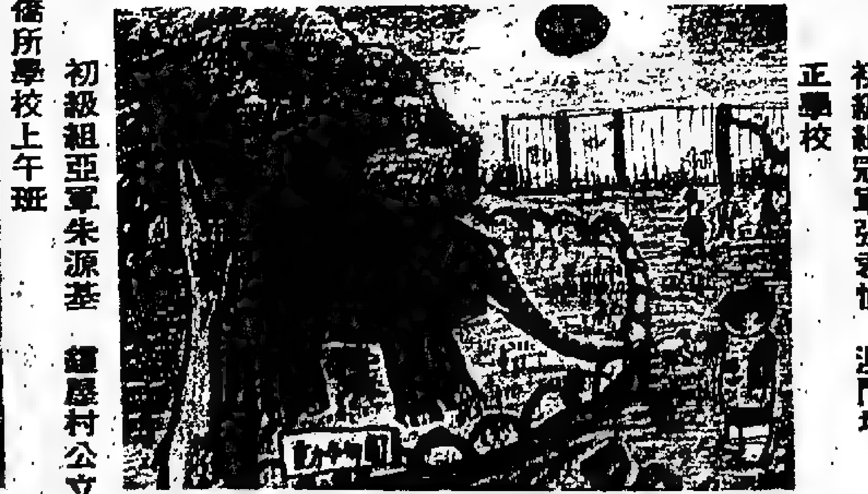
華僑日報創刊五十三週年報慶
學生繪畫比賽優異作品

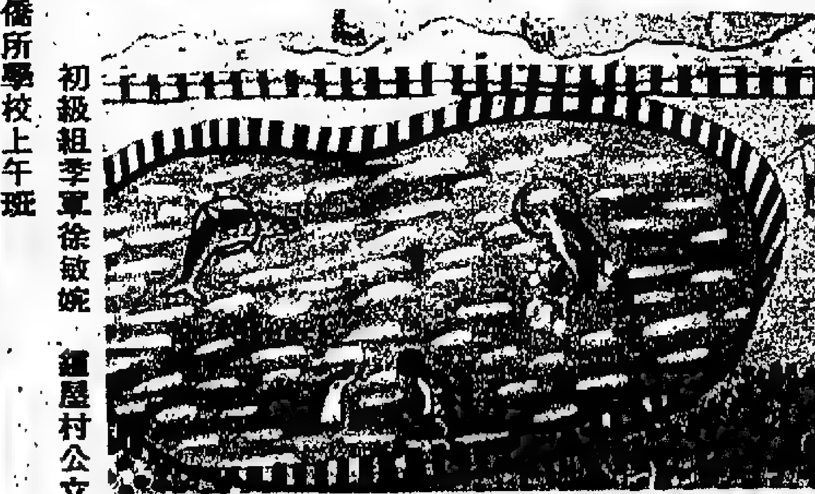

高級組冠軍甘守信　番禺華仁小學

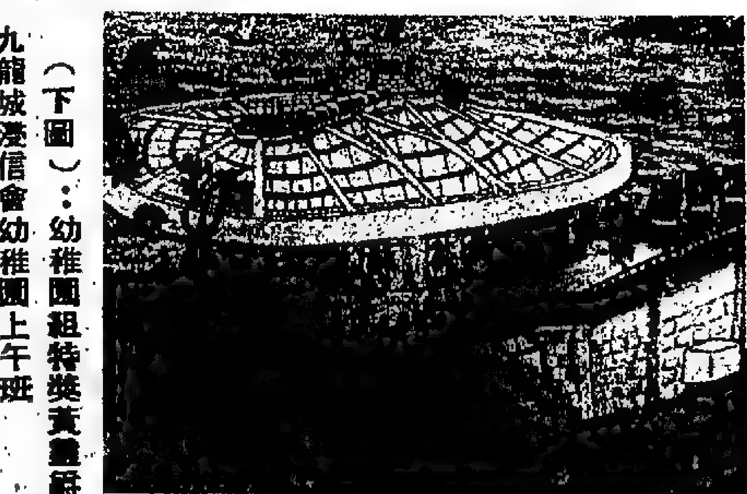

高級組亞軍黃志偉　潮商學校


高級組季軍關靄嫦　灣仔街坊福利會學校

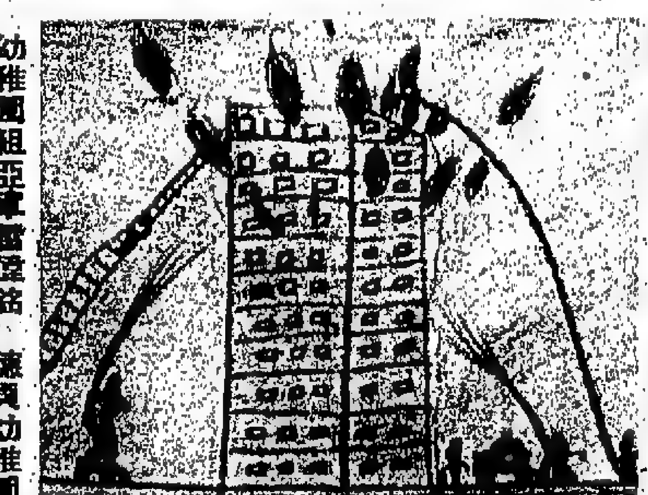

高級組特獎陳志芬　西貢漁民子弟學校


初級組冠軍張君惟　澳門培正學校


初級組亞軍朱源基　鑽慶村公立僑所學校上午班

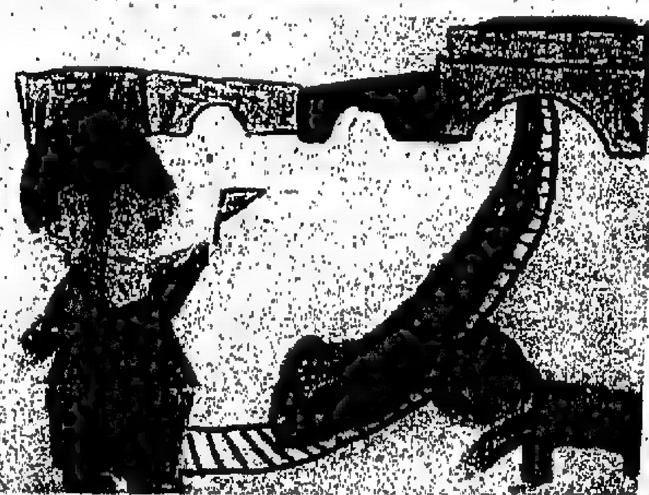

初級組季軍徐敏婉　鑽慶村公立僑所學校上午班


初級組特獎張詠瓦　澳門培正學校


幼稚園組冠軍陳淑嫻　寶血幼稚園


幼稚園組亞軍曾俊銘　德貞幼稚園


幼稚園組季軍余智勇　培正中學


（下圖）：幼稚園組特獎黃靄蔚　九龍城浸信會幼稚園上午班

旅行社聯合廣告

請認明707噴射客機

Mabuhay Pilipinas DELUXE
菲律賓七天特級豪華貴賓團

Mabuhay Pilipinas

註册商標　提防影射
聯合經營　增强信心

七天愉快旅行簡介

第一天　香港—馬尼拉
下午由領隊陪同乘搭707噴射客機往馬尼拉……

第二天　市區近郊—文化村—AYALA 蠟像館—夜總會

第三天　馬尼拉—碧瑤（乘內航機）—夜總會

第四天　碧瑤—馬尼拉（乘內航機）—艾蘭迪—夜總會

第五天　艾蘭迪—百勝灘—"的士鈎格"

第六天　馬尼拉—火山湖—蠔島樂園—夜總會
……晚上遊覽於全菲最高級之EDUARDOS夜總會……

第七天　馬尼拉—海上賭場—香港
自由活動，購買土産紀念品，或往海上賭場參觀，下午由領隊陪同乘707噴射客機於傍晚安抵香港

本觀光團特點：
- ★乘搭波音707豪華噴射客機，非一般蚊形包機可比。
- ★航空公司，各大酒店，旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- ★酒店及一切交通全年預先定妥，絕無臨時更改之弊。
- ★行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- ★超值豪華享受，五晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- ★每晚均爲團員安排餘興節目。
- ★嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- ★聘請菲律賓旅遊當局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- ★出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

附註：報名前請參閱其他旅行團作一比較。

本團蒙下列機構贊助
- Air Manila International 馬尼拉國際航空公司
- THE REGENT OF MANILA 總統大酒店
- TROPICANA PALACE 夏宮假日大酒店
- HOT LINES (ASIA) LTD. 熱線（亞洲）有限公司
- SHOEMART 全菲最大百貨公司

出發日期：
- 五月 1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日。
- 六月 3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
- 七月 3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
- 八月 2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
- 九月 1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
- 十月 1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日

$1,350.

請向下列各大旅行社報名查詢

怡樂遊覽社 EURO
菲律賓豪華遊 $1350
台灣組 七天$1550 九天$1750
星馬泰 九天$2590 十一天$2990 曼谷（代辦簽證）五天$1490
日本逍遙遊 六天$2490 七天$2790 韓日八天$2990
九龍尖沙咀加拿芬道……
K-680022　K-682727

裕安旅遊 3-955010 3-956873
豪華菲島 銀菲旅程 七天 $1350 $1190（特別酬賓團 7月23、29日）
台灣九天$1700 1450 七天$1500
韓國の旅五天 $1950
日本本州七天 $2790
英航歐遊十五天 $5989
代售世界各地平機票
台證專門　歡迎同業委托　保證快捷妥當
九龍彌敦道655號胡社生行1304室

東南旅遊貿易公司 3-855929 3-882709
曼谷芭堤雅 六天$1630 逢星期六
菲律賓碧瑤蠔島 七天$1350 6月9,12,15,18,21,24,27 7月
台灣阿里山 九天$1590 七天$1420 天天出發
代辦簽証　廉價機票　百貨批發
九龍旺角彌敦道601號廖創興銀行大廈13樓12室

移民有路美夢成眞
美加澳法荷特快簽証
難民離境移民海外一切手續

三藩市1250	溫哥華1050	台北550
羅省1250	西雅圖1250	日本1150
芝加哥1600	倫敦1450	馬尼拉450
紐約1600	荷蘭1770	韓日台1250
多倫多1600	巴黎1770	曼谷950

快意旅行社
電話3-301277 301278 301279
九龍彌敦道……

飛龍大酒樓　愛民大酒樓　愛羣大酒樓　金漢大酒樓　冠生園酒家　飛龍旅遊公司
菲律賓七天貴賓團$1350
- ＊百勝灘急流
- ＊火山湖及蠔島
- ＊碧瑤（乘飛機）
- ＊五星級大酒店
- ＊專人領隊，服務週到

台灣七天九天環島豪華團：遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，溪頭，烏來，芝蔴城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六、日出發
七天$1,590　九天$1,790
註　凡參加團出發前特設茶會歡待全體團員及50元酒樓禮券
＊代辦各國簽証及各地機票＊
飛龍旅遊公司：九龍……TEL. 3-011378　九龍愛民村愛民商場愛民酒樓 TEL. 3-038989

康德 H435346 444909
皇后大道中106A錦安大廈702室
阿里山·圓山·芝蔴城 豪華貴賓 特價 九天$1730 七天$1530 逢週六、日、一準期出發
回程可自由停留台北　持CI免帶……
韓國五天 $1,950. 漢城 釜山 慶州
菲島七天 $1,350. 碧瑤 百勝 蠔島
15天 $5900起 英航假期（歐遊團）
凡參加各地旅團增購物劵$200

依時 EASY 5-266500 5-266508-9 3-850087-9
菲島友誼超級豪華貴賓團 $1250
（飛機碧瑤）住宿：全菲最豪華之喜來登夏宮等大酒店
★乘搭波音707豪華噴射客機，非一般蚊形包機可比
暢遊：馬尼拉名勝、文化村、艾蘭迪、百勝灘、海上賭船、蠔島樂園、多晚夜總會
台灣豪華團五天、七天、九天
英航歐遊團由$5989起
泰國曼谷遊六、七天（逢星期五）
日韓八天$2990
日本七天$2790
※代理各國機票　台證特快妥當　歡迎同業委托辦理

環球通運（香港）有限公司 TEL：3-681295-6

台灣九天豪華團	$1800 逢週六出發
菲律賓七天團	$1350 每週出發
日本韓國八日團	$2990 逢週六出發
韓國日本七天團	$2880 5/16,26, 6/16,30
日本本洲七日遊	$2790 5/12,26, 6/9,23
全韓國五日團	$1990 逢週六出發

代理英航假期歐洲團及各地機票
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈321室

三六九 3-969369 3-951569
九龍彌敦道六五五號 胡社生行1111室
影星劉一帆親自統領
菲律賓 碧瑤 百勝灘蠔島 七天員外團 $1280 6/6,9/6,12/6,15/6,18/6,21/6,24/6,27/6,30/6
日本 $1978 大酒店雙人房 食唐菜 六天 月月有團
東京—淺草—箱根—富士山—新宿 東方迪士尼樂園—橫濱—上野 銀座日劇—日光（不另加費）

時代通運
美加旅遊　學生機票
歡迎電話垂詢及比較
菲律賓七天超級豪華團
$1350　5月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31

金利旅業有限公司
3-660266 3-683229
韓國の旅
逢星二、三、六出發
四天$1790　五天$1950
回程台北不另收費

海威旅遊公司 3-693083 3-692985
尖沙咀何鴻卿大廈一樓F31A
菲律賓 $1190 七天貴賓團
＊百勝灘急流 ＊火山湖及蠔島 ＊碧瑤（乘飛機）＊五星級大酒店 ＊專人領隊，服務週到
5月7,16,28　6月9,18,30
曼谷 $1590 六天豪華團
＊暹羅佛國風光 ＊水上市場，玫瑰花園 ＊芭堤雅，珊瑚島 ＊乘泰航廣體客機 ＊住宿假日大酒店
逢星期六，日出發
兼辦菲律賓探親簽証及各地機票

華泰 5-246059 日 5-793090 夜
泰國七天超值團 $1650
逢星期日乘搭泰航廣體客機出發，暢遊曼谷市區名勝、水上市場、舊皇宮、三大佛寺、玫瑰花園、國立野生動物園、鱷魚潭、古城，在芭堤雅住宿兩晚假日酒店，乘遊珊瑚島，曼谷住溫莎大酒店，五次不同情調夜總會。
六天$1590（逢星期六）　五天$1550（逢星期三）
台灣旅團天天出發
四天台北芝蔴城$1090　五天台北花蓮$1230
七天亞里山環島$1510　九天墾丁環島$1590
泰証台証優收$100

渥士里（香港）旅行社
香港九龍彌敦道32-34號寶豐大廈七樓C座
電話：3-662727 3-669797
泰 芭堤雅 星馬九天團 $2590 逢星期五出發
馬 檳城 星 六天團 $2390 逢星期日出發
芭提雅四天特選團 $1390
住宿於Dusit Thani Hotel & Holiday Inn
逢星期日出發

威捷旅遊 H-769517 H-769065

英航歐遊團15天 20天 21天	由$5989起
美國東西岸10天	由$5450起
菲律賓7天	$1350.-
曼谷5天	$1590.-
曼谷7天	$1630.-
台灣豪華7天團	$1590.-
日本超級豪華7天團	$2790.-

代辦各國航空公司機票
香港……458-468號金鐘商業中心大廈1504室

裕億旅運貿易公司 5-454191 5-432590
裕億安排　舒適愉快

騰達旅遊 5-776338（4線）
台灣7天$1290 9天$1390 逢星期二、六出發
泰國7天$1590
日本5天$2230
英航歐洲15天$5689
美加 探親$4645 西岸$6600 東岸$9999
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
專辦世界各地旅遊簽證，經濟航空客票，移民及學生機票

pta 多明尼加旅運公司 5-772013（二線）5-798531（二線）
台灣豪華團 天天出發 五天$1290 六天$1390 七天$1490 八天$1590 九天$1690
泰國 六天 $1650 六月十六日 七月七日
星馬 八天 $2650 六月二十二日 七月六日
代理 英美 廉價機票
香港銅鑼灣軒尼詩道458號金聯商業中心1903室

勵達 5-260145-8 旅運國際有限公司
曼谷 六天芭堤雅 $1590
美加 $4950 9/6、23/6、7/7、21/7、28/7、4/8、11/8
台灣 九天豪華團 $1750
歐洲 10/6、24/6、8/7、22/7、29/7、5/8、19/8、26/8
韓國四天$1750 全日本遊天天出發 韓日九天$3450
菲律賓 七天貴賓團$1350
中環德輔道中29號西伯利亞大廈五樓

ots 海外旅遊
菲島七天貴賓團
暑期特價酬賓
行程請參閱報章或電索即寄
香港公司：皇后大道中35號商業大廈603室
澳門公司：荷蘭園正街34號

星輝 3-309385-6 9AM-8PM
菲律賓 七天 觀光暢遊
碧瑤—蠔島樂園—百勝灘—海上賭場
- ＊乘搭波音707噴射客機，飛機往返碧瑤
- ＊住宿五星酒店，如花園REGENT艾蘭迪夏宮，萬碧等
- ＊多晚夜總會，觀看菲島民族舞蹈表演
- ＊遍遊馬尼拉名勝及新渡假勝地—蠔島樂園
- ＊品嚐著名椰青蛋糕贈送八折購物優待咭

每星期有團出發　專人隨團
＊專辦台灣 泰國特快簽証＊

好世界酒樓 旅遊部主辦
菲島七天豪華貴賓團
6月份 特價$1300元
出發日期：6月12日24日 7月3日15日27日
- 另致送本酒樓禮劵100元
- 回程特設豪華翅席款待

信譽保証　超值享受
電話：3-725373 3-725460

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種國際旅行社聯營
九天至四天·寶島遊＊蜜月旅行＊普通組＊行程任擇
台灣旅團總滙＊天天準期出發
週末實足九天豪華環島旅遊行程：原價$1780 特價$1650
週日出甲山墾丁實足七天環島旅遊行程：原價$1630 特價$1480

嘉賓旅遊公司 3-302235 3-851179
曼谷芭提雅豪華團
7天$1690　6天$1630
5天$1570　4天$1390
CI簽證$70 逢星期四 六日出發
台灣豪華團
新賓團 9天$1750 8天$1680 7天$1550 6天$1480
酬賓團 9天$1500 4天$1090 7天$1380
住宿圓山、芝蔴城、阿里山賓館等大飯店，暢遊：野柳、花蓮、梨山、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、阿里山、嘉義、日月潭、新竹、石門水庫、芝蔴城、陽明山、故宮、烏來、台北等名勝。逢星期五、六日出發。
彌敦道301號嘉賓商業大廈1304室

Any Tours 天祥公司
十天 美國西岸團 HK $5,450.
十四天 美加團 HK $6,890
菲律賓特級豪華遊 七天 HK $1,350
台灣貴賓豪華團 七天 HK $1,500 九天 HK $1,750
美加特廉機票
三：六九七二五一至四

利華旅運
逾十年經驗　信譽最穩健
菲律賓　碧瑤　蠔島
四晚夜總會　飛機往碧瑤
七天$1250 5月1,7,13,19,25. 6月6,12,18,24,30
寶島芝蔴假期
阿里山 九天$1750 七天$1550
四晚夜總會　坐莒光號火車
逢星期日乘華航早機出發
台北富都大飯店訂房總代理　八折優待

新都 5-447583 5-447648
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1350
飛機來回碧瑤住宿五星級大酒店
台灣九天豪華團 $1780
（逢星期一、六出發）
台灣七天豪華團 $1540
（逢星期日、一出發）
全程一流：住宿圓山、希爾頓大飯店
香港德輔道中李寶椿大廈812A室

永康旅運（香港）公司
菲律賓七天酬賓$1290特價$1090
日期：6月6,9,12,15,18,21,24,27,30日
7月3,5,6,9,12,15,17,18,21,24,27,29,30日
台灣豪華渡假九天 芝蔴城$1790 阿里山$1550 逢星期六出發
韓一台環島九天豪華$2290 逢星期三出發
星馬泰十一天及七天團 $3,250-$2,650
日期：6月9,23　7月14,24,28,8月7,14,21日
曼谷芭堤雅6天$1590　逢二、六日出發
兩晚芭堤雅，五晚夜總會，住宿豐澤及假日酒店
代理各航空公司機票，直接辦理

CIC 吉時吉
暑假大酬賓
另30/6前報名可得CIC貴賓咭＝XO白蘭地 萬寶路香煙
菲律賓七天 ~~$1399~~ $1299
6月12,24日 7月12,24,27,30日 8月5,7,11,13,17,19,23日
住宿特級豪華半島大酒店
曼谷五天 ~~$1580~~ $1480
6月24日 7月1,15,22,29日 8月5,12,19,26日
乘搭中華航空公司

泰國陽光旅行團 SUNSHINE HOLIDAYS
六天貴賓團 $1590　七天貴賓團 $1690
逢星期五出發
- ★乘搭空中巨無霸廣體豪華客機。
- ★採用新航線，縮短飛行時間。
- ★行程新穎，與別不同。
- ★所有節目安排絕不緊迫。
- ★兩晚芭堤雅超五星級大酒店。

駿達5-271818・5-281338

麗確相機 騰龍鏡頭 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月卅日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張、多刊多送

頭獎壹名：
Ricoh XR2 F2.0 SLR CAMERA
麗確新款單鏡反光相機乙具
Tamron BBAR F-SYSTEM
200mm F3.5 TELEPHOTO LENS
28mm F2.8 WIDEANGLE LENS
騰龍多層加膜遠攝鏡及廣角鏡各一具
總值：HK$2,285

特別獎五名：
各得麗確600M豪華迷你相機及原廠閃光燈乙套
價值：HK$396

每日讀者・超過百萬
惠刊廣告・收効宏大

抽獎公佈日期七月五日

萬宜大廈
德輔道中60-68號
舖位及寫字樓招租
請電 5-239859

中區商業樓廉租
中環士丹利街28號5樓
面積：750呎
月租：1500
有意請電：H239091

德祐大廈寫字樓招租

榮裕商業大廈 招租

大道中79號三樓

商業二樓廉租

旺舖招租

長沙灣廠房平租

安泰工業大廈 招租

浩德貨倉

太子道舖

寫字樓出租

最佳舖位
青山道402號無租約
實用一千一百尺
電話：5-761132

膠筒廠廉讓

萬邦大廈

太子花園出售

北角魚涌新街廉租 地下萬餘呎

銅鑼灣寫字樓
租售・面積2400方尺・位於銅鑼灣最繁盛銀行區・管理完善・交吉免頂接洽電話：H－七六三三五四梁先生

百德新街

和興地產

夜冷電子儀器
大批電子儀器視波器喉架電容表電阻電觸各種表頭範用表大平高頻信號發生器50元起
紅磡蕪湖街（漆咸道二二四號轉入）八號三樓B座

時線 裝讓
茲有盒裝及個體時裝心線特高級顏色全齊價廉請電香港230146洽接

原庄鋼琴

打字機讓

油壓機售

舊影印機

出讓

吉祥 寶石玉器
專營玉鐲・玉鈪・玉戒・保證真貨——批發零沽
香港北角英皇道叁叁二號
電話：五——七八五二八八

珠光寶石
大道中82
電話H 453101 453111

珠寶

迅誠車行

74年新款汽車

燈芯絨機器廉讓
下列在使用中之生產燈芯絨機器現價廉讓：
①日本織紗機　全架
②日本絡紗機　兩全套
③燈芯絨洗水機　全架
④燈芯絨烘乾機　全架
每日辦公時間請電：⑫——200231彭君洽看。

夜冷機器玩具塑膠廠

夜冷打字機
大批打字機影印機電子計數機標準縫紉機生意打字機商業機器用品特平交舖在即限日沽清尖沙咀加連威老道二十五號地下。

夜冷清貨
大批電子防盜器電客組合傢俬半製成錄音帶熊貓石刻牛仔褲法國時裝男女庄手錶・尖沙咀加連威老道25號地下

靚士點爐廉讓
現仍在使用中之士點爐兩個・欲價急讓・有意者・每日辦公時間請電：⑫——二〇〇二三一彭君洽看。
（一）日本平川　100匹1個
（二）美國CYCLE THERM　150匹1個

新到入口靚機床
車・刨・啤・撥・磨・摃・大小滾啤十台・龍門刨・鋸床・萬能剪・摺床・剪床・油壓責床・鏇車.9呎X6分厚轆圓筒機・日本大和自動車床及大中小機床2百台現售
元州街二六九號地下K 866051 協興

三角琴讓

打字機平賣
原箱全新$219・舊機$98・另有大批英國翻新IBM OL YMP I A UNDERWOOD 中文橫油印機・咭鐘・買賣・修理・舊機可換新機
亞皆老街54號五樓電：K962903
香港文儀器材行・假日照常

尖沙咀區

讀者諸君：
你如需要刊登「華僑小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費寄給本報或逕交本報華僑日報廣告部收當即依時刊登也

茲函附郵票／支票港幣＿＿元請將下列稿件由＿＿日起刊登華僑日報分類小廣告＿＿天　此致
華僑日報

華僑日報謹啓

姓名：
地址：
電話：
一九七八年　月　日　啓

每段大字四個　細字卅四個　每天四元
（請注意）如寄來支票請將「郵票」「支票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去

刊在第一第二十一頁廣告分類

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

狗 貓

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費四元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 小字卅四個 每天四元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角渣華道二二七號地下
④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

地區	地址	電話
西環街坊福利會	西環：皇后大道西…（西環）十四號A西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司	5-747766
北角渣華道	北角：渣華道157號香港琴行	5-613913
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）	5-793915
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街一二四號M地下恆達圖書唱片公司	3-037195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局	3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內	3-718532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衡光書局	12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	12-671800

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

女傭 / 女傭 / 税 / 按月理賬 / 鐘點女傭 / 曾君 帳税 / 會計 / 女傭中心 / 帳税劉君 / 立成會計 / 中英稅賬 / 男待聘 / 待聘

補習 / 專業服務 / 廣告美術 / 助理編劇 / 女傭待聘 / 中大三年 / 男性保羅 / 中大數學 / 男女保羅 / 培正理科 / 經驗補習 / 男女補習

英文數理 / 港大 / 聖嘉勒生 / 中大電子 / 港大預科 / 女預科畢業 / 心理碩士 / 喇沙畢業 / 真光理科 / 經驗女師 / 中大經驗 / 聖瑪利預科 / 九龍工業

升班補習 / 港大預科 / 港大土木 / 應屆畢業生 / 港大學生 / 男女保羅 / 港大理科 / 中四中五 / 理化補習 / 培正預科 / 九龍華仁 / 師範華仁 / 升級補習

試前補習（社團主辦）小組及個別上課 3-311866 / THE TECHNIQUE OF COMPOSITION / 教師經驗 / 女預科 / 女中學 / 小學補習 / 精數補理 / 男女保羅 / 港大女生 / 港大文科 / 港大預科 / 九龍華仁 / 港大工程 / 教師補習 / 留加學生 / 港大社科 / 香港大學 / 港大社科 / 津貼中學

七九會考英文預習 / 中小學補習生 / 經驗補習 / 考試佳音 / 私家補習 / 香港大學 / 數學英文 / 升中 / 港大學生 / 拔萃男生 / 廉價補習 / 港大工程 / 伊利沙伯 / 港大理科 / 精補理科 / 沙伯 伊利 / 中六男生 / 聖士提反

真道堂青年中心 暑期升中一/F.1輔導班 七月初開 / 真道堂青年中心 會考先修班 / F4F5英數暑期速成 / 會話英文 / 預科新舊 / 文亮補習社 / 港大預科 / 港大英文 / 數補理補 / 元朗補習 / 補習經驗 / 聖心 / 皇仁八優 / 暑期補習

家庭司機 / 灣仔速印 / 代人西請 / 社團聘請 / 診所女登記 / 請練習生 / 女練習生 / 聘請幼師 / 大量外發 / 貿易旅遊 / 女傭聘請 / 貨運公司 / 洋行見習 / 九龍金高 / 洋行聘請 / 聘男什工 / 聘會考生 / 任招錫五 / 豬場工人 / 女職員 / 聘請

女傭 / 商行誠聘 / 招請司機 / 西藥廠 / 聘請校工 / 家庭女傭 / 洋行男文員 / 天主教 / 鋼具燒焊 / 冷氣技工 / 糖菓廠請 / 出口助理 / 請送貨員 / 手鈎手織 / 行請中環會計師 / 會計籌款 / 誠聘助師 / 商行聘請 / 商行聘請 / 港島私家醫院 / 港島私家醫院 / 學生兼職

珠寶售貨員 見習生 / 聘請 / 聘女職員 / 聘管理員 / 西醫助護 / 請女售貨 / 女秘書 / 兼職 / 冷氣招請 / 誠聘女職 / 請訓練女工 / 首飾製造廠 / 首飾工場 / 男什工 / 請生手熟手 / 窗簾女工 / 十多名請人 / 營業助理 / 誠聘助師 / 賓來相簿 / 請女技工

日語售貨 / 富士（國際）洋行 / 女部記員 / 送貨男請 / 司機校車 / 製罐廠 聘請 / 男女文員 / 高薪聘請

女傭聘請 / 誠聘職員 / 師範商科校工數 / 外資銀行 / 夜中英文 / 絲花行街 / 會計聘女 / 貨員聘送 / 招請 / 木柚專售聘請人員

INFORMATION CENTRE DE MR. W. CHANG / MR. WILLIAM CHANG P.O. BOX 157, STATION B TOR. ONT M5T2T6 CANADA. / 帳收聘員 / 職員聘女 / 聘練習生 / 高薪誠聘 / 某大紡織 / 機司請聘 / 口入才人出聘 / 聘商科教師 / 銀行職員

貨倉管理 / 男女文員 / 設計教師訓練時裝 / 誠聘教師 / 女文員 櫃面 / 中文打字 / 招請柯式工員 / 聘擬樓師會計

聘商科打字女教師 / 管理員電器技工電梯員 / 薪$1100 男女佳職 / 誠聘教師 / 幼園舞蹈師琴 / 香港遊樂場協會 / 誠聘職員 / 中區聘女文員 / 電器批發中心 / 夜班電氣維修

歷各中西醫學院教授 久病 男女精弱 華英醫 / 包脫壘痣 / 洪冠洲 / 醫藥 / 拼圖識字卡 / 書報 / 麗斯餐廳 / 香港大丸公司

男性衰弱 神經衰弱（優待貧工針灸五元）院址九龍旺角新填地街323號2樓（近登打士街口） / 醫 中國國醫學院院長 譚寶鈞 / 堅信丸 / 心理治療 / 轉弱為強 / 麥堅盛

招生

鋼琴樂理

學級骨電剪

英人

電視修理班

兒童畫

網球輔導

結他入門

專數

染色絲絨花

英婦

英正美式

授琴樂理

新北醫京

新國班樂 3-806290 橫眉館

英美小姐

英美人仕

英人學仕

英人小姐

英人教授

凱旋游泳學院

游泳劍擊

陳英球 游泳 專池泳

泳 5-476904

泳

曾河福 私家教授游泳池

青年游泳班會

授泳

授琴

黑房冲晒班

日語

減肥伽

英教文授

古琵琶箏

出入口 1/E SHIPPING

速成實用

教絲印

製網

學

書畫

學

幼師速成

外籍人仕

社交舞班

法文國語

出入口

中國舞術

經驗教授

網球好手

西太平洋職業訓練中心主辦

英語 日語 職業會話 速成

尖沙咀金巴利道新街7至11號二樓 5-676144

專成英文人教寫

東海日文

敎授琴鋼

數授裱畫 彌敦道（佐敦道口）文淵閣 K686844

油畫

秘書全科文憑班

西太平洋職業訓練中心主辦

YMCA 剪裁初高班

詩書畫裱素油揚琴曲琴

琵琶古箏

傳授玉器

藝晶鋼琴學院

易經思維

青年會

太極拳 合氣道 體操 毛球 羽毛球 洪拳班

六月新班 電H435272-4

國語 日語 英語

英語小組

三阿年朗制素

招生鋼琴

網球輔導

德法烹飪學院

樂風音樂之家

打字 信札速記

會話 拼音

秘書 L.C.C. 簿記打字

中南電子學校

土風舞班 YMCA

香港德華外文學校

會考英文口試

一週簽證英文

豪華琴行

商業全科

簿記 信札 TELEX 打字

年會 女青

大華電專

理化英數

韓氏

日文灣仔

補習

婦女

陳步師

日本女師語 太陽

暑期無線電工程速成科

哥林比亞無線電學校

YMCA 社交舞班

香港工科

電機 機械

畫苑

香港健力美學院 減肥 增高 健身

文員班 出入口

專業會計修

秘書全科

室內設計專業

德信烹飪學校

英語日語

國際藝術中心

會計電腦文憑課程

專教玩牌

中國烹飪學院

職業英語

香港法文專科商業管理學校

法文

出入口文員班

口才

打字

電報 TELEX

會考

電腦

英婦

日文

秘書

航空 航空票務班

人人可讀 香港語言書院

保證成功

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他

易學嗎？ 你學速成？

遺失

尋人啟事

訪尋

公共關係文憑

西太平洋職業訓練中心主辦

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授

各國語言 會話翻譯

調酒餐廳

YMCA 暑期商科訓練

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

搬運

遺失聲明

遺失聲明

聲遺明失

聲遺明失

聲遺明失

聯友 50歲 即召即搬

信立搬屋公司 專門搬屋

吉祥搬屋公司

合誠專門搬屋

業興專門搬屋

百福專門搬屋

刊在第二十頁第一張 有分類廣告

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

誠立專門搬屋搬運公司 以誠立信 以信立人

3-860756 3-863877 5-637258 5-639817

代客搬運

立盛搬屋公司

華僑日報創刊五十三周年紀念特刊

維護亞洲和平

李文

欣逢華僑日報創刊五十三周年之慶，年年如是，例不能免俗，爰屬爲文，一則以示祝賀之熱忱，再則藉此回顧半年來之國際局勢，特別是亞洲局勢，以展望和平，作者是殷切的期待，亞洲肯定獲得真正和平的。

希望美國重視亞洲

亞洲能否獲得真正和平，第一個條件是美國必須留在亞洲。作者在五月廿一日「星期論文」中，曾經一再指出：美國應該留在亞洲，只有這樣，才可以阻止蘇聯勢力滲透亞洲。例如，美國結束越戰，退出南越，蘇聯便減少許多阻力，堂堂正正的進入越南、進入中南半島，在這塊「被解放了」的殖民地建立軍事經濟基地。現在事實都說明了，美國退出越南，對越南有什麼好處？對中國大陸有什麼好處？相反的，對中南半島乃至對東南亞有什麼好處？[illegible]控制東南亞半島了，其好處，爲如何？我們只要平心靜氣的想想，[illegible]公正的想想，大家便有所發現了。

同樣的道理，作者認爲美國必須守住南韓，因爲今天足以穩定東北亞洲，及對以蘇聯爲首的共黨國家表示，亞洲是不容共產主義入侵的，只有在事實上顯示美國與南韓之共同防衛，方能達此目的。假如這種形勢有所變化，很可能給予蘇聯及其附庸國家一種錯覺，而鼓勵他們向南韓發動戰爭。

戰爭一定要防止，如果戰爭一旦發生，才設法對付，在戰略官便是十九世紀之論調了。怎樣可以防止蘇聯及其附庸國家向南韓進侵？說來說去是那一句話，就是美國必須承諾協防南韓的責任，實踐美韓共同防衛條約，不僅要向各國表明這種態度，更要在軍事及經濟上採取行動，加強援助南韓，充實南韓國力，俾得建立現代化的軍事組織與作戰實力。果如是，蘇聯及其附庸國家雖有野心，亦不敢輕於冒險了。

只要東北亞穩定，蘇聯企圖通過發動第二次韓戰以威脅中國東北的陰謀，也就瓦解了。所以北京領袖亦應該冷靜的想想，以美國與南韓合作爲基礎，穩定東北亞，對中國大陸也是有利的。

蘇聯一直向星馬泰滲透，凡是到過星馬泰的人，只要他們稍爲留心觀察，特別是深入觀察，他們一定有所發現，發現什麼？就是蘇聯勢力已漸漸在星馬泰各國建立了基礎，特別是通過經濟與航運等之經營，蘇聯勢力在星馬泰之增長，可以說是一日千里，有如天馬行空，無法阻止。星馬泰政府及人民之真正感受爲如何？並非三言兩語所能說明。也許他們並不歡迎蘇聯勢力進入，但在美國勢力漸漸脆弱之情勢下，他們即使不歡迎也是無濟於事的。因之，唯一足以抵消蘇聯勢力之進入者，只有美國勢力與美國勢力回復其過去之地位，而且是迅速的增強，以協助星馬泰各國建設，改善人民生活，增強反共黨之國防力量。如果美國勢力能夠抵消蘇聯在星馬泰勢力，不僅是東南亞和平所必需，對中國大陸而言，也是有百利而無一害的，是故作者再三希望，美國留在亞洲。

作者此種論調，可能是「老生常談」，但最近日本輿論界也表示類似之觀點。據中央社五月二十二日電稱：「日本『產經新聞』今天發表社論，主張日本應該要求美國留駐與加強亞洲的地面部隊，並希望慎處理台灣和韓國問題。社論說，日本政府必須向結束北京之行後預定於明天訪問日本的美國總統國家安全顧問布茲津斯基強調，中美共同防禦條約，與美韓防禦條約對日本安全具有不可分的密切關係。社論指出：『假如美國廢除中美防禦條約，或韓美防禦條約，台灣與安保條約內的安全關係[illegible]，我們如何能相信美國會信守日美安保條約？』[illegible]美防禦條約，美國承諾的可信性將受到重大傷害。社論中說，美國應加強其在亞洲的地面部隊，美國地面部隊在防止亞洲地區發生戰爭方面極爲重要。」

作者有時這樣想：大多數亞洲人，甚至是對亞洲問題有研究的美國人，即使口中不說，內心實在是主張美國留在亞洲，以抗衡蘇聯勢力，維護亞洲和平的。因爲破壞亞洲安寧，足以加深戰爭危機者，最大的因素就是蘇聯勢力不斷侵入亞洲，而且是不斷的擴大。

北京與亞洲的關係

第二個條件便是北京對亞洲之政策。如果北京是誠心誠意的致力於緩和亞洲形勢，則亞洲和平之可能性很大。如果北京依然要干預亞洲各國內政，支持共黨在亞洲各國之顛覆活動，甚至可能加深戰爭危機，局面不僅混亂而不可收拾，所以作者一向認定，北京之政策，實屬決定亞洲命運的另一主要條件。特別是在今日中國大陸的新情勢下，在理論上，北京沒有理由走從前的路線。反之，北京正在積極的開拓前途的坦途。近年來事實證明：北京實踐周恩來手訂的五原則的外交政策，求取中國與不同社會制度，不同思想信仰的國家和平共存，特別是求取與東南亞各國家，各地區和平共存，無疑已一掃國際間之陰霾，打撤了東南亞天空之疑雲疑雨，使到東南亞國家對北京恢復信心。這對於真正的建立「和平環境」，是大有幫助的。

深入一點看，在五原則和平外交政策之大前提下，我們深信北京在可預見之將來，都不會再幹「輸出革命」之勾當了。鄧小平近年來[illegible]華國鋒、葉劍英，在接見東南亞華僑的時候，都是再三再四的說，希望華僑要遵守當地政府的法律，與當地政府真誠合作，建立華僑社會之美好生活。這是什麼意思？就是要求華僑「奉公守法」。北京與東南亞國家改善關係，也是以五原則爲基礎，泰國總理及外交部長訪問北京的時候，鄧小平都表明北京絕對不會支持泰國共黨的顛覆活動，又表明北京願意促使泰國與泰國政府合作，共謀促進泰國經濟建設。同樣，作者只是就手頭所有之資料，提出一二罷了。由此證明，北京目前或在可預見的將來，不但不會再幹「輸出革命」之勾當，相反的，北京尤其是要求東南亞各國，以五原則謀求和平之新局面了。

東南亞國家之左傾分子，特別是極少數的一向患上了「左傾幼稚病」的，包括搞「工運」與「學運」的工人與知識分子，此時應該冷靜的研究客觀形勢，看清楚北京外交政策，以免「走火入魔」，胡作胡爲，不但無功可言，抑且有受北京人批判之危險。尤有進者，負責海外工作的北京人員，此時苟能一再闡明立場與政策，給予極小數「左傾幼稚病」者以學習的機會，深信必有助於「左傾幼稚病」者之反省，轉而向正確之途邁進；對他們而言，對海外華僑社會而言，對中國而言，應該是有利的，也是當急之務。

或者空前改變對亞洲政策，而沒有行動表示，也是無濟於事的。作者不敢苟同此種觀點。目前亞洲國家並沒有幻想到取得北京之經濟成果中援助。在中國大陸實行四個現代化的今天，北京即使有多大力量，也應該用諸國內，而不應用諸對外援助，這一點道理，亞洲國家之領袖及人民是完全了解的。只要北京再三表明對亞洲的和平友好政策，換言之，只要北京是老老實實的，誠心誠意的實踐周恩來五原則的外交政策，亞洲國家對北京肯定恢復信心，肯定主動的改善關係，肯定的漸漸疏遠蘇聯，防止蘇聯勢力侵入。果如是，維護亞洲和平的先決條件已經是確立了。

西方必須援助亞洲建設

作者於本年三月十二日一篇星期論文指出：

亞洲要確保和平，第三個條件，亞洲國家必須保持中立化。亞洲國家如菲律賓、印尼、新加坡、馬來西亞、泰國……都是落後國家，這已是命定了東南亞國家應走的外交路線，必須是中立化。

在中立化中求自力更生，漸漸建立自立與獨立基礎，也是在中立化中尋求各方面的協助，以加速經濟、文化建設。老實說，亞洲國家經濟落後是人人見到的，但文化落後，教育落後卻不一定爲大家重視，殊不知這才是決定亞洲將來發展關鍵所在。

一個文化落後，教育落後的國家，是直的阻礙了經濟發展的，我們應該清楚明白，是文化教育的條件促進經濟發展，同樣的是經濟條件促進了文化教育之進步，兩者互相影響，互相作用，缺一不可。所以作者特別提出，亞洲國家不能落後地區的特殊現象，要想經濟建設，同時要發展文化教育，也許可以說要實現這個目的，要達成這個長久的計劃，只有在中立化的大好形勢下才有可能性。否則亞洲國家要應付內部問題，與外來壓力，試問何來時間與力量從事上述兩大建設？

當然，中立化並非孤立。反之，中立化是與東西陣營及各國建立良好關係。正如中國那句老話：「四海之內皆兄弟也」。人人都是朋友，彼此國都是友邦。彼此在公平互惠基礎上合作，彼此坦誠消除歧視，彼此要真正正的鄰舍門爭。務求使到東南亞成爲歐洲的瑞士，全世界最重東南亞中立化，果如是，行之持久，亞洲將會成爲「世界花園」，是人間和平樂境哩。

但亞洲國家希望中立化，事實上已受到打擊。大家有目共睹的，是蘇聯勢力大舉入侵：

一、第一：自美國敗走越南之後，蘇聯勢力已在印支三國建立強大而堅固之基礎了。今天的河內與胡志明市政府，是在蘇聯卵翼中的，高棉親蘇分子與親蘇分子，也是主要的執政者，蘇聯此舉，不僅爲了驅逐北京勢力，實在是要在印支三國建立新[illegible]。

（未完轉入第二頁）

蘇聯興建的巴姆鐵路

向中國邊境部署軍力

范凌

不久前，蘇聯首腦布里茲涅夫在國防部長烏斯季諾夫陪同下，前往西伯利亞和中蘇邊境的遠東地區進行視察。布氏除了巡視海參威及若干油田以外，還在興建中的「巴姆」鐵路沿線多處停留，引起外國的注意和猜測。

「巴姆」是俄文簡稱「BAM」的譯音，意思是貝加爾——阿穆爾（黑龍江）大鐵路，也是蘇聯現正興建的一項大工程。這條鐵路西起伊爾庫茨克地區的泰謝特，經過布里亞特蘇維埃自治共和國，赤塔地區，雅庫特地區，阿穆爾地區和哈巴羅夫斯克邊區（伯力），直通到太平洋沿岸的蘇維埃港，全長三千一百四十五公里。工程計劃早在六十年代初期已提出，但直到一九七四年才開始分成西、東、中三個地段進行施工。按計劃，「巴姆」鐵路通車後，各區域性生產綜合體將連結成統一的工業綜合體。

據說「巴姆」和遠東地區發展規劃在實施中碰到了不少困難。其一，東部大部份地區幾乎十分貧瘠，這裏多寒的氣溫大都在攝氏零下五十多度，而鐵路的修建又要跨過不少河流，通過穿越七座山脈，森林區及一段永凍帶，凍土區。其二，東部地區人煙稀少，人工不足的問題十分突出。其三，無論設備或資金全都極其缺乏。但即使如此，蘇聯當局仍然把這項工程放在十分重要的地位。爲了解決勞動力奇缺的問題，它在國內招募了十萬以上的勞工，並從各地陸續抽調人力。在資金方面，莫斯科千方百計地積極向西方國家借貸。它先後已同日本，西德及美國等國的企業簽訂了幾個協定，實行間接借貸。

然而，由於組織紊亂及工人的怠工，「巴姆」鐵路工程多年來的進展頗爲緩慢，不能達到原來的設想。例如，按原計劃鐵路的造價爲六十多億盧布，但現在實際造價估計要增至一百億盧布。又如，原定鐵路在一九八三年全面通車，一九八二年全綫竣工，但據鐵路總指揮莫洛托夫透露，通車期和竣工期都不得不推延一至兩年。

蘇聯當局對「巴姆」鐵路寄予厚望，將來不是沒有原因的。從經濟上來看，「巴姆」的建設將有助於加快對西伯利亞和遠東地區天然資源的開發。如所周知，蘇聯工業的心臟地帶原在其歐洲部份，但在近幾年來，由於歐洲部份的天然資源日趨枯竭，使工業生產受到影響。一九七七年蘇聯的鋼、煤、石油等重要產品的產量，均低於原訂指標。據蘇聯雜誌報道，蘇聯遠東地區蘊藏資源儲藏量的四份之三，在此情況下，蘇聯急於要建成「巴姆」以開發東部資源，從而加速工業和軍事工業的發展提供必要的燃料和原材料，是完全可以想見的。

另方面，「巴姆」鐵路在交通方面有重要的地位。人們知道，七十年代以來，通過橫貫西伯利亞鐵路的歐亞海陸聯運，成爲蘇聯爭奪世界航運市場的重要手段。儘管當時只有一條鐵路幹綫，遠東的港口也只有納霍德卡、符拉迪沃斯托克（海參威）以及瓦蘭尼哥幾個在南部的不凍港，而且其中只有納霍德卡港有貨箱碼頭，但在一九七四年通過這條綫路運輸的貨箱即達五萬個，佔了歐洲同日本之間貨箱運輸的百分之十五以上。在「巴姆」興建過程中，蘇聯已準備把阿揚、鄂霍次克、奧列加及符蘭格爾等原來陸上交通不便的港口，擴建成現代化港口，并興建第二、第三個貨箱碼頭，這些都表明蘇聯欲利用這條鐵路進一步大搞航運擴張。

明眼人看得出，蘇聯興建「巴姆」，其軍事目的比上述經濟目的更爲突出。一九七六年，蘇聯作家西蒙諾夫爲「巴姆」鐵路所進行發表的演說，竟把「巴姆」的作用與沙俄在十九世紀末期興建的西伯利亞大鐵路相提并論。而當時主管西伯利亞鐵路的沙皇財政大臣維特說：「從政治及戰略方面來看，這條鐵路……將使俄國在任何時間內在最短的路上，把自己的軍事力量運到海參威及集中於滿洲」。把西蒙諾夫在演說中露出的口風與維特的話相對照，蘇聯興建「巴姆」鐵路的動機不是很明顯嗎？

從鐵路佈局的角度來看，也足以說明這一點。

目前還在使用的第一條西伯利亞鐵路是沿着西伯利亞南部離蘇聯國境不遠處興建的，在這種情況下，新的鐵路往往辟綫要經在緯度較北的西伯利亞中部或北部以補空白，然而興建中的「巴姆」卻距離原鐵路不遠，最大距離只有五百公里，最小距離更只有一百多公里，同中國、蒙古國境相距咫尺之間，所爲如何，不言而喻。事實上，近年蘇聯在不斷加強西綫軍事部署的同時，也不斷增加東線的軍力，據倫敦戰略研究所估計，七十年代中期蘇聯駐亞洲本土的陸軍就從六十年代中期的三十九個師增至七十二個師，以符拉迪沃斯托克爲基地的蘇聯太平洋艦隊的實力，在此期間也大有增加。由於東西兩綫相距達一萬公里，「巴姆」的興建將有助於兵力調動和軍用物資運輸。

蘇聯認爲，一邊興建「巴姆」，一邊把東歐國家的鐵路改成統一路軌，就能一氣呵成，加快兵力和物資的調動速度，其野心勃勃，可見一斑。

最近布里茲涅夫及蘇聯國防部長對「巴姆」的視察，進一步增加了「巴姆」的軍事色彩。

行政院長孫運璿 經建成績獲好評

沉着、堅毅、溫厚是即將組閣的孫運璿部長爲人處事的態度，在他四十四年的公職生活中，一直是一位受人尊敬的長官或同僚。

由於過人的智慧和卓越的領導才能，孫運璿爲決策當局重用，毅然肩負起籌組內閣的重任，將秉承新任總統的宣示，開創國家的新機運！

孫運璿是山東省蓬萊縣人，六十四歲，爲人坦誠篤實，是我國經濟建設領導人之一，深受國內外人士的敬仰。

這位早年畢業於哈爾濱工業大學的電機工程師，在國內外的發電工程方面蜚聲卓著。

孫運璿是於民國五十八年十月接任經濟部長，在任八年八個月，對於國家經濟建設，得到全國朝野一致的好評。

民國六十二年到六十三年間，國家經濟遭到世界能源危機及國際經濟不景氣的巨大衝擊，我國工商界面臨艱困境。孫運璿配合蔣經國先生領導的內閣，與各方共同努力，適時採取有效措施，終於突破難關，使我國經濟仍能在穩定中繼續成長。

四年來，在他的領導下，先後完成了重大工業中的中國鋼鐵公司，中國造船公司，核能發電及石油化學工業等重要計劃，並積極推動改善工業結構，策劃實施加速農村建設方案，爲我國更進一步的發展奠定了深厚的基礎。

根據官方統計，我國去年國民生產毛額爲新台幣七千四百零六億元，比八年前的一千九百五十六億元增加了將近三倍，每人平均所得也由八年前的一萬二千八百零五元，增加到去年的四萬一千零一十元，增加率爲二點二倍。

在振興農業生產，增加農民收益方面，孫運璿曾在蔣經國先生建設方案，實施加速農村建設方案，並于民國六十二年元月實施，以繁榮農村，提高農民所得，並保持物價穩定。

爲因應國際情勢的變化，並及早建立自給自足的經濟體系，以減少對外依賴程度，孫運璿曾大力推動了重化工業的發展。

去年我國重化工業產值佔全部製造業的比重爲百分之五十二點七，比八年前百分之四十二點六七提高很多，同期內輕工業比重，由百分之五十六點相對降爲百分之四十七點三。

又由于石油化學工業上於計劃的第二、三套輕油裂解計劃相繼完成，第四套輕油裂解計劃也在籌建中，同時配合輕油裂解廠的各下游計劃，也多告完成，使目前若干中間原料已經漸達成自給自足地步。

在拓展對外貿易上，孫運璿於接任經濟部長後，把握「以對外貿易導向發展工生產」，「以拓展對外貿易」爲方針，在八年期間，我國對外貿易總值由八年前的二十二億六千萬美元，增加到去年的一百七十八億七千多萬美元，增加達七倍之多，並且有八億五千萬美元的出超。

孫運璿對拓展對外經濟關係成效卓然，曾于民國六十五年前往美國，粉碎中共與分歧分子極力破壞的陰謀，協助美國民間企業與金融界領袖，於同年十二月八日在芝加哥創立中美經濟協會，以增強兩國關係。

我國工商界於去年二月，也組成了中美經濟合作策進會，以爲上述機構的相對機構，並於去年十月及今年三月先後在芝加哥及台北舉行聯合會議，奠定了中美兩國經濟合作的堅實基礎。

孫運璿于民國五十六年，延攬入閣，在接任經濟部長前，曾任交通部長三年，策劃推動現已完工或即將完工的十項主要交通計劃；台中港南北高速公路，鐵路電化和桃園國際機場，爲我國工業升段提供更好的公共設施基礎。

擔任十一年多的內閣閣員期間，他的誠懇，慎實的爲人處事態度，使他無論在領導的行政部門，或政府民意機構，都建立了互相互賴的良好關係，使政府的重大經濟建設計劃得以順利推行。

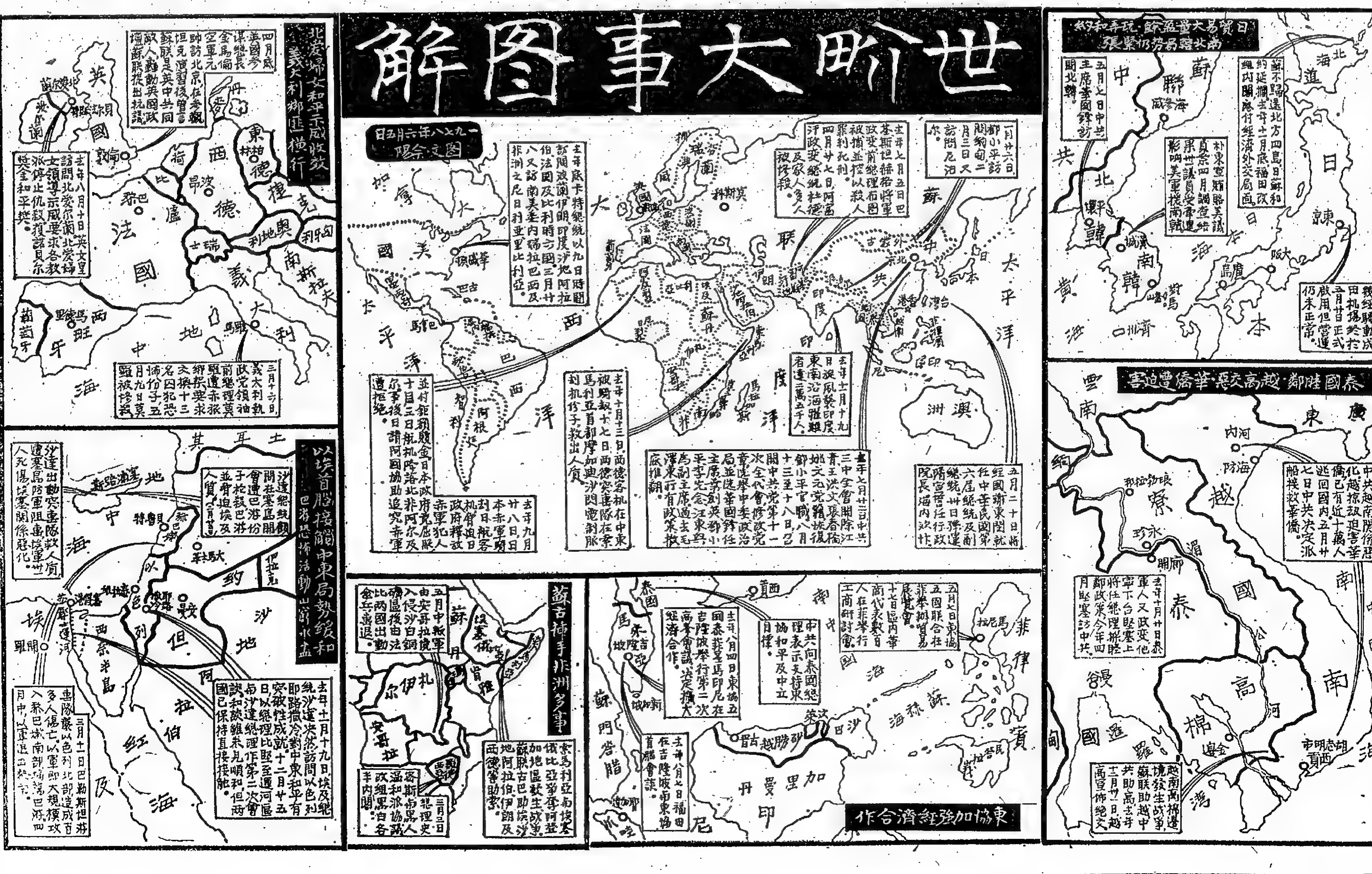
孫運璿的事業得力于他的美滿家庭，夫人俞蕙萱女士多年來相夫教子。他們有兩子兩女，長女璐西在美獲得化學博士，並已成家立業，有了一個兒子，長子[illegible]留學美國[illegible]州，攻讀[illegible]學位，次女[illegible]現就讀國立台灣大學土木系和經濟系。

孫運璿早年曾任台灣電力公司總經理職務，接受世界銀行邀請，前往非洲奈及利亞擔任奈國全國電力公司執行長兼總經理職務，主持龐大的電力開發計劃，在奈國三年，每年必在繁忙的公務中，抽出時間迢迢千里回到台灣向他的老母親定省問安，他在國內期間，更是晨昏隨侍，克盡孝心。

五年多前，孫太老人以八十三歲的高齡與世長辭。

他的生活很儉樸，沒有嗜好，公餘之暇在夫人陪同下，以散步爲樂。去年在國外訪問期間曾以心臟不適在美接受治療，回國後經一年來的悉心調治，已霍然痊癒，現在，每天早晨都作運動，以保持體力。

一般相信，孫運璿組閣後，必能以他多年的爲人處事原則，承上啓下，開創國家的新機運。（馬寧）



美國人研究對莫斯科政策
技術輸蘇是利是害?

劉薇

據五月六日一期的美國「世事」週刊透露：美國國家安全委員會的一個特別小組最近起草了一份第三十一號總統研究備忘錄，主張美國源源不斷地向蘇聯輸出技術，以此來「促進美蘇關係的穩定」。該刊說，由於這份備忘錄爲美國同蘇聯進行「具有戰略意義的貿易開了綠燈」，它使美國政界那些「持強硬態度的對外政策專家們感到沮喪」，并受到了他們的猛烈批評。

據說，美國向蘇聯輸出技術，已進行了多年。這種做法對不對？是利是害？這個問題早在美國政界人士和輿論中間引起論爭。

據說，第三十一號總統研究備忘錄的意見是，只要在美蘇之間的貿易，「蘇聯人在採取行動的時候，就會考慮到包括技術貿易在內的美蘇關係，從而可能會影響他們的行動。」另一些鼓吹技術輸蘇的美國政界人士，也認爲技術輸蘇可以使蘇聯採取行動時較爲「克制」，從而有利於美蘇之間的「緩和」。但是，這種論調受到許多人的批駁。

曾經擔任過美國副國務卿的尤金．羅斯托撰文說：「雖然近幾年美國不斷向蘇聯輸出技術，但是蘇聯的對外政策并沒有變得溫和一些，也沒有變得較持合作的態度；除了變得更富冒險性之外，確實沒有什麼變化。」美國國會外事顧問米爾斯．科斯諾克指出：「鼓吹東西方國（指蘇聯集團與西方國家）貿易促進和平的人往往會說，如果東西方經濟變得相互依靠之後，它們就不會打仗了。但是回顧一下歷史就知道，這種說法是愚蠢的。美日貿易在第二次世界大戰爆發之前，實際上是在增長；在第一、二次世界大戰爆發之前，再沒有比英國和德國之間的經濟更加「互相依靠」的了。」

主張擴大美蘇貿易的美國人士認爲，這樣做可以使美國企業增加利潤，從而有利於美國經濟。但是，美國「每日新聞」援引一些美國官員的話說：「爲了一點錢，我們竟願意向蘇聯提供能夠摧毀我們的工具（按，指美國出售先進的電子計算機給蘇聯，這種計算機可用於製造核武器）。我們將成爲屠殺我們自己的劊子手。」

主張向蘇聯輸出技術的美國人士辯解說，美國只是向蘇聯提供和平用途的設備和技術，這和蘇聯的擴充軍備沒有甚麼關係。許多人反駁了這種說法。「保守文摘」今年四月號刊登的一篇文章指出：「美國制定政策的人仍然把「和平」貿易和直接屬於戰略商品的貿易區別開來。但蘇聯的政策制定者卻完全不理會這些。」哈佛大學蘇聯問題研究中心副主任馬紹爾．格爾德曼說：「美蘇貿易是俄國人取得美國先進技術的比較廉價的途徑。取得這種技術的目的不僅是要增加蘇聯經濟生產，而且是要增加蘇聯的軍事能力。」

美國國會外事和商務顧問科斯諾克說：「（美國）對蘇聯的全面經濟力量提供幫助而從獲得好處。這種幫助使蘇聯的軍事開支達到它本來不可能達到的規模，而且還從美國的直接技術援助得到好處。」

「讀者文摘」發表的一篇文章寫道：「現在蘇聯和東歐正在建立起幾十家新工廠，這些工廠將生產化學製品、汽車、配件，以及數不勝數的其它商品，這些工廠可以用於和平，也可以用於戰爭。這些工廠的建設是在西方公司的監督下進行的，在許多情況下所需的資金也是西方國家提供的。」

據「芝加哥論壇報」透露，美國中央情報局曾經提出一份秘密報告，警告說：「美國公司和蘇聯之間的合作協議，打開了可能向蘇聯提供最終可以用於軍事方面的技術的新渠道。」

有些美國人士揭露，一些美國公司還直接出售了軍事技術給蘇聯。美國「奧斯特聯合報」今年三月間發表的一篇文章，引述美國軍方的一份研究報告說：「美國公司向蘇聯出售軍事技術和設備及提供大筆貸款，大大加強了蘇聯的軍事實力。」這份報告列舉了許多例子，其中一個例子是：美國公司向蘇聯出售了一百六十台製造精密微型滾珠軸承的機器，蘇聯有了這種機器以後，縮小了在多彈頭導彈方面與美國的差距，從而部署了一千七百枚多彈頭導彈。美國參議員伯德也說：「美國提供的先進技術，使俄國人的分導多彈頭導彈的研製時間，縮短了三年至五年。」

另一個例子是電子計算機。美國控制儀器公司去年夏天出售一種在技術上比蘇聯領先十多年的「賽伯－七六」型電子計算機給蘇聯時，曾有六十五名眾議員聯合寫信給美國總統卡特，反對此事。當時，「世事」週刊曾指出：「蘇聯人可以把這種電子計算機反過來對付我們（美國），用它來追蹤美國的導彈、飛機和艦艇。」它還能翻譯出僞造的美國報密碼。」上面提到的美國「世事」中的研究報告說：「近幾年美國一些公司已向蘇聯提供了多種先進的電子計算機技術，這些電子計算機可以用於發展導彈、飛機、坦克、直升飛機、偵察系統、潛艇等方面。」該研究報告說，向蘇聯提供先進技術，對美國來說，其後果將是災難性的。

「世事」週刊預料，主張向蘇聯擴大技術輸出的第三十一號總統研究備忘錄，「很可能成爲卡特總統對蘇貿易政策的基礎」。因此，美國國內的這場論爭，還要持續進行下去，并且會變得更爲激烈。

李光耀的華語運動

余陽

了解自己的文化根源，做人處世才有信心。上面兩句，是新加坡總理李光耀過去數月來談論兩種語文政策時提示人們注意的警語。

既提出兩種語文政策，又積極推行以華語爲華族摒棄不同方言的共同語言，這是最近新加坡教育及社會運動的一件大事，亦可能是今後東南亞華僑教育的啟示。

提出兩種語文政策 主張華族都用華語

新加坡是一個多元民族、多元教育、多元方言的國家，過去，實施多元化教育政策，華、巫、印、英四種源流教育，一視同仁，亦將四種語文作爲官方語文。

新加坡的華人佔全人口百分之八十四，而華人方言，有福建話（閩南）、潮州話、廣府話、客家話、海南話、上海話、福州話等十多廿種。

教育爲立國之本，文化爲千秋大業，國家要安定富強，社會要進步，人民要團結，在新加坡，文化教育及語文的齊一，十分需要。華、英兩種語文的背景根源雖同，因是而有兩種語文政策的提出。

華族方言太多，若果用華語，容易彼此來往，既不會有語言上的障礙，亦可避免教育上的浪費，因此，李光耀大力主張以華語作爲華族共同語言。

所謂「華語」，就是我人所稱的「國語」，中文大學的校外課程稱爲「普通話」。

新加坡華族方言之多，在香港或東南亞各地，都可見到。大家都是華人，而由於各用各人的方言，形成隔閡，亦是各地普遍的現象。李光耀的主張，是新加坡今年的大事，亦當是東南亞各地華僑值得注意的事。

兩種語文政策，新加坡本已提倡多年，過去成就不見顯著，數月來李光耀在不少公開場合上專題演講，亦先後以英語及華語與文教界知名人士、學者、教師、學生談論，且邀約在電視座談會上，答覆各界有關詢問，漸漸引起新加坡整個社會關心，可謂振臂一呼，萬眾響應。

了解自己文化根源 做人處世才有信心

四月廿日，李光耀在電話上答覆四位文教名人士所提出的問題，這四位是南洋大學的高立人博士和林維賢博士、南洋商報兼星洲日報總經理林乃田，及星洲日報文教業務發展經理黃錦西。

李光耀在答覆黃錦西所提出的問題說：因爲南洋大學不得不改成一個以英語爲媒介語的大學，很多人以爲他們的兒女進華校是犯了大錯誤，這種態度是把事情看得太簡單了。李氏又指出，有些父母在發現兒女不會那麼容易精通兩種語文時，便選擇了放棄華語，重視英語，這是不智的。

他解釋說：「因爲我們一旦失去這個語言將是一項大損失，在學習英語方面，永遠很少人會講得標準及能深刻了解英國人或美國人的思想及他們的哲學。如果我們連本身的傳統文化，文明也喪失了，那將是很不幸的一回事！」

李氏強調：「每一個人都必須認識自己，知道我們是從什麼地方來的，人是一個很奇怪的動物，他要知道他的根源，你知道你的根源就會給你一個很大的幫助，其中一方面是給你信心；一個人沒有信心，是什麼東西都做不來的，一定是失敗的。有信心，很多事情都會解決。」

李氏繼說：「所以我認爲那些父母選擇華校是錯的，不要以爲他們錯了，他們的兒女的英語可能不大好，比不上那些英校學生的英語，可是只要多花了一兩年的時間、精力，一定會學過來的。如果你學華語，你的華語有了把握，英語一定會有把握的。因爲英語是比較容易學的，如果你是從小講，華語是比較難學的，雖然，講華語是很容易，但如果你要寫，要認識字就不容易了，因爲華文不是拼音文字。」

保留優秀華文學校 毋失東方文化優點

要了解自己的根源，對自己祖先的文化傳統，道德傳統的價值觀念等都應該珍惜。兩位大人物士，表示大都非常同意這一點，不過，他說：「我們看看目前新加坡教育的趨勢，就是有百分之九十的家長送兒女進英校，這個數目明年後年可能又會增加。那麼在這種情形之下，以後我們培養出來的人，恐怕多數是比較容易受西方文化的影響，也就是說，這些人才會比較精通英語的；那他們可能對自己東方的文化感情漸漸的失去。」高博士請教李光耀總理，在教育方面應該採取怎樣的措施，才可改正此一趨勢？

要解決高博士提出的問題，李光耀認爲先要分清學生的能力，來安排功課。那些會升上大學的百分之五的學生，可能以後是百分之七、八也說不定。他們一定有辦法精通語言，如果能設法使這些學生的一半，保留在華文源流的學校，想是比較有好處的。

李氏提起新加坡的歷史，「在英殖民地時代，殖民地政府不管你的兒女有沒有受過教育，那不是他的問題。他們建設一小撮的英校，爲了訓練一批人，可以做他們的書記、助手什麼的。當時有很多會館，但自己設法建立學校，就是會館啦以及其他各種會館，到今天我們有十多間比較優秀的華校，學校歷史也相當長久。這些學校的教員，素質也很不錯。我認爲一定要想一個辦法保留這些學校。」

在另一次電視座談會上（四月七日），南洋大學的哪兩位教授提出問題，他說：現在有些受華文教育的家長，還是担心新加坡兩種語文政策的僞裝，就只要英語，另加幾句「你好嗎！」「謝謝你」「對不起」之類的華語，我相信這情形是不會發生，你的看法如何？

應用英文越來越多 華文水平不使降低

李光耀亦不認爲會有這樣的情形發生，他詳細的分析說：「華語已經成爲新加坡的一部份，已經有許多人講華語。有人寫華文，有華文報紙，有華文用品，因此，在大學裏，在中小學裏都有用場，各種生命，在事物裏存在的生命是會延續的。在我們這一輩子裏，我們一生可能七十多年，是不能把華語失掉的。……」

爲什麼要用華語?

爲什麼不要方言?

關於語言與方言的問題，新加坡教育學院一個印度學生提出，新加坡的現實情況，是極大部份的家庭都講方言。許多家庭都把方言當作母語。……我還有另一個有關的問題，那就是：爲什麼要用華語；我一直都不大明白爲什麼要講華語而不要方言。我提出這個問題是因爲人家告訴我，在香港的華文學校是應用廣州話。我猜想，我們所面對的經濟及文化的決定性條件，應該也是香港人所面對的。

李光耀說：「這個問題的答案是非常複雜的……

只講方言不學華語 實是浪費時間精力

對此，李光耀總理說：「不錯，也就因爲父母或祖父母不會講華語，……

維護亞洲和平

李文

（接本版第一頁）

第二：蘇聯在泰國、新加坡、菲律賓、印尼、緬甸之勢力也是與日增長的。尤其是在印尼與新加坡，蘇聯的經濟、文化、政治活動，漸漸普遍，也漸漸深入。東南亞若干工商人士，若干大企業機構也與蘇聯金融機構搭上關係了。這並非「良性」之投資，即是服務於政治目的之投資，得東南亞各國人士提高警惕的。

第三：還有南斯拉夫與東南歐國家，也向東南亞國家打主意。他們的口號是「開拓市場，促進貿易」。如果這都是「良性」的話，誠然是東南亞國家所歡迎的。可惜百分之百是爲政治服務。

凡此事實，在在說明一點，就是亞洲國家力求中立化的希望不僅受到威脅，而且大有幻滅之可能。

在共產黨國家或共產黨附從國家的勢力漸漸侵入亞洲的今天，如果西方國家的領袖，是確認保持亞洲中立化是正確政策的話，此時應該採取行動，致力於扭轉上述形勢的。亞洲國家事實沒有力量抵抗共產國家勢力之入侵，這是落後國家皆具的悲劇。這不僅是落後國家供之自立獨立的必要條件，亦是一時尚未增智且有影響力的領袖。肯定要經過一個時期，方能解決這些重大問題的。在此背景不換時期，只有依賴西方國家之援助，以平衡一面倒的形勢。

因之，我們除了希望美國留在亞洲，北京放棄政策之後，更希望西方國家多方面援助亞洲，促進文化與經濟建設，以平衡東西勢力在亞洲之地位，避免一面倒，只有這樣，我們才可以長時期的維護亞洲和平。

不可強迫不用壓力 創造環境長期推行

日本能應付大地震嗎

位處地震帶上經常發生地震 一九二三年之役死亡廿萬人

地震是使人類生命財產損失慘重的可怕的災難，以一九二三年九月一日發生的日本關東大地震爲例，僅東京一地死人六萬，全部死亡人數高達二十萬，物質損失約合現時的一百億美元。

日本處在地震帶上，是世界著名的地震國家。近兩三年來，日本各地先後出現一些異常之象，輕微的地震經常發生而不停，有些地方發生地裂，地陷，不尋常的震動及海嘯，種種跡象使地震專家擔心，有的地方另一次關東大地震可能迫在眉睫。現在的東京和五十多年前的東京比較，人口密度增加十倍以上，交通擁塞更是不可同日而語，如果再來一次地震，據估計，死傷數字和物資損毀將難以想像。

事實上，日本人由於經驗難忘，多年來便在心理上，組織上和物質上作了應付地震的準備，許多地區設立防災總部、急救組織、儲物所、市、區當局和學校舉辦了許多地震講習班，一旦有事就可緊急動員，雖然如此，但據專家在東京、大阪和名古屋等地調查發現，有關避難，救援設施缺點紛呈，多不勝數，令人怵目驚心，有的人不禁問：「日本能應付一次大地震的侵襲嗎？」

在人口稠密的大城市中，一旦發生地震，商樓倒塌，水災，火災隨之而來，居民必須迅即逃往安全場所，如公園，空地等，東京，大阪和名古屋雖然對避難點已有一定準備，但細查之下，發現險象不少。就以東京都來說，二十三區之中，共有指定避難所一百二十一個，面積三千六百平方公頃，雖說面積相當大，但有些空曠地方周圍有大量殘破木屋，有些又臨近海邊，這些在地震發生後都可能出現倒塌或海水倒灌危險。又如大阪，有廿一個指定避難所，共五百六十七公頃，危急之時，極容易出現混亂。而在名古屋，五年前預定的五十八個避難所，現在其周圍有的建有高樓大廈，有的建有石油罐，都變成危險地了。如果不改變地點，一旦地震發生，後果堪虞。

有了避難地點，也必須有暢通的道路。日本專家檢查之後，發現道路也是缺陷纍纍，大部份城市不僅沒有預定逃走的道路，避難點也未經整理，緊急時刻根本不能使用。一些有指定避難路的城市，也十分草率，東京都一百多個避難點中，距離住宅三公里長路程的避難點，竟有三十七個，其中還有七個路程達六公里以上。同時路面狹窄，有的還不足六米，加上道路兩旁常有車輛停泊，沿途又有大量木屋，要不要說震災發生後出現連串火災阻塞道路，要是人們競相奔逃，也必定擁迫不堪。

再其次是處理危險品問題。這些大城市的海邊，都有大量石油化工廠，地震之際，可能出現火災，毒氣洩漏等災害。但對付這些危險設施，卻迄今未有對策。例如，川崎和橫濱等市，擁有數座石油化工聯合企業，石油的儲藏量逾數十億升，一旦發生震災，這些大型企業恐怕出現大火，只能靠企業自己的消防系統來滅火，但能一下子撲滅嗎？恐怕心中無數。大阪，名古屋情況也并無二致。

除了安排避難所，逃難路和防範危險設施的隔離之外，儲存食水、糧食、醫藥和毛毯，以防災後之需也很重要。但這些物資的儲量不足，也成了各大城市共同煩惱的問題。例如東京都，預定受災人口二百萬，而儲備的物資僅有乾麵包七十一萬份，毛毯，被褥十萬條，這供一日之需尚嫌不足。其他如橫濱，人口二百五十萬，儲備的乾糧僅十六萬份，毛毯一萬六千條左右。名古屋人口三百萬，儲備乾糧三十萬份而已。

怎樣建立更完善的防震體制，現正困擾日本各城市當局，儘管這是關係到人命財產的大事，但日本各市當局都是心有餘而力不足，若大難臨頭，則只好各安天命了。（林川）

婦女組徵文冠軍

暴力與色情電影、黃色刊物、為害社會，應完全根絕

林靜

一、前言

二、香港的社會

三、我們要對症下藥

五、結語

婦女組徵文亞軍

配合社會福利計劃，應增加老人及傷殘人事津貼

彭志明

婦女組徵文季軍

配合社會福利計劃，應增加老人及傷殘人士津貼

周晴梅

香港地產穩步前進

官地拍賣及分期條款有待改善炒樓花風氣甚盛，買樓不可不慎

「居者有其屋」影響不大，心理因素居多，樓價難望下跌，小市民做業主變成奢望。

·龐信強·

在該香港地產論述之前，我們似乎應該首先看看政府土地拍賣政策及過去一些紀錄。上年度出售官地預算爲七億三千六百萬元，但實際收益逾十一億元之鉅，可見土地之搶手及高地價政策之仍然存在。我們再看尖沙咀東區官地拍賣紀錄。由一九七六年十二月計起，順序是七七年一月、二月、三月、六月、十月、十一月，七八年一月、三月(三日)、三月(卅一日)，每次拍賣每方呎價格分別約是二千一、二千六、二千五、二千七、二千三、二千四、三千七、四千八、以至五千五百四十三元。尖沙咀地價年年飆逾倍，地價由一高峯超越另一個高峯，不斷抬升，形成「熱錢」搶「熱地」的「搶食世界」，全港哄動，海外也爲之側目。

做成這個現象可能有多方面的因素，在客觀方面，香港可供發展土地實在不多，物以罕爲貴，其次政府不願平價賣地也是實情，拍賣官在競投者出價不高的情況下，將準備拍賣的官地收回，這種情形屢見不鮮，而在拍賣的過程中，拍賣官一再等價，儘價，甚且將價錢抬高的情況，也是一而再，再而三出現。有人對此加以批評，不過在理論上拍賣官的作爲是無可非議的，他有責任爲政府爭取最大收益。相反的，如果他草草下槌，反惹人懷疑與買地者有某種默契。反正地賣得貴，庫房收入多，可以減輕納稅人部份負担。也有人提出一個觀點：就使官方平價賣地，利益也不會落在置業者的身上，只會更增加中間剝削的利潤而已。

官地拍賣政策及高價原因

不過地越賣越貴，使小市民置業安居念頭變成一種奢望。官地是經過公開拍賣售出，你情我願，應該是最公道不過的，但亦有人士指出這種價值並不能充份反映出土地實際價值，因爲有人居中投機，並引用恆生指數千七點之股票作例證。一位地產商曾這樣說：如果有意買一幅官地，你就要下定決心出價，再不能考慮成本或化算不化算等問題。在拍賣時候，時間很短就要作出重大決定，遇上對手瘋狂出價，競投氣氛極端緊張，稍縱即逝，在該種心情下，叫價有時會變得身不由主，所以地價紀錄就不斷刷新。針對這現象，有人建議官地拍賣採用暗標，投者只能出價一次，這樣既能保持公開拍賣的公允，同時在出價時都比較理智，不受現場環境氣氛的心理影響。有時一幅官地售價大出意表，業內人士也一直認爲不合理，但爲甚麼偶有人出此高價呢？據一位地產界人士解釋：某些財團早期購得廉價地皮，只要今後同地區再有地開投，他們就故意參與抬價，烘托原有的地漲價，以便隨時轉讓業權，因此獲厚利，這是很高招式，可是苦了小市民。因爲地貴、屋就貴，租金也升漲，如此就直接影響民生了。這一小撮暴利地產商所以能翻雲覆雨，多少是政府助長其氣炎，因爲買官地可分十年期付款，一幅價值一億餘元土地，首期買家只需付一成地價，便可保有該地皮，然後慢慢觀看市道，待價而沽，本少利大。據說這種手法已引起當局注意，現正醞釀修改法例云。

香港地產炒樓花怪現象

香港地產怪現象之一是樓花炒風甚熾，這是繼股票熱及黃金熱之另一熱。僅今年上半年，投資金投入買賣樓花已近六億元，因爲上市樓花總值可達六十億元，按首期只需交一成，故估計吸入資金約六億元。這種趨勢似乎還在發展，方興未艾。

就我們再看看實例：今年上半年，賣樓花最其中較大者，其中在三月底有和記黃埔出售的「紅磡灣中心」首期兩幢十七層高的住宅大廈共有三百個單位，同時間有會德豐集團屬下的信託置業有限公司出售「巴富花園洋樓」的「宜富閣」高級住宅八十個單位，兩個地盤首期總值約八千萬的樓花在一日沽清。港島東區海傍「海景中心大廈」分ABC座三幢商業住宅樓宇單位，已成交一宗大交易，A座樓上單位全部爲大買家訂購了。地產商估計這項樓花成交額逾七千萬元，樓上單位每平方呎售價八百餘元，創同地區樓價的高紀錄。合和集團與九龍倉合作發展北角的電車廠舊址，興建六幢廿六層高商住單位「健威花園」，在四月底還未有正式開盤賣樓花，已有大批請認購的買樓者排隊輪候一空，搶到要抽籤定買主。有炒樓公司出新招向港東、九龍倉職工利誘出四千元買優先購樓權，成爲本港怪現象。認購樓花的浪潮湧進五月份，簡直達到沸點，環繞港島東、西兩端，太古城和香港仔中心樓花大量推出，交易成行成市。震動地產界的，首推中區「黃金地帶」新鄉政總局的「環球大廈」，由「長江」及「地鐵」合作發展綜合性商業、寫字樓大廈高二十七層，估計樓花總值近六億元，一日之內給中外買家認購一空，創下樓花市鼎記一頁。

炒樓的人共分爲數大類

購買樓花原動力何來？據說可分三大類：其一是屬於有較長遠計劃的投資者，在購入樓花之前，有全盤估計及分析。第二類是中、小商家，中、上層入息的受薪階層人士，他們入息固定，有餘資積蓄，爲求置業安居，分期付款買樓最符合他們的能力。第三類屬於一些財務公司，小型置業公司，建築公司，前者他們擁有資金出路，後者要地而無地可供發展，調資炒樓花，轉手圖利。

基於「炒樓的熾熱」過甚，不免令人担心，立法局也提及此點，官方表示當有證據顯示「炒樓」足以危害本港經濟時就會加以管制。炒樓人及樓房經紀透過所謂居中貿易，從中取利，而達到交易成功。如果所取是合理服務費及利潤，不算過份，但是利用市場居奇，轉手謀取巨利，應該相等得上「剝削」了。地產商與建樓宇，利潤約爲百份二十，如炒樓者收取百份之三至五利益還算「剝削」。尚受忍受。「炒樓者」對地產物業之推進亦有其一定功能。

中小型地產商投資澳門

本港地少難求，稍有規模的地皮都爲大地產集團獨括，中小型地產公司變成「用武無地」，於是另謀出路，目光轉移至澳門。現在澳門一般新樓售價以港幣計算每平方呎售一百元至一百二十元。一九七三年前，香港人士漸多到澳門置業。近幾年，澳門人士購買力有所提高，分期付款供樓盛行。澳門的新樓建築形式五層以下不必裝梯設備，住宅單位設計兩房一廳適合小家庭。新樓售價四萬至五萬元不等，銷售相當旺，澳門市區旺地每平方呎價由三百至四百港元，離市區邊遠地價更低，每平方呎售一百五十元至二百元左右。在當地經營成本輕，建工程快，資金轉動快，這都吸引部份香港地產商在該處發展好條件。

香港樓宇供應一般大勢

現在我們不妨回頭看看香港樓宇供應情形。根據一九七八年物業檢討報告，本年度落成之樓宇面積，預料比去年增加百分之二十。去年落成的住宅樓宇單位，共二萬零八百七十個，比七六年增百份之卅五。今年及明年，每年建成的新單位，預料超過三萬個，即比去年增百份五十，與七六年比更增加差不多一倍。而且根據已知工程作出初步估計，一九八〇年落成之新單位最少會有二萬個。

各類住宅樓宇在租金方面，去年比前年增百份之九至十八不等。七七年末季的租金更進一步上漲，但由於今年與明年不斷有大量新單位供應，對於較低價樓宇，此趨勢可能會受到抑制。同期住宅樓宇之售價亦顯著提高，平均較上一年增百份十三至百份廿三。

物業檢討報告亦指出，商價住宅單位有求過於供現象，導致該類樓宇的租金及售價同告上漲。在零售商舖位方面，去年舖位供應量比七六年增百份之廿一，總面積達一百四十萬方英呎，但空置舖位的面積卻跌至一九七二年以來最低水平。總共不足一百萬方英呎。今年及明年的新落成店舖一如其他類別之樓宇單位，面積可能會達致或接近最高點。今年落成的寫字樓單位，面積估計會減至二百萬方英呎，但這種狀況只屬短暫性，而一九七九年落成之單位面積，預料會超過三百萬方英呎，再創新紀錄。至於寫字樓租金，去年的情形屬穩定，雖然主要商業中心的高級寫字樓的租金仍有若干程度之增加。另一方面，某些地區較低級之寫字樓租金，則受到壓力。

至於分層工廠的供求情況，去年落成之新廠房面積幾達九百萬方英呎，僅一九七六年的三倍，估計今年及明年分別會有一千萬方英呎及一千三百萬方英呎的新廠房落成。

去年分層廠房的估用面積達六百五十萬方英呎，等於對上年的兩倍以上。由於年內有大量單位供應，結果亦有大批單位空置。空置之分層面積達四百一十萬方英呎，是歷年最高，但事實上，大部份空置廠房是在下半年始落成。

分層廠房之租金繼續上升，但到年底時已有減弱趨勢，其中有些租金甚至恢復下降，由於空置情況普遍，而供應陸續增加頒放，今年勢必受到影響。

「居者有其屋」計劃影響

地產界所關注一件事是政府所推行的「居者有其屋」的計劃，地產商亦會應邀參與其事，但售價標準，設計及規例須與房屋署配合。該計劃目的提高市民自置樓宇能力，是社會目標之一。由房屋協會負責其事。公營屋邨居民，若中籤成功則需放棄現有居住單位。按月家庭入息少於三千五百元之非業主階層也有資格申請。計劃下樓面實用面積(每層)由四一一至七〇八方呎。價格範圍在九萬餘至十六萬餘元，每方呎平均約是二百至三百元。首期一成，其餘分十五年供款，息率七厘半至九厘，三年內不得轉讓或出售。申請所得樓宇。「居者有其屋」計劃之第一期預定可供八六八八單位。而於七九年底八〇年初落成入住會有八三七三單位(愛民邨——一八〇〇，柴灣——八九一六，香港仔——一一〇〇，顯徑邨——七〇四，沙田——二三三四，順利邨——一五三九)，以後每年有五千個單位供應。地產商認爲首期雖已推出八千多個單位，但最近一些私人地產商的住宅樓宇同樣暢銷，居屋計劃對私人地產業影響不大，其中最主要原因是居屋的供應量有限，追不上市面需求。另一方面，居屋售價雖較低，但限制多，買家有顧慮，故其影響是短暫而且屬心理因素居多。

業內人士估計樓價不會下跌

從上文統計數字看來，樓宇供應近一、兩年內無慮泛充裕，今後樓價會稍跌嗎？業內人士認爲地產商不會讓樓價回降，他們仍將會「成本」高而作爲理由，但這並不是主要理由，因爲如果地產商將其百分之二十的利潤稍爲縮減，則樓價可以稍爲低一些。不過地產商誰也不願將樓價奪降，因爲會出現牽一髮而動全身，一旦出現割價競售，整個市道可能崩潰。所以，縱然空置也得支持在現有的高價上。

在結束本文之前，我們不妨參考新鴻基證券有限公司發表之「一九七八年香港地產業」的調査報告：從整個地產業嚴眼，雖然面對建築成本上漲及預期經濟放緩等不利因素，但展望七八年仍有可爲。不過由七九年打後至一九八〇年，形勢較爲曖昧，因爲屆時需視乎七六——七八年間地產蓬勃時剩餘存貨銷售情況如何而定。供應過剩似乎是低價樓宇最大問題。住宅及工業樓宇的樓價與租金已逾頂點，而預期漲勢將會終止。

報告又說：在住宅方面，大型需要單位的需求仍將持續，且仍是具強勁潛力的一環。假定小型單位樓宇的供應增長持續進入一九七九年，則在居者有其屋計劃下而於明年落成的八千三百七十三個單位，相信對樓價在十萬至十八萬元之間的小型住宅單位售價與租金造成壓力。

溫故可知新公共房屋一年要事摘述

居者有其屋計劃實現 公屋發展立新里程碑

出售首批樓宇八千幸運家庭受惠 繼續建設官商攜手齊發展

·李栢坤·

自從股災狂潮之後，香港經濟一度蹶不振氣，社會發展的步伐亦爲之拖慢了，不少龐大政府工程，在經濟蕭條的環境下，被迫放棄或停頓，公共房屋的發展也不例外。

近兩三年來，本港經濟已恢復元氣，百業復甦，作爲社會重大發展計劃的公營屋建設，進度也是一日千里，「居者有其屋」計劃於今年實現，更豎立了新的里程碑。

一九七八至七九年財政年度剛開始了兩個月，第一批供出售的政府樓宇抽籤配主，首先帶來今年的喜訊，公營屋今年的發展是令人雀躍的。

事實上，公共房屋事務若干重要決策與行動，由去年下半年開始已經確立或醞釀，總括來說，好事比壞事多，在我們欣聞公屋發展有重大突破之時，回顧一下過去十二個月來在這方面的重要事項，亦不失爲溫故知新之舉。

最受人關注的「居者有其屋」樓宇攪珠，於上個(五)月十二日中午在愛民邨舉行，從三萬五千七百二十三個符合資格的申請人當中，抽出八千餘正選的幸運兒，另外再抽出一千戶作候補。採用電腦抽籤時，將候選人分列先後次序，到有空缺時依排列次序先後遞補。部份中籤者會因爲某種原因放棄他們的權利，同時在抽簽時有兩百個單位未計算在內，故先二百個候選申請人便自動作爲中簽論，獲得分配單位。

「居屋」計劃首期樓宇共八千三百七十三個單位，在兩大類申請人中，公共屋邨住客與私人樓宇住客各獲得分配一半單位。在三萬餘戶申請人中，有七千九百九十八個申請人是公共屋邨住客，成功率爲二分之一；私人樓宇住客則估二萬七千七百二十五人，中籤機會率約爲七分之一。

第一批樓宇，分佈於六個地點，計有愛民邨旁之俊民苑，順緻苑，鄰近邨對上的悅麗苑，沙田禾輋邨附近的穗禾苑，柴灣道與大潭道交界處的山翠苑，香港仔漁光道的漁暉苑。

該批樓宇之單位，實用面積每個由三百七十四方呎至七百零八方呎不等。售價則由最低之九萬零六百元至最高之十六萬五千九百元。各單位之定價，係以不牟利爲基礎，僅用以彌補地價、建築及銷售費用。

該等樓宇預算在明年中至一九八〇年初落成，除了漁暉苑外，其他樓宇已展開打樁工作或在建築中。

根據「居者有其屋」計劃，政府計劃在一九七八年至一九八六年間，分六期興建住宅單位約四萬二千個。

此外，政府又計劃與私人地產商合作，共同發展售樓計劃，由地產商負責策劃建造，政府則負責包銷，第一批官商合作的樓宇，分佈在屯門、緒魚門及柴灣，二者已在四月招標發展，柴灣地盤則定於十月招標。

此等樓宇將來在出售方面，與第一期「居屋」樓宇相同，購樓者先付樓價一成，餘款在入樂後分十五年以低息按揭分期償還，年息在七厘半與九厘之間。

「居者有其屋」樓宇，爲防被利用作投機買賣，定明七年內不得轉讓。

甫入一九七八年喜事頻傳 訂下龐大建屋計劃 建設單位超過五萬

申請公共房屋入息限額再放寬 乙類屋邨店舖加租成唯一憾事

踏入一九七八年後，首先是當局將申請入住公共屋邨，家庭入息限額提高，新限額並追溯至一九七七年九月一日起。入息限額重行調整之後，三人家庭的舊入息限額爲一千八百元，修訂後則爲二千元，以後每增一人，限額便增高一百至一百五十元，十人或以上之家庭，舊限額是二千六百元，新限額則爲二千八百五十元。其後：房屋委員會又作進一步放寬，假如申請人家庭成員是有領取高齡津貼或傷殘津貼的，該會在審查他們的資格時，將不會把這些款項計算在全家入息之內。

在新財政年度開始之前，房屋委員會又訂下了七八至七九年度的龐大建屋計劃，預算在年內批出總值超過七億元之四十四份合約，上述之四十四份合約，包括整理地盤，打樁及建築工程，所建之樓宇落成後，將有五萬六千五百六十個居住單位，約可容納三十五萬人。大部份工程是在新界屯門，荃灣，沙田，大埔及元朗進行，興建用以出租之樓宇。

以前定下興建出租樓宇計劃之工程，已在二十三個地盤進行中，建築之居住單位有五萬四千四百七十個。預算在七八至七九年度內，將有二萬零四百多個公共房屋單位分配給不同類別之符合資格家庭。最少有十萬人將可入住該等房屋，他們大部來自發展用途之清拆區，其次爲名列登記冊之申請人及受房屋委員會重建計劃影響之家庭。

該等房屋分別在港島柴灣西邨第一期內(二百五十個單位)，華富邨樹壆部份(一千四百三十個)及漁灣邨(一千三百四十個)。九龍區之彩雲邨(二千一百九十個)，富山邨(一千五百七十個)，順利邨(二千一百個)，順安邨(三千零七十個)，南山邨(七百個)，石硤尾邨第三期甲及乙(一千三百九十個)及白田上邨(二千三百八十個)，青衣島之長青邨第一期乙(一千四百六十個)，荃灣區之象山邨(一千六百個)及沙田之禾輋邨(九百八十個)。

今年上半年唯一的不如意事，就是有萬餘間乙類屋邨舖位，由四月一日起開始加租，增幅約爲百分之廿五。受影響之舖位及酒樓，約有一萬一千二百四十間。該等舖位，早於一九五五年至一九六九年間租出，在一九七六年四月一日，首次檢討租金，當時之增幅，亦爲百分之廿五。

今次加租，受影響之租客中，有百份之九十以上，每月僅多繳十二元至四十九元，增額在一百元至三百二十五元之間。但即使增額如此，最高之租金仍僅爲每方呎一元一角九仙。由於租金低廉，此次加租，並未引起舖戶多大大反感。

房屋委員會發言人解釋此次加租，是基於差餉，管理及保養費用均告增加，並根據一般經濟及生活費指數，以至租客當時所繳之低廉租值，經過審慎考慮後，始決定增加該等舖位之租金。

不過，房屋委員會保證，此次調加租影響的舖位及酒樓在一九八〇年之前，不會再度加租。

喜獲凍結租金

去年底租金政策委會建議被接納 七三年以後落成屋邨住戶有保障

將來定期檢討以入息水平定租值 管理及保養費增加會成加租因素

房屋委員會於去年成立租金政策委員會，該委員會提出若干建議，經過研究後，結果全部爲房屋委員會在去年十一月宣佈接納，將七三年以後建成之屋邨租金，暫時凍結，將來定期檢討租金，要考慮日漸增加的管理及保養費，並視乎屋主一般入息水平而定。

至於七三年以前落成的屋邨，將繼續照常每隔兩年檢討租金一次，並考慮到各屋邨的經濟開支及一般經濟環境。

在決定公平的租金水平方面，將來在檢討租金時，除考慮一般環境之外，各類型屋邨的租金，每個屋邨對住客的比較價值，如地點，學校，就業設施，交通及其他當地的服務設施等，將予考慮。

房屋委員會又同意，如果差餉增加，房屋委員會將繼續負担增加的差餉額，直至下一次檢討租金時，才加以考慮。關於評估公共屋邨差餉的原則，收集差餉的辦法及若干類型屋邨內住客發生困難的可能性，房屋委員會將與政府再進行討論。

房委會又接納租金政策委員會的建議，撥出一部份居住單位，給無法付出租金的居民，當時包括老年人及殘廢家庭人士在內，此類單位估計在五年內，計劃中在二萬五千個。

在去年夏天一次民眾會中，房屋署高官透露一個消息，使公共屋邨的富戶吃了一顆定心丸。長期以來，社會上存有一種說法，認爲公共房屋供不應求，在此富裕家庭的情況下，應收回其他有需要的市民入住。對於此點，房屋署高官表示不同意。該署官說：該等富戶亦爲本港市民，自然有權享受一般的公民權利，不能因爲他發了達而將之逐出屋邨。房屋委員會只希望居民的生活愈來愈好。他並且指出：「居者有其屋」計劃，可以解決上述問題，富裕家庭在購置樓宇後，需要遷出租住之公共屋邨單位，屆時便會有單位給其他有所需求的家庭。

有人吃定心丸有人嘆屋漏逢夜雨 屋邨富戶不會被逐 廠廈學校同告加租

去年有幾項加租措施，過去二十年來從未試過加租的政府工廠大廈，也不能倖免。由一九七七年八月一日起，七個區之政府工廠大廈，廿年來首次加租。此次加租，每月所加由卅五元至五元不等。受加租影響之工廠區，一流以來，每個單位之租金，由三百廿四方呎至天台單位每月二十元，至二百五十六方呎之樓下單位每月一百四十元不等。該等工廠大廈，由於樓間之負荷問題，在不同廠數之單位，租金並不相同。

受加租影響之七個工廠區共有廿一座工廠大廈，分佈於長沙灣、柴灣、觀塘、佐敦谷、大窩口、新蒲崗及葵涌等工廠區。

另一宗加租事項，關乎天台學校之存亡。

近年來，天台學校已逐漸步入淘汰之途，學生愈來愈少，此時學校相繼倒閉者不少。以前，天台學校每月只需繳交象徵性的一元租金，但由一九七七年九月一日起，房屋委員會已撤消此項津貼，開始徵收租金在三年內分三個階段增加，即一九七九年九月第三年，新租金將達到每方呎五角至七角半之間。房屋委員會發言人表示加租之舉，並非天台學校的致命傷，事實上，自從教育司署實行強迫性免費小學教育之後，該等學校已受自然淘汰。

不過，站在客觀立場分析，加租對於天台學校的打擊實在不小，本來已在困境中經營，現又屋漏更兼逢夜雨，所謂「黃台之瓜，何堪再摘」，看來，天台學校快將成爲歷史遺物了。

保護貿易主義風盛・本港經濟備受威脅

・吳培榮・

保護主義、打擊本港

本港成就、十大因素

多元工業、應付困難

港府首長、分別撰擊

居屋計劃、反應熱烈

地價飛漲、物業搶手

港督獲准、延長任期

龐大預算、不聞加稅

健全警隊、治安好轉

美麗圖畫、呈現眼前

新界發展齊步邁進

各區市鎮均已安排完備的計劃，龐大的建設，蓬勃的投資，各類工業的擴增以及每年廿萬人口的移居，已奠定了成就的基礎，今後的目標只是如何達到完美的理想。

・吳培基・

新舊居民、協力服務

傳統新潮、文化交流

協商折衷、和諧完美

均衡建設、摒除流弊

市面物價平穩　工人生活安定
勞資關係漸趨和諧
去年工資增加幅度比消費物價指數高
勞工福利日受重視廠商資助勞工活動

·工記·

工人生活顯已改善

本港經濟欣欣向榮，年來就業機會良好，再加上市面物價平穩，一般工人家庭生活安定。

另方面，由於收入增加及勞工福利不斷的改善，年青工人在工餘康樂活動的消費用現激增的趨勢。

香港經濟繁榮是有目共睹的事實。去年每月平均的糧食零售價格變動不大，主要糧食，如米，牛肉及糖的價格便見下降，工人家庭生活消費的情況普遍比好。

根據統計處資料，在一九七六年九月至一九七七年九月這段期間，消費物價指數及工人薪金互有增長，但按同一基期比較後者之增幅比前者大。另方面，同期間本港七十多家銀行的存款數字，按月遞增，反映出一般工人家庭多有儲蓄能力。

上述期間內，依據每月支出四百至一千五百元的家庭之甲類消費物價指數，市面物價波動情況尚算平穩。各類消費之每月平均數是一一六點二五，首尾兩個月份的指數分別是一一九及一二一三，換言之在這十二個月內提升了六點。基期一九七三年七月至一九七四年六月之數字等於一百。

工資指數增十三點

本港七十多萬製造業工人的收入，按同一基期計算，在該段期間內之平均每日名義薪由指數一二四點升至一三七點，即總共增加了十三點，增幅比消費物價高。

據實際金額計算，去年九月份製造業工人之平均每日名義薪是三〇點六六元，而前年九月份的數字是二七點七五元，比對下即增加了二點九一元。

此期間內，僱用工人共超過四十萬之四類製造工業，即製衣，紡織，電子及塑膠玩具業，均有顯著的薪金調整，根據統計資料平均每日名義薪指數上分別增加了十一，十四，十七及十三點。

以實際金額表之，一九七六年九月份及七七年同期之平均每日名義薪依次爲：製衣業二八點七二元及三一點三三元，紡織業二六點八三元及二九點八四元，電子業二五點一〇元及二八點〇一元，及塑膠玩具製造業二六點〇四元及二八點三九元。

消費物價波動不大

從上段資料可以計算出，在過一年的時間裏，製衣業，紡織業，電子業及塑膠玩具製造業在平均每日名義薪的增值依次是二點六一元，三點〇一元，三點四一元及二點三五元。

除此之外，其他行業如麵包製造業，電器製造業及船塢工人等之工資亦有顯著的提升，前兩行業在同期間之平均每日名義薪同是升了十七點，後者則升了廿二點之多。

生活消費方面，同期間的甲類消費物價指數的波動不大，增幅亦遠比製造業工資小，在衣、食、住、行四方面的消費指數的增加分別是四、七、九及三點。

生活消費之比重，目前一般工人家庭（就在乙類公共屋邨者而言）以膳食方面的支出最大，佔總開支一半以上，其次是住屋，而交通及衣著又次之，而且支出並不大，此一現象與舊傳統生活習慣之「衣、食、住、行」的重要性次序有顯著不同。

[illegible]青年工人在假日消遣的費用激增，此一現象，於本年新春期間最顯著，該期間以千計的工廠職工利用新訂七日年假到海外旅行，一嚐海外觀光滋味。

康樂活動大受歡迎

近年海外觀光浪潮同時反映出工人消費的狀況，目前，有等社會工作者確信不斷提高的消費能力將會改變青年工人對工餘活動的需求及研究適應方法。

在最近幾個月內不斷有新款的工人活動出現，而且反應良好。這些新款活動主要爲適應下述三項因素而推行：（一）七天年假的增設，（二）青年人喜歡新事物，（三）青年工人消費能力增加。

黃大仙區工業青年康樂活動計劃委員會，本年三月底的工業青年菲律賓七天考察觀光活動，就是假設青年工人的消費能力已增加而舉行，結果大受歡迎。

這是一項消費性相當高的青年活動，每位收費八百七十元，但依據活動程序，仍屬於廉價，當各參加者返抵香港後，在對是項活動評估時，多人表示費用太貴。

參加人數方面，主辦機構鑑於報名工人過於踴躍，只好臨時加開一團，將原定的名額（一百二十名）增加至二百零六名，這一個出乎意料的反應證明了上述假設的正確，黃大仙區工業青年活動計劃委員會在報告書上建議：類似的活動，今後繼續舉辦。

工人獲往海外觀光

[illegible]時，[illegible]理公會與十架堂社會服務中心推行的「[illegible]海外觀光儲蓄計劃」，亦反映出部份工業青年[illegible]活動的[illegible]。該計劃的對象是[illegible]不活，但又希望之加一些在本港試[illegible]活動的工業青年，參加者須每月以其個人名下在銀行儲蓄，作爲旅行消費之用。目前參加人數約有四十人。主辦機構相信經廣泛宣傳之後，會有更多工人加入該計劃。

本年新春期間，香港青年協會轄下之「青年工友活動計劃」所舉辦之八項別開生面的活動，如「漁農生活營」、「大嶼山環走營」等，所受歡迎程度，足以顯示青年人對新事物的熱情。

該青年工友活動計劃的負責人在這一週串活動所得的感受是：工友參與的熱誠，實在令人鼓舞。

至於七天年假，其主要影響是工人獲得更充裕的時間，參加舒散身心的活動。基於此一理由，在本年初利用年假到鄰近地區旅行的工人劇增。同時，各社會服務機構舉辦時間較長的康樂活動獲得鼓勵，而以家庭爲單位的活動，所佔比重也增加了。

積極促進勞工福利

另一項影響工人工餘活動及消費的因素，而於勞工福利受到政府及廠家重視，而政方最近在分區性的工人康樂活動表現之活躍態度，對改善勞資關係有相當重要的貢獻。

上文提及之黃大仙區工業青年康樂活動計劃委員會就是一例，該委員會的成員包括六個政府部門，十二個社會服務機構及區內部份廠商，後者在舉辦活動時對資源及服務兩方面均有給予支持。這在一定程度上，意味工人康樂活動的費用獲得廠商補助。

令人興奮的是：經過對上三年的試辦成功，有關方面決定在本港多個區內成立類似的組織，俾使更多的工業青年獲得適當娛樂活動，以促進勞資和諧。

工友組徵文冠軍

托兒所應在每個新邨，每一單位普遍設立、以利白領藍領階級

沈鳴

本港大量居民入住公共屋邨，以小家庭居多數。戶主是白領或藍領，很多人過去曾住木屋的一般經濟情況很差，有了孩子，主婦無法外出工作，有些家庭入不敷出，須仰賴社會福利批供的公共援助金，才能維持生活。如果主婦把孩子送進托兒所，外出工作而無內顧之憂，則可提高一家人的生活水準。

可是，目下私人經營的托兒所，由於樓宇的高昂租金，加上條例規定托兒所須聘請經過訓練的專業人員主持工作，她們的薪酬不低，故托兒所對每一孩子每月收費約在五百五十元左右，還須另付孩子的飲食費。在這情形下，新邨的主婦如外出工作，而把一個孩子送進托兒所，則每月薪酬至少打了對折；如把兩個孩子送進托兒所，薪酬全部付給托兒所，甚至還要貼錢，也就是說，主婦外出工作，無此可能。雖然東區、西區婦女會供設立托兒所，收費較廉，但由於名額有限，求過於供，申請者即使能獲得機會，須輪候很久，往往延誤工作。

另一面，目前正在動工的地下鐵路，第二個機場及建築業的發展等，都吸收大量勞工，故不少工廠缺乏勞動力，這得以高薪招聘工人，加重生產成本，無而削弱海外市場的競爭能力；有些工廠由於人手不足，想到沒有把握依期交貨，只得推掉部分訂單，以免因交貨遲誤而失去信用。而且下需要僱用工人較多的紡織業與製衣業，其產品佔出口貿易的主要地位，亟須解決問題。

還有，本港紡織品與成衣已受到歐美等十多國家加強限制進口，本港工業欲保持理想的增長率，必須實現工業多元化，而以發展現有潛力的輕工業為基礎，輔以半重工業，方能達到目的。如實現，需要龐大的勞動力支持，一旦計劃實現，勞動力不足，工業多元化勢必受到嚴重打擊。值得注意的是，目前缺乏勞動力的工業，例如紡織業、電子業、塑膠業、包裝業、手錶與造版、手袋、手襪廠等等；此外，商界也需要僱用大量女性售貨員，收銀員，清潔女工等；這些無一不適合家庭主婦工作。

因此，港府有責任為工商界解決人力短缺的問題，辦法很簡單，只要房屋司署和社會福利署合作，在每一新邨每一單位普遍設立托兒所，收費務須低廉，使家庭主婦擺脫孩子羈絆，而投身工商業。

新邨主婦外出工作，提高家人的生活水準，並且使子女受良好教育，為社會培植人材，而且有些家庭因生活改善，放棄公共援助金；使社會福利署把節省下來的經費移作其他用途，有助安定社會。

托兒所由社會福利署主辦，工作人員當然經過良好的專業訓練，她們對孩子自必悉心教導，從而培養孩子的良好的品格，也為社會培植人材。

多年來，不少屋邨已成為罪惡的溫床，青少年淪為飛仔飛女，有的為非作歹，肆無忌憚，追本溯源，由於他（她）們缺乏家庭教育，又因家境清貧而過早失學，一旦沾染不良的社會風氣，行差踏錯，這正是治安惡化的重要因素。因此，每一新邨每一單位普遍設立托兒所，在熱心的工作人員的教導下，使孩子的品性及行為獲得健全的發展，則對防止青少年失足有重大功效。

擬減少罪行，應治本與治標兼施，若僅嚴刑峻法，設立青年勞役中心，充其量只是治標而已，難收實效，故近年青年人犯罪案，依然層出不窮。

不過，每一新邨每一單位設立托兒所，房屋司署須在日後新建的屋邨及拆舊重建的屋邨留出適當的地方，供設立托兒所之需；此外，頗多屋邨已全部租給住戶，則可利用天台設立托兒所。由於托兒所事關公益，應免付租金。

近年來，社會福利署發展社會福利，則在每一新邨每一單位設立托兒所，經費開支不多，實屬輕而易舉，而且受益人很廣泛，正符合該署的工作目標。

再說新邨頗多住戶屬藍領階級，而港府近年修訂勞工法例，加強工人福利，例如工人獲得連續七天的有薪年假等。據說港府出此一舉，為免除一些國家主管貿易的官員，指摘本港利用廉價勞工，而不重視勞工福利；那麼，港府應當貫徹其在我，而在每一新邨每一單位設立托兒所，而且廉收費用，裨益廣大工人，一面對外宣傳，足以抵消一些國家的官員對本港勞工的成見，有助本港產品外銷而不受歧視。

如所周知，港府施行高地價政策，工業家設廠經營工業，為買地皮已付出大量資金，故一般工廠沒有能力自設工人托兒所，那麼港府負起責任，而在每一新邨每一單位設立托兒所，正符合安定社會所需。

本港屬工業城市，而出口貿易是本港的經濟命脈，如工人福利受到重視，鼓舞工人的勞動情緒，對發展工業起重大作用。

基於上述一切，每一新邨每一單位設立托兒所，對提高居民的生活水準，解決工商界人力短缺的問題，節省社會福利經費，培養孩子的良好的品格，防止青少年行差踏錯，加強勞工福利等，都有密切的關係，而且意義重大，實屬當務之急。

工友組徵文季軍

托兒所應在每個新邨，每一單位普遍設立以，利白領藍領階級

陳志鴻

古今中外，每一個家庭中為人父母者；都為他（她）們的兒女，特別是由嬰兒至孩童這一段時光，更是日夜關心照料，對嬰孩的衣着飲食，健康，遊玩等，均細心呵護，無微不至，寶貝其兒女為自己的兒女為「命根子」，心肝寶貝。不少人的地位，名譽，學術成就都極高的作父親者，回到家庭裏，扮馬兒給小兒子騎以取得幼兒天真的笑為樂，這種慈愛的表現正是「天下父母心」。

居住在新邨的居民，大部份為勞力勞動者，為解決一家人生活所需，不得不辛勤而緊張地工作，為父母者，對於如何安排時間從事自己的職業和照管孩子，一直來是一個難以兩全其美的頭痛問題，尤其是作母親的，要到工廠去賺錢維持生活便沒法照顧孩子，留在家裏照顧孩子，生活便陷於困難，矛盾而難以解決。

為了生活而去工作以致對孩子照顧不週，因而導致發生慘劇的實例，列舉一二如下：

一、地點發生於官塘新區及秀茂坪新區。

一家單位住夫婦及兩男一女，長子六歲，次子四歲，幼女兩歲，丈夫做跟貨車送貨工人，妻子每日往製衣廠領二袋衣褲回家剪綫頭，每次總是留下長次二子在家，因為兩子都是讀上午班幼稚園，下午在家，有一次，她按老規矩留下兩子在屋內，把鐵閘關鎖後送貨去，但屋內卻燃點着火水爐煲湯，不知甚麼原因，火水爐翻倒燒着在爐下的一個火水罐，瞬即滿屋濃烟大火，兩孩啼哭呼叫，鄰居聞聲奔來救火，但滿屋都濃烟瀰漫，直冒出鐵閘地，在慌忙緊張，驚惶失措之下，有人報警，有人電九九九報消防局，那時，屋裏火勢變得更厲害，兩個孩子的哭聲也消失了，及至消防員大隊趕到，撬開鐵閘，澆滅火海，可憐兩個天真的孩子，已被燒成焦炭，若在托兒所可免受害。

第二件是早在一九六八年秀茂坪新區三十四座，當時我住在十樓九三六室，十二樓的主婦打開窗門晒衣，忘記關鎖，便到樓下交送塑膠花，留下兩個兒子在屋裏玩羽毛球，結果因羽毛球飛出窗外，掛在晒衣架上，長子攀上窗門取羽毛球，不慎倒栽出窗外，地下經過的人很多，看見樓上有小孩跌下，認為必難生還，誰知小孩竟飛墮在十多店的新帆布篷上，反彈幾次，便昏昏迷迷不動，直至送醫院，孩子除了精神恍惚呆木外，幸而無內外傷，幸得太陽遮成了救生網，由十二樓飛墮而能免死且無傷者，唯此大難不死命之小孩，但還是托兒所安全，其它被撞致傷者，宜物墜斷手脚骨者，被刀剪割流血者，實例多多，為了防止孩子發生意外，有的家庭主婦外出時用鐵鍊鎖住孩子栓在鐵床柱上，有的鎖在閘綫上，則是將孩子栓在既消極而又是無可奈何的門口鐵閘的角落上，明者以為比較鎖於屋內安全，但多天時候，孩子卻受同居的大孩子和無牌狗的欺凌與及飽受北風吹行，看他（她）們被鎖地用可憐的眼光期待媽媽快點返家，解除鎖鍊的痛苦。

小孩未足四歲規定未有資格進幼稚園，但了幼稚園的又都是半日班，仍有半日無法解決，要長期間付托給較友好的親友鄰居代為照料，事實上不可能，唯一是有托兒所可付托。但在每個新邨每一單位的托兒所，尤其較完善者，實在少得很，以觀塘新區說；共有二十四座七層建築，居住人口約為八萬，而所見者則只第十七座有一間天主教辦的托兒所，秀茂坪新邨有八層建築樓宇八座，十六層建築樓宇二十七座，而托兒所也只見到三間，以本邨居民職業分類說：白領較少，藍領較多，無領階級最多（工作時只穿背心者）我們雖然從未有機會向政府有關部門反映這一要求，但在內心卻渴望政府設立完善的托兒所於各新邨，使每一個家庭的幼兒都可進入它們的樂園——托兒所過着小鳥飛翔般的快樂幸福活動，為人父母者得以安心工作，集中精神，貢獻才智力，為創造更繁榮幸福的香港服務，苟政府能實現廣設托兒所千百間，港九新界幼兒俱歡顏，則政府福利署之德，安貧樂業，撫幼的大功大德行將與香港媽祖會的豐功偉績並為齊鳴，不讓其專美於前。

政府首長，兩局議員，社團首長，社會賢達德高望重，一言而天下定，敬祈為新邨貧民請命，不勝企望，涵翹首以待。

工友組徵文亞軍

多闢設市區內小輪航綫，以疏導陸上交通

丙丁

香港地小、人多、車多，彈丸之地就住上了四百五十多萬人，平均每有四份一的人口要外出工作、上學及購物等，要解決這百多萬人次的交通問題是件困難及複雜的事。交通事故、修路及交通改道等的事就使交通擠塞和混亂，使乘車的人浪費不少寶貴時間和不便；要是鬧上述病而要入醫院的話那就更糟糕了。基於以上種種原因，陸路交通實在有不少解決不了的事，而這困難祗有改變傳統乘車方式而寄於水上交通以疏導陸路交通的擁塞情況。

甲：海上交通的優點

一、海港遼闊，除了遇上濃霧外，絕少有「塞船」現象而暢行不得也消消之感。

二、渡海小輪雖有「滿載而歸」之現象，卻無巴士上之「沙甸魚」的情況發生，況且座位較巴士上的寬敞得多。

三、海上交通之空氣較為清新，使人倍覺舒暢，而市區之陸上交通則空氣污濁，塵土飛揚，令人憎厭。

四、天星小輪的頭等收費三角而二等則為二角；陸上的巴士雖三角收費，但中途上車困難，乘小巴則起碼收費五角，故此海上交通收費較陸上的便宜些。

五、渡海小輪的載客量達到五六百人；而一架雙層巴士祇能載客百多人而已。

乙：多闢設市區內之小輪航綫以疏導陸上交通

多闢設市區內的小輪航綫原則上是徹底解決交通困難的最好辦法，但這將會牽涉到龐大的投資資金，成本去建造小輪碼頭，加上設計策劃，文件來往，與有關方面的接觸等所需要之時間，恐怕不可能在短暫的時間內完成。因此之故以現有的一切設備加上各種綜合辦法去應付交通困難，有亦未嘗不可。譬設小輪航綫首先要研究有沒有足夠的碼頭設備與及船隻數目。

共用碼頭設備——例如美孚中環綫，由於中環碼頭不夠用，所以乘客獲准在政府碼頭上落的，港島西環祗有一座威利麻街碼頭那是十分不夠用的，那末可否暫用香港仔漁市場的碼頭替代？而補充西區碼頭的不足。

此外九龍尖沙咀碼頭是九龍半島的南末端，地理環境上是一個交通頂點。如果油蔴地小輪公司的乘客都能獲准在尖沙咀碼頭上落的話，那就是海上交通功效的最大發揮了。

小輪數目——以小輪船隻來說油蔴地小輪公司屬下的小輪也不算少，但如以擴展服務來說，較簡便的方法莫如與天星小輪合作——局部聯營——可避免航綫之過於接近或重叠而可抽調出來投入其他的航綫，以增強航行服務。

丙、現有航綫的分析及其缺點

現在行走的航綫九龍西部較多而東部則較少，港島方面東半部的航綫最多而西半部的航綫祗得一條，現將其列出，以作參考。

一、九龍西部之航綫共有八條：荃灣碼頭至中環，美孚至中環，深水埗碼頭至中環，深水埗至威利麻街碼頭，大角咀碼頭至中環，佐敦道至中環，佐敦道至灣仔碼頭，尖沙咀碼頭至中環。

二、九龍東部之航綫共有十三條：紅磡碼頭至灣仔碼頭，九龍城至北角，官塘至中環，茶果嶺至筲箕灣，北角至官塘，北角至九龍城，灣仔至九龍城，灣仔至紅磡，灣仔至佐敦道，中環至紅磡，中環至尖沙咀，中環至佐敦道，中環至大角咀，中環至深水埗，中環至荃灣碼頭。

三、港島西半部之航綫祗有一條而已，那就是威利麻街碼頭至深水埗碼頭。

丁、建議之新航綫以疏導交通

一、地理環境與新航綫的配合

九龍半島略似一個三角型，市區西部盡頭是荔枝角，而東部盡頭為官塘；南部為尖沙咀，港島東西略為拉長，西部為西環堅尼地城而東部為筲箕灣。

二、新航行路綫

A、西九龍沿岸綫，由美孚碼頭至尖沙咀碼頭。

B、西九龍渡海綫，由美孚碼頭至港島堅尼地城。

C、西九龍東行綫，由美孚碼頭至筲箕灣碼頭。

D、西九龍東行綫，由美孚碼頭經尖沙咀至官塘。

E、東九龍沿岸綫，由茶果嶺至尖沙咀碼頭。

F、東九龍渡海綫，由茶果嶺至筲箕灣。

G、東九龍西行綫，由茶果嶺官塘經中環至西環。

H、港島環島綫，由筲箕灣經中環至西環。

I、港島環島綫，由筲箕灣經深水灣至西環。

以上九條航綫不外效仿隧道巴士的一〇一及一〇二號即由官塘至西營盤及由美孚至筲箕灣。這本來並無新奇之處，不過如果能夠實行起來當然可以產生輔導作用。我們不希冀會有百份百之效果，但如果能夠提高百份之五十的效果的話，即交通擠塞情況減低一半的話，則港九兩地的交通將可改觀。

大專組徵文冠軍

大學學位不足，應對私立專上學院予以補助以免人材外流。

杜志榮

除政府設立之港大、中大、三所師範學院、理工學院及數間工業學院外，香港政府先後亦承認了浸會學院及樹仁學院的大專地位，分別對該兩所大專提供補助，而且對其就讀之貧苦學生給予免息貸款，俾能藉此資助完成教育，目的在培養專業人才，爲將來社會的進步與繁榮播下種子，但這兩間畢竟太窄，因每年之補助只限於公立或已承認之大專，而對私立大專院校則採取放任政策，讓其自生自滅，政府如此偏袒，怎不令人悻然不滿。當政諸公，你們可有想到，在此之外，還有更需要資助來完成學業的私立大專學生嗎？政府對私立大專非但沒有補助，且處處抑制，實屬不當，私立大專學生將來學成之後，在社會上亦有相當貢獻，既然將來之社會需要他們之服務，爲甚麼政府如此吝嗇，對私立大專不伸出援助之手。大量浪費納稅人的金錢，而沒有把稅收作完善的運用，這便有愧於社會。人是有反叛性的，無權利便不須服其義務，香港政府如斯對待私立大專學生，便大大增加其反叛性，使到他們在畢業後，往外國深造，繼而在當地定居，長此下去，香港便喪失了不少人才。

雖然經過香港的教育家、學生團體、學校組織及社會各階層人士的疾呼，請求當局給予私立大專院校補助，但當局似乎充耳不聞，只顧維護某一部份學生的「專利」，而不理會社會人士的呼籲，抱着我行我素之態度。當局如此施政，或許有一解釋，便是鞏固其殖民地教育，繼續維護殖民地政策。以前很多有識之士，雖然亦曾呼籲當局改變對私立大專觀點，但一切的行動都是消極的，沒有收到任何效果，因運用金錢的權力全操於當局之手，倘若當局放任不理，他們只有無可奈何。被動之時代已經過去了，隨之而來的便是積極的行動，學生團體應當團結一致，共同進退，爲了改善香港教育情狀、爲將來社會盡一分力量、爲了糾正當局錯誤的行政方針，携手努力，務求達到最後目的而後已。

忽略私立大專在香港所負起之重大教育使命，其後果是嚴重的，當局若再執迷不悟，香港的前途便會蒙上一層陰影。只要我們平時稍爲留心香港的教育狀況，便會發覺到近年來很多中學畢業生，眼看香港的大專學額有限，形成僧多粥少現象，若家境許可，都不願留在香港，而選擇直奔到外國留學，學成之後，又多定居當地，至此，最低限度，已是香港的一種損失，因爲一個中學畢業生，政府對其津貼及補助不少，替他人栽培了中等知識份子，到頭來，只有白白浪費金錢。香港的納稅人有見及此，豈不痛心哉？

在心理上，當局或許會認爲私立大專學生程度較低，以爲如有意培養人才，何不將全部撥助給予政府已承認之院校，但問題就在這裏，造成私立大專水準參差不齊的原因是甚麼？那就是私立大專得不到政府補助，爲了繼續其教育神聖使命，或者爲了生存，乃甄選學生時幷不嚴格，只須經過簡易的考試，便讓其入學，雖然這樣，其中也有品學兼優的學生存在，他們也許在港大、中大等入學試中獲得及格，但由於學額求過於供，形成劇烈競爭，致未能得償所願，又或者家境所限，而又欲進修大學課程，只好退而求次，入讀私立大專，所以教育當局，應當明瞭此中環境尋求解決之法。

爲了以後減少人才外流繼續發生，當局不應再猶豫，立即採取以下行動，改善此種情況！

（一）政府立即對私立大專展開補助，使彼等得以擴建校舍、提高師資，改善教學設備，以容納更多學生，大量培養專業人才，以應將來社會需要。

（二）改變以前對私立大專所持態度，不可藉給予補助而控制私立大專之原有行政方針及教育政策。當局只宜派遣代表與私立大專校方共策共行，不應妄顧校方決策。

（三）予私立大專補助後，與校方共同甄選學生入學標準，以消除私立大專之良莠不齊現象，對真正需要補助者豈非給予方便，則誠爲私立大專之福也。

社會上，一般人都輕視私立大專在教育上作出的貢獻，認爲私立大專學生都是藉求學名義來消磨時間，所以將私立大專院校稱爲「學店」，但爲何私立大專被冠以如此不雅之稱號，究其原因，主要由於政府不承認私立大專所致。人皆有一種天性，不重視容易得到之東西，同一道理，政府不對私立大專作出承認，因而造成濫收學生現象，於是水準低落，外間以爲此等院校只顧謀利，才會被稱爲「學店」。爲了洗脫教育的恥辱，政府應在承認私立大專問題上立即作出檢討，并對就學而家貧之學生給予免息貸款，俾能完成學業。

（四）頗多私立大專校方，因恐一旦受政府補助，便爲其控制，故當局在給予補助前，應對校方保證不會過份干預行政，只以顧問姿態提供意見，如此，則校方放心接受補助，間接對學生有益。

（五）單獨資助私立大專院校，亦未能和緩人才外流趨勢，政府應對私立大專畢業生之資格作有限度的承認，使彼等都有機會在政府機關任職，如此，雖然未能在待遇上完全與公立或已承認之大專畢業生同等地位，最低限度，可令中學生安心進入私立大專攻讀，這對人才的保留起着一定作用。

（六）私立大專在得到政府補助後，每月所收之學費，勢必減低，間中對欲出國求學學生產生吸引力量，使他們打消留學外國之念頭，將來香港又多一批人手。

（七）在整個社會來說，人手衆多，原有高居要職之專業人才，便不會妄自尊大，索取高薪報酬，僱主可僱用薪酬較低之職員，間接令工業產品或商品價格降低，對爭取國外市場方面，亦是一大勝利因素。

（八）在以前的社會，人們普遍認爲讀書的目的是要明理，但時至今日，讀書的作用除了明理之外，還有更重要的目的，就是學習求生之本能，將來的社會一切都趨向專業化，以中學畢業生之知識，再難在社會上立足，擴大私立大專教育，即是將求生的技能給予中學畢業生，則又可解決一社會問題。

（九）工商機構若見政府對私立大專之資格不再歧視，則彼等亦會跟隨政府，多任用私立大專畢業生，對私立大專畢業生提供更多就業機會，減少人才外流。

大專組徵文亞軍

如何關懷世界關懷社會作投身社會準備

馮炳南

大專教育對一個行將畢業而投身社會的學生來說，是增加了榮譽，亦增加了責任。大專生應該想想：自己對家庭、社會、國家和人類有關懷過嗎？自己有盡過責任嗎？有作出貢獻嗎？

關懷世界，關懷社會並不是談談那麼容易，大專生要弄清楚自己要做一個甚麼人，做甚麼事，生命才有意義。大專生如果能夠獻出自己一顆誠摯的心，把自己的光、熱和愛分給世界每一個人，社會每一個人，與世人共同呼吸，感人所感，所望有一天大家都能夠共同過着美滿和平的生活，那是最有意義的。

首先，大專生要熱愛人生，對人生熱悄有一份執着：我們有關懷世界上每個角落的人民嗎？我們有爲那非政權歧視黑人和黃種人感到憤怒嗎？這並不是每天只是看看報紙這麼簡單，我們要深入去了解問題的結癥所在。我們又有否注視社會的發展呢？我們應以促進社會的發展爲己任，以社會的進步，人類的進步爲一己的進步。

有一個觀念在求學中的大專生是必須弄清楚的，大專畢業生是應該爲社會服務，而不是社會爲我們服務的。耶穌曾經說過：「人子來，不是要受人的服侍，而是要服侍人。」我們應該有像耶穌一樣的胸襟；我們不是享用社會現有的財富，而是爲社會的發展，人類的進步作出貢獻。

大專生在畢業前都要想想，將來應該從事那一行業；工商業的、廠商的或社會服務也好，都要忠於自己的事業。例如從事新聞工作的，便要鍥而不捨地去爲新聞事業奮鬥，不是以個人利益爲念，而是以社會大衆利益和幸福爲目標，盡己所能去改善新聞事業，提高質素等等。而事實上，新聞事業的發展正是社會進步的一個標誌。

魯迅說過：路是人行出來的。大專生都是有理想的；我們絕不隨波逐流，我們要做中流砥柱，所謂站得高，看得遠；我們不期望安於現狀，接受現實，我們不但要關懷社會，更要負起改進社會，促進社會發展的責任。

關懷世界、社會絕不是簡單的一回事；大專生定要認識自然界和社會上各種現狀；不過，認識了現象只不過解決了問題的一半，並沒有真正的爲社會作出貢獻；更重要的，大專生要利用所學，不單關懷，更要進一步去改善和改變社會環境，使人民過着更好的生活；有理想而不實行，理想便成爲空想；所以，空談關懷社會、關懷世界是沒有用處的。

投身社會的時候，大專生除了要把自己所學的理論知識，書本知識照用到實際工作中去外，更要在工作中繼續鑽研、磨鍊自己；實踐自己的理想，不要空談，要行動；不因些少挫折便頹敗下來，應該挺起胸膛，奮鬥到底；那才是關懷社會，關懷人類的實際表現。

如何關懷呢？

關懷世界，範圍似乎太空泛了；況且，若對目前社會不關懷，單單談關懷世界，那是沒有意義的。我們先要落實去關懷社會，才再推展開去，關懷世界及全人類的幸福。

在香港，大專生如何能夠切實的去關懷社會呢？以下有幾點謹提供以作參考。

一、培養社會責任感──大專生是社會的精英，亦是社會未來的棟樑；如果對社會沒有責任感的話，我們學習和工作的目標只是爲個人利益而奮鬥，而忘記了與社會同進步，與民衆同呼吸。

二、培養社會良心──社會良心是心理上及道德上的一種集體意識。大專生不但自己要對社會負責任，更要起着領導作用，希望人人能盡其責，互相協助；爲香港的發展而貢獻一己力量，使老者有所終，少有所養；生活困難的得到幫助。

三、發展並參與社會服務──在課餘、工餘時間內，大專生應注意社會的動態和事務，並要實際參與；例如本港的房屋問題，廠商問題，[illegible]等問題，都需要年青人的關注和參與。此外，大專生有花時間去協助那些需要協助的人嗎？

四、提高政治意識──社會的進步，反映在市民對社會事務的關注和權益的爭取。愈多人關心社會問題，社會的發展便會愈快加速，大專生在這方面是起了一定的作用的。

這並不是說，能夠實行上述各點便是關心社會了。關懷社會還需要經過時間的磨鍊，單在課室內空喊口號是沒有用的，最重要是在投身社會時仍然能夠堅持以服務社會爲原則，以大衆之喜爲喜，以大衆之悲爲悲，那社會才有進步，人類才會有一個更美好的明天。

大專組徵文季軍

大學學位不足，爲免人才外流，應對私立專上學院予以補助

鄺傑英

私立專上學院本來可補充大學學位之不足，但政府缺乏補助，令他們艱苦經營，使有志向學之青年在考不進大學之餘，對私立專上學院裹足不前，寧願負笈海外，引致人才外流的嚴重情形。補助私立專上學院，實在是減低大學學位不足，及減少人才外流之法。

一、大學學位不足之原因及影響

私立大專本來可減輕大學學位之嚴重短缺，惜政府在教育則例內將大專與大學劃分爲文憑與學位，加上在教育政策上忽視私立大專的發展，做成一般中學生「非入大學不可」的觀念。

事實上現今的大學學位與中學畢業生的比率，相差甚遠。有等學校，爲求學生考進大學，課程及教學法均以考試爲中心。學生爲考進大學，寧願選一些與自己興趣相違，但卻易入的系別，終生鬱鬱不得志。對於很多大學入學試的失敗者，更做成心理上之不安，影響自我的形像，以爲自己不及別人。嚴重的還引致自殺的心理。

考不進大學，但有能力往海外升學的，故然對香港沒有留戀。考大學失敗，卻又未能「外流」者，往往抱恨終生。雖在備受歧視的私立大專繼續升學，但畢業後，亦不能施展其學，發揮其長，實在是可惜極了。

政府發展專上學院的政策是緩慢，而又落伍的。大學教育之目的，在於「人格」，而非「人力」。政府銳意發展理工學院，無疑對香港的工商業有所幫助，因爲理工學院，訓練了一班技術人員。不過，政府對於大學（包括私立大專）與理工的發展，顯然極不平衡，甚至可以說是完全忽視了私立大專的發展和貢獻，這種做法間接導致人才外流。

二、人才外流的情形

「人才」

「人」，本身便是社會的「資產」。年青人，更加是社會發展的主要動力之一。有些人談及「人才外流」，只計算那些大學畢業，或專業訓練（例如護士）而往海外就業和定居者，認爲他們才是「人才」。

其實對於一位中學畢業生而言，接受多年的教育，而因爲大學及社會不給予利，而放洋外國，亦可算是人才外流。

「外流」

香港年青人對「外流」的心理傾向，比實際外流的數字更加嚴重。我曾經遇過很多中學生，問他們畢業後，有何打算，答案大多是「考大學」。當我再問「考不到又怎樣？」他們都不約而同地答：「有錢便去外國讀書。」他們在外國讀書，更希望能在外國定居。他們的身未在「外」，心便先「流」，對香港完全沒有歸屬感。

很多私立大專學生的「外流心理傾向」更大，因爲他們畢業後，如果不往外國深造（俗稱「鍍金」），在香港很難找到理想的職業。有一位早年在浸會學院畢業的學生，在美國來信說，他寧願在彼邦做一名「守門口的學士」（美國很多大學承認浸會的資格），也不欲返港永遠受人歧視。這句話反映出一些大專學生「外流」的心態。

「原因」

人才外流的主因，並非是外國的「吸引」，而是香港「推」他們出去。他們往外國的目的，主要爲了「學業」和「職業」。求知慾是一般人，特別是年青人的需要。學成之後，他們更需要有機會讓知識與工作結合，將理想付諸實踐。不幸地，香港並沒有充足的大學學位，滿足他們的求知慾和成就感，故一有機會，便匆匆往海外發展。

三、對私立大專的補助

無可否認，私立大專是專上教育的一個環節，也是發展大學教育的資源。除非政府無意培養更多有社會意識及使命感的知識份子，否則，補助私立專上學院，實在是不容忽視的。

「私立」大專，並非「孤立」大專。他們雖然由私人團體或教會興辦，但他們的存在和發展，與社會是息息相關的。他們每年培養一批一批，對社會有用的人才。一個肯負責任的政府，斷不會讓他們自生自滅，坐視不理。

今天，私立大專除了在經濟上之外，發展中最大的困難是資格的問題。故此，政府應在財政上「補」該等學院之不足，另一方面，還要「助」其資格受到應得的承認。

「經濟」

政府對私立大專的財政援助是刻不容緩的。財政上的資助，需全面性，而不是象徵性的貸款（政府對浸會學院學生的最高貸款額只有一千元，比華僑日報對專上學生的最高貸款額減低一半）。現行的貸款額，只增加學院行政上的麻煩，及學生心理上的負擔。故學生要兼職（甚至全職）來維持昂貴的學費。而且教師們薪酬微薄，做成高度的流動性，對學院的發展，始終是一種障礙。

「資格」

學術的成就，故然要靠學院本身的教師及學生之努力；但資格的承認，則非靠政府及外界不可。私立大專學生，在社會上貢獻良多，然而其資格卻未受到應得的承認。

一個公平而適當的評估，是合情而且合理的提議。最重要的是，評估之後以之作爲一個最後的根據，在用人與晉升時，絕不歧視專上學院的畢業生。

此外，政府應考慮私立大學畢業生，在香港繼續深造的機會。以社會工作的學生爲例，他們畢業後，要遠涉重洋，到美加等地，才有深造機會。比方在美國研究黑白種族問題，學成歸來，只有楚材晉用，難怪很多學生一去不返。

最近，「高中及專上教育綠皮書」竟然恐怕「擴展教育如果進行過速或對其成果期望太高，即有危險性存在」，事實上我們現在担憂的是人才外流，而不是人才過剩。

華僑日報五十三週年紀念



柯達（遠東）有限公司

總辦事處：香港北角英皇道321號柯達大廈

致意

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文化之光

又一村建設有限公司
又一村學校 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

溥益工商

永安人壽保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工業明燈

永南有限公司織布廠敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

砥柱中流

金山地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文化長城

智慧出版社有限公司敬賀

社址：銅鑼灣屈臣道金都商場卅二號
電話：五—一七八零二九八　五—一七八零九零三
出版：（一）學能測驗分類練習及試卷測驗
（二）小學中文英文數學各級補充練習

華僑日報創刊五十三週年紀慶

教育權威

天主教明我幼稚園敬賀

校址：筲箕灣西灣河海寧街叁號
電話：五—六九三八壹六

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文風遠播

成功出版社
恒生出版社 敬賀

社址：香港文咸東街56—58號金豐大廈五樓C D座
電話：五—四五一九四八　五—四五六八二弍
出版：（一）最新文字推理、數字推理練習及測驗
（二）小學中文、英文、數學各級補充練習

華僑日報創刊五十三週年紀慶

揚威中外

潘狄體育會
潘城國術會 全敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

基業萬年

香港油蔴地小輪船有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

遠近馳名

新界元朗 泰園漁村同人致意

華僑日報創刊五十三週年紀慶

經濟指南

美國寶來商業機器（香港）有限公司
總經理：馬勞思暨仝人敬賀

地址：北角屈臣道工業大廈B座三〇〇室　電話：七一六三六五（三線）

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文化先進

明德文化事業公司 敬賀

地址：灣仔謝菲道弍九九號地下
電話：⑤七二八壹五四　⑤七三八壹壹壹
出版：①明德會考綜合練習及模擬測驗
②明德會考試題解答叢書
③三年制新課程（中、英、數）補充作業

華僑日報創刊五十三週年紀慶

僑衆心聲

香港商業廣播有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

天聲萬里

新北角車行
國際汽車公司 同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商是賴

海外商業聯誼會

理事長施家宗
副理事長陳有德
監事長黃煥長
副監事長莊順成 暨全體仝人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

正確周詳

潮僑塑膠廠商會有限公司

第五屆會長倪孟熙 莊輝炎 李揚眞 暨全體會董敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

同僑歌頌

香港賴族宗親會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

正義呼聲

高雷同鄉會同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

蜚聲海外

澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

服務社會

李業廣敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

言論公正

九龍東區扶輪社

沈德魁　黃大棉　區紹鑫
吳多榮　王梭湧　楊振文　李思義　鄭獻銘　蔡準　黃恩權
何李錦　伍靜山　譚國始　葉中生　老其松　鄭亞滑　施展超　謝善祥　何世樑
李子文　鄭榮昌　王克己　錢賢家　劉家賢　容開達　陳浩光　區繼發　梁德成
梧振光　應新傑　李銘標　鄭仲安　區國輝　陳永光　黃紹達　馬汝擴　李鉅能
陳琼樂　張應松　張永銳　黎達華　周國鎏　洪海生　潘端國　劉國安　陳東海
鄭智信　黎顯華　甄志成　葉智　駱君福　容妙金　陳敏　梁朝民　曾永森

同敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

譽滿環球

京華財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

鐵筆雄論

何新權敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

香江木鐸

博愛醫院主席 黃源章 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

包羅萬有 迅捷精詳

中華汽車有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

立言有方

韋國耀敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商是賴

廣東銀行敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

OMEGA 亞米茄　TISSOT 天梭表

安天時洋行敬賀

新亞洲出版社

本年度全新製作・最佳貢獻

小學中國語文課本及作業　小學數學課本及補充練習
小學社會課本及作業　暑期作業中、英、數合訂本
英中對照實用各科分類詞彙　代理（LIBERTY）各種顏色

均已出版，敬請指正。倘荷索閱樣本請電

3—674787　3—676854

KEE HING COMPANY

其興號

經銷蝴蝶牌雙菱牌拉鍊

總行：香港乍畏街一號
電話：五—四三七三六九
五—四四〇〇一三
深水埗分行：南昌街七十一號
電話：三—八七六九七五
三—八七六九七六
九龍城分行：獅子石道廿六號
電話：三—八二六〇一四
三—八三二三八〇

本港的賭風，隨着外圍投注站的大量增設，已經廣泛地流竄到每一角落。只要把一九七三年港府批准賽馬會開設外圍投注站前的情況，和今天投注站如米舖般普遍的情景比較一下，便知今日本港賭風泛濫的嚴重程度。

外圍投注站能夠這樣迅速發展，實得助於港府近年改變它的賭博政策。原則上，港府是禁賭的，除了「英皇御准香港賽馬會」外，港府再沒有批准其它賭博公司成立。而且馬會不算得是賭博，這樣就造成非法賭博滋生。所以在一九七三年，港府批准外國投注站合法化，并經由馬會舉辦，政府實收其益，美其名曰「以毒攻毒」，利用鼓勵合法賭博來打擊非法賭博的存在。於是政府的策略成功了一半，因為外圍投注站確實嚴重地打擊了非法賭博的生意。可是，外圍投注站本身卻把賭博的風氣吹到社會每一個角落，每一個階層。從一九七三年第一間外圍投注站開設以來，至今投注站的數目已超過一百二十間，遍佈港九新界各區。投注者包括工人、僱人、文員、家庭主婦，老年人，甚至教師、學生、青少年等。由此足見，港府鼓勵開設投注站的賭博政策，弊多於利。雖然打擊了非法賭博，卻助長吹遍了賭風。結果，社會上種種問題跟著賭風的熾盛而產生各種不同病象。

雖然近日不少報章、議員先生，和社會人士，大力抨擊政府帶頭鼓吹賭風，當局仍以種種藉口來替這種飲鴆止渴的政策辯護。當局以為廣設外圍投注站是符合社會大衆的要求。因為據說賭博是人的天性之一，就算政府不透過賽馬會主動地開設投注站，市民也會轉向非法賭博組織下注，反而，使非法賭博滋生蔓延；同時政府亦白白損失了一筆稅收，更會造成警察貪污的機會云云。反之，他們說，若由賽馬會舉辦合法賭博，政府倒可增加財政收入，使政府有更多金錢去發展各種社會建設和福利計劃。況且，香港賽馬會本身是一間慈善機構，支持着不少社會福利事業，它的迅速擴展，將會為本港居民帶來更多慈善康樂活動。

公開組徵文冠軍

當局既標榜禁賭，就應澈底取銷外圍投注站。

葉世雄

可是，當局有沒有考慮現時投注者大部份是生活低下階層的窮人，用他們所輸的錢去做福利，是否違背了「福利」的意義，不過是殺人送棺材罷了！何況，賽馬會用作造福社會的金錢，與它擬去擴展組織，建設沙田新馬場的資金相比，只不過九牛一毛。嚴格講來，我們願見多人沙田馬場之成立，而不願見一個外圍投注站開設。

若說開設外圍投注站可以打擊非法賭博和減少貪污，則是本末倒置，強辭奪理的說法。究竟是非法賭博造成貪污，還是貪污縱容了非法賭博呢？我們切不可為了減少貪污而縱容賭博，因為賭博帶來的社會問題，日後將是根深蒂固，禍害無窮的。談到消滅非法賭博，更應該採取一些積極正常的辦法，例如訂立更嚴厲的法例，使用警方的力量等等，不應輕重不分，以「賭博」來撲滅「賭博」。

一個健全的社會，怎能夠靠徵收賭博稅來維持社會福利的開支呢？因沉迷賭博而至家庭破裂的倫理悲劇，不斷地發生，日捱夜捱的打工仔，糧期一到，便向馬會進獻，教師、學生每天都過着發財的幻夢。他們終日迷迷失失，置家庭、事業、社會於腦外。因此，當局應該從正當的途徑開源。衆人皆知，香港稅率對慈富者較有利，為什麼我們不向那些富家徵收較高而合理的稅率，以補助救濟窮人的福利性支出。

政府之為政府，是市民寄向所歸。所以，政府有領導和改進社會風氣的優越特性，與及教育市民的重責，不能把市民沉迷賭博的風氣，推之於人性。風氣由上而下，俗語謂「上樑不正下樑歪。」正是當局提倡賭博，才使大衆視賭博為理所當然，為生活的一部份，而忽視了賭博的禍害。政府決不能為了金錢利益，忽略它對市民的責任。它必須盡一切可行的方法，培養一個正當，純良的社會風氣。更要積極推行各種宣傳教育，使市民深切瞭解賭博對個人、家庭、社會所產生的害處，使能有所警惕。假如當局未能糾正現時賭博政策的偏差，我們的下一代受了賭風的陶冶，輕視他們對社會、家庭的責，甚而心存僥倖，不肯努力工作，則香港的將來會面臨一嚴重的無法挽救的社會危機。

為了我們的社會，為了我們的下一代，港府必須執行原來的禁賭政策，而禁賭的第一步措施，就是澈底取銷外圍投注站。因為外圍投注站是賭博合法化的開路先鋒。它深入民間，傳播賭博風氣，既又為官方所准許，容易造成市民賭博無害的錯誤意識，因而泥足深陷。故此，政府若不下定決心，先取消外圍投注站的設立，就不可能執行「禁賭」的基本方針，有效地遏止賭風的蔓延，與及挽救社會風氣於既倒。若果當局依然玩弄兩面手法，一方面聲稱撲滅非法賭博，一方面又與賽馬會互通聲氣，鼓勵它開設外圍投注站，「禁賭」一詞只成為了粉飾的謊言，其後果是不可想像的。

公開組徵文亞軍

如何實現工業多元化，以配合拓展海外市場。

劉炳宜

長遠以來，工業是香港的經濟命脈，而香港工業又以紡織和製衣業為主幹。加上，政府對本港工業一向採取自由發展政策，不作全面策劃和有計劃推進的工作，形成了大部份廠家只從有利可圖的行業投資，令前述的工業一直居香港工業的首位，而且幾佔全港工業一半的比重。最近，美國歐洲共同市場對香港七項紡織品入口限制，使去年本港紡織協議及亞洲貿易國競爭的加強，已使香港成衣出口總值增幅由預計的八%降至五%；其中紡織品出口量減少了十%，成衣出口量減少了五%，單單這些打擊，已使香港損失了十億七千五百萬元的貿易。因此，港督麥理浩爵在去年十月的「施政報告」中發出了香港工業多元化的號召。

香港工業總會主席胡文瀚議員對工業多元化有清楚的解釋：「香港將要利用本港人力財力及國際貿易上的優厚條件，去推動科技與求較高投資更大的領種先進工業，生產高質量高精度的工業產品，供應世界市場，這就是擴展香港的工業基礎，增進產品種類及質量，去適應更多的世界市場，這就是工業多元化的意思。」工業多元化就是長遠地擴大工業基礎，來配合拓展海外市場。主要內涵包括三方面：

（一）產品多元化：在香港現有主要行業中，增加新品種。如成衣業「時裝化」；電子業發展精密產品像半導體、電腦配件；塑膠業發展高級產品。

（二）行業多元化：增加香港過去沒有的工業。輕工業及半重工業方面，如攝影及光學儀器，包裝機器、機床、精密儀器、汽車零件等。高水準輔助性工業如化學工業，電鍍業，熱力加工業，金屬鑄造業，煉油業及造船業等。另外大力發展有較大增長潛力的工業，如電子業之類。

（三）市場分散化：爭取發展中小市場，如中東、拉丁美洲、亞洲和非洲等。

所以，實現工業多元化，並不等於放棄本港的紡織，印染整理和製衣業。

另一方面，我們試檢討現下的情況，以便收事半功倍之效。

（一）過份倚賴對外貿易和盲目跟風：香港每年的工業產品，八三．六%是外銷的。正因為依賴對外貿易太深，香港經濟的發展，基本上要看主要工業國家的經濟交況及消費能力而定。世界經濟危機一起，香港的工業便受打擊，首當其衝，沒有保障。香港經濟的盲動性，表現於某個行業好景時一窩蜂式的狂熱做尤。沒有計劃，必然帶來工業發展的不完整，不平衡，以致出口產品及市場高度集中，加以香港工業脆弱和被動的基礎。

（二）鄰近地區的新工業猛興起：本港工業用地面積少，既乏天然資源，又無內外援助，是很難和先進工業及新興工業國家抗衡。如南韓、台灣、星加坡等地，物價指數、工人薪金、土地價格等都較香港為低，造成香港推銷產品的極大威脅。

（三）香港的教育政策不妥善：香港理工學院所培養出來的工業人材，在科技理論及工業知識方面都未能合乎香港現時生產技術的實際需要。這是由於理工的課程，都要應付英國的工程師學會考試的內容及依從英國工業教育委員會所定的部份政策。因此，大部份學生在校期間不了解香港工業的實際狀況，所以他們畢業後差不多要在其行業中從頭學起，有些更不能學以致用，只能運用靈活的思考能力去適應香港的工業發展，這是工業技術發展緩慢的成因之一。工業學院的畢業生，可較適合香港現時工業生產技術的需要，但他們只能當作技工，難於帶動香港工業的進步。

為了使我們的目標能夠達到，我建議政府和本港廠商們儘快完成下列任務。

（甲）政府應急切採取的行動

（第一）去年十月，政府成立了「工業多元化諮詢委員會」，目的是研究如何在港推行工業多元化，由財政司出任主席，成員包括理工學院院長及工商界知名人士。這是具體及積極行動之先聲。我認為更應成立工業發展局，廣泛徵詢工業界的意見，包括飭令在各地之香港商務專員，搜集本地和海外市場產銷狀況，新產品的製造過程，作成明細而具體的報告，以便鑒定全面長久的工業發展計劃。

（第二）加速策劃和增闢工業地，例如開發大嶼山。這是非常重要的。因為現時工業家所面臨的製造增長的是高稅政策——租金、差餉、工業用地價格暴漲，此等直接增加工業產品的成本，使投資者對購地建廠畏足不前，試問又如何促進工業多元化的發展呢？沒有多元化的產品，又怎能和外地競爭市場銷路呢？所以劃撥廉價的工業用地，以供應工業界的需求，實為促成工業多元化的重要步伐。

（第三）香港理工學院是本港現在訓練專業學生最多和最大的學府，政府應該儘快肯定理工的專業地位。正如理工學院院長李格致博士曾於七六年表示理工學院有相當足夠的資格，提供若干大學學位程度的課程，及爭取海外專業團體組織承認其學系的專業資格，同時亦應免考一些與香港工業無直接關係的校外試試務。好讓理工學院能更適合帶動工業發展。同時，政府應成立一個工業教育委員會，嚴格管轄整個工業教育領域；與須有直接轄校制度，包括由職業先修學校，職業訓練學校轉入工業學院，及由工業學院轉到理工學院及兩間大學。

（第四）提供大量資金協助工業發展，並在適當時候撥款成立工業技術研究中心，在產品質量和科研方面下功夫。

（第五）迅速改善交通系統，現在香港交通發展跟不上需要的速率，對工業生產及運輸都是極大的阻礙——除地下鐵路興建外，政府更應擴展快速火車，使屯門、元朗、大埔等新的工業區交通及運輸聯成一氣，同時興建新的碼頭，配合海上貨運。

（第六）切實執行市區住宅伸向郊區的計劃，使人口分散，遷居新界衛星城市的人口漸多，有助大埔、元朗和屯門發展成為工業及住宅的衛星城市。

（第七）現在香港居住問題是最嚴重的一項，由於樓價及租值過高，租金支出佔去普通市民收入的大部份，通貨膨脹及工資上升的加速，因於此，政府極須努力推行居者有其屋的計劃，使居住問題解決，方能阻止惡性通貨膨脹，促進工業生產，提高工人的服務精神。

（第八）以實際行動促進中國和英國關係，中英關係良好，可給予投資者的鼓勵和信心。

（乙）廠商們應急切採取的行動

（第一）目前，本港工業仍以輕工業為主，而且大部份是中小型工廠，資金不足，無力改進生產設備，而對世界科技不斷進步，市場競爭日益劇烈的情況下，是很難招架的。所以，中小型工廠必須團結，甚於互惠互利的條件下，合併成為大企業機構。如此不但可節省人力，緩和勞工缺乏之現象，且因原料及機械可獲充份利用，又能節省開支，減輕成本，提高生產率，對各方面都是有貢獻的。

（第二）管理制度及人士關係要設法改善，任用適當的人材，使工人工作愉快。

（第三）廠商設計和製造的產品，必須是目前及未來數年都有需求的貨品。產品必須是本港的技術能力所製造及內外暢銷的。同時，產品的性質必須不致使入口國政府施予大壓力和採取保護性行動。

（第四）鼓勵本港市民多採用本港產品。據調查資料，市民有鑑於本港產品未如理想，所以造成思想和用品都是「崇洋」的風氣。

此外，政府與貿易發展局及香港的商會應攜手合作，派遣更多貿易促進代表團前往世界各地拓展海外生意開路，同時，積極吸引歐美日本等工業先進國家的工業新技術輸入香港，以及吸引外來資本來港發展新興工業。工業多元化是衝破國際保護主義的最好武器。香港政府與工業應該埋首苦幹，用時間和行動克服一切難題。使基礎及新興工業齊頭併進，朝向機械自動化，電腦化方向前進，更應順應潮流，提高生產效率及產品向前進。更應順應潮流，提高生產效率及產品質量。縱使不是一二年間可以實現，但本人深信：終有一天，使廣大海外買家驚異看到，這顆「東方之珠」放射的炫燿光彩。

公開組徵文季軍

增加水費及差餉，對小市民之影響

劉錫堯

戰前戰後，都被譽為物價廉宜，民生安定的香港，現在已像晦澀殘夢般的幻滅。高地價，貴租，隨之俱增的差餉，稅收，水費，以及這些所領導的生活程度提高，勞力勞心者的收入與之作[illegible]烈賽跑的瞠乎其後，消費力大大減低，搶劫，偷竊等不法事件日增，治安敗壞，令人生身居危城，不知命盡何日之感。這種夢醒過來的痛苦。

香港本來是一個缺少天然資源的城市，但是在過去二十多年來，突然有三百多萬人先後湧入，不能沒有因人口激增而更為貧困，使大家無法生存，反因大家的刻苦勤儉，胼手胝足的工作，又因最初房租與差餉等皆沒有高到目前這樣，所以安然的度過那難關，使地方繁榮起來。後來政府雖不斷加稅，抬高地價，增加差餉，香港經濟沒有過過到普世性經濟衰退，許多人還可以勉力維持，但是飽受生活鞭撻的市民，絕對沒有能力忍受這沒無止境的稅務負担。

納稅雖然是市民當然的義務，如因物價上漲，政費不足，政府不得不加稅以維持開支，並且將取之於民的，也用之於民，滋可以獲得市民的諒解。但是會計年度的赤字，常常是財政司所造成要作加稅加費的藉口，這一點不僅不能獲得市民的同情，並且曾激起極大的反感。這反感雖然起不了大的作用，但是在無處發洩的時候，遭殃的仍是日常所接觸的小市民；因為政府的措施極不合理，市民為什麼要用理性與守法來自律？

關於財政司這次提出的增加水費，早已有人在去年實行制水時就作出這種預測。那時雨水雖然略少，但水塘存水量既未到足以杞人憂天的地步，大陸又表示不停照常供水，更明白聲稱，如果有特別需要時，願超額供給。社會輿論也一再敦促不必制水。但為民公僕的水務局長竟根據電腦——當然遠勝人腦以及人頭豬腦——一意孤行的由一級升到二級，制了十個月，好把海水化淡機開動，大力生產，使無需成本的雨水，以及有盈餘的水費，變成二億多赤字。體恤民困的財政司，因為不願用納稅人之錢去津貼私營企業——又不願由政費盈餘補這不足——又怕廉價水造成浪費，提出這些冠冕堂皇的理由，要求加價百份之三十五。這種比舉與實際對當有著可能微不足道，對升斗小民卻是一種突兀的開支，因為就連政府公務員都沒有加薪如此之多的。而食水對衛生有很大關係，有時想節省而不可能。工業用水的加價，當然使成本加增，競銷力削減，如果生產停頓，勢必使靠它為生的工人失業。

世界上不止香港一處，英國也有過乾旱制水，但沒有使用海水化淡，別處使用的，也沒有香港損失之大，我們不是不體會政府解決民困的苦心，而是為使人不浪費食水起見，也要先浪費這無須浪費的金錢，而造成與大的民困，這是任何人都不應當採取的政策。至於不希望倚賴外地這事雖好，無奈除食水以外，還米糧，肉類，副食品等，都不能不靠外地輸入，這在目前仍有部份是倚賴時，只是程度上多少的分別，這種倚賴正是世界多元發展的趨勢，使各地因通商而關係密切，試問如果要爭到消滅貿易無約時候，由船訊水平過指水化淡時，究竟要採取那種方法？

差餉和水費不同之處，在於它不出於那種成本，但相同之處，是所有的住客，包括業主自居，都是被徵的對象。因為地狹人稠，住居已經有供不應求之勢，政府本應當大量興建屋宇，推出建屋用地，才能打擊希圖暴利的炒風，以解決民困，但是身為最大業主的政府捨此而莫為，反以高價競投方式掀起炒風，不避官商勾結，魚肉市民之嫌，於是官商兩利的，商人在短短時間獲利倍增，政府根據被炒高的樓價還不算，更澈底的「藝術」重估差餉；加幅遠超水費以上，這當然是從收入在炒風下已大幅貶值的小市民身上，作進一步的搾取。目前這炒風方興未艾，比上次銀行擠提時更為淩厲，就連自住及平租的小市民，都有被加倍重估的可能，大多數人的收入，不會隨樓價加增，這樣就使因差餉而上漲的房租，佔開支的百份率日漸上升。居民的其它用度（不是指奢修享樂，而是衣食，教育，衛生等），既只有相對的減少，住居方面對明窗淨几，庭院貸餉的院宅，就變成可望而不可及的夢想，而不得不自怨自艾的，恨沒有生為外地猴猴，能蒙政府那麼愛，造八十萬元冷氣華廈供它享受。可惜成為沒有防止唐人會保障的人，要住一家八口一張床的鴿籠，這對人的健康與生活大有妨碍。不少人因品流複雜，同樓相住不相識，而實行各家自掃門前雪的閉關自守，大廈缺少守望相助，使匪徒猖獗，其它不快事件，像公共地方阻塞，火災波及，噪音，經營小型工廠或色情架步等類，借用一句廣告術語來形容，其損失「豈止金錢咁簡單」？

政府的自由貿易政策，以及對大規模經營的低稅率制度，雖鼓勵外商在香港投資經營，但是由於高地價與貴租，以及人工隨之提升所造成的成本加增，仍然使一些人卻步，未來者裹足不前，工廠的減少當然使工人就業機會減少，這也是增加差餉所造成的間接後果。目前香港的產品，已經受若干國家的保護政策所限制，現出時，如果政府不在可以挽救的地方施行挽救，前途將不堪設想。

無論是食水，差餉，或房租，在工商業人士都會將之列入成本之中，政府加百分之三十，他們可能加五十，這既然帶頭抬起漲風，也使物價不能便宜，使購物天堂這美稱大打折扣，令游客[illegible]而之他，這自然使商人[illegible]清淡，也使藉補香港貿易逆差的無烟工業[illegible]

[illegible]來發揚光大，來面對目前，準備將來勝過更大的苦難，就不應當造成居民的更多困難。

財政司說水賠本四億元 認爲水費必需增加
政府同時研究增加東江水供應 能否解決未來十年本港用水量

本港去年的天氣，爲十年來最乾旱者，全年雨量僅得一千六百八十毫米，全年乾旱之程度以年初的四個月爲最，直至三月底的五個月內天文台僅錄得雨量二十九點二毫米，成爲有史以來該段時間的最低紀錄。

今年本港雨量並充足，證來消入正常的雨季，供應得大量雨水，四月底時已獲得雨量四一九點九毫米，當局隨即在四月十二日宣告取銷限時一年的制水措施，回復每日供水廿四小時，市民莫不額手稱慶。

但制水威脅解除後，不旋踵市民又立即面臨另一項困擾，就是本港的水費可能會有所增加，加幅高達百份之三十五。

水務出現赤字 水費將會增加

財政司夏鼎基在總結本年度財政預算案辯論時，政府在經營水務方面出現赤字，在未來數個財政年度中將達四億元。

財政司列舉了多項數字支持他的論點，他說：「一九七七—七八年度水務的經營費用估計爲六億三千四百萬元，一九七八—七九年度預算爲七億五百萬元，一九七九—八〇年至一九八一—八二年度，預算年期內共達二十二億〇一七百萬元。

在收入方面，根據現時徵收的水費和出差餉及一般收入所撥出款項，一九七七—七八年度的收入估計爲四億三千三百萬元，一九七八—七九年度爲四億五千七百萬元，而預測期內總共爲十八億一千萬元。來自差餉方面的收入，目前爲課差餉可租值的兩個百分點，一九七八—七九年度預算可達二億一百萬元。」

水務虧蝕四億元 水費加百份卅五

財政司指出：「如果目前的水費維持不變，即使根據保守的方法計算的費用，水務帳目在一九七七—七八年度仍會出現赤字約二億元，一九七八—七九年度二億五千萬元，預測年期內共四億元。」

他補充說：「爲求使帳目平衡，而差餉方面撥付數目保持不變，一般收入撥付數目則需增加，用戶直接繳付費用應增加百份之五十，否則只能大筆津貼來維持。」

他解釋說，財政司反對以賠本的水務去補助公共事業，他說：（一）在斷他的情況經營公共事業，很可能會引致通貨膨脹，（二）違反這原則是會使納稅人蒙無謂損地協助私營企業的所有公司謀取溢利。（三）收費低於實質成本費用會促使市民過量使用及浪費所提供的物品或服務；（四）因補助而引致過量使用（及浪費）會轉而加速擴展公共事業的需要。

財政司指出：「爲使水務帳目平衡，從水費所得的收入只須全面增加約百份之三十五。」他說：「新的收費制度一旦擬就，而我們又對新電腦系統獲得足夠經驗後，家庭及非家庭供水的收費便立即給予增加。」

鍾士元評水務 管理應加改善

立法局首席非官守議員鍾士元爵士在財政預算案辯論會中認爲本年政府收支預算案中，莫過於水費，多年來，引起市民最多辯論的項目，財政司曾多次警告增加水費，但每次市民都加以反對，這次也沒有例外。

他說：「以家庭用水來說，政府自一九七一年起已將不給補助的原則予以修改，現在最急切的問題是怎樣才能對居住在沒有獨立水錶樓宇內的市民，以及數戶同住一層樓，合用一個水錶的家庭從適加公平。」

鍾爵士在批評政府的水務政策時說：「水務是政府經營的公共事業之一，在管理方面來說，公營和私營都沒有分別。」

他說：管理公用事業有三個基本目標，第一個目標是按照需求來供應，第二個是有效率，可靠和質素高的服務，第三個是成本費用與收費要與服務水準相符而定得最低，在許多情形下，政府都未能達到按需求供應的第一個目標，任由供應落在需求之後，政府亦在某一程度上未能達到最低成本費用與收費的第三個目標。

工業人士一致 反對增加水費

工業界亦掀起一片反對增加水費之聲，中華工業總會在一項聲明中提出以下七點：

（一）建議設立調查委員會，討論水務局的財政問題，（二）工業用水收費，應以工業對整個香港經濟的貢獻，作爲用水收費的基礎，不應單從成本方面計算。（三）與香港競爭的鄰近地區，水費遠低於香港，且各國貿易保護主義，種種限制，如再大幅度加水費，對工業界是百上加斤，難以負荷，（四）增加水費，勢必導致通貨膨脹，百物騰貴。（五）該會不同意財政司稱「補助供水」會形成浪費，因廠商絕不會浪費用水。（六）政府取得長期供應東江水協議，可減少對海水化淡的依賴，（七）該會調查水費在各主要用水工業（如印染業、電鍍業等）的成本所佔的比例，促政府修改。

鍾士元提開源 東江水最廉宜

鍾士元爵士爲政府提供了最佳的開源辦法，他說：「我們大家都知道目前本港的食水來源有三：（一）收集及貯藏本港雨水，（二）中國當局供給的東江水，（三）使用燃油將海水化淡。有關這三個食水來源，政府所供給的經濟將如下：

（甲）以一九七七年價格計算，獲得每千加侖食水的建設費用——

水塘　一元八角至三元七角

東江　二角五分

海水化淡廠　七元三角

（乙）以一九七七年價格計算，獲得每千加侖食水供應的經常費（折舊除外）——

水塘　一元八角五分至一元九角二分

東江　三元二角二分（包括付給中國當局的水費一元二角在內）

海水化淡廠　十二元八角八分

從這些數字可見，如將建設及經常費用一併考慮在內，由東江獲得的水不獨最化算，也更爲可靠，因爲東江是永不枯竭的。

中國當局已答允增加食水供應，在一九七七年十月一日至一九七八年七月卅一日的期間內由七十億加侖增至一百四十億加侖，以後每年再增加二百七十億加侖，至三百億加侖的數字已達到本港現有輸水管的運載能力。

他建議政府與中國當局治商，數設另一組水管，使每年輸水量比現在的提議再增加四十億加侖，預計這些設施的完成，未來十年的食水供應問題便可獲得解決。而增加食水的方法所需的建設費用最低，而經常費用則與傳統的水塘供水方法相差不遠。」

政府應該設法 尋求食水來源

立法局首席非官守議員鍾士元爵士並向政府建議，以一項全面性的研究，尋求在本港地取食水的可行辦法，另一方法則是比較海水化淡與中國當局治商更多食水的可行辦法。

環境司指出，更多食水的需求，在不受限制的情況下，對用水的需求，全無限制的現行水平，預料每年增加百份之三，至一九八七年需要增加一千四百六十億加侖。

他同意鍾士元爵士的建議，即由中國供應更多食水是解決本港食水需求最便宜的途徑，但他不能確定此將來能否徹底解決本港的食水問題。

他補充說：若要應付將來更多食水供應，中國輸水管與香港抽水站方面，均須進行更多工程，當然大量工程，很多時間去安排和實施。

他強調說：「即使我們能夠在未來十年內，將來自中國的食水供應增加三百七十億加侖，相等於目前本港每年仍需另外四百億加侖的用水——一九八一—八二年度耗水量的一半，因此，我們急需研究進一步發展本港食水來源的方法，至爲明顯。」

多元開源辦法 水務局正推行

香港水務局現正推行多元化的食水供應計劃，爲引入更多東江水，當局已計劃興建第二系統工程，該項工程全部費用爲十一億七千七百元，包括在木湖興建一個貯水池及抽水站，已在進行中，一條輸水管及大型抽水站，以及在木湖設一條直徑一千六百毫米之輸水管，將沿現有之兩條水管敷設，工程完成後，將可增加從中國方面輸入至三百七十億加侖，及將之抽往過濾及分配。

興建木湖貯水池及抽水站之工程已於今年二月十五日展開，而抽水機亦已訂購，該設於水管工程將於六月初招標，全部工程預料可於一九七九年九月完成，費用預算四千萬元。

工程之第二部份，乃是增加梧桐河抽水站至船灣淡水湖輸水道，此則爲一條直徑二千毫米之輸水管，設置在地面上，而其若干段則在地底，通過低地區之，上述數項工程部份在水管內招標，其他的預料可在一九八〇年完成。

水務局正研究海水化淡等方法，例如人工提煉污水，他們也不會飲用從污水提煉出來的水。

六個海水化淡廠因海水化淡廠四百萬加侖，而投入生產費用高昂，於去年安排在可充分節省燃料時段開動，另一方面停止使用一個進行修工作。

目前，本港共有大小水塘十四個，分佈在港九新界各地，其中船灣淡水湖可容五億七千八百五十八萬三千立方米，於一九七九年全部完成的萬宜水庫可容二億七千二百七十六萬五千立方米。

直至五月廿五日爲止，本港水塘存水量爲二億六百一十八萬四千立方米，爲總存量的百分之三十五點七，天文台預料今年尚有大量雨水降臨。

華僑日報創刊五十三週年紀慶
社會明燈
達榮證券公司
德記珠寶行 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
社會導師
汽車駕駛教授商會敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
盛名遠播
曾憲夐國術體育會敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
名聞遐邇
香港荳品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
名垂宇宙
星錩鋼鐵廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
卓爾不羣
太平洋體育會潛水部敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
譽隆望重
港僑新雲陽集益聯鄉會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
社會明燈 僑胞木鐸
言論公正 消息翔碻
香港大丸百貨有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
發揚文化
華嘉(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
聲譽宏遠
亞洲保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
文字珠璣
文偉行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
文化長城
狄龍國際電影企業公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
寰宇知名
精寶鑽石有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
正確周詳
山一國際(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
讜論匡時
永大行棉業貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
工業之光
建德製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
金聲玉振
廣泰玉器號敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
新新金行敬賀
經營 珠寶鑽石 黃金白金 新型首飾 西金鑲作

華僑日報創刊五十三週年紀慶
譽滿香江
黃鵜設計樓敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
工業之光
港九風電針同業公會
主席梁錦燦 副主席梁威庭 暨全人同 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
功在文教
英皇中山紀念英文書院
校監蘇文擢暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
冠冕東南
珍寶海鮮舫
沙田畫舫 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
工業南針
李寬記 黃金屬電鍍廠有限公司
賓士塑膠電鍍廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
持正不阿
旅港吳氏宗親總會
董事同人 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
頌聲載道
獻主會暨
聖母院書院
獻主會小學 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
風行海外
大偉燙金製品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
工商明燈
藏珍閣珠寶古玩公司敬賀
海運大廈208 211 148 120F室

華僑日報創刊五十三週年紀慶
寰宇知名
紹恒有限公司
瑞香園貨倉有限公司 董事長曾永剛
崇正建業有限公司
瑞香園行有限公司 董事長曾永森 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
僑商寶鑑
大華鐵工廠有限公司
徐季良 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
為工為商
港九電鍍業商會
永遠會長:區利何李棠
理事長:華元潤寬海 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
名揚四海
權興建築工程公司
關權 致賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
一紙風行
德信建築公司敬賀
香港柯布連道十五號三樓

華僑日報創刊五十三週年紀慶
冠冕東南
大來財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
文化之光
崇文英文書院同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶
言論正確
坪洲鄉事委員會 主席黃清 葉瑞青 余月慶 暨同人敬賀
長洲鄉事委員會 主席鄺炳有 馮北泰 鄭全賚 暨同人敬賀
大澳鄉事委員會 主席張新有 簡松盛 謝明智 暨同人敬賀
大嶼山南區鄉事委員會 主席劉容福 鄧福興 范華容 暨同人敬賀
梅窩鄉事委員會 主席曾連 王就福 暨同人敬賀
東涌鄉事委員會 主席莊朱才 黃結林 暨同人敬賀
南丫島北段鄉事委員會 主席方來 陳勝 暨同人敬賀
長洲華商會 主席鄺炳有 劉榮桂 馮子庚 暨同人敬賀
坪洲商會 理事長岑子光 蔡自全 陳瑄 暨同人敬賀
大澳華商會 理事長阮永堅 簡松盛 康國韶 暨同人敬賀
坪洲民安促進會 主席陳瑄 黃文亮 林宇 暨同人敬賀
長洲潮州會館暨坪洲分會 會長楊木盛 劉榮柱 王來敬 暨同人敬賀

小學生組徵文冠軍

我對香港校際音樂節的感想

何潔兒

音樂可以陶冶性情，供人欣賞及娛樂，當你感到寂寞的時候，音樂又可以給你消除寂寞，也可以撫慰身心，音樂確是人類的良伴。因爲音樂對人類有這樣的好處，所以教育司署便創辦了校際音樂節比賽。

香港教育司署創辦校際音樂節比賽，目的是使本港的學童都對音樂的好處有深刻的認識。藉着比賽，每年發現不少音樂天才，和培養了不少音樂的人材，漸漸地提高了本港的音樂水準，使人們對音樂有更多的知識。

數天前，一年一度的校際音樂節比賽，在熱鬧的氣氛下結束了。以下就是我對這次比賽的感想。

在這次的比賽中，有分爲小學組及中學組，比賽項目中，有鋼琴伴奏、集體合唱、個人獨唱、小提琴演奏、銀樂隊、敎童留聲等……。他們每人都演奏得十分出色。我認爲集體的演奏是最難的項目，因爲每人對樂章需要熟習，更要把握節奏來配合。這個成功，眞不容易，因爲需要大家的努力，留學各人的合作，才有優美的演出，才能表達樂章的內容。看他們小小的年紀，能夠奏出和諧悅耳，節奏感人的音樂，使人們陶醉在音樂中，和有這樣成功的演出，眞使人感到佩服和欽佩。他們有這樣精彩的表演，想必是受過他們的師長一番悉心的指導，及表演前經過嚴格的訓練，才有這樣好的成果呢！

香港的音樂節，一年比一年的進步，項目也增加很多。這樣的成就是經過長期的努力，和各學校的熱心參加。相信下年度的音樂節，更熱鬧。

我認爲任何一項比賽的目的，不是只爲爭取獎狀，不論比賽者能得勝或失敗，都應抱着一個意念參加比賽，那就是「勝者不驕，敗者不餒」。要向優良的學習，吸取良好的經驗，改良自己的缺點，使自己百尺竿頭，更進一步。那才是比賽的眞正的意義，也是我對本年度校際音樂節的感想了。

小學生組徵文亞軍

假日旅行紀趣

梁秀琼

前年，學校舉行秋季旅行，我們五班的目的地是十四鄉。我們一早就在禮堂集合，直到九時才出發。

沿途風景很美麗，我們在車上坐了約一小時，才到十四鄉。我們準備下車了，突然有一位同學的腳踏在一堆牛糞上，我們見他狼狽的樣子，眞是啼笑皆非，後來我到附近的公厠拿水給他洗。洗完後，我們要找地方野餐，老師帶着我們周圍去找，後來總算找到了一處理想的地方坐下。男同學坐在一塊，而女同學就和麥老師坐。麥老師以爲陳主任已爲他帶來了食物，便一些東西也沒有帶，怎知陳主任只帶他自己的一分，所以他只好問我們有沒有多餘的食物給他充飢。這時有一位男生走來問有沒有蜜糖，我們說：「有，在樹上。」他聽見，呆了一會，看看樹，原來樹上有個蜂巢。

野餐完畢後，我到海邊玩耍，在那裏，我看見有一個艇，便拿來玩，我把它盛滿水便向後倒，我倒完後，似乎接觸到一對憤怒的目光，他把我嚇了一跳，原來我倒濕了他，於是我連忙陪笑道歉，好在他大量沒有怪責我，因爲他就是陳主任。

對於這次旅行，我覺很開心，眞是不想離去，可是，時候到了，我只得跟大隊回去了。

小學生組徵文季軍

假日旅行紀趣

陳秀英

我雖然只是個十二歲的小孩子，可是，我已經去過好幾次旅行了。而且，我把每次旅行中所遇到的趣事都記在我的日記簿裏。

記得有一次，我和哥哥、姊姊去旅行，那天天氣十分炎熱。我們乘車到達目的地了，就把東西放好，便開始玩耍。到了十二時許，肚子覺得有點餓了，便打開袋子，準備拿食物出來吃，誰知一看那些不是食物，而是一些書本——原來拿錯了妹妹的書包呢。

還記得在四年級的時候，我參加了學校的旅行。在旅遊車裏，每人都唱着校歌，但坐在我身旁的一女同學，卻唱着結婚進行曲，逗引得同車上的每一個人都大笑起來，而且還笑她「恨嫁」呢！

還有一次，已經是一年前的事了，我和幾個很要好的好朋友到太平山頂旅行，當我們乘坐纜車的時候，桂芬對我說：「甚麼東西把我的裙子弄濕了？」我一看，原來她坐破了帶來的幾隻雞蛋。



工人缺乏與工業產銷現勢

香港十多年來工業增長過速，加上旅遊金融建築貿易與本地消費的激晉，人力不足已達全面化深刻化了。我們主張政府從速把人力分配與補充人力當為優先的處理。各界也該協助製造一個新的良好社會工作風氣。

·李剛·

經過上年的改善之後，香港工業產銷情況大有顯著復甦的表現；也是這種復甦的現象，使到工人缺乏與工資激升的現象伴隨產生。又為香港工業品出口帶來了競爭退縮的危機。這種危機如果任其發展下去，香港工業品就有中止出口增長而且趨於式微的可能了。針對這種工人缺乏與工資激升的形勢，有些工業家主張放寬工人入境，但是，這種不成熟的意見，很快就遭受廣大的工商界、學術界和官方所否決。但是，究竟香港工人供應的趨勢如何，香港應該採取那些措施來和緩工資激升的形勢，而保障工業品出口的機會，實在是不容緩的問題。

工業增長過激的後果

經濟復甦以來的實際情況

經濟不景一度和緩了工人缺乏的壓力

放寬工人入境問題的提出

增添先進設備是解決辦法

節制出口數量是一時之計

香港商品期貨的第一年

麥鈞

交投數量遠較預期差，主要原因是商品交易所現有的兩種商品，原棉及原糖庫存量充足與實際需求並不殷切，其價格走勢平穩使市況缺乏利好刺激作用所致。未來業務展望，要視乎商品交易所能否發揮其應有功能而定了。

香港銀行業務與銀根形勢

張錦超

有關香港今年以來，存放款情況，利率匯率與資金來去情況的分析。

棉系產銷好轉形勢

關鳳翔

指數迭創新高刺激人心
港股市勢轉弱為強

通貨膨脹已促使保值心理傾向濃厚，隨着指數接連創四年來高紀錄，股市人士信心漸復回增。

地鐵工程困難皆可克服 首段明年九月通車 荃灣綫本年底動工

修正早期系統進展支出合預算 荃灣首合約批出港島綫興建未定

地下鐵路修正早期系統部份工程出現困難，惟大體來說，工程依照原計劃順利推進，其中架空路軌一段更確定可以提早半年完工，因而觀塘至石硤尾一段明年九月便可以通車。

荃灣支綫首項工程合約於四月批出並已動工，而首批主要工程合約將於十月批出，建築工程可於本年底前展開。

港島綫目前仍未有興建計劃。地下鐵路公司認為八零年代興建最佳時刻，惟政府發言人表示：該綫之興建計劃短期內不會作出決定。

修正早期系統自七五年十一月三日正式動工以來，大部份工程進展較預期為快，祗有九龍灣車廠打樁工程比原定計劃遲誤約六個月，旺角車站合約進展緩慢，海底隧道工程於去年初亦一度出現阻延。

各項土木工程 去年進展頗佳

香港地下鐵路公司主席唐信強調：在香港地區多變土壤條件下進行土木工程，遇到困難實在是正常現象。總括而言，動工兩年所遇到的阻延甚少，而去年乃土木工程施工進展良佳之一年。

唐主席表示：九龍灣車廠打樁工程經已完竣，對地下鐵路預定通車日期並無影響。去年初，海底隧道工程阻延約五個月，幸而於去年底已彌補所失去的時間。

至於旺角站合約進展緩慢的問題，唐氏稱：一個有關旺角站合約解釋方面之爭論，將可能訴諸法庭。而公司與承建商採用修訂之施工方法，將工作集中於車站路軌所在之樓層，就算八零年三月該站可能仍未全部建成，亦不會影響行車服務。

地下鐵路公司發言人指出：目前，修正早期系統之土木建築工程完成逾半，大部份工程已轉到地下進行，對工地附近居民或工作的市民帶來的騷擾已大為減少。

發言人表示：北九龍隧道工程最先動工，工程進展又較預期為快。現時石硤尾至九龍灣車廠之間的隧道已挖通，其中完成內部襯墊者亦超過百份之九十。

他繼續稱：北九龍段地下車站之中，彩虹、樂富、九龍塘及石硤尾四個車站大致上已建好，而鑽石山及黃大仙兩站的建築工程亦差不多完成。

地鐵架空部份 提早半年完竣

觀塘至彩虹之架空部份原本計劃八零年三月才通車，由於工程進展神速，本年初已確定建築期間可比預定期限縮短半年，將於明年九月與彩虹與石硤尾段同時通車。

該發言人稱：架空天橋工程已完成七七八八。三個架空車站中，九龍灣車站工程已完成，而牛頭角及觀塘兩站則完成逾半。

彌敦道及港島方面之工程，他指出：彌敦道及港島方面工程較遲動工，加上沿綫大廈林立，來往車輛及行人眾多，工地空間受到限制，而且地質多為堅硬的花崗石層或鬆軟泥層，必須爆石或在壓縮空氣下施工，故工程進行比較困難。

發言人說：彌敦道隧道已挖通及襯墊者約三份二，而港島中區隧道則挖通約一半。彌敦道沿綫之車站中，佐敦站已接近完成，尖沙咀站工程完成七七八八，旺角及油麻地兩站則完成車站外牆。港島中環及金鐘已建好車站外牆，並建成車站一部份。

地下鐵路海底隧道工程雖然一度落後，其後已追回落後部份，目前工程更進展良佳。十四節沉管當中，上月已沉放好其中七節，預料本月初安放第八節，今年底便可將全部十四節安放在海底，八零年三月便可以啟用。

唐信主席對地鐵工程進展表示興奮，他對觀塘至石硤尾段明年九月通車及全綫八零年三月通車充滿信心。

九龍灣至彩虹 路軌鋪設完竣

他指出：為配合通車，兩部鋪設路軌的機車已分別於去年九月及十月抵港。目前，連接九龍灣車廠和彩虹車站的路軌已鋪設完竣。路軌鋪設工程將繼續由彩虹站向東經隧道及架空天橋到九龍灣車站，其後再沿東向觀塘方面鋪設。另外向西經隧道往鑽石山、黃大仙、樂富、九龍塘及石硤尾等車站。

另一方面，首兩部車卡已於上月運抵本港，目前在九龍灣車廠裝配。由本月初開始，每月將繼續有兩部車卡到港。在八零年三月之前，首批一百四十部車卡將全數抵達。

關於車務人員，地下鐵路公司發言人指出：公司已於去年中招請首批十四個見習分段主任及見習高級督導員。該十四個職員曾往英國接受三個月訓練後，去年聖誕節前已返港，目前仍在公司受訓。

發言人說：今年開始，公司另已招請見習中級車務人員五十人，明年初，會繼續招請車務人員。

兩部車卡已到 九月初步試車

他表示：今年九、十月之間，九龍灣車廠訓練中心落成，車務人員便會在模擬控制室、月台受訓。另外今年九月將在九龍灣作初步試車，明年七月則開始正式試車。

至於荃灣支綫的發展，政府已於去年七月批准地下鐵路由太子站延長至新界荃灣。荃灣綫長十點七五公里，大約七點四公里在地下建造，三點三公里架空建造。車站除太子站外，包括深水埗、長沙灣、荔枝角、荔景、葵芳、葵興、大窩口及荃灣一共十個站，其中六個地下車站，三個架空車站及一個地面車站。

關於荃灣綫各項工程合約，發言人指出：公司已於去年八月底邀請各國承建商登記投標。在登記的初步土木工程合約已於四月批出並已進行中。發言人繼續稱：兩項土木工程合約及一項車卡合約將於十月開標。其餘八個主要土木工程合約及二十個電機及機械工程合約將於未來一年內陸續招標。首批主要工程合約於本年十月批出後，建築工程便可於年底開始。

他又說：長沙灣道一段之地質與彌敦道地質差不多，大部份須採用壓縮空氣進行挖掘。同時，長沙灣道亦是大廈林立，來往車輛及行人眾多，故預料工程進行亦較困難。而荔景至荃灣一段大部份架空或通過山丘興建，加以地質較好，故興建工程會較容易。

預定八二年底 荃灣支綫通車

談到荃灣綫通車問題，發言人指出：荃灣綫預定一九八二年底完工通車。到八零年代中期，加上荃灣綫，估計修正早期系統平均每日載客量將增至一百八十萬人次。

至於港島綫的興建問題，七六年底「整體交通研究報告書」曾建議，當荃灣綫全綫或部份竣工時，便應盡早興建港島綫。

去年底，唐信表示：八零年代是興建港島綫之最佳時刻，尤其是上環至北角一段更有需要在八零年代興建，以解決該區繁忙的交通。

地下鐵路公司最近已完成初步研究工作，認為該綫興建在經濟上可行。該公司總經理利賢最近亦透露：港島綫最宜於八零年代初期接續荃灣綫動工，大約八六年便可完成。

政府發言人透露：當局於去年九月聘請顧問公司，對「港島走廊」交通作全面研究，包括研究現代化及地鐵港島綫之興建問題。研究已於本年二月完成，政府現正考慮研究之結果，暫時不作公佈。

港島興建地鐵 當局暫不決定

而交通白皮書則定下月發表，屆時將會公佈本港未來交通的全盤政策，預料其中亦將談及港島綫之興建問題。惟政府發言人表示：政府在本年內將不會對地鐵港島綫之興建作出決定。

眾所週知，目前港島西區及北角均是交通樽頸，平日交通繁忙時已出現塞車的情況，故興建地鐵，港島綫必須考慮安排車輛改道的問題。「港島東區走廊」已於去年動工，預料八零年可完成銅鑼灣至北角一段，全綫則預定八五年完工。中西區之三角碼頭一帶之填海工程已完成，而西區首期填海工程亦預計八零年完工，而連接西區及中區之填海工程則預定八五年完竣。

由此看來，港島綫可接替荃灣綫工程之後，八零年代初期先建上環至北角一段，然後分段完成上環至堅尼地城及北角至柴灣兩段。

其實，港島走廊的路面交通亦已趨於飽和，興建地下鐵路，輕減路面交通負荷，應是最理想的計劃。

然而，港府遲遲未決定興建港島綫，極可能因政府擔保地下鐵路公司的債項已不輕（至上月為止，港府擔保地鐵借貸總額達六十八億九千萬元），故當局必須謹慎考慮才批准興建港島綫，以免擔保之債項過鉅。

地鐵物業發展 帶來龐大收益

[illegible]下鐵路公司發言人稱：該兩段興建價值不大，故目前不作考慮，將押後處理。

除了將來提供載客服務外，地下鐵路公司目前共有五幅地段作發展之用，並計劃增加另外兩地段作物業發展。

中環地鐵站環球大廈上月初預售，近六億元樓花一日內沽清，給地下鐵路公司帶來一筆鉅大收益。九龍灣車廠德福花園及金鐘站上蓋商業樓宇，亦將陸續推出預售。

另一方面，地下鐵路公司並快將公佈荃灣東廠上蓋屋邨計劃，及考慮在荃灣綫葵芳及葵興兩站作住宅商業混合樓宇發展。至於修正早期系統之旺角車站上蓋發展計劃，則因該地段面積不大，且在六九年之前仍須作為建築地盤，故發展計劃押後處理。

將來港島綫興建，則柴灣車廠上蓋亦可作物業發展計劃。預計地下鐵各發展計劃物業出售所得，加上出租商業單位以後租金收入，其收益將逾數十億元之鉅。（基）

華僑日報創刊五十三週年紀慶

匡導工商

東亞銀行敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商南針

萬興貨倉有限公司同寅敬賀
(MAN HING EXPRESS & GODOWN CO., LTD.)
香港干諾道中一四五號多寧大厦十樓 電話：H457147—9
經營貨倉一切業務 貴客光顧 無任歡迎

華僑日報創刊五十三週年紀慶

輿壇祭酒

紹榮鋼鐵廠有限公司
董事長龐鼎元暨同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工業南針

香港工業總會敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

言論公正

偉豪財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

嘉言遠播

東京鐘總代理
聯通實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文字珠璣

澳洲袋鼠絲苗米敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

風行萬載

東芝電梯總代理
其士(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

譽滿香江

嘉華石礦有限公司
董事長呂志和暨仝人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

翔實報導

百達建築工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

萬年基業

偉華企業有限公司
紹康企業有限公司
仝敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文化先導

鳳凰海運貨櫃(1976)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

大衆喉舌

羅肇珍
羅霍瑩枝
敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

社會明燈

壹萬年酒樓夜總會敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

辭嚴義正

鑪峯獅子會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商南針

京華大酒樓
京寶大酒樓
大會堂酒樓
京匯大酒樓
京富大酒樓
全敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

揚威中外

基立有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商木鐸 社會明燈
環球馳譽 一紙風行
雅俗共賞 金石鏘鏗
萬年基業 博大精宏

鉅發源有限公司
振盛行有限公司
大昌貿易行有限公司
香泰貿易有限公司
建源有限公司
嘉元行
廣新行有限公司
乾泰隆有限公司
呂興合有限公司
義和隆米業公司
聚大行
惠安公司
太平洋行（米業部總代理年豐行）
耀和有限公司
東南亞貿易有限公司
聯益有限公司
榮豐行
茂泰行有限公司
聯亞有限公司
聯興昌有限公司
聯興行
暹羅貿易有限公司
新中和洋行
合興昌有限公司
廣福行有限公司
隆興棧
瑞榮豐有限公司
泰記行
大同公司（米業部）
源隆行
協億有限公司（米業部）
乾豐染廠有限公司（米業部）
保庇洋行
信裕有限公司

同敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文化之光

東華三院 主席馬清偉 副主席 曾永剛 姚中立 邱木城 呂志和 文玉堂 總理 曾永森 鄧林立 劉元布 劉家駿 蕭錫錚 籴頌平 關秩安 柯俊文 李超賢 羅孔瑞 馬墉傑 陳飛龍 林娟嫦 陳維燊 致意

華僑日報創刊五十三週年紀慶

報界先河

鴻德貿易有限公司
鴻興財務有限公司
協興針織廠有限公司
帝城投資有限公司
泰茂織造有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

鄉民喉舌

西貢鄉事委員會 主席劉觀生 李學明 謝榮 暨同人敬賀
西貢商會 理事長陳福成 劉恩勝 李鏡清 暨同人敬賀
西貢鮮魚行魚商會 理事長何來發 葉根 暨同人敬賀
西貢潮州同鄉會 主席陳福成 黃同福 陳紹根 暨同人敬賀
西貢區同鄉會 主席鍾盤 曾容來 李鏡清 暨同人敬賀
西貢區街坊值理會 總理周天生 李奕明 李鏡清 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

通惠工商

上海商業銀行敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

繁榮工商

力發（集團）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

僑商寶鑑

華力製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

風行海外

利成手套廠敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

匡導工商

協昌布行
宏大布廠
敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

報業之光

香港中華基督教青年會敬賀

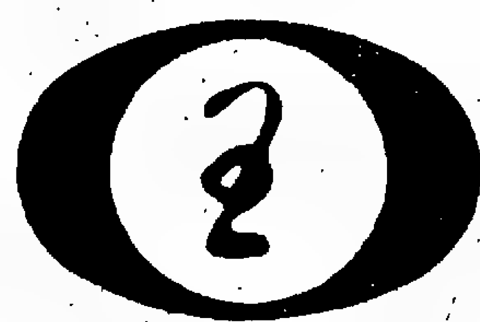
華僑日報創刊五十三週年紀慶

輿論權威

香港商業銀行敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

推進時代



王集團(香港)有限公司
王企業(香港)有限公司
王金融(香港)有限公司
王商品(香港)有限公司
王投資(香港)有限公司
王委託(香港)有限公司
王證券有限公司
王商品公司
王證券公司
仝人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

光耀寰宇

香港海運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

舉世聞名

源昌棧洋紙敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

匡導工商

安全貨倉有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

爲民喉舌

金漢大酒樓
飛龍大酒樓 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

立言立德
功垂不朽

廣興置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

基業永固

益大地產有限公司 得力生置業有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商明燈

維多利製衣廠有限公司致敬

華僑日報創刊五十三週年紀慶

源遠流長

慶創興企業有限公司
慶創興貨倉有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

名揚四海

裕泰針織實業有限公司敬賀
正門：荃灣德士古道
地址：橫窩仔街59－63號
電話：一二－四二〇一〇一

華僑日報創刊五十三週年紀慶

光耀寰宇

景福金銀珠寶鐘錶行(九龍)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

華實兼賅

嘉麟織染有限公司
華麟貿易公司 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

寰宇知名

利興鑽石有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

基業永固

恒基兆業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

報業權威

南聯實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

聲譽宏遠

京華大藥房敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商寶鑑

統一機構有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

輿論權威

丁眉壽敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

教育權威

官立學校非學位教師職工會敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

百尺竿頭 再進一步

香港華盛頓塑膠製品廠有限公司
香港塑膠製品廠有限公司
台灣港華塑膠製品股份有限公司
同敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

推進時代

京士財務有限公司敬賀
香港皇后大道中萬邦行七〇一室

華僑日報創刊五十三週年紀慶

53RD ANNIVERSARY OF WAH KIU YAT PO
WITH THE COMPLIMENTS
OF
HYATT REGENCY HONG KONG

名揚四海

香港凱悅大酒店敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工業明燈

南豐紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

琳瑯滿目 美不勝收

香港發展地產部
荔枝角道德禮商場敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

萬家傳誦

安寧企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

僑商指針

安泰毛織廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

時代先鋒

新源興船排廠敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

名山大業

順福企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商是賴

紫微實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

紙貴洛陽

百富電子有限公司敬賀

53RD ANNIVERSARY OF WAH KIU YAT PO
WITH THE COMPLIMENTS
OF

KING SIZE

Winston

FILTER CIGARETTES
MADE IN U.S.A.

華僑日報創刊五十三週年紀慶

譽滿全球

英國空運（香港）有限公司敬賀
總辦事處：九龍啓德機場夏巴貨運大廈三樓
電話：三一八二八二四一一五 三一八二八三九九一〇
香港辦事處：德輔道中廖創興銀行大廈1206室
電話：五一二五六三九一一三

華僑日報創刊五十三週年紀慶

社會明燈

佐德有限公司敬賀
總代理：
樂意干邑拔蘭地
大利皇冠拔蘭地
金章大使蘇格蘭威士忌

華僑日報創刊五十三週年紀慶

風行遐邇

怡安行敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

通惠工商

HANG LUNG BANK LTD HONG KONG 恒隆

恒隆銀行敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

萬年基業

怡華置業有限公司
華厦置業有限公司
怡東地產有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

正聲導俗

良井工程公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

輿論權威

利達航運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

方興未文

台北康泰旅運社黃明銓敬賀

台北市龍江路九十九號 電話：七七一六八六七

華僑日報創刊五十三週年紀慶

通惠工商

恒輝珠寶有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

促進工商

廣達實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

言論公正

均利建築有限公司敬賀

九龍奶路臣街十一號廣東銀行旺角大厦十四樓A、B座
電話：三一九五五一八七 三一九五五一八八
三一九五五一八九 三一九六三五六五

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商南針

宏利五金行
宏達金屬製品廠 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

精神食粮

健全食品工業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

揚威中外

香港鋼管有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

舉世聞名

建泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

信孚中外

香港友聯銀行敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

名山大業

茂豐有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

舉世聞名

經銷國產 藍鳳牌・棉紗線紗
寶塔牌・人造棉紗

祥源有限公司敬賀

九龍汝州街83號布業大厦九樓D座
電話：三一八一〇三六六一八

華僑日報創刊五十三週年紀慶

推進時代

迅誠汽車行敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

立德立言

時光絲綢有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

洛陽紙貴

廣生有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

輿論權威

華業打樁建築有限公司敬賀

香港德輔道中一八一號大新行十八樓
電話：五一四五三六六六（四綫）

華僑日報創刊五十三週年紀慶

香江木鐸

九龍樂善堂常務總理會

主席 曾樹
副主席 顧思聰
副主席 李會桃
副主席 黃篤修
副主席 許賢瑛
常務總理
曾福康 黃祖江 陳錫澤 劉世仁 陳 墉 溫達明 莫善燦 彭耀基 朱夢華
劉文龍 余錦基 胡 炳 羅潤深 鄧樹椿 梁民悅 鄺若能 周若任 劉 德
李敏洪 張瑞琪 區偉雄 馬漢寧 鄧 河 鄧泰金 曾永添 楊勁賢 陶家英 王仲銘

暨全體總理同敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

社會明燈

旅港曾氏宗親會有限公司

會長 曾樹屏 曾 正 曾棣甫
理事長 曾德堅 曾權棠 曾 備
監事長 曾鏡波 曾志漢 曾禮斌

暨同人敬賀

華僑日報創刊五十三周年紀慶

正義之聲

毛雲龍敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

冠冕東南

正宗客家菜 著名鹽焗雞

粵都大飯店有限公司敬賀

九龍城南角道四至十號
營業電話：③八二四〇五一 ③八三二〇八一

華僑日報創刊五十三週年紀慶

基業萬年

建新工程有限公司敬賀

九龍彌敦道六六四號 電話：三一九六〇一四一

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商寶鑑

菲律賓水泥總代理

集成貿易公司

JIBSEN TRADING CO.
CABLE ADD: JEBCOGRAM
TELEX: HX75336 JIBCO
TEL: 5—455852・5—450992
5—456720 5—445053

華僑日報創刊五十三週年紀慶

譽滿南陲

大成貿易有限公司同寅敬賀

寫字樓：九龍尖沙咀星光行壹六三壹室
電話：三—六七二〇五四至六（三綫）
荃灣貨倉電話：一弍—二二〇二一六至八（三綫）
香港仔貨倉電話：五—五三九四四五、五—五三九四六六



華僑日報創刊五十三週年紀慶

享譽海外

東京銀行同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

包羅萬有

國際牆紙中心同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工商指南

香港馬來亞工程有限公司
永信工程有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

蜚聲海外

惠倫建築有限公司
陳權記建築工程公司 仝敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

僑衆心聲

僑港開平梁族宗親會敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

懋業萬年

廣基建築公司
廖　廣 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

報導詳實

九龍興業物業經紀會敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

報界先河

安華建築有限公司
曾紹松 致意

華僑日報創刊五十三週年紀慶

譽滿香江

上海建明油漆工程敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

聲華遠播

超羣旅行社
梁立德 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

享譽海外

喜士嘉有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工業之光

香港發明專利協會敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

僑衆心聲

蘇北同鄉會同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

言論公正

九龍汽車駕駛教師公會
董事長：張輝 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

信孚中外

英達貿易公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

立言中肯

永富證券投資公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

聲譽宏遠

大來信用證（香港）有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

引導工商

香港地產建設商會 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

名揚四海

宜泰旅遊貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

譽滿香江

永利夾板門廠同人敬賀
太子商業大廈　電話：3—801705 3—813850

華僑日報創刊五十三週年紀慶

香江木鐸

曾華生織造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

信孚中外

再興皮革貿易公司
張信德暨同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

匡導工商

香港華商織造總會
會長：梅應春 譚鐵峰 溫天羽 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

報業權威

美國友邦保險有限公司敬賀
香港司徒拔道一號友邦大廈

華僑日報創刊五十三週年紀慶

包羅萬有

威氏清潔用品有限公司敬賀

交通運輸發展受土地不足阻限

地鐵減輕路面負荷 將成主要交通工具

未來交通全盤計劃下月可揭曉 大小巴火車配合地鐵貫通全港

本港道路面積因土地不足而增加有限，成爲交通運輸發展的主要阻礙。當局的政策是一方面「鼓勵」市民盡量乘搭公共交通車輛，另一方面則支持地下鐵路的興建，希望減少路面交通的負荷。

交通白皮書將於下月公佈，屆時便可以清楚當局的交通運輸政策及一切詳細措施。而現時照「香港整體交通研究報告書」建議及政府最近的政令來推測，地下鐵路將成爲市民的主要交通工具，而其他公共交通車輛將配合地下鐵路，伸展到地下鐵路不到的地區。

目前本港人口超過四百五十萬，加上工商百業繁榮發展，交通運輸需求量非常龐大。現時登記車輛數量達二十一萬三千輛，平均每公里道路有車輛一百九十部，成爲本港有史以來最高紀錄，但也使繁忙街道出現車輛擠塞的情況。

以港島爲例，東區銅鑼灣、北角、西區三角碼頭一帶，中區與半山區之間花園道均爲交通樽頸，在最繁忙時刻交通甚至處於全部停頓狀態。

九龍方面，各交通要衝在繁忙時刻都難免出現「塞車」的情況。新界與郊區平日交通情況尚好，但假日市民擁往郊外遊玩的時候，市區交通擠塞的情況便在郊外道路「上演」。

道路窄車輛多 形成交通擠塞

運輸署發言人指出：路窄車多是交通擠塞的主因，而地下鐵路施工更「佔去」若干路面，故「塞車」情況更爲嚴重。將來地下鐵路通車時候，便可以解決交通擠塞的問題。

上月中，運輸署長麥法誠演講時指出：目前本港每日約有七百萬人次使用各類交通工具。預料到八零年代中期，各類交通車輛每日乘客將超過七百萬人次，幸而屆時交通運輸服務效率將顯著提高，故仍能符合市民的需求。

麥法誠表示：本港交通運輸之特點是土地缺乏，人口密度高而市民卻往來頻仍。然而，政府並無意限制市民之往來活動；惟當局在設計及發展新市鎮時，將會在新市鎮藍圖內包括工廠及學校，如此則可減少市民因上班及上學所需之往來交通。

他說：八零年代中期，地下鐵路修正早期系統及荃灣支綫已通車服務，九廣鐵路服務亦已完成新措施，加上道路系統不斷改善，各類交通工具亦會作出妥善配合，故屆時交通運輸將會全面改觀。

另外，運輸署發言人透露：當局將會採取「限制辦法」，以限制私家車數量的增長，並賦予乘客量較大的公共交通工具優先行駛道路的特權，鼓勵市民盡量乘搭公共交通工具。

採取限制辦法 鼓勵乘搭公車

目前仍未知悉當局將採取何種「限制辦法」，而仁爭集團議事局主席蘇偉澤預測：當局將採取「加費」方法限制車輛之增加。

蘇偉澤指出：除了「加費」之外別無他法。事實證明港府以往提高停車費用，增加牌照費及車輛首次登記費等「限制辦法」頗見收效，汽車增加數字會因而大爲減低。另一方面，其他限制辦法會在其他各國實行，結果卻未見生效。

至於將來地下鐵路與其他交通工具如何配合和發展，政府現正聘請一組顧問人員與當局專家合作，全面研究本港交通工具的服務情況、行走路綫及收費等。

地下鐵路首段 明年九月通車

地下鐵路首段將於明年九月通車，屆時本港交通運輸將會出現新局面，但其他公共交通工具包括巴士、電車、渡海小輪、小巴、甚至的士都會受到影響。預料當局除了重行安排各交通工具的行走路綫外，亦將提高各公共交通工具的服務水準，而提高服務水準將會引至成本增加，收費便會相應提高。

市民對將來交通費用增加非常關注，各公共交通工具亦憂慮當局對其施加「限制」以優待地下鐵路。然而，地下鐵路成爲主要公共交通工具則是既定不移的策略，也是徹底解決交通問題之最佳方法。

七五年底地下鐵路正式動工時，修正早期系統彩虹至石硤尾定於七九年九月首先通車，全綫則八零年三月完竣投入服務。

由於工程進展順利，其中北九龍各項工程進展又較預期爲快，特別是觀塘至彩虹之間的架空路軌進展更爲快速。到本年初，地下鐵路公司已確定架空路軌一段將提早半年完工，與彩虹至石硤尾一段同時通車。

明年九月，市民便可乘搭地下鐵路，往來觀塘、牛頭角、九龍灣、彩虹、鑽石山、黃大仙、樂富、九龍塘及石硤尾等地區。屆時由觀塘至石硤尾需時約十分鐘，北九龍交通當可獲得改善，但九巴、九龍方面之小巴甚至的士之營業將難免會受到影響。

修正早期系統由九龍段旺角站工程繼續，八零年三月時可能仍未全部建成，惟不會影響該綫全面通車，紓緩該站可能趕不及於通車時啓用，而油麻地、佐敦、尖沙咀、及港島中區金鐘及中環五個站則會投入服務。

屆時，每日最早六時至凌晨一時將有地下鐵路列車往來觀塘至中環，但最繁忙時間將每兩分鐘開出一班車，由觀塘至尖沙咀需時約二十三分鐘，觀塘至中環需時約二十八分鐘。

預料八零年代中期，修正早期系統每日平均乘客量約一百萬人次，佔屆時各類交通工具總乘客人數約七份之一。

大小巴士渡輪 將受地鐵影響

東北九龍、南九龍及維多利亞港兩端之尖沙咀及中環等地區之交通，將隨着十五點六公里長之修正早期系統全面通車而大爲改善；當然，九龍方面的巴士、小巴及的士所受的影響亦會隨之增加，而來往南九龍及港島中區的小輪及過海隧道巴士更會面對劇烈競爭。

地下鐵路荃灣支綫工程合約已開始正式招標，將於十月批出合約後隨即動工。該綫長十點五公里，由太子站接通修正早期系統，經深水埗、長沙灣、荔枝角、荔景、葵芳、葵興、大窩口到荃灣站爲止。

八二年底荃灣支綫完工通車後，荃灣至尖沙咀乘坐地下鐵路列車約需時二十四點五分鐘，荃灣至中環約需時二十九點五分鐘，荃灣至觀塘（在太子站轉車）約需時三十五點五分鐘。

到八零年代中期，地下鐵路修正早期系統及荃灣支綫將每日平均合共載客一百八十萬人次，佔屆時各類交通工具乘客總數四份一强，其他各類公共交通工具受影響程度可想而知，但屆時九龍及荃灣區的交通運輸情況，肯定較現時情況有顯著改善。

在地下鐵路港島綫興建之前，港島電車、巴士、小巴及的士之營業將不會受到太大的影響。然而，興建地下鐵路解決路面交通負荷是已定政策，地下鐵路港島綫之興建祗是遲早的問題吧了。

七六年底發表的「香港整體交通研究報告書」，曾向當局建議優先擴展地下鐵路荃灣綫及港島綫。目前荃灣綫已積極準備開工，但港島綫之興建工程則比較複雜，原因是港島走廊之交通非常擠塞，故在工程展開前必須小心研究，妥善安排來往交通。

當局亦於去年九月聘請顧問公司，研究「港島走廊」的交通問題，其中包括研究電車之服務及港島地下鐵路之興建問題。布政司署發言人證實該研究已於今年二月完成，當局目前正在考慮研究的結果，預料下月發表的交通白皮書將會公佈「港島走廊」交通的發展問題。

八零年代初期 港島將建地鐵

地下鐵路公司最近亦已完成港島綫的初步研究工作，認爲該綫之興建在經濟上可行。而地鐵公司主席唐信早於去年底表示：八零年代是興建港島綫之最佳時刻，而其中上環至北角一段更有需要在八零年代興建，以解決港島日益擠迫的交通。

目前港島東區走廊高速公路正在銅鑼灣及北角一帶動工，而中西區亦正繼續填海興建海旁走廊。「港島走廊」銅鑼灣至北角一段及中西區三角碼頭一帶填海計劃，在八零年以前便可完成，但「港島走廊」北角直至筲箕灣及連接西區及中區之填海計劃，約八五年才能全部完成。

同時，地下鐵路公司總經理利禮賢最近亦透露：港島綫最適宜接着荃灣綫之後動工，他認爲興建港島綫之最佳時刻是八零年初期動工，大約八六年完工。由此推測，港島綫將於八零年初期動工，而以分段方式興建，解決「港島走廊」的交通問題。

地下鐵路整個系統之港島綫計劃全長十六公里，由西環作起點，經石塘咀、西營盤、港澳碼頭、上環、中環、金鐘、灣仔、銅鑼灣、北角、七姊妹、太古、西灣河、筲箕灣、柴灣北、到柴灣南共十七個車站，其中中環及金鐘兩站與修正早期系統通接。

當港島綫通車之後，「港島走廊」路面交通之負荷便可以大爲減輕，但港島方面的中華巴士、小巴、的士，特別是電車的營業便將因而受到影響。

至於地下鐵路整個系統之東九龍綫及修正早期系統觀塘至油塘一段，有關方面認爲目前暫時不需要興建，故現時仍未作考慮。

地鐵不到區域 仍靠路面交通

新界大部份地區，香港兩端及九龍部份地區則因爲不是地下鐵路路綫所經，故該等地區之居民仍須依靠地面交通工具。而當局亦有考慮到該等地區的交通運輸問題，例如鐵路鋪設雙軌、電氣化及擴展路綫，另一方面則繼續興建高速公路、天橋及隧道，減少交通樽頸，縮短路程距離及增加行車速度，藉此改善路面交通運輸。

工務司署路政處高級工程師區志濠最近談及新界公路系統擴展情況時指出：除了最近開放之屯門公路之外，改善新界道路系統的十多項工程，其中部份已告進行，有等則仍在研究中。

該批主要的道路工程包括：（一）清水灣改善計劃——由安達臣道至坑口道，可望於一九八一年完成；（二）獅子山隧道及公路——第二條獅子山隧道於本年一月啓用後，第一條隧道隨即封閉以改善設備，第二條獅子山隧道公路將於今年內完成；（三）新界主幹公路——由沙田新市鎮之北端，沿海邊建一新路至元洲仔，再橫跨鐵路到大埔，在中大及元洲仔附近建兩個交匯處接大埔道，該公路貫通大埔、石崗、八鄉，直達坳頭；（四）汀角道擴建工程——配合大埔工業邨發展，預期明年初完成；（五）新界弧形路——配合粉嶺、上水等地之發展；（六）元朗至坳頭——擴闊爲四綫的雙行車路；（七）屯門公路第二期約於八零年尾完成；（八）連接屯門公路之荃灣旁道；（九）荃灣至葵涌的道路改善；（十）沙田至荃灣，沙田至荔枝角及[illegible]南道等。

新界交通發展 擴建公路鐵路

新界交通的另一新發展，即港府準備以十四億元發展九廣鐵路。該計劃分兩部份進行：第一部份是鐵路現代化與電氣化，第二部份則是開闢支綫。

鐵路開闢支綫包括：（一）由紅磡用地底火車方法與尖沙咀貫通；（二）開闢支綫直通大埔工業區，使該區產品便於運輸；（三）開闢支綫溝通大埔墟與屯門新衞星市；（四）開闢支綫溝通沙田與葵涌貨櫃碼頭的運輸。

上述四條鐵路支綫工程相當浩大，開闢新界本身與市區間未來交通整個系統。而將來九廣鐵路並將與地下鐵路修正早期系統連接，計劃將決定在地下鐵路九龍塘站接通。

港九兩地之道路系統亦不斷進行，其中九龍區主要包括：（一）第三號高速公路——全長六公里，連接觀塘與紅磡，預算八零年完成；（二）西九龍走廊——貫通油麻地、旺角、大角咀、深水埗與荔枝角，預算八一年完成。

香港區方面最主要爲：（一）東區走廊——由銅鑼灣直達筲箕灣，分四期進行。首期工程由銅鑼灣維園伸展至北角健康西街，第二期由北角延長至鰂魚涌，第三期由鰂魚涌至西灣河，第四期由西灣河至愛秩序灣。首期工程已於去年展開，預算八五年完成，屆時便可疏導東區趨於飽和的路面交通；（二）中區架空道路——由夏慤道起，沿干諾道西，直至西區山道，長兩哩，預定八零年展開，八六年完成；（三）西區走廊——由西環屈地街電車總站起，沿干諾道西海旁向東興建一道路系統，連接中區架空公路直達中環，預定八五年完成；（四）香港仔隧道——全長約一點九公里的雙管隧道，連接灣仔與黃竹坑，已於七七年五月動工，預定八一年通車，縮短港島南部與北部的距離；（五）鴨脷洲大橋；（六）半山區天橋系統——改善半山區交通擠迫情況，全部工程預算七九年完成；（七）大坑道架空道路。

全港道路系統 形成大交通網

計劃中各項道路工程系統完成後，將透過海底隧道以及將興建的大嶼山大橋，港九、新界與大嶼山的交通將打成一片，形成一個大的交通網。

至於各類路面交通工具，公共巴士乘客人數最多，將來仍會擔當主要的主色，而小巴將作爲輔助大巴的一種公共交通工具。

去年，九巴共接載乘客八億一千零九十三萬人次，每日平均載客二百二十二萬二千人次。中巴去年載客總數二億三千九百六十萬八千人次，平均每日載客六十五萬六千人次。大嶼山巴士公司去年總乘客量爲二百萬零七千人次，每日平均乘客五千人次。

公共巴士的未來發展是盡量採用大型的巴士，以增加載客量，改善服務。將來地下鐵路通車後，巴士將主要行走地下鐵路路綫所不到的區域。當然，大嶼山巴士將不受地下鐵路所影響。

在目前交通擠塞的情況下，巴士行車服務亦受到影響，市民亦曾有投訴兩巴服務出現未完善的問題。然而，當局大體上對兩巴服務感到滿意，並會督促兩巴不斷改善其服務。

小巴亦可算是一種重要公共交通工具。現時全港共有小巴四千三百五十部，每日平均載客一百六十萬人次。

運輸署發言人指出：當局無意取締小巴。然而，在公共交通運輸政策中，小巴仍然祗作爲輔大巴的一種交通工具。

談到小巴之將來發展，發言人表示：小巴牌照將不再增發。當局的最終理想是全部小巴以專綫方式服務市民。目前港島已有八條小巴專綫，近日亦公佈十一條專綫，將來會繼續在香港，九龍及新界開設更多專綫。

大小巴士的士 今後仍有發展

的士之功用是爲市民提供較快捷而舒適的交通服務，特別是往來一些大小巴不到的區域。直到去年底，港九市區共有的士五千四百六十五部，每日接載乘客約六十二萬八千人次，新界區則有的士七百三十八部，每日接載乘客約三萬七千人次。

目前本港共有的士六千多部，最近一次三百個的士牌投標，投標價均逾二十萬元。紅牌轉的士亦差不多全部完成，本月底一千三百五十部紅牌便全部轉爲的士。到九月底時候，的士便增至六千六百六十九部，屆時將繼續每月發出一百個新的士牌，直至飽和爲止。

地下鐵路通車對的士亦難免有所影響，但的士同業强調以合理收費服務市民，他們認爲當局不規限的士大幅度加價，那麼的士收費會低於地鐵，加上快捷、方便及不必等車之優點，故不會因地鐵通車而有大的影響。

另一方面，當局估計現時有一千部白牌車接送乘客安全，將於九月稍後時間發出出租私家車許可證。當然，當局會限制許可證的申請，並規定該等車輛不能隨街兜客。

渡海小輪方面的營業於海底隧道開放後大受影響，預料地下鐵路通車後，渡海小輪營業將進一步受影響。

去年，油蔴地輪船公司總載客量共一億三千三百四十四萬三千人次，平均每日乘客三十六萬六千人次，其中海外綫營業大有潛力，將來地下鐵路通車後，海外綫可能變成了該公司主力了。天星小輪公司去年載客總數共五千零九十六萬一千人次，平均每日乘客共十四萬人次。

電車渡海小輪 受地鐵威脅大

電車之慢吞吞似乎不合現代節奏，惟去年電車總乘客量亦達一億三千四百四十五萬五千人次，平均每日載客三十六萬八千人次。然而，地下鐵路港島綫通車後，電車將受到嚴重威脅。

另外，連接港島中區及山頂之纜車亦爲公共交通工具。纜車去年總乘客量共一百九十四萬二千人次，平均每日載客五千人次。纜車在公共交通服務中位置並不重要，將來亦不會因地鐵通車而受到影響。

總括來說，在可見的將來，地下鐵路修正早期系統、荃灣綫及港島綫將成爲市民主要交通工具，而其他公共交通工具將配合地下鐵路，伸展到地下鐵路路綫所不到的地區。至於地下鐵路會否再將一步擴展，則並非短期內可以決定了。（基）

華僑日報創刊五十三週年紀慶

圖文並茂

樹仁學院 監督胡鴻烈議員 院長鍾期榮博士 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

助學培英

能仁書院敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

基業永固

兆安地產有限公司
兆安財務有限公司 敬賀
皇后大道中連卡佛大廈十一樓
電話：五－二五九〇四五至八號

華僑日報創刊五十三週年紀慶

言論公正

培元英文書院敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

正義立言

香港培英中學敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文教導師

珠海書院敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

華僑之光

香港漢文師範同學會敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文化之光

華僑書院 院長王淑陶敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

教育群黎

培正中學 校監 黃汝光 校長 林英豪 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文化之光

生記建築公司 總經理吳沐先 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

立德立言

天風圖書公司陳衛中敬賀
九龍砵蘭街一二〇至一二二號地下

華僑日報創刊五十三週年紀慶

讜論名言

香港青少年德育勵進會同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

文陣雄風

鶴山學校 校監 胡素貞博士 校長 陸滌章 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

雄視文壇

東莞同鄉會方樹泉學校
校董 馬汝良
校董 周瑔
監督 王仲銘
校董 方標
校董 曾治鎮
校長 袁伯盈 方培湘
暨全體員生 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

知識泉源

達文英文書院
校董 孫錦泉
校董 袁伯盈
校董會主席 鄧偉雄
監督 李兆業
校董 張榮
校長 譚達聰
暨員生敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

一紙風行

香港童軍總會宣傳小組 委員會主席
香港通訊器材有限公司
香港內綫電話公司
陳澄郭敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

工業指南

東方紗廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

教育羣黎

香港津貼小學校長會同人敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

如椽大筆

格致英文書院校長鄭亞濟致意

華僑日報創刊五十三週年紀慶

倡導教育

崇蘭英文中學 校監黃學堯暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

至理名言

五邑工商總會
理事長 鄭振歆
會長 張玉麟
副會長 甄球
總監督 鄧北泉
副理事長 伍眞操
副理事長 陳孟輪
副監督 伍尚信
副監督 吳炎堉
副監督 陳錦臺
暨全體理事 敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

輿論權威

聖公會諸聖中學 校監周夢秋 校長劉哲暉 敬賀
（校址：九龍何文田白布街 電話：三－一八五七五七號）

華僑日報創刊五十三週年紀慶

一紙風行

旅港潮陽同鄉會
會長 廖振壁 蔡章閣 蕭作濬 劉世仁
理事長 黃志强 陳有慶 馬松深
監事長 趙廣海 鄭賢雄 陳丞銘
敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

促進工商

羅慶常敬賀

華僑日報創刊五十三週年紀慶

報業權威

吳多泰
吳朱蓮芬 敬賀

增長率低‧競爭力降
首季出口貿易透視
令人担憂的是台韓首季出口數值，均告大幅增加，港貨今後拓展市場任務更為艱鉅。

‧龍文‧

今年首季香港對外貿易無論在市場或產品，對象均有重要的變動，但較令人担憂的是，從統計數字顯示出，出口貨值增幅頗微，較台韓尤為遜色，而作為主要出口產品的紡織衣業，與南韓的比較，增長率更覺得緩慢。

在今年首季，港貨的出口增長率，可以說是仍屬低度的成長，增長率且已遠落後於台灣及南韓以後，在本年度的首季，港貨的出口數值，為七十億零五百萬元，與去年同期比較，增加百分之六，這和日本銀行的調査報告，在本年的首季，台灣的出口數值，較去年同期增加了百分之二十七，南韓的出口數值，增加了百分之二十八比較，香港的增長率可說是相形見拙的。台灣與南韓一直以來均是本港出口貿易的强勁競爭對手，而今年首季出口貿易增長率的比較，在一個很大的程度上可以反映出台灣與南韓的競爭力正不斷加强，而且已經取得了一定的成績。相反，香港的競爭力則停留在原來的水平上，在形勢上來說，已是一種落後的表現。因此，今年首季香港的出口貿易統計數字，可說是給本港工商界人士一個警惕——產品出口的競爭力及市場的拓展決不能忽視。

非常使人不安的情形，是就首季貨類的出口情形為例，居於本港無比重要地位的衣着，和紡織品類，假如是與南韓情形相比較，則更落後，如在本年的首一季，南韓紡織品類的出口數值已達八億零八百萬美元，較去年同期增加達百分之二十五點二，但本港衣着類的出口於同期間，僅增百分之零點一，而且紡織紗、纖維、布的出口，且竟較去年同期減少百分之六點二，以紡織品類總的出口數值而言，在本年的首季，本港亦以美元數值計算，僅約七億四千二百萬美元，已不若南韓數值之大。

試分析六大類港產品，今年首季輸出的變動。其中衣着較去年同期增加百分之零點一，雜項製品（主要為塑膠玩具）增加百分之二點三，攝影器材，光學用品鐘表，增加百分之五十六點一，紗布及其他紡織品，減少百分之六點三，通訊及音響器材，減少百分之七點九，電機及電器用品（主要如家庭電器，半導體及真空管）增加百分之十四點一。

六大類港產品輸出佔港產品出口總值百分率亦有變化，衣服佔百分之卅七，雜項製品佔百分之十五點二，攝影器材、光學用品、鐘錶佔百分之七點七，紗布及其他紡織品佔百分之七點四。通訊及音響器材、電機及電器用品還兩大類共佔百分之十二點八。但去年衣服輸出佔百分之卅九點七，雜項製品輸出佔百分之十七，紗布及其他紡織品輸出佔百分之七點五，電子及電器製品輸出佔百分之十四點六。攝影器材，光學用品鐘錶輸出佔百分之六點二。顯示今年首季衣服、雜項製品輸出佔港產品出口總值百分率降低，而攝影器材、光學用品、鐘錶及通訊、音響器材、電機及電器用品輸出佔港產品出口總值百分率，均告上升。

港貨的出口，在結構上的變化，內在和外在性的俱頗大，本港工業仍然以所謂勞力密集的產品為主，台韓則漸以資本密集的產品為主，如鋼鐵、紙類、石化產品、造船、汽車等，是以出口數值相形落後，事實上在本港勞力密集的競爭條件方面，卻顯轉弱，主要為工業用地，水電費用既使負担迅行增重，工資亦不輕，工人短缺的情形，尤屬明顯，此為內在性的因素。

外在性本港在以勞力密集產品，為主要出口情況下，正遭逢到世界性保護貿易主義抬頭的迎頭痛擊，因為西歐共同市場，和美國等地的保護對象，即為此類勞力密集產品，本年來紡織品國際市情的好轉，主要是限制進口後的自然調整，在落毛要進口地區存底疏轉，極待補充，但這種補充性質的訂辦，至屬有限，其他勞力密集產品，如塑膠玩具，及洋娃娃的出口增長率，亦僅百分之二點三而已，此則主要為此等產品的需耗量並不大。

在市場方面，仍以美國、西德、英國、澳洲、日本、加拿大、新加坡、荷蘭、瑞士、瑞典為主，是被稱為十大銷場，中以對日本的增幅最大，而較去年同期增加百分之十九，其次為對美國增加百分之八點九，對西德減少百分之零點二。

對上述十個重要市場輸出的變動有二，其一是對美國輸出雖然繼續增加，但增長率轉呈減緩，對西德及英國輸出已有較大改善，對日本及新加坡輸出顯著增加較受注視，對瑞典輸出則有很大退縮。其二是對美國輸出增加的主要原因，是衣服和鐘錶為主，衣服輸美達十億〇六千萬元，即增加百分之十一點六，鐘錶輸美一億三千七百萬元，即增加百分之五十五點五。但收音機及塑膠玩具輸美轉呈減少，收音機輸美一億一千九百萬元，減少百分之卅八點四，塑膠玩具輸美一億七千四百由元，減少百分之十點七。對西德及英國輸出的改善，得力於衣服和鐘錶輸出復增，對日本及新加坡輸出顯著增加，主要是紡織品大量增加所造成，尤其對新加坡輸出紡織品主要是轉銷其他地區的，對瑞典輸出大減，原因是衣服輸出退縮。

無論如何，香港首季出口貿易的成績是欠理想的，但可幸的是，晉入第二季後，多個主要行業開工率已見提高，出口付船亦見增加，第二季出口數值較首季增加，可以預期。不過，事實上本港工業生產的實際情況，是存在着許多隱憂的，例如工人不足，工資大升，廠租昂貴，原料漲價等等，都成為產品成本增加及削弱海外市場競爭力的重要因素，因此，要擴展海外市場，克服或改善上述因素是廠商今後的重要課題。

世界經濟是在不斷變化和發展的，在目前新的形勢下，本港官民、勞資必須更密切合作，共同努力，在工業多元化的施策下，一方面應協導傳統性工業，一方面應該協助工業的建立發展，前者應該是使傳統工業，應更强化生產力，改善品質，走高質化路線，後者則應以精密工業，較重型工業，為建立發展對象，應不斷地作市場調査，拓展新市場。同時，更應注意產品之質素及款式，以便在國際市場上更具適應力。

樓價過高侵蝕本港經濟
政府應速採取有效行動
炒樓暴利，火上加油，使居者更難有其屋。

‧何寶棠‧

過去兩年，物業地產價格狂奔疾走，創下了令人難以置信的紀錄，此一輝煌的「成就」，並未為本港經濟帶來繁榮的一面，相反地，因樓價狂漲所造成的壞破則是無窮，最遺憾的，是那些巧取豪奪的投機家和人吃人的炒樓集團在操縱獲利後，逃避了納稅的責任，製造社會更大的不公平，為落本港長久利益和堵塞稅制漏洞起見，政府實應即時採取有效行動，遏阻投機活動的再繼續滋長。

據地產界人士粗略估計，僅今年上半年，上市樓花總值便高達六十億港元，按首期成交一成資金投入買賣樓花方面，便達六億元，數其華華大者，其中在三月底有和記黃埔出售的「紅磡灣中心」首期兩幢十七層高的住宅大廈共有三百個單位，同時間有會德豐集團屬下的信託置業有限公司出售「巴富花園洋樓」的「宜富閣」高尚住宅八十個單位。兩個大地盤首期總值約八千萬的樓花一月沽清。

港島東區海旁「灣景中心大廈」分ABC座三幢商住樓宇單位，月前成交一宗大交易，A座上單位全部為大買家訂購了，地產商估計這項樓花成交額逾七千萬元。樓上單位每平方呎售價八百餘元，創同地區樓價的高紀錄。

合和集團與九龍倉合作發展北角舊電車宿舍，興建六幢二十六層高商住單位「建威花園」，在四月底還未正式開盤賣樓花，已為大批申請認購的買樓者搶閘認購一空，有人從中漁利，轉頭優先購樓權也可賺四千元，成為炒樓花的怪現象。

進入五月份，認購樓花的浪潮，簡直達到「沸點」。環繞港島東、西兩端，太古城和香港仔中心樓花大量推出，交易成行成市，後來居上，造動地產界的，首推中區「黃金地帶」鐵路政府的「環球大厦」，由長江實業集團與地下鐵路公司合作發展綜合性商業、寫字樓大厦高二十七層，估計樓花總值近六億元，如此龐大的數額，一日之內，為中外買家認購一空。强大的吸購力創下樓花市輝煌的一頁。那還不是强弩之末，相隔僅三日，由新鴻基地產公司和長江實業集團携手興建「薄扶林花園」六幢高二十九層住宅單位達一千餘個，在正式開盤預售前夕，兩間公司接獲優先申請買樓者，銷售過半，當日上市，樓花已賣出九成以上，價值超過三億元。

上述的繁華景象，是否足以證明物業市道價如此暢旺呢？而目前的物業市道，又是一個怎樣的情況呢？要瞭解第一個問題，可以從現時購買樓花的買家本質方面去分析，大體上，主要可分為三類，第一類屬於有較長遠計劃的投資者。他們購入樓花之前，有通盤周密的策劃。「環球大厦」樓花的買主屬這類型，單以中區寫字樓每呎平均一千二百元，售價甚昂貴。若以中環寫字樓每呎租值八、九元，環球大厦處於「地王之王」，得其地利，每呎可值租十元。將來還會加租。拿租金抵樓價，十年後可歸本。投資穩健。

買樓花的第二種類型，是一般的中、小商家中、上層入息的受薪階層人士，他們入息固定，有餘資積蓄，求置業安居為，分期付款買樓最佳對象。第三類型則屬於一些財務公司，小型的置業公司，建築公司，前者他們擁有資金，但受困於出路窄，後者要地而無地可供發展，調資炒樓花，轉手便可圖利。在這三類型買主中，則以第三類起的力量最大，由於他們所持有的資金較為雄厚，所以煽風點火的力量亦大大地加强了。

樓價脫節急速上升，對本港經濟基礎的動搖，着實為害至大，由於樓價的上升，租金必隨着激增，其他消費品物價也會隨之歸升，惡性的連鎖反應因而掀起，對本港社會安定、日常生活消費，甚至是出口貿易的競爭上，都有相當程度的影響，最令人感到遺憾的，便是這些炒樓投機獲利者，逃避了市民應有的納稅義務，在香港的法例上，現時仍沒有任何法例對買賣樓花加以限制，樓宇落成前，買樓者與置業公司所簽訂的買賣合約（甚或就是一份臨時買樓合）也成了可以交易的文件，少則轉手一次，多則轉手二、三次，而每次所要辦的手續只是去置業公司收取五百至一千元的轉名費。

本來，炒樓者的獲利是列入應課稅的範圍，但炒家們都有一套應付的法寶，就是不正式造契，不留下紀錄可作追查，由於多數不必納稅的條故，就使炒家更無所忌，「大展拳腳」了，為當要堵塞稅例上的漏洞和壓阻這股歪風的繼續滋長，政府實有責任立即採取適當行動，去減少社會的不公平和令本港經濟能重返常軌。

另方面，市民亦也需認清現實，不要買高搶購，令這些投機家無計可施，事實上，由於近年人口增長，獲得有效控制，公私營大量樓宇相繼落成，已將供求情勢改善，在今後的兩三年間，市面住宅樓宇的價格，將會因進一步的改善，而見調低，以下是幾位知名地產商對市道的看法：香港建設商會副主席何世柱認為，過去幾個月內，若干住宅樓宇的價格高達每平方呎五百元絕不合理。未來十二個月內將有三萬個單位私人住宅樓宇推出；同時「居者有其屋」的六個單位，將使供不應求的情況緩和；加上市民採取觀望態度的原因，勢將使樓價下跌。何氏說：私人住宅樓宇的價格可能由每方呎五百元的高峯降至三百五十至四百元之間。但這個價格仍屬偏高，非一般市民所能負担。

另一位地產商說，事實上現時在港九地區的空置樓宇亦相當多，估計超過一萬層以上。但由於市價太高，市民的購買能力與一般脫節，故方面銷勢頗為平淡，另一方面，私營樓宇正在建築中的，加上港府的「居者有其屋」九龍等計劃及則許多正在等候批准的，在形勢上來說，本港住宅樓宇的供求，將會有所改變，和緩將會起，礙時供銷趨緊，炒樓價將會亦越趨高的。會由行人估計，步而調低現時市面。

上述的新樓花約有四萬個單位左右，而實際被用戶購置的大約有三分之一，其餘的都在投機者手裏。可見目前的炒風之狂熱。

香港物業交易所一經理表示，近來樓花炒風已至高峯，新樓價與一般中等家庭的收入已發生脫節，市道將會進入一個調整期，地產公司亦表示上升過速的樓價，是應該調整的時候了。

由於上述的主觀和客觀的因素，樓價目前仍有急於下降的跡象，[illegible]一個居住的理想環境，會很快便見實現了！





泰米出口限制與香港
泰國政府雖然限制食米輸出，但對香港供應維持正常，香港米商預早訂購及提前進口，使香港存米充裕，泰國米出口價大漲，香港市價只是微升。

關鳳翔

今年上半年，香港米價雖然上升，但食米供應保持穩定，這是香港米糧管制政策的成功，而入口米商又與政府合作，使香港糧食安定也是值得稱許。

香港去年食米進口總量三十二萬七千〇廿一噸，以中國大陸、泰國、澳洲為主。中國大陸米佔十七萬一千〇一十八噸，佔進口總量百分之五十四點一。泰國米佔十萬〇二千三百四十四噸，佔進口總量百分之三十點六。澳洲米佔四萬七千四百八十五噸，佔進口總量百分之十四點二。

今年首季個別地區食米進口百分率有些變化，中國大陸米佔百分之五十七‧三，泰國米佔百分之廿九，澳洲米佔百分之十[illegible]。

今年第一季及第二季食米進口額，港府（工商署）都作出合理的調節，第一季進口額照基數（八萬九千四百六十噸）增加百分之十，全季進口額為九萬八千四百〇六噸。第二季進口額照基數增加百分之五，全季進口額為九萬三千九百卅三噸。

今年上半年香港米價上升，主要是受泰國米出口變動所影響。首先是泰國政府由去年十二月十五日起，宣佈將食米出口貼價提高，百巴仙級米及米碎每噸提高四百銖，三號米每噸提高二百銖，糯米每噸提高三百銖，於是泰國米出口價因此而劇升。跟着泰國政府鑑於去年輸出食米過多，國內存米減少，預算今年輸出食米總量不超過一百五十萬噸，又於二月一日起宣佈增加備糧，大米備糧額增加百分之五十，米碎備糧額增加百分之三十。在此之前，泰國商人輸出大米兩包，照官價售給政府一包作為備糧，但由二月一日起輸出大米一包，照官價售給政府一包作為備糧。所以，泰國大米輸港價每噸約提高廿五美元左右，米碎輸港價每噸約提高十五美元。泰國政府又於二月中宣佈停止糯米出口，到了三月中，泰國政府又宣佈由四月起，限制食米輸出，供應香港每月規定不超過一萬噸，並且由出口商申請。香港米商已向泰國訂購的食米，泰國方面要求補價。又於五月二日宣佈暫停發出食米出口證，原因是今年旱造禾稻種植期間，受天氣乾旱影響，旱造稻穀將告歉收，且因首季輸出食米已達六十萬噸，致令國內存米繼續減少。

但泰國商業部表示對於香港、新加坡、馬來西亞這三個傳統市場仍然保持適量供應，故此每月供應香港一萬噸食米不成問題。

不過，今年一月以來，泰國米輸港訂價連續提高，一月初，百巴仙香米每噸訂價三百八十五美元，百巴仙普通大米每噸訂價三百卅五美元，現在泰國百巴仙香米每噸訂價已提高為四百八十五美元至四百九十美元，百巴仙普通大米每噸訂價已提高為四百四十美元至四百四十五美元。而香港米商預早向泰國訂購食米，而又提前運到，成本比較減輕，但首季訂購而於第二季運來的泰國米，大部分要補價，對香港米價亦不無有影響。中國大陸米及澳洲米，價格亦隨泰國米而提高。所以，今年一月初香港頭盤價，泰國金鳳新香米每担一百卅五元，青金瓜新米每担一百一十八元，中國大陸天字新絲苗每担一百卅六元，新疆南粘每担一百一十七元，澳洲金冠絲苗每担一百廿八元。到了五月初，泰國金鳳新香米每担升至一百四十五元，青金瓜新米每担升至一百四十五元，中國大陸天字新絲苗每担升至一百四十五元，新疆南粘每担升至一百卅二元，澳洲金冠絲苗每担升至一百四十三元。

但泰國米訂價上漲雖速，香港市價上漲較慢，今年首五個月，泰國米訂價漲了百分之廿六至百分之卅二，香港市價只漲了百分之七至百分之十二。原因之一是港商預早向泰國訂購食米，提前運到入倉，成本減輕，入口米商只要求合理利潤，原因之二是中國大陸米訂價雖然隨泰國米而提高，但提升幅度較小。

到了五月中，香港存倉食米已經顯著增加，至五月十六日為止，香港基本存倉量增至七萬九千一百一十五噸，另外存倉總量合計起來已達九萬一萬〇五百四十九噸。

六月中，下半年以來，食米消費量逐步減少，從而造成在季節性的最高紀錄。除了澳洲米每担回降三元之外，入口米商與泰國米迄未有明顯降價，但個別中國大陸米商退價二元至三元不等。

從目前情況來看，今年下半年泰國米出口價易回降，中國大陸大部份地區過去幾個月米穀早造，稻穀收成將告減少，雖然中國大陸對香港供應不會短缺，但價格仍將持穩。最令香港入口商困惑的，就是現在泰國米訂價偏高，以百巴仙普通白米而言，每噸訂價四百四十五美元，加上運費，到香港起貨每担約一百廿五元，加上入倉及備積費用，每担成本約達一百卅七元，比較現在售價每担高五元，預料第三季進口的泰國米成本比第二季高得多，除非第三季米價調升，問題是存倉食米過多，價格方能作合理的調整，事實上，今年首五個月，泰國米出口價大升，而香港米價只是微升，是得力於入口米商預早訂購及提前運到，否則香港米價上升不會限於百分之七至百分之十二。第三季進口額削減而使香港存倉食米保持正常水平，實在是理調節。

